

1.3 Numeralia

Numeralia stojící samostatně		
	NS	NN
Dlabač	2/0	31/0
Klaudyán	2/0	26/0
Pekk	2/0	34/0
Optát	2/0	45/0
Blahoslav	2/0	26/0
Melantrich	1/1	33/4
Dačický	1/1	35/2

Numeralia v předložkovém celku		
	NS	NN
Dlabač	0/0	7/0
Klaudyán	0/0	7/0
Pekk	0/0	2/0
Optát	0/0	0/0
Blahoslav	0/0	11/0
Melantrich	0/0	0/0
Dačický	0/0	0/0

2 Příloha 2 – Transliterace textů doplněné značkami

2.1 Dlabačův Nový zákon (1476–1487, Urb-XLIV)

2.1.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<79 r>

Ca I

W Pocžatku bieffe flowo<0SAS> a flowo<0SAS> bieffe vbo f
ha<0SASx> a buoh<0SAS> bieffe flowo<0SAS> to bieffe napocžatku<0SAAx>
vboha<0SASx>Wšfeczky wiecy<0SAK> fkrze nieho včžinieny
fu abez nie° nicz nenie včžinieno.což včžinieno
gť wniē život<0SAA> bieffe a život<0SAA> bieffe fwietło<0SAA>
lidij<0SAPP>.a fwietło<0SAA> wtēnoftech<0SAAx> fwieti atmy<0SAAx> fu ho neobzagli

<79 v>

Byl cžłowiek<0SAPP> poflan odboha<0SASx> genužo gmeno<0SAA> ian<0SVP> :ten
priffel nafwiediectwie<0SAAx> aby fwiediectwie<0SAA> wydał ofwie
t[lu] <0SAAx> faby wfliczknj wierzili fkrze nie°Nebieffe on fwietło<0SAA>
ale aby fwiediectwie<0SAA> widal ofwielu<0SAAx>fbieffe fwietło<0SAA> &
prawe<0AA> ktore ofwiczuge kaźde° cłowieka<0SAPP> przichazegiczie
ho<0AA> natento fwiet<0SAK>Naswietie<0SAKx> bieffe]a fwiet<0SAK> fkrze nieho
včžinien gť a fwiet<0SAK> ge° nepoznal.mezy fwe zwłafłtnie<0AX> f
priffel a fwogi fu ho neprziyali kterziž pak koli prziyali
gey dal gim mocz<0SAA> aby fyny<0SAPP> božimi<0AS> byli tiē kterzy wierzy
weymeno<0SAA> ge° fkrterzižo ne zekrwi<0SAKx> ani zwuole<0SAAx> tiela<0SAK> ani
zwuole<0SAAx> muže<0SAPP>.ale zboha<0SASx> narozeni fuA flowo<0SAS> tielo<0SAK> včžini
eno gť aprzebywalo mezy wami.a widielifme flawu<0SAA> ge
ho flawu<0SAA> iakožo gednorozene°<0AX> od otcze<0SAS> plne°<0AA> milofti<0SAA> a
prawdi<0SAA>Ian fwiediectwie<0SAA> wydawa oniē a woła rzka
Tentot bieffe oniemž fem prawil : genž pomnie przigi
ti ma.przedemnu včžinien gť]nebo prwni<0AA> mne bieffe A
zplnofti<0SAAx> ge° wfliczknj my wzalifme]a miłoft<0SAA> za miłoft<0SAA> &
Nebo zakon<0SVT> fkrze moyffieffe<0SVP> dan gťMiloft aprawda<0SAAx> f
fkrze gežiffe<0SVP> kryfta<0SAS> ftala fe gťBoha gť žadny nikdy &
newidiel gedinie gednorozeny<0AA> fyn<0SAS> genž gť wwiecznofti<0SAAx> o
tcze<0SAS>.oniē gť wyprawil Atotot gť fwiediectwie<0SAA> Iano
wo<1APPV>:když poſlali žide<0SAPG> od Geruzalema<1SVG> kniezie<0SAPP> a iahny<0SAPP> k
nie° aby otazali ho ty kto fyYwyznal gť a nezaprzel
Awyznal že ia neyfem kpyftus<0SAS>.y otazali ho : což teh
dy eliaš<0SVP> fy ty : rzekl neyfem : propokli<0SAS> fy ty f]a aodpowi
ediel nic.tehdy rzekli ge° Kto fy at odpowied<0SAA> dame tiē
kterzy fu nas poſlali.czo prawiš fam ofobie : wece Iá
hłas<0SAA> wołagicie°<0AX> napuſłtij<0SAKx>.zprawte czeftu<0SAA> pane<0AS> y[a]kož
die yzayaš<0SVP> ppopok<0SAS>Aterzy biechu poſlani z zakonikuow<0SAPP>
fu byli:yotazali ho a rzekli ge° .což tehdy krztiš poniew
adž ty neyf]y kpyftus<0SAS> ani eliaš<0SVP> ani ppopok<0SAS>Odpowiediel
gťIan<1SVPx> rzka.ia krztim was vwodie<0SAKx> ale vppoſtrzed was
ftal gehož wy newiete.ont gť gēž pomnie przigiti ma
genž przedemnu včžinien gť gehožo neyfem hoden<0AA> rozw
azati rzemenka<0SAK> vobuwi<0SAKx> ge°Tyto wiecy<0SAA> wbetanij<0SVGx> ftali
fufe za iopdanē<0SVG> kdežo bieffeIan<1SVPx> krztieDpuhe° pak dne<0SAA>

<80 r>

vzrzellan<1SVPx> gežiffe<0SVP> an fe berze knie°]wece.ay beranek<0SAS> bo
ži<0AS>]ay genž fnima hrziechy<0SAA> fwieto<0SAK> tētot gť oniemž fē rze
kl]že pomnie przigde muž<0SAPP> geden.genž f]demnu včžinien gť

neb prwnieyffy<0AA> mne gŕja ia newiediel hojałe aby ozna
 men byl wliđu<0SAPPx> yzrahelkē<0ARGP>]proto ia prziffel fem krztie v]
 wodie<0SAK>.afwiediechtwie<0SAAx> wydal gŕlan<1SVPx> rzka że fem widiel
 ducha<0SAS> an sftupuge iako holubicze<0SAK> snebe<0SASx> azuoftawa na
 niē. a ia fem ho neznal.ale ktery mnie poffal krztiti vwo
 die<0SAKx> ten mi gŕ rzekl.nadkymž vzrziš ducha<0SAS> sftupugiecie
 ho<0AA> azuoftawagiczie<0AA> naniē]tent gŕ gefŕto krzti duchem<0SAS>
 fwatŕ<0AS>.a ia fem widiel afwiediechtwie<0SAAx> fem wydal že tēto
 gŕ fyn<0SAS> boži<0AS>Gine° pak dne opiet ŕtałlan<1SVPx> a z vcžedlni &
 kuow<0SAPP> ge° dwa<0NN> awida gežiŕfe<0SVP> anŕe berze wece]ay beranek<0SAS>
 boži<0AS>Yflŕfeli fu ge° dwa<0NN> vcžedlnicy<0SAPP> mluwice<0AA> ho.yŕŕlifu
 zagežiŕfem<0SVPx>.tehdy obratiw fe gežiš<0SVP> a vzrzew ge oni gdu
 zanim wece gŕ czo hledate]aoni rzekliRabi genž fe wyk
 łada miŕtze<0SAPT>].kde bydlisDie gim.podte aohledayte]yŕŕli
 aohledali fu kdeby bydłel.azuoftali fu vni° ten den<0SAA> a
 bieŕfe iako defata<0NN> hodina<0SAA>.ybył ondrzeg<0SVP> bratr<0SAPP> ŕimonuow<0APPV>
 geden<0NN> ze dwu<0NN> ktery fu byli flŕfeli odlana<1SVPx> a ŕli za geži
 ŕfem<0SVP>.ynałezł on nayprwe bratra<0SAPP> fwe° ŕlimona<0SVP> arzekł &
 ge° nalezli ŕme meŕŕiaŕfe<0SAS> genž fe wykłada kryŕtus<0SAS> yprzi
 wedł gey kgežiŕfowi<0SVPx>.apohlediew nan gežiš<0SVP> rzekl.ty fy
 ŕlimon<0SVP> fyn<0SAPP>Ianuow<1APPV>]ty fluti budeš cefas<0SVP> genž fe wykła]
 petr<0SVP>Nazaytrzie pak gežiš<0SVP> chtiel wygiti dogaliŕee<0SVGx> yna
 łezł ffilipa<0SVP> a rzekl knie°v.pod pomnie Abieŕfe ffilip<0SVP> od
 bethŕaydy<0SVG> mieŕta<0SAK> ondrzeyowa<0APPV> apetrowa<0APPVx>.nalezł takē fŕi
 lip<0SVP> natanael<0SVP> ydie ge°Oniemž pŕal moyžiēš<0SVP> wzakonie<0SVTx>
 apporocy<0SASx>]nalezliŕme gežiŕfe<0SVP> fyna<0SAPP> iozefowa<0APPV> odnazareta<0SVGx>
 yrzekł ge° natanael<0SVP>]odnazareta<0SVGx> muož nietczo dobre°<0AX> by
 ti.die ge° filip<0SVP>]pod aohleday.yvzrzel gežiš<0SVP> natanael<0SVP>
 an fe berze knie° ywece oniē.ay tot prawy yzrahelky<0SAPG> &
 wniēž lŕti<0SAA> nenie:die ge°Drziewe než tie ffilip<0SVP> zawołał
 když fy.był podffikē<0SAKx> widiel ŕē tie]odpowiediel ge° nata
 nael<0SVP> rzka.miŕtze<0SAPT> ty fy fyn<0SAS> boži<0AS> ty fy kral<0SAPT>
 yzra[h]elky<0ARGP>.od

<80 v>

powiedage gežiš<0SVP> rzekl ge°v.že fem tobie rzekl widiel fem
 tie pod fikē<0SAK> wierziš Wietŕly wiecz<0SAA> nadtyto vzrziš.ydie
 gimZagifte zagifte prawı wā.vzrzite nebe<0SAS> otewrzene<0AA> a
 angely<0SAS> božie<0AS> sftupugicie<0AA> a wftupugicie<0AA> nad fynem<0SAS> czło
 wieka<0SAPP>

Ca II

TRzecie° pak dne<0SAA> ŕtala fe gŕ fwatba<0SAA> wkanie<0SVGx> gali
 łeylke<0ARGG>]abiŕfe matka<0SAS> gežiŕfowa<0APPV> tu.apozwan gŕ
 takē gežiš<0SVP> yvcžedlnicy<0SAPPx> ge° nafwadbu<0SAAx>.akdyz fe ne
 doŕtawalo wina<0SAK> wece geziŕfowa<0APPV> matka<0SAS> knie°]wina<0SAK> ne&
 magiły die gežiš<0SVP>.czo mne a tobie zeno<0SAPP>]giltie neprzi
 ŕla hodina<0SAA> ma.wece matka<0SAS> ge° ŕlužebnikō<0SAPP> cožkoli wā
 die vcžinte Abieŕfe tu kamennych<0ARS> ŕtudwi<0SAK> ŕŕet<0NN> poŕtawe
 no wedłe ocziffitiowanie<0SAA> zidowŕke°<0ARGP> berucy<0AA> wŕe gedna kaz
 da mierzice<0SAA> dwie<0NN>nebo trzi<0NN>]die gim gežiš<0SVP>Naplnŕe ŕtud
 we<0SAK> wodu<0SAK>.ynaplnili fu ge až dowrchu<0SAA>Ydie gim gežiš<0SVP>]be
 rzte giz a neŕte przedniemu<0AA> hoŕti<0SAPP>.y neŕlifuAkdyž okufyl
 naypocztiweyŕŕi<0AA> hoft<0SAPP> wody<0SAK> winē<0SAK> vcžiniene<0AA>] anewiediel
 odkudby bylo.ale ŕlužebnicy<0SAPP> wiedieli ktery wazili wo
 du<0SAK>Powołał zenicha<0SAPP> napocztiweyŕŕi<0AA> hoft<0SAPP>]awece gemu
]Každy człowiek<0SAPP> nayprwe dobre<0AA> wino<0SAK> ŕtawie]a kdyžby
 fe podnapili tehdy to kterez horŕie<0AA> gŕ]ale ty zachowal
 fy wino<0SAK> dobre<0AA> az doŕawadTo včinił gežiš<0SVP> pocžatek<0SAA> di]f
 wuow<SAA> wkanie<0SVGx> galiŕeylke<ARGG>.azgewil ŕlawu<0SAA> fwu.yvwierzili

fu wnie° vczedlnicy<0SAPP> geho . Potō gt' sftupil do kaffarnaum<0SVG>
on ymatka<0SASx> ge° yvczedlnicy<0SAPPx> geho . atu fu pobyli nemno°
dnij<0SAA>. abieffe blizko welika<0AA> nocz<0SVA> židowfka<0ARGP> ywftupil gt' ge
žiš<0SVP> dogeruzalema<0SVGx> analezl wchramie<0SVBx> an prodawagi wo
ly<0SAK> aowce<0SAKx> aholubicze<0SAKx> apenizomience<0SAPPx> fedicze<0AA>. akdyž vdie
łal jako bicž<0SAK> zprawazkuow<0SAKx> wfleczy gt' wyhnal z chra°<0SVB>
owce<0SAK> také ywoly<0SAKx>. apeniezomencō<0SAPPx> rofypal penieze<0SAK> aftoly<0SAKx>
Jpwracel. atiē genž holubicze<0SAK> prodawali řkl gt' odnefte
tyto wieczy<0SAK> oflud anerodte činiti do°<0SAK> otcze<0SAS> me° domē<0SAK> ku
peczký<0ARPP>. yrozpomenuli fe vczedlnicy<0SAPP> ge° že pfano gt' Hor
liwoft do°<0SAK> twe° fniedła gt' mie . Tehdy odpowiedieli žide<0SAPG>
arzekli ge° . ktery diw<0SAA> vkazugeš nā že tyto wieczy<0SAA> činiš
odpowiediel gežiš<0SVP> arzekl gt' Zruffte chram<0SVB> tēto awet

<81 r>

rzech<0NN> dnech<0SAA> zbudī gey Y rzekli židee<0SAPG> čtyřicze<0NN> affeft<0NN>
let<0SAA>

dielan gt' chram<0SVB> tēto jaty wetrzech<0NNx> dnech<0SAA> zbudīš gey &
ale on prawiffē ochra°<0SAKx> tieła<0SAK> fwe° protož když zmptwych<0AXx>
wftal rozpomenuli fe včedlnicy<0SAPP> geho že to rzekl otiele<0SAKx>
fwē yvwierzili fu pifmu<0SVT> ařečy<0SAAx> kteruž mluwil gt'. akdyz gt'
byl wgeryzalemie<0SVGx> nawelikunocz<0SVAx> wden<0SAAx> flawny<0ARS> mnozy v
wieřili weymeno<0SAAx> ge° widuce diwy<0SAA> ktore činil. ale on ge
žiš<0SVP> nefwierzil fe fámeho gt']neb gt' on znal wfleczy a že]
nebylo potrebie ge° aby kto fwiedecztwie<0SAA> wydal očlo
wieku<0SAPPx> neb on wiediel czoby bylo wčłowieku<0SAPPx>

Ca III

BJeffē pak człowiek<0SAPP> zzakonikuow<0SAPPx> nikodem<0SVP> gmenē<0SAA>
knieže<0SAPT> židowfke<0ARGP> ten prziffel k gežiffowi<0SVP> wnoczy<0SAAx> a
rzekl ge° . miftrze<0SAPP> wieme že fy odboha<0SASx> prziffel mi
ftr<0SAPT> neb žadny nemuož tiech diwuow<0SAA> činiti kterež ty čiž]
niš nebudeli buoh<0SAS> snim Odpowiediel gežiš<0SVP> arzekl ge°
Zagifte zagifte prawī tobie nenarodili fe kto podruhe
nemuož widieti kralowftwie<0SAS> božieho<0AS> Die k nie° nikodē<0SVP>
kterakfe muož čłowiek<0SAPP> naroditi podruhe fa ftar<0AA> zdali mu
ož wżiwot<0SAK> matky<0SAPP> opiet wgiti anaroditi fe odpowiedieli ge
žiš<0SVP>. giftie giftie prawī tobie nenarodili fe kto z wody<0SAK> a z
ducha<0SAS> fwate°<0AS> nemuož do kralowftwie<0SAS> božieho<0AS>. co fe na
rodilo zducha<0SASx> fwateho<0AS> duch<0SAA> gt'. nediwiž fe to° že fem
rzekl tobie mufyte fe podruhe zroditi] wietp<0SAA> kde chce w
iege ahlas<0SAKx> geho flyfiš a newieš odkawad gde aneb kā
fe berze takt gt' každý kto fe narodil z duchu<0SAS> Odpowie
diel nikodē<0SVP> a rzekl ge° kterak mohu tyto wieczy<0SAA> byti. od
powiediel gežiš<0SVP> arzekl] ty fy miftp<0SAPT> wyzraheli<0SAPGx> atohoto ne
vmieš] giftie giftie prawī tobie ze což wieme mluwime
aco fme widieli fwiedczime afwiedecztwie<0SAAx> naffēho nepři
gimate Poniewadž zemfke<0ARS> wiecy<0SAA> mluwil fem wam a
newierzilife Y kterak buduli wam prawiti nebelke<0AS> wwie
rzite Nižadny zagifte nefstupil nanebe<0SASx> gedine ten ktory
sftupil znebe<0SASx> fyn<0SAS> čłowieka<0SAPP> genž gt' wnebi<0SASx> Aiakož Mo
yžiefs<0SVP> powylfil hada<0SAK> na pufti<0SAK> Takt musy powylfen &
byti fyn<0SAS> człowieka<0SAPP> Aby každý ktož wierzi w nieho
nezahynul Ale aby miel žiwot<0SAA> wieczny<0AA> Takt
geft

<81 v>

zagifte buoh<0SAS> milowal fwiet<0SAK> že fy na<0SAS> fwe° gednorozene°<0AA>
dał aby každý ktož wierzi wnieho nezahynul ale aby ži
wot<0SAA> wieczny<0AA> miel. neb nepoflal buoh<0SAS> fy na<0SAS> fwe° nafwiet<0SAKx> a

by fudil fwiet<0SAK> ale aby spařen byl fwiet<0SAK> skrže nie° kto w
 ierzi wnie° nebude fuzen ale ktož newierzi gižt gť ofdu
 zen neb newierzi wgednorozeneho<0AAx> fyňa<0SAS> božieho<0AS>.atento
 gť fud<0SAA> že gť fwietlo<0SAK> przifllo nafwiet<0SAKx> amiłowali fu lidee<0SAPP>
 wiece t[ē]nofti<0SAK> než fwietlo<0SAK> neb biechu fktukowe<0SAA> gich zli<0AA>]
 każdy zagifte zle činicy<0AA> nenawidi fwietla<0SAK> anepzichazie
 kfwietlu<0SAK> aby nebyli trefktani fktukowe<0SAA> geho]ale kto či
 ni prawdu<0SAA> przichazie k fwietlu<0SAA> aby zgewni<0AA> byli fktuko]
 we<0SAA> geho neb wbohu<0SASx> vczynieni fu Potō przigide gežiš<0SVP> a
 včedlnicy<0SAPP> ge° dozemie<0SAKx> Iudfke<1ARGP> atu ↓pbywałe snimi akrz
 tiefle:a bieffe ylan<1SVPx> krztie wEnnon<1SVGx> podle falim<0SVG> neb &
 wody<0SAK> mnohe<0AA> tu byli yprzichazeli mnozy<0AX> a krztili fe neb
 gefłtielan<1SVPx> nebyl wzazen do żalarze<0SAK>Tehdy Ńtala fe po
 hadka<0SAA> mezy včedlniky<0SAPP>Ianowymi<1APPV> s židy<0SAPG> o ocziŃtiowani<0SAA>
 yprziŃli klanowi<1SVPx> arzekli ge° : miftrze<0SAPT> tē který byl s te
 bu za iordanē<0SVG> gēž fmu fwiediectwie<0SAA> wydal ay krztit a
 wfłickniŃe obratili kniev:Odpowiedielan<1SVPx> rzka:nemuož cz
 łowiek<0SAPP> wzieti nicžehehož nebudeli ge° dano s nebe<0SAS>]wy fa
 mi fwiedłłite mi že fem rzekl ia negfem kryftus<0SAS> ale poŃla
 ant fem ↓pdnim]ktot ma newieŃtu<0SAPP> ženicht<0SAPP> gť przytel<0SAPP> &
 pak ženicha<0SAPP> genž Ńtogi a ŃlyŃli ho]radoŃti<0SAA> fe raduge pro
 hlas<0SAK> ženichuow<0APPP>]protož wtomto ma radoŃ<0SAA> napłniena gť
 ont muŃy roŃti ale ia menŃlytife:ktožt gť zhuory przifłel
 nadewŃleczyky gť a czož gť widiel a ŃlyŃel tot fwiedłły a
 fwiedieczyty<0SAA> ge° żadny neprzigima ale ktotby prziyat
 geho fwiedieczyty<0SAA> wyznamenal gť že buoh<0SAS> prawdomlu
 wny<0ARS> gť]neb kohož gť poŃlat buoh<0SAS> flowo<0SAA> božie<0AS> mluwi &
 nebo newmieru dawa buoh<0SAS> ducha<0SAS> Otecz miluge fyňa<0SAS> a
 wfłeczyky wieczy<0SAA> dal gť wrucze<0SAKx> gehoKtož wierzi w fyňa<0SAS>
 mat žiwot<0SAA> wieczny<0AA>.ale ktot gť newierzicy<0AA> fyňa<0SAS> nemat
 žiwota<0SAA> ale hniew<0SAA> boži<0AS> zuoŃtawa nanēi

Ca IIII

Tehdy když poznal gežiš<0SVP> že fu vŃlyŃfeli zakonicy<0SAPP>
 žeby gežiš<0SVP> wiece včedlnikuow<0SAPP> czinil a krztit nežli

<82 r>

Ian<1SVP> acžkoli gežiš<0SVP> nekrztit ale včedlnicy<0SAPP> geho . O
 puŃtil iudfko<0SVG> a odŃfel opiet do galilee<0SVG>.amiegifłe giti fkr
 ze famarzij<0SVG>Yprzigide k meŃtu<0SAK> famaritfke°<0ARGG> genz flowe
 Sychar<1SVG> wedle popluże<0SAK> kterež byl dallakob<1SVPx>Iozefowi<1SVP>
 fynu<0SAPP> fwe° .abyła tu Ńtudnice<0SAK> Iakobowa<1APPV> Tehdy wŃtaw
 gežiš<0SVP> ŃceŃty<0SAKx> poŃadil fe tak nad Ńtudniczi<0SAK> a bieffe hodina<0SAA>
 iakožto ŃŃeŃta<0NN>Yprigide žena<0SAPP> z famarij<0SVG> wažit wody<0SAK>.die
 gie gežiš<0SVP>]day mi piti Včedlnicy pak geho byli odefłli
 do mieŃta<0SAK> aby nakupili pokrmuow<0SAK> . tehdy die ge° žena<0SAPP>
 ta famaritanka<0SAPG>]kterak ty gła židē<0SAPG> žadaŃ odemne piti ge
 łłto fem žena<0SAPP> famarytanko<0SAPG> wŃłak nebcugi židee<0SAPG> s Ńama
 rytany<0SAPG>Odpowiediel gežiš<0SVP> a rzekl giBy widiel a dar<0SAA>
 boži<0AS> akto gť genž mluwi ktobie day mi piti ty by Ńnad]
 profyła ho adalby tobie wody<0SAK> žiwe<0AA>.die ge° žena<0SAPP>]pane<0SAS>
 aniž maŃ czimby nawažil aŃtudnicze<0SAKx> hluboka<0AA> gť odkud &
 tehdy maŃ wodu<0SAK> žiwu<0AA> zdaliŃy ty wietłłi<0AA> než otec<0SAPP> naŃla
 kob<1SVPx> genž nam dal tuto Ńtudniczy<0SAK> a Ńam znie pil y fynowe<0SAPP>
 ge°Odpowiediel gežiš<0SVP> arzekl gie.každy kto bude piti
 wodu<0SAK> tuto žiežniti bude opiet . ale ktož fe napige wody<0SAK>
 kteruž ia dam ge° nebudet žiežniti nawieky : ale woda<0SAK>
 kteruž ia dā ge° bude wnie Ńtudnicze<0SAK> wody<0SAK> žiwe<0AA> gefłto &
 fkače do žiwota<0SAA> wieczne°<0AA>Die k nie° zena Pane day mi
 te wody<0SAK> abych nežiežniła ani chodiła fem wažit Wece

gi gežiš<OSVP>Gdipowolay muže<OSAPP> fwe° a przid fem . odpowie
 dieła žena<OSAPP> arzekla.nemam muže<OSAPP>Die gie gežiš<OSVP>Dobrzez
 rzekla że nemā muže<OSAPP> nebs piet<ONN> mužuow<OSAPP> miela.a nynie
 kterehož maš nenie twuog muž<OSAPP>.to fy prawie powiedieła
 Die ge^v ženaPane widim žefy prorok<OSAS> tyOtcowe na
 fli nateto horze<OSAK> modlili fe.a wy prawite že wgeruzaleme<OSVGx>
 g^t miesto<OSAK> kdežto fe fluffye modlitiWece gie gežiš<OSVP>Zeno
 wierziž mi žet przigde hodina<OSAA> kdyžto nateto horze<OSAK> a
 ni wgeruzaleme<OSVGx> budete fe modliti otczy<OSAS> Wy fe modlite
 čemuž wiete.neb špafenie<OSAS> ž židuow<OSAPG> g^tAle prziget ho
 dina<OSAA>Ja nynie g^t kdyžto prawij<0AA> modlitebnicy<OSAPP> modliti fe
 budu otczy<OSAS> w duchu<OSAA> a wprawdie<OSAAx>.neb y otecz<OSAS> takowych
 [h]jeda kterzižby fe modlili gemu Buoh duch<OSAS> g^t a ti kte

<82 v>

rzife modle ge^v wduchu<OSAAx> awprawdie<OSAAx> magi fe modlitiDie
 ge^v zena<OSAPP>[wiem že melfyaš<OSAS> przigde genž flowe kryftus<OSAS>
 Protož když przigde ten nā zwieftuge wfleczyki wieczy<OSAA>
 Die gie gežiš<OSVP>Iat fem genž mluwim s ftebu.a wtō vče
 dlnczy<OSAPP> ge° prziflli a diwili fe žeby ženu<OSAPP> mluwil a wfłak]
 žadny ge^v nerzekl czo fe tiežeš aneb czo mluwifš s ni &
 Tehda nechala tu žena<OSAPP> wiedra<OSAK> fwe° a odešla do mie]
 fta<OSAK> a řekla tiē lidē<OSAPP>Podte a wizte cžlowieka<OSAPP> genž powie
 diel mi wfleczyki wiecy<OSAA> ktere fem koli cžinila zdali on g^t
 kryftus<OSAS>Vwyflly zmiefta<OSAKx> a brali fe knie^vMezy tiem pak
 profyli ho včednlnczy<OSAPP> ge° rzkucze.miftrze<OSAPT> pogeziž A on
 rzekl gimIat mā pokrm<OSAK> giefti gehož wy newiete Teh
 dy prawiechu včednlnczy<OSAPP> welpolek]zdali g^t kto przinell
 ge^v gieftiDie gim gežiš<OSVP>]muog pokrm<OSAK> g^t abych cžinil
 wuoli<OSAA> to° genž mie g^t pořlal]abych konał fkutek<OSAA> gehu
 Wřłak wy prawite že geřtie tu cžtyrzie<ONN> mieřycy<OSAA> a žen<OSAA> &
 przigdeAy prawimt wam zdwihniete oči<OSAK> fwe a patrz
 te nakraginy<OSAK> žet fe giž bielegi ke žni<OSAA>]ktot žne odpłatut
 berze.a zhromažduget vžitek<OSAA> k žywotu<OSAA> wiecžnemu<0AA>] aby
 ktož rozřiewa řpolu fe radowal y ktoz žne Wtom zagifte
 flowo<OSAA> prawe<0AA> g^t]že giny g^t genž rozřiewa]a giny genž
 žnelatfem was pořlal abyfte žali oczē fte niedielaliGi
 nit fu pracowali a wy fte wgich vřyle<OSAA> weřliA s to°]
 mieřta<OSAK> mnozyfu<0AX> vwierzili řamaritanowe<OSAPG> wnie° profłowo<OSAAx>
 ženy<OSAPP> kteraž řwiedieczřtwie<OSAA> wydawał]že mi geřt powie
 diel wfleczyki wiecy<OSAA> kterež fem koli cžinila Tehdy když
 przyřli řamaritanowe<OSAPG> k niemu profyli ho aby tu pozuo
 řtal.y pobyl tu zadwa<ONN> dni<OSAA>Amnohē gich wiecze<ONN> wie]
 rziło pro rzecž<OSAA> ge° a řenie<SAPP>mluwiechu že giž neprotwu
 rzecž<OSAA> wierzime.neb řime řami řlyřřeli a wieme giřtie ze tē
 to g^t řpafyřel<OSAS> řwieta<OSAK>Podwu<ONNx> pak dni<OSAA> wyřřel odtud . a
 bral fe dogaliřee<OSVGx> On zagifte gežiš<OSVP> řwiediečřtie<OSAA> wyřal
 že prorok<OSAS> fwe wřařti<OSAA> cžti<OSAA> nemaProtož když przigde do]
 galiřee<OSVG> przyřali gey galiřeyřti<OSAPG>.když widieli wfleczyki wie
 cy<OSAA> kterež včinił wgeruzaleme<OSVGx> na den<OSAA> řlawny<0ARS>]neb y oni
 byli prziflli ke dni<OSAA> řlawne^v<0ARS>Tehdy opiet przifřel do ka

<83 r>

ni<OSVG> galiřeyřke<0ARGG> kdežto včinił byl wodu<OSAK> winē<OSAK> Y bieřfe ge &
 den kralik<OSAPT> gehožto řyn<OSAPP> nemocen<0AA> bieřfe wkaffarnaū<OSVGx>.ten
 když vřlyřřal žeby gežiš<OSVP> przifřel z Iudřke<1ARGP> kragini<OSAK> do ga
 liřee<OSVG> bral fe knie^v a profyl ho aby řřtupil avzřawil řy]
 na<OSAPP> gehu neb pocžinařře mřzietiTehdy wiece ge^v gežiš<OSVP>
 Nevřřiteli diwuow<OSAA> a zazřakuow<OSAA> nevwierzite Die ge^v
 kralik<OSAPT>.pane<OSAS> s řřtupiž prwe neřřit vmřze řyn<OSAPP> muoy Wecze

ge^v gežiš<OSVP> |gdi fyn<OSAPP> twuog žiw<0AA> g^tv wierzil člowiek<OSAPP> rzečy<OSAA>
 kteru mluwil knie^v gežiš<OSVP> a flēl g^t : a když giž on sftupo
 waffe potkali fe s ni flūžebniczy<OSAPP> a zwieftowali ge^v rzku
 ce žeby fyn<OSAPP> geo žiw<0AA> bylTehdy otazal fe gich nahodinu<OSAAx>
 wkeruby fe lepe mielYrzekli ge^v ze wčzera whodinu<OSAA> fe
 dmu<0NN> oftała ho žymnice<OSAA>.tehdy poznal otecz<OSAPP> že ta hodina<OSAA>
 bieffe wkeruž rzekl ge^v gežiš<OSVP>.fyn<OSAPP> twuog žiw<0AA> g^tfyvwie
 rzil g^t on a czeled<OSAPP> ge^o wlflecka.to opiet druhy<0NN> diw<OSAA> wčzi
 nil gežiš<OSVP> když przifel z ludfke<1ARGG> kraginy<OSAK> do galiŕee<OSVG>

Ca V

POTō bieffe den<OSAA> fwateczni<0ARS> židowfky<0ARGP>.y wftupil ge
 žiš<OSVP> do geruzalema<OSVG> |a bieffe w geruzalemie<OSVG> ryb
 nik<OSAK> fluffeny<0AA> kteryžto flowe židowfky bethfayda<OSVG> patero<0NS> &
 przifrzeflie<OSAK> mage wnichžto ležalo mnoftwie<OSAA> welike<0AA> ne
 dužiwyh<0AX>.flēpyh<0AX> |knhawych<0AX> |wfcjlych<0AX> oczekawagicze &
 hnutie<OSAA> wody<OSAK> |nebangel<0SASx> boži<0AS> podle czaŕu<OSAA> sftupowaffe do
 rybnika<OSAK> a hybaffe wodu<OSAK> |a ktož prwni<0NN> sftupil do rybni
 ka<OSAK> |po hnuti<OSAA> wody<OSAK> wzdrawen bywaffe odkterežkoli nemo
 czy<OSAA> trafen bieffeYbyl tu człowiek<OSAPP> geden ofm<0NN> atrzidceti<0NN>
 let mage nemocy<OSAA> fwe.to^o když wzreł gežiš<OSVP> anleži apoz
 nal žeby giž čas<OSAA> mnohy<0AA> mielDie ge^v |chcešli zdraw<0AA> by
 ti |odpowiediel ge^v nemoczny<0AX>.pane nemā člowieka<OSAPP> když
 fe zburzi woda<OSAK> aby mie pułtil do rybnika<OSAK> neb když ia du
 giny przedemnu sftupugeWecze ge^v gežiš<OSVP> |wfan wez
 mi lože<OSAK> fwe a chod a yhned zdraw<0AA> geft wčinen człowiek<OSAPP>
 A wzaw lože<OSAK> fwe y chodil geft A bieffe fobota<OSVA> |
 wten den<OSAA> Tehdy rzekli židee<OSAPG> tomu ktery byl zdraw<0AA> wči
 nen fobota<OSVA> g^t nelluffie tobie nofyti lože<OSAK> fwe^o. Y rzekl
 g^t ten gež mie wzdrawil on mi řekl odnes lože<OSAK> fwe achod

<83 v>

Ale ten genž bieffe wzdrawen newiediel g^t ktoby byl
 Agežiš<OSVP> fe byl vchylil od zaftupu<OSAK> poftawene^o<0AA> namieftie<OSAKx>
 Potō gežiš<OSVP> nalezl gey wchramie<OSVBx> y rzekl ge^v ay zdraw<0AA>
 wčzinen fy giž nechtiey hrzielłiti atby fe tobie nietco hor
 flie^o<0AX> neprzihodiłoOdflēl g^t ten człowiek<OSAPP> a powiediel ži
 dō<OSAPG> žeby gežiš<OSVP> byl genžby ho zdrawa<0AA> wčinił |protož proti
 wili fe žide<OSAPG> gežišfowi<OSVP> že to wčinił wfobotu<OSVAx>Ale gežiš<OSVP> od
 powiediel gim.otecz<OSAS> muog až doŕawad diela y ia dielā
 Tehdy žide<OSAPG> wiece proto hłedali ho zabiti |netoliko ze
 by ruffil fobotu<OSVA>.ale že otcze<OSAPP> fwe^o prawil boha<OSAS> rowneho<0AA>
 fe cžinie bohu<OSAS>.tehdy odpowiediel g^t gežiš<OSVP> a rzekl Giftie
 giftie prawiwamNemuožt fyn<OSAS> sam odŕebe nicžehož cži
 niti gedine czož wzrzi an otec<OSAS> cžini |neb czožkoli on wčini &
 tot y fyn<OSAS> teež cžiniOtec zagifte miluge fyna<OSAS> a wkažuge
 ge^v wlfleckzky wiecey kterež sam cžini |a wietflie<0AA> nadto wka
 zuge ge^v |kutky<OSAA> abyŕte wy fe diwili.neb iakož otec<OSAS> krzi
 efy mrtwe<0AX> a obžiwuge tak y fyn<OSAS> ktere chce obžiwuge &
 Aniz zagifte otecz<OSAS> ludi ko^o |ałe weŕken fud<OSAA> dal g^t fynu<OSAS>
 aby wlficzni ctili fyna<OSAS> iakož cžtie otce<OSAS>:ktož neczti fyna<OSAS> |
 nectit otce<OSAS> genž ho g^t poŕlal Giftie giftie prawimt wā
 že ktož flowo<OSAA> me fllyfi a wwierzi to^v genž mie g^t poŕlal
 ma žiwot<OSAA> wiečny<0AA> a nafud<OSAAx> neprzigde ale puogdet z ſmpt<OSAA>
 do žiwota<OSAA> Giftie giftie prawimt wā.že przigde hodina<OSAA> a
 nynie g^t kdyžto mrtwi<0AX> wfllyfy hłas<OSAA> fyna<OSAS> božie^o<0AS>.a ktery
 wfllyfye žiwi<0AA> buduNeb iakož otec<OSAS> ma žiwot<OSAA> sam wfobie
 tak g^t dal y fynu<OSAS> aby miel žiwot<OSAA> wfamem fobie |a mocz<OSAA>
 dał ge^v y fud<OSAA> cžiniti neb fyn<OSAS> człowieka<OSAPP> g^t Nediwtežfe
 to^v nebot przigde hodina<OSAA> wkeružto wlficzni kterziž w

hrobiech<OSAK> fu vflyfly hłas<OSAK> fynd<OSAS> bozie°<OAS>Ypuoydu kterzi do
bre<OAA> wiecey<OSAA> czynili nawłkrziefienie<OSAAx> fudu<OSAA> Nemohut ia łam
odfebe nic czyniti ale iakoż flyflym tak fudī . afud<OSAAx> muog
fprawedliwy<OAA> geft Neb nehledam wuole<OSAA> fwe ale wuo
le<OSAA> toho gēż mie połlal otczowy<OAS>Wydawamli ia fwiedecz
ftwie<OSAA> łam odfebe fwiedeczftwie<OSAA> me nenie prawe<OAA> gynyt
gt' geñż fwiedeczftwie<OSAA> wydawa omnie a wiē že prawe<OAA> &

<84 r>

gt' fwiediecztie<OSAA> ge° ktereż wydawa omnieWy połlalifte
k ianowi<OSVP> afwiedieczftwie<OSAAx> wydal gt' prawdie<OSAA> ale iat ne
przygimam fwiedieczftwie<OSAA> od człowieka<OSAPP>]ale totot prawī
abyłte wy łpafeni byli Ont gt' byl fwiece<OSAK> geñż hoři a
fwietil]ale wyfte chtieli nacžas poradowati fe wfwietle<OSAAx>
ge° Ja pak mam wietflie<OAA> fwiedieczftwie<OSAA> neżli Ian<ISVP> : ne
bo łkutkowe<OSAA> ktereż mi dał otecz<OSAS> abych ge czynil : tit fku
tkowe<OSAA> ktereż ia czynim fwiedflie omnie že me gt' otecz<OSAS> po
łlal.a geñż mie gt' połlal otecz<OSAS> : ont gt' fwiedie[c]ftwie<OSAA>
wydal omnie]gehożfte wy hłafu<OSAK> nikdy neflychal.atwa
ři<OSAKx> ge° newidielil]alłowa<OSAAx> ge° nemate wfobie zuořtawagi
czieho<OAA> : neb kterehoż gt' on połlal to^v wy newierziteP
taye fe napifma<OSVTx> wnichż fe wy domniewate život<OSAA> wiecez
ny<OAA> mieti]a tat fu gełfto fwiedieczftwie<OSAA> wydawagi oni]
niefanechczete przigiti kemne abyłte život<OSAA> mieliZwele
benie odlidi<OSAPPx> ia neprzigimam.ale poznal fem was že miło
wanie<OSAA> bozie°<OAS> nemate wfobie lat fem prziffel wegme
no<OSAAx> otcze<OSAS> me° aneprzyialifte mnePrzigdeli giny weyme
nu<OSAAx> fwē toho wy przigmeteKterak wy muožete wierziti
gełfto chwalu<OSAA> geden od drugeho przigimate.a chwalu<OSAA>
kteraż gt' odłameho boha<OSAS> nehledate Nedomniewaytefe
bycht ia nawas žalowati miel przed otczē<OSAS>.gełtit kto &
na was žaluge Moyżeš<ISVP> wniemż wy nadziegi<OSAA> mate.pro
toż byłte wierzyli Moyżešłowi<ISVP>]wierzilibyłte fnađ y
mne neb gt' on omnie pfall]ale poniewađ ge° piłmu<OSVT> ne
wierzyte ykterak łłowō<OSAA> mý vwierzite

2.1.2 List Galatským

<130 r>

Ca I

PAwel apofłtoł<OSAS> ne odlidi<OSAPPx> ani łkrze człowie
ka<OSAPP> ale łkrze geżiffle<OSVP> kryłta<OSAS> a boha<OSAS> otcze<OSAS> geñż
gey włkrziefyl zmrtwych<OAXx> y ti kterzi femnu fu
włłicznī bratrze<OSAPP>:łborom<OSVI> Gaładłkym<IARGG> : mi =
łoft<OSAA> wam apokoy<OSAAx> od boha<OSAS> otcze<OSAS> apana<OSASx> naffe
ho geżiffle<OSVP> kryłta<OSAS> kteryżto wydal fe fame° za hrziechy<OSAA> na

flē aby nas wytrhl ztohoto fwietā<OSAK> nefłlechetneo<OAA> wedle
wuole<OSAA> boha<OSAS> aotce<OSASx> naffeho gemuż gt' czełft<OSAA> achwala<OSAAx> nawie
ky<OSAA> wiekuow<OSAA> Amen Diwim fe tomu že tak rychle łłmulī
fte febu odotho kteryż was powołał k miłofti<OSAA> kryłtowie<OAS>

<130 v>

kginemu<OAAx> cżteni<OSAS>.geñż nenie gine<OAA> gedine že gfu niekterzy]
gełfto was zapmucugi a chtie przewratiti cżtenie<OSAS> kryłto=
wo<OAS>Ale bychme pak my neb angel<OSAS> znebe<OSASx> kazal wam gi=
nak neż fme wam kazali prokłety<OAA> budIakoż fem przedpo
wiediel wam a nynie opiet prawimBudeli wā kto kaza
ti kromie to° czo fte prziyali bud prokłety<OAA>:neb nynie lidē<OSAPP>
li powolugi cżili bohu<OSAS>.cżili hłedam lidem<OSAPP> fe libiti.bych fe

geſtſie libil lidem<0SAPP> ſluſebnikem<0SAPP> bych kryſtowym<0AS> nebyl &
 Znamo zagifte czynim wam bratrze<0SAPP> cżtenie<0SAS> ktore kazano
 gŕ otemne:żet nenie wedle cżłowieka<0SAPP> aniſ fem ho wzal j
 od cżłowieka<0SAPP> ani fe nawcził:ale ſkrze zgewenie<0SAA> geżiſſe<0SVP> kpy=
 ſta<0SAS>Neb ſlychalife omem obczowani<0SAA> niekdayſliem<0AA> mezy=
 židy<0SAPG>.że nad obicżeg<0SAA> protiwil fem fe křetianō<0SAPP> boži<0AS>.a wybo
 iowal fem ge a proſpiewal fem wżidowſtwu<0SAAx> nad mnohe<0AA> =
 towarzyſſe<0SAPP> fwe:wpokołeni<0SAAx> memHoyniegi ſa miłownikem<0SAPP>
 otcowſkych<0ARPP> ſwych wſtaweni<0SAA>Ale kdyſ fe libiło to^v ktepyſ
 mie otdielił zhrzycha<0SAAx> matky<0SAPP> me a powołał ſkrze miłoſt<0SAA>
 ſwu:aby zgewil ſyna<0SAS> ſwe^o ſkrze mie.abych kazal oniem
 mezy pohany<0SAPP>Yhned fem nepowolil tielu<0SAA> a krwi<0SAA> ani fem
 ſſel doIeruzalema<1SVGx> kprzedkom<0SAPPx> ſwym apoſtłołom<0SAS> ale bral
 fem fe doArabie<1SVGx> aopiet nawratił fem fe do Damafſku<1SVG> &
 Potō potrzech<0NNx> łetech<0SAA> przyſſel fem doIeruzalema<1SVGx> abych
 wzrel petra<0SVP> : ypobyl fem snim patnaczte<0NN> dni<0SAA>.gine^o pak
 zapoſtłołow<0SASx> żadne^o fem newidiel gedine Iakuba<1SVP> bratra<0SAPP>
 panie<0AS>Cot pak piſſi wam ay przed bohem<0SAS> žet nekłamam
 Potom przyſſel fem dokragin<0SAKx> ſyrſkych<0ARGG> a Cilicie<1SVG>.a ne
 byl fem znam twarzy<0SAK> krzeſtianom<0SAPP> žžidowſtwa<0SAAx> na wieru<0SAA> &
 kryſtowu<0AS> obraceny<0AA>.neſ toliko ſlychali omnie že ten gēſ
 fe protiwil nam niekdy : giſt nynie wiznawa wieru<0SAA> kteruſ
 niekdy wyboyowal a ſkrze mie chwalili boha<0SAS>

Ca II

POtom pak pocżtrnaczi<0NNx> łetech<0SAA> opiet fem wſtupil
 do Ieruzalema<1SVG> s Barnabaſſem<1SVP> poyaw s febu y
 Tyta<1SVP> : wſtupil fem podle zgewenie<0SAA>.a rozmluwał fem
 snimi cżtenie<0SAS> ſwate<0AS> ktoreſ kaſy mezy pohany<0SAPP> a zwlaſtſie
 ſtiemi kterzi fe zdali nietczo byti abych ſnad nadarmo ne

<131 r>

bieſzał a neb nebiehalAle tytus<0SVP> ktery femnu byl genſj
 byl pohanē<0SAPP> nynie przynucen aby fe obrzezal.ale provwe
 dene<0AAx> ſſaſeſſne<0AA> bratry<0SAPP> kterzy byli przyſſli aby wyſſepto =
 wali ſwobodu<0SAA> nalli kteruſ mame wkryſtu<0SASx> geſiſſi<0SVP> aby nas
 podobili wſłuſzbu<0SAAx>.gichſto ani nahodinu<0SAAx> po woſilifme po
 ddani<0SAA> aby prawda<0SAA> cżtenie<0SAS> zuoſtała przynas Odtiech pak
 kterzi fe zdali nietczo byti.kteracy gfu niekdy byli:nenie
 mi potrzebie to^o wyprawowati:buoh<0SAS> ofoby<0SAPP> cżłowieka<0SAPP> ne
 przygimaAtak ti kterzi fe zdali nietco byti nicz ſu mi ne
 dali : ale zaſe kdyſ wzreli že gŕ mi ſweřeno ctenie<0SAS> abych
 kazal mezy pohany<0SAPP> iako petrowi<0SVP> mezy židy<0SAPG> Ten zagifte
 kteryſ zawołał petra<0SVP> k apoſtłołtwi<0SAS> mezy židy<0SAPG> .powołał
 gŕ ymne abych byl apoſtłołem<0SAS> mezy pohany<0SAPP>Akdyſ ſu po
 znali miłoſt<0SAA> boſie<0AS> ktera mi gŕ dana mezy pohany<0SAPP>Iakub<1SVP>
 a petr<0SVP> alan<1SVPx> kterzy fe zdali byti ſlupowe<0SAA>.rucze<0SAK> dali mi a
 barnabaſſowi<0SVP> nazamenie<0SAAx> towaſyſtwie<0SAA>.abychō my me j
 zy pohany<0SAPP> aoni mezy židy<0SAPG> kazali abychō zwlaſtſie nachu
 dee<0AXx> pamatowali.geſtō take pecżowal fem oto yſam ia a
 bych to cżinilAkdyſ przyſſel petr<0SVP> do antyochie<0SVG>:zgewnief
 fem fe ge^v protiwil : neb gŕ byl hoden<0AA> treſktanie<0SAA> .nebo
 prwe neſ ſu przyſſli niekterzi odIakuba<1SVPx> : giedal ſpoha=
 ny<0SAPPx>Akdyſ przyſſli liknowaſe a otdielował fe odnich bo
 ge fe tiech kterzyſ biechu žžidowſtwa<0SAAx> obraceni.age^o pok
 rytſtwi<0SAA> powołowali y gini židee<0SAPG>.tak že y barnabaſ<0SVP> vwe=
 den był otnich wto pokryſtſwie<0SAA>Ale kdyſ fem wzrel že
 fe neprawie magi kprawdie<0SAA> cżtenie<0SAS>.rzekl fem petrowi<0SVP> ↓p =
 dewſſemiPoniewaſ ty ſa židē<0SAPG> pohankyſy ſiw<0AA> aneſidow
 ſky y kterak wedeſ k to^v pohany<0SAPP> aby židowſky ſiwi bylij

My odprzyrozenie<0SAAx> fme židee<0SAPG> Anepoflli fme z pohanu<0SAPP>]
ow.aproto fme hrzieffni<0AA> Ale wieduczce to že nebywa &
cżłowiek<0SAPP> ſprawedliw<0AA> vcżinien zlkutkuow<0SAAx> zakona<0SAA> gedine
ſkrze wieru<0SAA> kryfta<0SAS> geżiffē<0SVP> : y my vwierzili fme wkryfta<0SAS>]
Geżiffē<1SVP> Abychom byli ſprawedliwi<0AA> vcżinieni wieru<0SAA>=
a neſkutky<0SAAx> zakona<0SAA> A protoż zlkutkuow<0SAAx> zakona<0SAA> neby=
wa ſprawedliw<0AA> vcżinen żadny cżłowiek<0SAPP> Pakli &
hledagicze Abychom ſprawedliwi<0AA> vcżinieni byli]

<131 v>

byli wkryftu<0SASx> nalezeni budeme geſtſie hrzieffni<0AA>.tehda kry
ftus<0SAS> gť ſłużebnikē<0SAPP> hrziechu<0SAA>.nikoli Neb buduli czo fem pr
we kazyl opiet zaſe wzdielawati przeftupnikē<0SAPP> ſe vftawugi
Neb ia ſkrze zakon<0SAA> vmrzel fem zakonu<0SAA> abych žiw<0AA> byl bo
hu<0SAS> skryftem<0SAS> przibit fem nakrzyži<0SAKx>.a žiw<0AA> fem ia.a giż ne ia
ale žiw<0AA> gť wemnie kryftus<0SAS>Nebo že nynie žiw wtief
le<0SAK>.żiw<0AA> fem vwierze<0SAAx> fyna<0SAS> bożieho<0AS> ktepyżto zamiłował mie
a wydał ſe fame^o za mie.nezamietam miłofti<0SAA> bożie<0AS>.neb
geftli ſprawedlnoft<0SAA> ſkrze zakon<0SAA> tehda kryftus<0SAS> nadarmo 8
gť vmrzel

Ca III

O Blazniwi galadffti<0SAPG> ykto gť was zmamil abyſfte
newierzili prawdie<0SAA> Przed wallima oczima<0SAK> kry &
ftus<0SAS> geżiſ<0SVP> potupen geft amezy wami vkrzyżowan
Toto toliko chczy zwiedieti odwas zkutkuowli<0SAAx> zakona<0SAA>]
przialisfte ducha<0SAS> fwateho<0AS> cżili zprzygetie<0SAAx> wiery<0SAS> kryfto]
wy<0AS> Tak blaznowi<0AA> fte že poczawſſe duchem<0SAA> giż nynie tie =
lē<0SAA> konate tak mnoho trpielisfte bez vžitku<0SAA>.acž wſlak bezvži
tku<0SAAx> protoż ten kteryż wā dal ducha<0SAS> fwateho<0AS> ačini diwy<0SAA> =
mezy wami zlkutkuowli<0SAAx> zakona<0SAA> to gť cżili zflyſſenie<0SAAx> wiery<0SAA>
Iakož pfano gť.vwierzi Abraham<1SVP> bohu<0SAS> a pocżteno geft
ge^v to kſprawedlnofti<0SAAx>Ppotoż znayte že kterži fu zwiery<0SAAx>
ti fu fynowe<0SAPP>Abrahamowi<1APPV>Neb opatrziwſli piſmo<0SVT> že bu
oh<0SAS> lidi<0SAPP> ſprawedliwy<0AA> cżini zwiery<0SAAx> zwieftowało abrahamo
wiże<0SVP> pożechnani budu wtobie wſlickni lidee<0SAPP>:aprotoż kteřy
fu zwiery<0SAAx> budu pożechnani swiepnym<0AAx> abrahamē<0SVP> neb kte
rzikoli chtie plniti ſkutky<0SAA> zakona<0SAA> stare^o<0AA> pod zlorzeczenſt =
wim<0SAA> fuNeb pfano gťZlorzecżeny každý kto nezuoftawa
wewſſem czož gť pfano wknihach<0SVTx> zakona<0SAA> aby to naplnił]
Ale že wzakonie<0SAAx> żadny nebywa ſprawedliw<0AA> vcżinen vbo
ha<0SASx>:zgewne gť že ſprawedliwy<0AX> zwiery<0SAAx> žiw<0AA> gťAle zakon<0SAA>
nenie zwiery<0SAAx> ale kto bude plniti przikazanie<0SAA> zakona<0SAA>.żiw<0AA> &
bude wnich Ale kpyftus<0SAS> wykupil nas ze zlorzeczenſt &
wie<0SAA> zakona<0SAA> . vcżinien gfa ppo nas zlorzecżenym<0AX> Neb=
pfano geft Zlorzecżeny każdy ktož wify nadrzewie<0SAKx> aby
mezy pohany<0SAPP> pożechnanie<0SAA> abrahamowo<0APPV> było ſkrze Ge
żiffē<1SVP> Abychom zaſlybenie<0SAA> ducha<0SAS> fwateho<0AS> prziyali &

<132 r>

ſkrze wieru<0SAA>Bratrzie wedle cżłowieka<0SAPP> prawimWſlak &
twrzenym<0AA> niektere^o cżłowieka<0SAPP> porucżenſtwim<0SAA> żadny nepo
hrzie.ani ho ginak mieniAbrahamowi powiediena fu za
flibenie<0SAA> y femeni<0SAK> geho Nedie femeni<0SAK> yakožto mnohym<0AA> a
ſe yakožto gedno^v<0NN>.a femeni<0SAK> twe^v genž gť kryftus<0SAS> Toto
prawim porucżenſtwie<0SAA> vtrzeneho<0AA> odboha<0SASx> zakon<0SAA> ktepyż
pocżtirzech<0NNx> ſtech<0NS> apotrżidczeti<0NNx> ſtech<0SAA> vcżinien gť necżini ne
pewna<0AA> kwiprazdnieni<0SAAx> flibuow<0SAA>Neb byt było z zakona<0SAA>]
diedicztwie<0SAA>.tehda giż ne z zaſlibenie<0SAA>:ale abrahamowi<0SVP> &
ſkrze zaſlibenie<0SAA> dal gť buoh<0SAS>Což tehda zakon<0SAA> pro↓pftup =

niky<OSAPP> vřtawen gř dokawadźby neprziřllo fieme<OSAK> gemuźto za
 flibil buoh<OSAS>. rziezeny<0AA> fkrze angely<OSAS> wrucze<OSAKx> fmiercze<OSAPP> Ale fmi
 rcze<OSAPP> nenie gednoho<0NN> buoh<OSAS> pak geden<0NN> gř Coź tehda zakon<OSAA>
 gř proti flibom<OSAA> boźim<0AS>. odřtuptoNeb byt byl zakon<OSAA> dan
 geřftoby mohl obziwiti. zagifte z zakona<OSAA> byřaby řprawe
 dlnoft<OSAA>. ale zawrzelo gř piřmo<OSVT> wřleczyk wieczy<OSAA> pod hrzie ř
 chem<OSAA>. aby zařlibenie<OSAA> kryřta<OSAS> geźiřfe<OSVP> zwiery<OSAAx> dano bylo wie
 rzycym<0AX> Prwe zagifte neźli gř prziiřla wiera<OSAA> pod zakoř
 nē<OSAA> byli fme ořtrziehani. zawrzeni řucze wte wierze<OSAA> ktera ř
 miała zgewena byti: a tak zakon<OSAA> pieřtunē<OSAPP> nařim byl w
 kryřtu<OSAS> aby chom zwiery<OSAAx> řprawedliwi<0AA> byli wćzinieni Ale
 kdyź piřiiřla wiera<OSAA> giź neyfme pod pieřtunē<OSAPP> neb wy wřliczk
 ni fynowe<OSAPP> boźi<0AS> řte fkrze wieru<OSAA> kteraź gř wkryřtu<OSAS> geźiřli<OSVP>
 Protoź kterzi kolwiek pokrztieni řte wkryřta<OSASx> řte řte obře
 kli. a tak nenie rozdieluo<OSAA> mezy řidem<OSAPG> a pohanē<OSAPP> mezy řluźeb
 nikem<OSAPP> a řwobodnym<0AX> mezy mužem<OSAPP> a řženu<OSAPP>: neb wy wřliczk
 ni gedno<0NN> řte wkryřtu<OSASx> geźiřli<OSVP>: a poniewadź wy řte kryřto ř
 wi<0AS> tehda fieme<OSAK> abrahamowo<0APPV>. a podle zařlibenie<OSAA> diedico
 we<OSAPP>

Ca IIII

Ale prawim kterak

dluhy<0AA> cźas<OSAA> diedicz<OSAPP> malicźky<0AA> gř nicz ře nedieli od řlu
 źebnika<OSAPP> a gřa panē<OSAPP> wřfe^o ale pod obranczem<OSAPP> geřt
 aź dowřoźenego<0AAx> cźařu<OSAA> od otcze<OSAPP> Tak my kdyź fme byli ma
 liczczy<0AA> pod zachowanim<OSAA> řtare^o<0AA> zakona<OSAA> byli fme řluźicze
 Ale kdyź gř prziiřla plnoft<OSAA> cźařu<OSAA> pořlal buoh<OSAS> fy na<OSAS> fwe^o
 wćzinienego<0AA> pod zakonem<OSAA> aby ty kterzi pod zakonem<OSAA> byli
 wykupil aby chō zařlibenie<OSAA> fynow<OSAPP> boźich<0AS> prziyali Ale po

<132 v>

niewadź řte fynowe<OSAPP> boźi<0AS> pořlal buoh<OSAS> ducha<OSAS> fy na<OSAS> fwe^o w
 řrdcze<OSAK> nařfe kteryź wćzy nas wořlati otcze<OSAS> otcze<OSAS>. a tak giź
 nenie řluźebnikiem<OSAPP> ale fynē<OSAPP>. a poniewadź fynē<OSAPP> tehda ydie =
 dicē<OSAPP> fkrze boha<OSAS> Ale ře tehdaź neznagicze boha<OSAS> tiē kterzi ř
 řu odrpzirowzenie<OSAAx> bohowe<OSAPP> řluźili řte: giź pak nynie poznaw
 řfe boha<OSAS>: nebrz ypoznani řucze odnie^o. procź obracugete ře
 k mdlym<0AA> abiedny<0AA> pocźatkō<OSAA> gimźto opiet znowu chcete ř
 řluźitiNeb řřetrzite dnii<OSAA> a mieřciezuow<OSAA>. a cźařuow<OSAA> y řet<OSAA> ř
 Bogim ře bych řnad nadarmo nepraczowař mezy wami
 budte iako ia neb ia ře jako ywyBratrze profym was
 nicz řte mi zle^o<0AX> nevcźinili ale wiete ře zmnohy m<0AAx> zamutkē<OSAA> ř
 tiēla<OSAK> kazař fem wā cźtenie<OSAS> giź naprzed: a wy nepořzeřli
 li řte mne zamuczene^o<0AA> wedře tiēla<OSAK> ani řte zawrřli ale ya
 ko angela<OSAS> boźiego<0AS> prziyali řte mie a iako geźiřfe<OSVP> kryřta<OSAS> ř
 Protoź kde gř wařfe blahořlawenřtwie<OSAA> : řwiediectwie<OSAA> ř
 zagifte wydawā wam. ře by to mohl byti oczi<OSAK> fwe byli=
 byřte wylupali a mnie dali. ale neprzietelē<OSAPP> fem wam wćzi
 nen prawdu<OSAA> wam prawieMilugit was nedobrze. nebt
 was cħtiegi otrawiti odprawdy<OSAAx> aby řte gich nařledowali
 ale dobre^o<0AX> nařledugte w dobrem<0AXx> wdyczkyAnetoliko kdyź
 fem przitomen<0AA> wā Synacźkowe mogi ktereź opiet s boře
 řti<OSAA> rodi. aź opiet mezy wami w weden bude kryřtus<OSAS> Ale
 cħtielbych řam wwas byti nynie aħłas<OSAKx> řwoy zmieniti neb
 ře řtidim za was: powiezte mi kterzi pod zakonem<OSAA> chcete
 byti a zakona<OSVT> řte necźtli: neb řfano gř ře abrahā<OSVP> miel fy
 my dwa<0NN> gedno^o<0NN> zdiewky<OSAPPx> a druheho<0NN> z řwobodne<0AX> Ten pak
 ktepyź zdiewky<OSAPPx> obycźegem<OSAA> tiēleřnym<0ARS> ře napodil : ale kte=
 ry řwobodne<0AXx> ten fkrze zařlibenie<OSAA> : atotot gř ř duchownie
 powiedieno. neb toto řta dwa<0NN> zakony<OSAA> : geden<0NN> zagifte na

horze<0SAK> fynay<0SVG> wydany<0AA> gefito wfluźbu<0SAAx> podrobował aten fe
wyznamenawa fkrze agar<0SVP>Syna zagifte hora<0SAK> gť w ara
bii<0SVG> kteraź spogena<0AA> gť to^v genź gť nynie geruzalem<0SVG> afłu=
ži sfyny<0SAPPx> fwymiOnenno pak ktepyź fwpuhu gť geruzalem<0SVG>
fwobodnyt<0AA> gť genź gť matka<0SAPP> nafle:neb pľano gťWefel
fe neplodna<0AX> kteraź nerodiš wykrzikni wefele azwolay kte
raź nepraczugeš kuporodu<0SAA>:neb mnozy<0AA> fynowe<0SAPP> ofamiele<0AX> ſ

<133 r>

wiecze neź tee kteraź ma muże<0SAPP>My pak bratrze<0SAPP> wedle &
zaľlibenie<0SAA>Yzaakowi<1APPV> fynowe<0SAPP> fme ale iakoź pak tehdaź tē
ktepyź wedle tieľa<0SAA> narozen<0AA> gť protiwlle to^v ktepyź wed
le duchu<0SAA>.tak gť ynynie Ale co die piľmo<0SVT>.wywrź dziewku<0SAPP>
yfyna<0SAPPx> gegie nebt nebude diedicē<0SAPP> fyn<0SAPP> dziewky<0SAPP> sfynem<0SAPPx>
fwo
bodne<0AX>Aprotoź bratrze<0SAPP> neyfme fynowe<0SAPP> dziewky<0SAPP> ale fwo =
bodne<0AX> kteraź fwobodu<0SAA> kpyľtus<0SAS> nas wyfwobodil

Ca V

PRotoź stoyte anerodte opiet drźani byti ghem<0SAA> &
fluźebnoľti<0SAA>Ay ia pawel<0SVP> prawī wā že budeteli fe
obrzezowati kpyľtus<0SAS> wā nic neproľpiegeAopiet
fwiedčim kaźde^v ktoź fe obrzeźuge že gť dluźnikiem<0SAPP> aby ſ
weľken zakon<0SAA> napľniľZbaweni fte kryľta<0SAS> kterzi wzako=
nie<0SAAx> chczete ſprawedľnoľti<0SAA> nabywati.zmiľoľti<0SAAx> fte wypadli
Neb my fkrze ducha<0SAS> fwate<0AS> nadziege<0SAA> ſprawedľnoľti<0SAA> zwie=
py<0SAAx> cźakame : neb wkryľtu<0SASx> geźiľli<0SVP> ani obrzezowanie<0SAA> prof=
piewa ani neobrzezowanie<0SAA> ale wiera<0SAA> kteraźto fkrze ľalku<0SAA>
ľpafenie<0SAA> ľpofobi Bieźali fte dobrze y kto gť wam ľpkazil
abyľfte nepoľluchali prawdi<0SAA>.žadne^v nepowoluyte neb ta
prawda<0SAA> nenie zto^o ktepyź was powoľaľMalicźko kwafu<0SAK>
wľecko tieľto<0SAK> popuľľugeľat dovfanie<0SAA> mam owas wpanu<0SASx>
že nic gine<0AX> nebude ſmyľliti.ktot pak was zamuczuge po =
nefe ľud<0SAA> ktokoli gť ten.ale ia bratrze<0SAPP> kaźili gefľtie obře
zanie<0SAA> ypročez pak ppotiwenľtwie<0SAA> trpī Tehda gť wyppaź
dnieno pohopľlenie<0SAA> krziže<0SAA>Oby byli wobczowani kterzi&
was rmutie:neb wy kfwobodie<0SAAx> powoľaniľte bpatrze<0SAPP> :to
ľiko abyľfte fwobodi<0SAA> wprzičinu<0SAAx> tieľa<0SAA> nedawali:ale fkrze
ľalku<0SAA> ducha<0SAS> poľluhugte ľobie weľpolek.neb weľken zakō<0SAA>
wgednō<0NNx> ľlowu<0SAA> fe napľnugeMiľowati budeš bliźnie<0AX> fwe
ho iako fe fame^o.budeteli fe pak weľpolek kufati a hrzizti
hľedte abyľfte weľpolek gedem oddpuhe^o zkaźeni nebyli ſ
ppotoź ppawī wkpyľtu<0SASx>:duchē<0SAA> chodte a žadoľti<0SAA> tieľefnych<0ARS>
nenapľnite.neb tieľo<0SAA> žada proti duffi<0SAA> aduľľe<0SAAx> ppoti tieľu<0SAA>:to
to zagifte dwe weľpolek fe ppotiwie abyľfte newľfe cźinili
cobyľfte chtieli Bywateli pak duchē<0SAA> wedeni giź neyľte
podzakonē<0SAAx>Zgewnit fu zagifte ľkutkowe<0SAA> tieľa<0SAA> gēź fu ľmil
ľtwo<0SAA> . necźiľtota<0SAA> . neľtydatoľt<0SAA> : ľmilnoľt<0SAA> . modľofluźenie<0SAA>

<133 v>

trawenie<0SAA>:neprzieźni<0SAA> ľwarowe<0SAA>.nenawifiti<0SAA>.hniewowe<0SAA> kry
kowe<0SAA> ruoznicze<0SAA>ľľibalľtwa<0SAA>ľzawifiti<0SAA> wraźdi<0SAA> opilľtwa<0SAA>
hodo
wanie<0SAA>.a tiem wieczem<0SAA> podobne<0AA>.ktereź wā ľpdpowiedam
yakoź ľem yppwe prawil.že ktoź takowe wieczy<0SAA> cźinie ne
dogdu kraľowľtwie<0SAS> boźieho<0AS>Ale owocze<0SAA> ducha<0SAS> fwateho<0AS>
gť ľalka<0SAA>.radoľt<0SAA>.pokog<0SAA>:dluhocźekanie<0SAA>:trpeliwoľt<0SAA>ľdobre
ta<SAA>.tichofť<0SAA> wiera<0SAA>.ľtrzedmoľt<0SAA>.zdrźeliwoľt<0SAA>.cźiľtota<0SAA>Proti
takowym wieczem<0SAA> nenie zakon<0SAA>Ale kterzi fu kryľtowi<0AS> ti
fu fwe tieľo<0SAA> vkřiźowali ſhrziechy<0SAAx> yžadoľtmi<0SAAx>Poniewadź

tehda duchē<0SAA> fme žiwi<0AA>:duchē<0SAA> ychodime.nebywayme mar
ne<0AA> chwały<0SAA> žadoftiwi<0AA>:wefpolek febe popuzegicze gedem dru
hemu zawidicze

Ca VI

BRatrzie bylliby zachwaczen człowiek<0SAPP> w niektepē
nedoftatku<0SAA> wy kterzi duchowni<0AX> fte navčzte tako &
we° wduchu<0SAAx> tichē<0AA>:prohledage fam k fobie aby y
ty nebyl pokullien Geden druhe° brzemena<0SAA> nefte a tak
naplnite zakon<0SAA> kryftuow<0AS>Neb domniewali fe kto žeby nie
tczo byl a nicz negfa:takowy fam fe fwodi:ale dieła<0SAA> fwe
ho zkus gedem każdy.a tak fam wfebe toliko chwalu<0SAA> mieti
bude a ne vgincho.neb gedem każdy brzieme<0SAA> fwe ponefe
Zdieluyž fe pak tē genž navčenie<0SAA> przigima wflowu<0SAAx> stiē
otkohož navčenie<0SAA> berze wllim fwym zbožim<0SAK>Nerodte blu
diti buoht<0SAS> nebude zkłaman neb czož koli bude fiety cžloj
wiek<0SAPP> tot bude y žietieNeb ktož rozfiewa wtiele<0SAAx> fwē z tie
ła<0SAA> y žietie bude porufflenie<0SAA>:ale ktož rozfiewa w duchu<0SAA> z du
chat<0SAA> y žietie bude život<0SAA> wieczny<0AA>Adobrze cžiniecze nevfta
wayme neb cžafem<0SAA> fwym žietie budeme nevftawagice.pro
tož dokawadž cžas<0SAA> mame cžinne dobre wllim azwłafstie
domaczym<0AX> wiery<0SAA> Wietzež iakež fem lifti<0SAK> pfał wā ruku<0SAK> j
ku fwuNeb ti kterzi fe chtie tielefne libiti nutie was a =
byllte fe obrzezowali toliko aby protiwenstwie<0SAA> krziže<0SAA> kpy
ftowa<0AS> netрпиeliNeb ani ti kterzi fe obrzezugi.zakon<0SAA> za =
chowawagiAle chtie abyllte fe obrzezowali aby fe tie
lem<0SAK> wallim chlubiliAle otemne to odfłup abych ia fe &
wčzem chlubil gedine w krziži<0SAA> pana<0SAS> nafleho gežiffle<0SVP> kry j
fta<0SAS> fkrze niehož mi fwiet<0SAA> vkrzižowan aya fwietu<0SAA>.neb we

<134 r>

kryftu<0SAS> gežiffli<0SVP> zanicz nefłogi ani obrzezowanie<0SAA> ani neobrze
zowanie<0SAA> ale nowe<0AA> ftwořenie<0SAA>Akerzi koli teto fprawy<0SAA> na
fledowati budu przigidiž nanie pokoy<0SAA> amilofrdenstwie<0SAAx> yj
na lid<0SAPP> Izrahelfky<1ARGP> boži<0AS> Giž pak potō žadny mi zamutku<0SAA> j
necžin.neb ia giezwy<0SAK> pana<0SAS> nafle° gežiffle<0SVP> kryfta<0SAS> natiē<0SAKx>
fwem nofymMiłoft nafle° pana<0SAS> gežiffle<0SVP> kryfta<0SAS> s duchē<0SAA>
wallim bratrzie<0SAPP> amen

2.2 Klaudyánův Nový zákon (1518, K17096)

2.2.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<S ij. r>

Rozdiel Prwnie.

WPocžatku bieffe flowo<0SAS>/a flowo<0SAS> bieffe v=
boha<0SASx> a buoht<0SAS> bieffe slowo<0SAS>/To bieffe na=
pocžatku<0SAAx> vboha<0SASx>/Wfłeczky wiecey<0SAA> fkrze nie
ho včžinieny fu/a beznieho nic nenie včžinieno/ Czož
včžineno geft/wniem život<0SAA> bieffe/a život<0SAA> bieffe fwie
tlo<0SAA> lidij<0SAPP>/a swietlo<0SAA> wetmach<0SAAx> fwietie/a temnofti<0SAA> fu ho
neobfahli/Byl gest człowiek<0SAPP> odboha<0SASx> poftlany<0AA>/gemuž
to gmeno<0SAA> bylo Ian<1SVP>/Ten prziffel nafwiedectwie<0SAAx>/aby
fwiedectwie<0SAA> wydal ofwietlu<0SAAx>/ aby wfłiczni wierzili
fkrze nieho/Nebyl gest on fwietlo<0SAA>/ale aby fwiedectz=
wi<0SAA> wydal ofwietlu<0SAAx>/Bieffe fwietlo<0SAA> prawe<0AA>/kterež o=
fwierzuge každeho człowieka<0SAPP>/przichazegiciego<0AA> naten
to fwiet<0SAK>/Nafwietie<0SAKx> bieffe/ a fwiet<0SAK> fkrze ňeg včžinien

gest/a fwiet<0SAK> g' ho nepoznal Mezy fwe wlaftni<0AX> przy
flfel gest/a fwogi gfu ho neprzigali/Ale kterziż koli fu
geg przigali/dal gest gim mocz aby fynty<0SAPP> bożimi<0AS> byli
tiem kterziż wierzi wegmeno<0SAAx> gehu/Kterziż to ne zekr
we<0SAKx>/ani zwuole<0SAAx> tiela<0SAK>/ani z wuole<0SAA> muže<0SAPP>/ale
zboha<0SASx> fu
fe narodili/A flowo<0SAA> tielo<0SAK> vcżinieno gest/a przebywa
lo mezy nami/a widieli fme flawu<0SAA> gehu/Slawu
iakożto gednorozeneho<0AA> od otce<0SAS> plneho<0AA> milofti<0SAA> a pra

<S ij. v>

wdy<0SAA>. ¶Ilan fwiedectwie<0SAA> gefł wydawal oniem/a
wolał gest rzka/Tentot gest oniemż fem prawil/genż
pomñe przigiti m'el/ a gefłto przedemnu vcżinien gest
Nebo bieflñe prwni<0AA> neżli ia/ a zplnofti<0SAAx> gehu wflckni
my wzali fme Miloft<1SAA> za miloft<0SAA>/Nebo zakon<0SAA> fkrze
Moyżifñe<1SVP> dan gest Ale miloft<0SAA> a prawda<0SAA> fkrze Geżifñe<1SVP>
kryfta<0SAS> ftala fe gest/Boha gest żadny newidiel nikdy
gedine gednorozeny<0AA> Syn<1SAS>/genż gefł wluoñe<0SAKx> otcowie<0AS>
a ont gefł nam oznamil/a totot gefł fwiedectwie<0SAA> Ia
nowo<1APPV>. ¶Kdyż fu židee<0SAPG> od Geruzalema<1SVG> pořlali kñe=
mu kñeži<0SAPP> a iahny<0SAPP>/ aby ho otazali /Ty kdo fy/y wyz=
nal gefł a nezaprzel/ a wyznal gefł že že ia negfem Kry=
ftus<1SAS>/y otazali fu ho/Coż tehdy Eliafs<1SVP> fy ty/y wecze
negfem/Proroklifý ty/y rzekl gest nicz/Tehdy wecze
chu gemu/ kto fy/ at odpowied<0SAA> dame tiem kterzi gfu
nas pořlali/ Czo prawifs lam ofobie/y wecze/Ia
hlas<0SAK> toho genż wola na puřłti<0SAK>/ Zprawte ceftu pañe<0AS>
iakoż gefł rzekl Izaiafs prorok<1SVP>/ A kterziż biechu po=
flani byli fu zzakonnikuov<0SAPPx>/y otazali fu ho a rzekli ge
mu/Coż pak krztifs/poñewadż ty negfy Kriřtus<1SAS>/ani
Eliafs<1SVP>/ani prorok<0SAS>/Odpowied'el gim Ian<1SVP> rzka/Iat
krztim vwod'e<0SAKx>/ale vpořtrzed was řtaal gefł/ gehoż
wy neznate/Ont gest genż pomñe przigiti ma/geflto
gefł przedemnu vcżinien/Gehoż ia negfem hoden<0AA> roz
wazati rzemenka<0SAK> v obuwi<0SAK> gehu/Tyto wiecy<0SAA> řtaly fu

<S iij. r>

fe wBetany<1SVGx> za Iordanem<1SVG>/kdeżto bieflñe Ian<1SVP> krztie.
¶Druheho pak dne<0SAA> vzrel gefłIan<1SVP> Geżifñe<1SVP> an fe berze
kniemu/y weczeAy beranek<0SAS> boži<0AS>/ay genż fnima hrzie
chy<0SAA> fwieto<0SAK>/Tentot gefł/o niemż fem rzekl/że pomñe
przigde muž<0SAPP>/kteryż przedemnu vcżinien gefł/Nebo pr
wniegflñi<0AA> gefł neżli ia/a ia fem newidiel ho/ Ale abý
ohlafñen byl wlidu<0SAPPx> Izrahelk'em<1ARGP>.proto ia przifñel fem
krztie vwode<0SAKx>/A Ian<1SVP> wydal gefł fwiedecztwie<0SAA> a rzka
Zie fem widiel ducha<0SAS>/an zřłupuge iako holubice<0SAK> sne
be<0SASx>/a zuořłal gefł naniem/a ia fem ho neznal/ ale kte
ryż mne pořłal krztit vwod'e<0SAKx> /ten mi gefł rzekl/Nad
kymż vzřieflñs ducha<0SAS> sřłupujecieho<0AA>/a zuořławagicie
ho<0AA> naniem/Tent gest gefłto krztie w duchu<0SAS> fwatem<0AS>
a ia fem widiel/ a fwiedecztwie<0SAA> fem wydal/że tento
g' Syn<1SAS> boži<0AS>/¶Gine° pak dne/opiet řłal Ian<1SVP> a zvcże
dlnikno<0SAPPx> ge°dwa/a uzřel geżifñe<0SVP> an fe berze/y rzekl Ay
beranek<0SAS> boži<0AS>/avřlyřłalařta ho dwa vcześdlnicy<0SAPP> an tak
promluwil/y řłla řta za geżifñem<0SVP>/A obratiw fe geżifñs<0SVP>
a vzřzew ge ana gdeta zanim/rzekl gima Cżeho hleda
ta/Kterziżto rzekli gemu/Rabi/geflto fe wyklada mi
řłrze<0SAPT> kde bydliřs/Rzekl gima/podta a ohledagta/y=
řłli gfu a ohledali kdeby bydliř/a zuořłala řta vñe° ten

den<0SAA>/a hodina<0SAA> byla iako defata<0NN>/A byl Ondrzeg<1SVP> bratr<0SAPP>
Sřimonuow<1APPV> geden<0NN> zedwu<0NN>/ktera řta byla flyřřala od
lana<1SVP>/a řřla zageřřřem<0SVPx>/y nalezl gř on nagprwe bra

<S iij. v>

tra<0SAPP> fwe° řřimona<0SVP> a rzekl gemu/nalezli řme Meřiařře<1SAS>
geņř ře wykłada Křiftus<1SAS>/y przywedł geg k Geřřřřowi<1SVP>
a pohledřew naņ Geřřřř<1SVP> wece. Ty řy řřimon<1SVP>/syn<0SAPP> Ia
nuow<1APPV>/ ty nazwan budęřs ceřřas<0SVP>/geņř ře wykłada Pe
tr<1SVP>/Nazaytrzie pak chtiel wygiti Geřřřř<1SVP> do galilee<0SVG>/y
nalezl Filipa<1SVP> /y wece gemu podř pomņe/a řřilip<0SVP> bieřře
od Betřaydy<1SVG> galilegřke<0ARG>/mřeřta<0SAK> Ondrzejowa<1APPV>/a Pet
row<1APPV>/y nalezl geřř Filip<1SVP> Natanaele<1SVP>/y wece gemu.
Oņemřřto přal Moiřřřř<1SVP> wzakoņe<0SAAx>/a prorocy<0SAS>/tohot
řme nalezl Geřřřře<1SVP> řyna<0SAPP> Iozęřřowa<1APPV>/od Nazaretu<1SVG>
y wece gemu Natanael<1SVP> od nazareta<0SVG>/muoř řećzo do
breho<0AX> byti/die gemu Filip<1SVP>/podř a ohledag/y vzřzel
geřř Geřřřř<1SVP> Natanaele<1SVP>/ an ře berze kņemu/y wece oņe
Ay řeřot prawy<0AA> Izrahelitřky<1SAPG>/wniemřřto nenie řřti<0SAA>/die
gemu Natanael<1SVP>/y kde ty mřeznařř/ A geřřřř<0SVP> wetze ge
mu/Drziewe neřřli geřř tebe Filip<1SVP> zawolal/kdy řy břřl
pod řřikem<0SAK> widiel řem tie/Odpowiediel gemu Nata
nael<1SVP>/Mistrze řy řy řyn<0SAS> bořři<0AS>/ty řy Křal<1SAP> yzrahelřky<0ARGP>/A
geřřřř<0SVP> wece gemu/Zie řem tobie rzekl/ Widiel řem tie
pod řřikem<0SAK>/wierzřřř|wiewřřř wiewcz<0SAA> nad tyto vzřřieřř/Y
die gim/ Amen amen prawimř wam/Vzřřiete nebe<0SAS>
otewřřene<0AA>/a angely<0SAS> bořři<0AS>/ani wřřtupugi na huoru<0SAK>
a s řřtupugi doluow nad řynem<0SAS> ćřřowieka<0SAPP>.

<S iiij. r>

Rozdziel Druhy.

TRzetieho pak dne<0SAA>/Stala ře řwadba<0SAA> w ka
ņe<0SVG> Galileiřke<1ARGG>/A břřla tam matka<0SAS> Geřřřřo
wa<1APPV>/a pozwan geřř geřřřř<0SVP> y wćzedlnicy<0SAPP> ge
ho nařřwadbu<0SAAx>/A kdyř ře nedořřtalo wina<0SAK>/Rzeka ma
tka<0SAS> Geřřřřowa<1SVP> kniemu Winat nemagi/y rzekl gie ge
řřřř<0SVP> Czo mņe atobie geřř řeno<0SAPP> /geřřřie gřņeprzřřřla ho
dina<0SAA> ma/Y wece matka<0SAS> geřřřřowa<0APPV> řřuřřebniko<0SAPP>/Cořřko
li wam die wćzinte/ A bylo tu kamęnych<0ARS> řřudwi<0SAK> řřeřř<0NN>
pořřaweno/wedle oczřřřřřiwowanie<0SAA> řřidowřkeho<0ARGP> berucy
gedna kařřda wře mierzicy<0SAA> dwie<0NN> nebo trzi<0NN>/Y wece gim
geřřřř<0SVP>/Napřřte řřudwe<0SAK> wodu<0SAK>/y napřřnili řu geřřař do
wrchu<0SAK>/Y wece gim Geřřřř<1SVP>/Nalewagteřř giřř/ a ne
řřeřř nagpocztiewieřřřřiemu<0AA> hořřti<0SAPP>/y neřřli gřřau/A kdyř
geřř okuřřyl naypocztiewieřřřřie<0AA> hořřt<0SAPP>/wody<0SAK> winem<0SAK> wćzi
ņene<0AA>/a newiedřel geřř odkud by bylo/ale řřuřřebnicy<0SAPP> řu
wiedřřili/kterzi řu wařřili wodu<0SAK> Powolal geřř řenicha<0SAPP>
naypocztiewieřřřři<0AA> hořřt<0SAPP>/a rzekl gemu/Kařřdy ćřřowiek<0SAPP>
nařřprwe dobre<0AA> wino<0SAK> řřawi/a kdyř by je podnapili.
teħdy to ktereřř geřř hořřřřie<0AA>/Ale ty gřř zachowal wi
no<0SAK> dobre<0SAK> ařř dořřawad/To geřř wćzinił Geřřřř<1SVP> pocřřa
tek<0SAA> diwuow<0SAA> wKaņe<1SVGx> Galileiřke<1ARGG> / a zgeřřil geřř řřa
wu<0SAA> řřwu/A wwierzřřili gřřau wnieho ućzedlnicy<0SAPP> geho.

<S iiij. v>

¶Potom geřř s řřtupil doKaffarnaum<1SVGx>/ on y matka<0SAS>
geho/y bratřřie<0SAPP> geho/y ućzedlnicy<0SAPP> geho/a tu řu poby
li za nemnoho<0NN> dnij<0SAA>. ¶A bieřře blizko welikanocz<0SVA> řři=
dowřka<0ARGP>/ y wřřtupil geřř Geřřřř<1SVP> do geruzalema<0SVG>/ a na=
lezl w Chramře<1SVB>/ani prodawagi owcze<0SAK>/ a woly<0SAK>/a ho

lubicze<0SAK>/a peňezomence<0SAPP> ani fedie/a když gefť vdielal ia
ko bicž<0SAK> zprovazkuow<0SAKx>/wfecky gefť wyhnal zchramu<0SVBx>
owcze<0SAK> také ý woly<0SAK>/a peňezomienzom<0SAPP> rofipal peníze<0SAK>
a ftoly<0SAK> gich zwraczel/A tiem kterzi prodawali holu=
bicze<0SAK> rzekl gefť/Odnefte tyto wiecy<0SAK> ofud/a nechtieg
te dielati zdomu<0SAKx> otcze<0SAS> meho domu<0SAK> kupeczľkeho<0ARPP>/y roz
pomenuli fu fe ucžedlnicy<0SAPP> gehu/ že gefť pľano/pro=
horľiwe<0AA> milowanie<0SAA> domu<0SAK> tweho/ trpiel fem proti
wenľtwie<0SAA>/Y odpowiedzieli fu žide<0SAPG> a rzekli fu/který diw<0SAA>
okazugeľs nam/že tyto wiecy<0SAA> cžiniľs/Odpowiediel
Gežifs<1SVP> a rzekl gim/Zruľte chram<0SVB> tento/ a ty wetrzech<0NNx>
dnech<0SAA> wzbudim geg/y odpowiedzieli fu žide<0SAPG>/Sfeť a
cžtyrzidceti<0NN> let<0SAA> dielan gefť chram<0SVB> tento/a ty wetrzech<0NNx>
dnech wzbudiľs geg/Ale on prawilfe ochramu<0SAAx> tiela<0SAK>
fweho/Nebo když gefť wľtal zmrtwych<0AXx>/rozpome
nuli fu fe včedlnicy<0SAPP> gehu/Zie gefť to rzekl otiele<0SAKx> fwem
y vwierzili gfu pieľmu<0SVT>/ a rzecži<0SAA> kteruž byl promluwil
gim/A když gefť býľ wGeruzalemče<1SVGx>ľna welikunoc<0SVA> w
den<0SAA> ľlawny<0ARS>/mnozy<0AX> fu vwierzili/wegmenu<0SAAx> gehu/wi
duce diwy<0SAA> gehu kterež gefť cžiniľ/ale on Gežifs<1SVP> nefwie

<S v. r>

rzil fe fameho gim/proto že gefť on znal wľecky/a že
gefť nebylo potrzebi gemu/aby kto fwiedecztwie<0SAA> wy=
dal ocžłowieku<0SAPPx>/On zagifte wiedel/Czo by bylo
w cžłowieku<0SAPP>/

Rozdiel Trzetie.

Blieľe pak cžłowiek<0SAPP> z zakonikuow<0SAPP> gmenē<0SAA>
Nykodem<1SVP> knieže<0SAPT> židowľke<0ARGG>/Ten prziffel k
Gežiffowi<1SVP> wnocy<0SAA>/y wecze gemu/Miftrze
Wieme že fy odboha<0SASx> prziffel miftr<0SAPT>/Nebo žadný ne=
muož tiech diwuow<0SAA> cžiniti/kterež ty cžiniľs/gedinee
lecž by byl buoh<0SAS> fnim/Odpowiediel Gežifs<1SVP> a rzekl
gemu/Amen amen prawim tobie/Nenarodili fe kto
podruhe/nemuož wiedziti kralowľtwie<0SAS> božieho<0AS>/ We=
ce kniemu Nykodem<1SVP>/Y kterak muož cžłowiek<0SAPP> podru
he fe naroditi/a gľa ľtary<0AA>/Zdaliž muož wżiwot<0SAKx> mat
ky<0SAPP> fwe opiet wgiti/a podruhe fe naroditi/Odpowie=
d'el Gežifs<1SVP> a rzekl gemu/Amen amen prawim tobie.
Nenarodili fekto zwody<0SAKx>/a zducha<0SASx> fwateho<0AS>/nemože
wgiti do kralowľtwi<0SAS> božiho<0AS>/Co fe gefť narodilo ztie
la<0SAKx> tielo<0SAK> gť/a czo fe gefť narodilo zducha<0SASx> /duch<0SAA> gefť.

<S v. v>

Nediwiž fe žet fem rzekl tobie/Musyte podruhe z=
roditi/Wietr kde chce wiege/a zwuk<0SAK> gehu flyľľifľ.
ale newiľs odkawad gde/a nebo kam fe berze/ Takt
gefť každy kteryť fe gefť narodil zducha<0SASx>/Odpowiedel
gefť Nykodem<1SVP> a rzekl gemu/y kterak mohu tyto wie
cy<0SAA> byti/Odpowiediel gežifs<0SVP> a rzekl gemu/Ty fy mi
ľtr<0SAPT> wľzraheli<1SAPGx>/a tohto neumieľs/Amen amen pra
wiam tobie/ že czož wime mľuwime a czo ľme wiedziti
fwiedcžime afwiedectwi<0SAA> nalleho neprzigimate/poňe
wadž zemľke<0ARS> wiecy<0SAA> mľuwil ľem wam/ a newierzite/y
kterak buduli prawiti nebeľke<0AS> vwierzite/Nebo nižad
ny gefť newľtupil nanebe<0SASx>/gedine ten který gefť s ľtupil
snebe/Syn<1SAS> cžłowieka<0SAPP>/genž gefť nanebi<0SASx>/A yakož gefť
moižifľs<0SVP> byl powyľľil hada<0SAK> napuľľti<0SAKx>/takt musy powy
ľfen byti fyn<0SAS> cžłowieka<0SAPP>/aby každy ktož wierzi wniewo/neza

hynul/ale miel wieczný<0AA> život<0SAA>. ¶Takt geft
zagifte buoh<0SAS> milował fwiet<0SAK>/že geft fyňa<0SAS> fweho ged=
norozeneho<0AA> dal/aby každý kto wwierzi wneho/neza
hynul/ale miel život<0SAA> wieczný<0AA>/Neboť geft nepoflal
buoh<0SAS> fyňa<0SAS> fweho nafwiet<0SAKx>/ aby fudil fwiet<0SAK>/Ale aby
fpafen byl fwiet<0SAK> fkrze něho/kto wwierzi wnieho/nebu
det fuzen/Alektot newwierzi/gižt geft odfuzen/Neb
newierzi wegmeno<0SAAx> gednorozeneho<0AA> fyňa<0SAS> božiho<0AS>/A to
tot geft faud<0SAA>/že geft fwietlo<0SAA> przifllo na fwiet<0SAK>/a milo
wali fu lidee<0SAPP> wiece temnofti<0SAA> nežli fwietlo<0SAA>/Nebo bie=

<S vj. r>

chu skutkowe<0SAA> gich zlij<0AA> každý/zagifte ktožt zlee<0AX> cžinie
nenawidiet fwietla<0SAA>/ a neprichaziet na fwietlo<0SAA> / aby
nebyli treftkani skutkowe<0SAA> gehu/ Ale kdot cžini praw
du<0SAA>/ prichaziet k fwietlu<0SAA>/Aby zgeweni byli skut=
kowe<0SAA> gehu/Nebo w bohu<0SAS> gfu wczinieny.
¶Potom przigide/Gežiřs<1SVP> dozemě<0SAKx> Iudfke<1ARGG>/ ý wczedlni
cy<0SAPP> gehu/a tu geft przebywał snimi a krztíl/ a bieřte y
Ian<1SVP> krztie wEnnon<1SVGx> podle řalim<0SVG>/nebo wody<0SAK> mnohe<0AA>
byly tu/ý prichazeli fu mnozy<0AX> a krztíl fe/Neb geřtie
Ian<1SVP> nebyl wfazen dožalarze<0SAK>/¶Y řtala řegť pohadka<0SAA>
mezy wczedlniky<0SAPP> Ianowymi<1APPV> řžidy<0SAPGx> o oczifřtiowanie<0SAA>
y prziflłi fu klanowi<1SVPx>/a řzekli gfu gemu/Miřtrze ten
ktery byl řtebu za Iordanem<1SVG>/gemuř fy ty fwiedectwi<0SAA>
wydal/ay krztíl/a wflickni gfu fe kniemu obratili.
Odpowiediel geft Ian<1SVP> a řzekl/Nemuořt cžłowiek<0SAPP> w
zieti niecžhehoř nebudelit gemu dano snebe<0SASx>/Wy řami
fwiedcžite mi že řem řzekł lat negřem křiftus<0SAS> ale pořłā
řem przednim/Ktot ma newieřtu<0SAPP> řenich<0SAPP> geft/prziatel<0SAPP>
pak řenichuow<0APPP>/kteryř řtogi a řlyřli geg/radořitit<0SAA> ře
raduge prořlas<0SAKx> řenichuow<0APPP> / Wtom radořit<0SAA> ma napł
řena geft/Ont muřy ruořti/ale ia ře menřiti/ktořt
geft řuory przifřel/nadewřfeczkyt geft/A ktořt geft
zzemě<0SAKx>/ozemit<0SAKx> mluwi/Ktořt geft znebe<0SASx> przifřel/nade
wřfeczkyt geft/a czot geft widiel a řlyřłł/tot fwiedcži
a fwiedecztwie<0SAA> gehu řadny neprzigima/Ale ktořt przii=

<S vj. v>

gima fwiedectwie<0SAA> gehu/Wyznamenalt geft/že buoh<0SAS>
prawdomluwny<0ARS> geft/Neb kohořt geft pořlal buoh<0SAS>
flowat<0SAA> boži<0AS> mluwi/Newmierut zagifte dawa buoh<0SAS>
ducha<0SAS>/Otecz miluge fyňa<0SAS> / a wřlecky wiecý<0SAK> dal geft
wručze<0SAK> gehu/ ktot wierzi wfyňa<0SASx>/ mat život<0SAA> wieczny<0AA>
Ale ktot gť newierzicy<0AA> fynu<0SAS>/nemat řiwota<0SAA>/ale hřew<0SAA>
boži<0AS> řuoftawa nařem.

Rozdziel Czwrtly.

TEhdy kdyř poznal gežiřs<0SVP>/že fu wlyřłali za
konnicy<0SAPP>/žeby Gežiřs<1SVP> wiece wczedlnikuow<0SAPP>
cžinil a krztíl nežli Ian<1SVP>/acžkoli gežiřs<0SVP> ne=
krztíl/ale uczedlnicy<0SAPP> gehu opuřtil geftIudřtwo<1SVGx> a od
řřel opiet do galilee<0SVG>/a miegiřfe giti fkrze Samarzy<1SVG>.
¶Y przigide k mřeftu<0SAK> Samarřkemu<0ARGG>/geřřto flowe Si
char<1SVG>/wedle popłuři<0SAK>/ktereř byl dal Iakob<1SVP> Izakowi<1SVP>
fynu<0SAPP> řwemu/y byla geft tu Studnicze<1SAK> Iakobowa<1APPV>.
TEhdy wřřaw gežiřs<0SVP> sceřty<0SAKx>/pořadil ře nad řtudnicy<0SAK>/a
hodina<0SAA> bieřte iako řřeřta<0NN>/Y przigide řena<0SAPP> z Samarzi<1SVG>
wařit wody<0SAK>/y die gie Gežiřs<1SVP>/Dag mi pijti/a wczedlni
cy<0SAPP> pak gehu byli odeřřli do mřefta<0SAK>/aby nakupili pokr

muow<0SAK>/Tehdy rzekla gemu ta žena<0SAPP> Samaritka<1ARGP> Kte

<S vij. r>

rak ty gfa žid<0SAPG>/žadafs odemne pijti/gefto fem žena<0SAPP> fa
maritanfka<0SAPG>/wffak neobcugi žide<0SAPG> sSamaritany<1SAPGx>/Od
powiediel gie Gežífs<1SVP>/By wiediela dar<0SAA> boži<0AS>/a kto gefť
to/genž tobie die daý mi pijti/Ty by fnađ profila ho
a dal by tobie wody<0SAK> žiwe<0AA>/Die gemu žena<0SAPP>/Pane a niž
mafs čim bý nawažil/a ťtudnicze<0SAK> gefť hluboka<0AA>/od=
kudž tehdy mafs wodu<0SAK> žiwu<0AA>/Zdaliž ty wiet[c]ži<0AA> gfy než
li otecz<0SAPP> naťs Iakob<1SVP>/kteryž nam dal tuto ťtudnicy<0SAK>/a:
fam znie pijgel/y fynowe<0SAPP> geho y dobytek<0SAK> geho/Rzekl
gi gežífs<0SVP>/Každy ktož bude pijti wodu<0SAK> tuto/žizniti bu
de opiet/Ale ktož fe napij wody<0SAK> kteruž ia dam gemu
nebudet žiezniťi nawieky/Ale wodu<0SAK> kteruž ia dam ge
mu/bude wniem ťtudnicze<0SAK> wody<0SAK> žiwe<0AA>/gefťto lkacže
doživota<0SAAx> wieczneho<0AA>/ Wece kñemu žena<0SAPP>/Pane day
mi tu wodu<0SAK>/abych nežiznila/ani chodila fem wažit
Die gi gežífs<0SVP> Gdi powolať muže<0SAPP> fweho a przid/Od
powiediela žena<0SAPP> a rzekla Nemam muže<0SAPP>/Y rzekl gie ge
žífs<0SVP> Dobrzes rzekla že nemaťs muže<0SAPP>/nebo gfy piet<0NN> mu
žuow<0SAPP> miela/a nynie kterehož maťs nenie twuog muž<0SAPP>
to fy prawie powiediela/Die gemu žena<0SAPP>/Pane czož
widim že gfy ty prorok<0SAS>/Oczowe naťi nateto horze<0SAK>
modlewali fe/a wy prawite/že w Geruzalem^e<1SVG> gefť
mieťto<0SAK>/kdežto ťluťi fe modliti/Wecze gie gežífs<0SVP>/Zie
no wierziť mi/žet przigde hodina<0SAA>/Když to ani na=
teto huorze<0SAK>/ani w Geruzalem^e<1SVG>/budete fe modliti.

<S vij. v>

wý fe modlite czož newite/myť fe modlime což wieme
nebo ťpaťeni<0SAS> gefťit z židuow<0SAPG>/Ale przigdeť hodina<0SAA>/ a
nyniet gefť kdyžto prawi<0AA> modlitebnicy<0SAPP>/modliti ťebu
du otczy<0SAS>/wduchu<0SAAx> a wprawďe<0SAAx>/neb ý otecz<0SAS> takowych
hleda/kterzi by fe gemu tak modlili/Buoh duch<0SAS> gefť
a ti kterzi fe modle gemu/wduchu<0SAAx> a wprawdie<0SAAx> fe ma
gi modliti/Wecze gemu žena<0SAPP>/ Wiem že Meťiaťs<1SAS> przĩ
gde/genž ťlowe Kriftus<1SAS>/ protož když przigde/tent
nam zwieťtuge wťťecky wieczy<0SAA>/Die gie gežífs<0SVP>/ Iat
fem genž mluwim ťťtebu A yhned ťu przĩťli včzedlnĩ
czy<0SAPP> geho/a diwili fe žeby ťženu<0SAPPx> mluwil/a wffak žad
ny gemu nerzekl Co fe tiežefs/neb czo mluwieťs ťni Te
hdy žena<0SAPP> nechawťi ntu wiedra<0SAK> fweho/ťla do m^eťťta<0SAK>.
a rzekla tiem lidem<0SAPP>/Pod^ete a ohledagte cžłowieka<0SAPP>/ge
ťťto mi powiediel wťťecky wiecy<0SAA>/ktere fem koli cžini=
la/zdali on gefť Kriftus<1SAS>/y wyťli ťu zm^eťťta<0SAK> a przĩťli
ťu kñemu/ Mezy tiem pak profýli ťu ho včzedlnicy<0SAPP> ge
ho rzkucze/Miťtrze pogeziť/a on wece gim/Iat mā
pokrm<0SAK> gieťi gehož wy newiete/Tehdy wecechu včze
dlnicy<0SAPP> mezy ťebu/Zdali gefť kto przineťl gemu gieťi
Wece gim gežífs<0SVP>/Muog pokrm<0SAK> gefť/ abych cžinil
wuoli<0SAA> toho genž m^e gefť poťlal/ abych dokonal ťku
tek<0SAA> geho/Wffak wy prawite/že gefťie ťu cžtyrzy<0NN> mie
ťyczowe<0SAA> /a žeñ<SAA> przigde/Ay prawimť wam/zdwiħne
te oczĩ<0SAK> fwe/a patrzte na kraginy<0SAK>/žet fe giž bielegi kežni<0SAAx>

<S viij. r>

A ktot žne odplatu<0SAA> berze/a s hromaždiuge vžitek<0SAA> k ži=
wotu<0SAA> wiecznemu<0AA>/aby y ktož rozťiewa / ťpolu fe rado
wal/y któž žne/Wtom zagifte gefť ťlowo<0SAA> prawe<0AA>/Zie

giny geft genž rozliewa/a giny gefto žne/lat fem
 was poslal abyšfte žali/ocžem fte wy nedielali.Ginit
 gfu pracowali/a wy fte wvfile<0SAAx> gich wefli/Zm'efta<0SAKx>
 pak toho mnozy fu vwierzili wnieho Samarytani<1SAPG>
 proflowo ženy<0SAPP> ktera fwiedecztwie<0SAA> wydawala/že mi
 geft powiediel wflecký wiecey<0SAA>/kterež gfem koli czynila.
 Tehdy když fu przifli Samarytani<1SAPG> kniemu/profyli
 fu ho/aby tu pozuoštal/y pobyl geft tu zadwa<0NNx> dni<0SAA>/a
 mnohem wiece geft gich vwierzilo pro rzecž<0SAA> geho/a
 žene gfu rzekli/že giž neprotwu rzecž<0SAA> wierzime/neb fme
 fami flyšfali/ a wieme/že tento geft giftie/fpafytel<0SAS>
 fwieto<0SAK>/ ¶Pak podwu<0NNx> dni<0SAA> wyšfel odtud/a šfel geft
 do Galilee<1SVG> / Neb šam gežiš<0SVP> fwiedecztwie<0SAA> geft wy=
 dal/Zie prorok<0SAS> wfwe wlafti<0SAA> czti<0SAA> nema/Protož když
 przigide do Galilee<1SVG> przigali gfu geg galilegštij<0SAPG>/
 Když gfu widieli wflecžky wiecey<0SAA>/ktere geft czynil w
 geruzalemie<0SVG>/naden<0SAAx> flawny<0ARS>/Neb gfu ý oni byli przy
 šli/ kedni<0SAAx> flawnemu<0ARS> / Tehdy opiet przigide do Ka=
 ny<1SVG> galileifkee<0ARG>/Kdežto byl vcžinil wodu<0SAK> winem<0SAK>.
 ¶Y biešfe nieyaky Kralik<1SAPT>/gehož to Syn<1SAPP> nemoczen<0AA>
 biešfew Kaffarnaum<1SVG>/Ten když geft wflyšfal/že by
 Gežiš<1SVP> przifšel zIudftwa<1SVGx> doGalilee<1SVGx>/šfel geft kniemu.

<S viij. v>

a profyl ho aby s štupil a vzdrawil fyno<0SAPP> geho/nebo
 počinnafte mrziti/Tehdy wece kñemu Gežiš<1SVP>/gedine
 lecž diwy<0SAA>/a zazraky<0SAA> wzrziete/ginak niewierzite/Die ge
 mu Kralik<1SAPT>/pane<0SAS> s štupiž prwe nežlit vmrze fyn<0SAPP> mog
 Wece gemu gežiš<0SVP>/ Gdi fyn<0SAPP> twuog žiw geft/y wwie=
 rzil geft Człowiek<1SAPP>/rzecži<0SAA> kteruž promluwil kñemu Ge
 žiš<1SVP>/a šfel geft/A když giž on s štupowafte/wyšli fu
 wftrziecz gemu služebnicy<0SAPP>/a powiedieli fu gemu rzku
 ce/žeby fyn<0SAPP> geho žiw<0AA> byl/ Tehdy otazal fe gich naho
 dinu<0SAAx>/wķteru by fe lepe miel/ y rzekli fu kñemu/že wćzie
 ra w hodinu<0SAA> sedmu<0NN> oštala geg zymnice<0SAA>/ Tehdy geft
 poznal otecž<0SAPP>/že ta hodina<0SAA> byla/w kteruž rzekl gemu
 gežiš<0SVP>/Syn twuog žiw geft/Y vwierzil geft on y cže
 led<0SAPP> geho wflecķa.¶To opiet druhy<0NN> diw<0SAA> vcžinil gežiš<0SVP>
 když geft przifšel zIudftwa<1SVGx> do Galilee<1SVG>.

Rozdziel Paty.

POtom biešfe den<0SAA> swatecžni<0ARS> žid'owfky<0ARGP>/y w
 štupil geft Gežiš<1SVP> do geruzalema<0SVG>/v/a byl gť
 w geruzalemie<0SVG> rybnyk<0SAK> brawny<0ARS>/kteryž to
 flul židowfky Betšayda<1SVG>/ patero<0NS> prziftrzešfe<0SAK> mag=

<T j. r>

vnichžto ležalo množftwie<0SAA> welike<0AA> nedužiwyh<0AX>/fle=
 pych<0AX> kulhawych<0AX> vflych<0AX> cžakagice hnuti<0SAA> wody<0SAK>/Neb
 and'el<0SAS> paše<0AS> podle cžafu<0SAA>/šftupowal do rybnika<0SAK>/a hy
 bal wodu<0SAK>/a ktož prwnie<0NN> wfłupil do rybnika<0SAK> poza[k]a
 leni<0SAA> wody<0SAK> vzdrawen<0AA> geft bywal odkterež koli nemocy<0SAA>
 držan byl/ Ybyl geft tu człowiek<0SAPP> geden/ofm<0NN> a trzidce
 ti<0NN> let<0SAA> mage wnemocy<0SAAx> fwe/Toho když wzrzel gežiš<0SVP> an
 leži/a poznal žeby giž mnohy<0AA> cžas<0SAA> miel/ Rzekl gemu
 Chcešfi zdrow<0AA> byti/ Odpowied'el gemu/nedužiwy<0AX>
 Pane namā człowieka<0SAPP>/aby když fe škali woda<0SAK>/puštil
 m'e dorybnika<0SAKx>/nebo když ia przigdu giny fe mne vte
 cže/Rzekl gemu gežiš<0SVP> Wštaš wezmiložce<0SAKx> fwe a choď
 A y hned zdrow<0AA> vcžinien gť człowiek<0SAPP> ten/a wzaw lož

ce<0SAK> fwe/y chodil gefť/a býla ľobota<0SVA> wten den<0SAA>/Tehďy
 rzekli ťide<0SAPG> tomu kterťz byl zdraw<0AA> vĉinien Sobota gť
 neľflutit tobie nofyti loťce<0SAK> fwe° /Odpowied’el gť gim
 Ten kterťz mne vzdrawil rzekl mi Wezmi loťce<0SAK> achod’
 Tehďy weczehu gemu/kto gefť ten ĉľowiek<0SAPP>.gefťto to
 bie rzekl Wezmi loťce<0SAK> fwe a chod’/Ale ten kterťz byl v
 zdrawen newiediel gť kto by byl/A geťifs<0SVP> byl fe vchy
 lil odzaťupu<0SAKx> poľstaweneho<0AA> na mieľtie<0SAK>/Potom pak
 Geťifs<1SVP> naleťl geg w Chram’e<1SVB>/yrzekl gemu/Ay zdraw<0AA>
 vĉť[i]ňe fy giť neĉhtieg hrzeľfiti/at fe tobie ťetco horľfi
 ho<0AX> neprzhodi/Y odľfel gefť ten ĉľowiek<0SAPP>/a powied’el
 gť ťidō<0SAPG>/ťebťy geťifs<0SVP> byl/genť gť geg zdrawa<0AA> vĉinil.

<T j. v>

¶Protoť protiwili fu fe ťide<0SAPG> Geťifľowi<1SVP>/ťe gefť to vĉi
 nil wfobotu<0SVAx>/A geťifs<0SVP> gim odpowiediel/Otec muog
 ať doľawad diela/y iat dielam/Tehďy ťide<0SAPG> wiece pro
 to hledali fu ho zabiti/netoliko ťeby ruľfil ľobotu<0SVA>/ale
 ťe oťce<0SAS> fweho prawil boha<0SAS>/rowneho<0AA> fe ĉinie bohu<0SAS>.
 Tehďyodpowiediel gim Geťifs<1SVP>/Amen amen pra=
 wimt wam/ Nemuoťť fyn<0SAS> ľam odľebe ĉinili nicťehe
 hoť/gedine leĉz ĉo vřzie/an oteĉz<0SAS> ĉinili/Nebo ĉoť
 koli on ĉinil/ to y fyn<0SAS> teeť ĉinil/ Oteĉ miluge fyn<0SAS>/a
 vkaťuge gemu wľeĉky wiecey<0SAA>/ktereť ľam ĉinil/A wiet
 ľfi<0AA> nadto vkaťe gemu ľkutky<0SAA>/abyľte fe wy diwili/ne
 bo iakoť oteĉz<0SAS> krťieľy mrtwe<0AX>/a obťiwoťe/tak y fyn<0SAS> kte
 reť ĉce obťiwoťe/ Aniť ťagiľte oteĉ<0SAS> fudi koho/ ale we
 ľken ľaud<0SAA> dal gefť fynu<0SAS>/aby wľickni ĉtili fyn<0SAS>/iakoť
 to ĉtie oteĉz<0SAS>/ktot neĉti fyn<0SAS>/neĉti y oteĉ<0SAS> genť gefť geg
 poľlal/ Amen amen prawimt wam/ťe ktoť ľlowo<0SAA>
 me ľľyľfi/ a wierzil tomu genť m’e gefť poľlal/maat
 ťiwoť<0SAA> wieceťny<0AA>/ a nepuoġdet naľaud<0SAAx>/ ale poberzet fe
 ťľmrti<0SAAx> do ťiwoťa<0SAA>/ Amen amen prawimt wam/ťet
 przigde hodina<0SAA> a nyniel gefť/kďyť to mrtwie<0AX> vľlyfi
 hlas<0SAK> fyn<0SAS> boťieho<0AS>/a kterťiťť vľlyľtie ťiwit budu. Ne
 bo iakoť oteĉ<0SAS> ma ťiwoť<0SAA> ľam wľobie/ tak gefť dal y fy=
 nu<0SAS>/aby m’el ťiwoť<0SAA> wľamem ľobie/ a moc<0SAA> dal gemu
 y ľaud<0SAA> ĉinili/neb fyn<0SAS> ĉľowieka<0SAPP> gefť/Nediwteť fe to=
 mu/neboť przigde hodina<0SAA>/w kteruťto wľickni kte=

<T ij. r>

rťiť w hrobieĉ<0SAK> fu/vľlyľtie hlas<0SAK> fyn<0SAS> boťiho<0AS>/y puoġ
 du ti kterťi fu dobre<0AA> wiecey<0SAA> ĉinili/nawzkrťieľenie<0SAAx> ťi=
 wota<0SAA>/ale kterťi fu zľe<0AA> wiecey<0SAA> ĉinili/nawzkrťieľeni<0SAAx> ľau
 du<0SAA>/¶Nemohut ia ľam odľebe nicťehehoť ĉinili/ale
 iakoť ľlyľfim takt ľudim/a ľud<0SAA> muoġ ľprawedľiwťy<0AA>
 gť Nebť nehľdam wuole<0SAA> fwe/ale wuole<0SAA> kterťz mne
 gefť poľlal oťĉowoy<0APPP>/Gefťli ťet ia ľam ofobie ľwie=
 decztwie<0SAA> wydawam/ľwiedecztwie<0SAA> mee nenie pra=
 we<0AA>/Giny gefť gefťto ľwiedecztwie<0SAA> wydawa omňe.
 a wiem ťe gefť prawe<0AA> ľwiedecztwie<0SAA> geho / ktereť wy
 dawa omňe/Wy gľte poľielali k Ianowi<1SVP>/ a ľwiede
 cztwie<0SAA> gefť wyďal prawďe<0SAA>/ale iat neprzhigimam ľwie
 decztwie<0SAA> oĉĉľowieka<0SAPPx>/Ale totot prawim abyľte wy
 ľpaľeni byli/ Ont gefť byl ľwieceť<0SAK> horťiecy<0AA> a ľwieticy<0AA>
 ale wy gľte neĉtieli fe na ĉas<0SAA> poradowati/wľwiet
 ľe<0SAAx> geho/Iat pak mǎ wietťi<0AA> ľwiedecztwie<0SAA> neťli Iano
 wo<1APPV>/Nebo ľkutkove<0SAA> ktereť mi dal oteĉz<0SAS>/abyĉ ge ĉi
 nil/tit ľkutkove<0SAA> ktereť ia ĉinim ľwiedĉie omňe/ ťet

mne gefť otec<0SAS> poľal/*Ont gefť fwiedecztwie<0SAA> wydal omňe/gehož gfte wy hľafu<0SAK> nikdy nellyľfali/ a twa rzi<0SAK> gehu newidiele/ a ľlowa<0SAA> gehu nemate wfobie zuo ľlawagicieho<0AA>/Nebo kterehož gefť on poľal/tomu wy newierzite/Ptagte ľe na pijľma<0SVT>/wnichž ľe wy do mniwate mieti Źiwot<0SAA> wieczny<0AA>/a tat fu gefťtot fwiede cztwie<0SAA> wydawagi omňe/a nechczete przigiti kemňe.

<T ij. v>

abyľľte Źiwot<0SAA> mieli/zwelebeni<0SAA> od lidi<0SAPP> iat neprzigimā ale poznalt ľem was/ Źe milowanie<0SAA> boŹieho<0AS> nemate wfobie/ľat ľem przilľel wegmenu<0SAAx> otce<0SAS> meho/ a ne= prziyali ľte mne/Przigdelit giny wegmenu<0SAAx> ľwem/to ho wy przigmete/Kterak wy muoŹete wierziti/geľľto chwaly<0SAA> gedon od drugeho przigimate/a chwaly<0SAA> kte raŹ gefť od ľameho boha<0SAS> nehledate/Nedomniwag teŹ bycht ia nawas Źalowati miel przed otczem<0SAS>/ge= ľtit kdo Źaluge nawas MoiŹifs<1SVP> wniemŹ wy nadziegi<0SAA> mate/Nebo byľľte wierzili MoiŹifľowi<1SVP>/ wierziliby ľľte ľnad y mňe/neboť gefť on omňe ľľal/Ale ponie waď gehu piľmu<0SVT> newierzite/y kterak ľlowom<0SAA> mym wwierzite.

2.2.2 List Galatským

<Fff iij. r>

Rozdiel Prwni.

PAwel apoľľot<0SAS> /ne od lidiĹ<0SAPP> ani ľkrze cŹľo= wieka<0SAPP>/Ale ľkrze geŹilľe<0SVP> kriľta<0SAS>/a boha<0SAS> otce<0SAS> kteryŹ geg wzkrzieľyl zmrtwych<0AXx>/Y ti kterzi gľu ľemnu wfľiczkni bratrze<0SAPP>/Zborom<1SVI> Galatľkym<1ARGG> Mľoľť wam a pokog<0SAA> od boha<0SAS> otce<0SAS>/a od pana<0SAS> na ľľeho geŹilľe<0SVP> kriľta<0SAS>/kteryŹ wydal ľe ľameho zahrziechy<0SAAx> naľľe/aby nas wytrľł ztohoto ľwieta<0SAK> neľľlechetneho<0AA> Wedle wuole<0SAA> boha<0SAS> a otce<0SAS> naľľeho/gemuŹ gefť chwa ľa<0SAA> nawieky<0SAA> wiekuow<0SAA> amen. ¶Diwim ľe/Źe tak brzo przenaľľte ľe odtoho/ kteryŹ was powoľal kmľoľti<0SAAx> kriľtowie<0AS>/kginemu<0AAx> cŹtleni<0SAS>/KtereŹ nenie gine<0AA>/ Gedine Źe gľu Źekterzi/geľľto was zarmuczugi/a chtiegi prze wratiti cŹtlenie<0SAS> Kriľtowo<1AS> /Ale bychom pak my/nebo andiel<0SAS> znebe<0SASx>/Zwieľťowal wam ginak/neŹ ľme my zwieľťowali.prokletý<0AA> bud' /iakoŹ ľem wā przedpowie d'el/A nynie opiet prawim/ gefťli Źebý wam kdo zwie ľťowal co mimo to co ľte przigali/budiŹ prokety<0AA>.Ne bo nynie lidēli<0SAPP> radim/cŹili bohu<0SAS>/cŹili hľedā ľe lidē<0SAPP> libi ti.Bych ľe geľľtie lidem<0SAPP> libil/ľľuŹebnikem<0SAPP> bych kriľto wym<0AS> nebył.¶Znamot wā zagilľe bratrze<0SAPP> cŹinim cŹte nie<0SAS>/ktereŹ gť kazano odēne/Źet nenie podle cŹľowieka<0SAPP> aniŹ ľem ho zagilľe ia wzal odcŹľowieka<0SAPPx>/ani ľe nau cŹil/ale ľkrze zgeweni<0SAA> geŹilľe<0SVP> kriľta<0SAS>/Nebo ľte ľľychali

<Fff iij. v>

omē obcowani<0SAA> Źekdy mezy Źidy<0SAPG> Źe nadobycŹeg Źptiwil ľem ľe zboru<0SVI> boŹiemu<0AS>/a cŹinil ľem wybog<0SAA> proti Źemu A proľiewal ľem wŹidowľtwu<0SAAx> nad mnohe<0AX> w letech<0SAA> mňe rowne<0AA>/ wpokoleni<0SAAx> mem/hogňegi milown[i]k<0SAPP> ľa otczowľkych<0ARPP> vľtaweni<0SAA> mych/ Ale pak kdyŹ ľe gefť libi

* a genŹ m' e gefť poľal otec<0SAS>

lo gemu/kteryžm ě wynial zhrzicha<0SAA> matky<0SAPP> mee/a po wolał kkrze miloft<0SAA> fwu/abý zgewowal fynd<0SAS> fweho kkrze mie / abych geg zwieftowal mezy pohany<0SAPP>/ Y hnd fem nepowolil tielu<0SAK> a krwi<0SAK>/ aniž fem flfel do Geruzalema<1SVG> k przedkom<0SAPP> fwym apofitolom<0SAS> .Ale bral fem fe do Arabi<1SVG>/ a opiet wratil fem fe do Damaffku<1SVG> Potom potrzec<0NNx> letech<0SAA> prziffel fem doGeruzalema<1SVG>. abych widal petra<0SVP>/Y pobyl fem wneho patnacte<0NN> dni<0SAA> a gineho fem žadneho z apofitoluow<0SAS> newidiel/ gedi ne Iakuba<1SVP> bratra<0SAPP> paŃe<0AS>.Cot pak piŃi wam/ay przed panem<0SAS> bohem<0SAS> žet neklamam. ¶Potom prziffel fem do kragin<0SAK> Sirskych<1ARGG> a Cilitfkych<1ARGG>/ a tu fem nebył znā<0AA> twarzi<0SAK>/zborom<0SVI> židowfkým<0ARGP> kterziž byli w křiŃtu<0SAS>.Než toliko flyŃali omŃe/ že ten ktery fe nam niekdy proti wil/ giž nynie zwieftuge wieru<0SAA>/ kteruž Ńekdy wyboýo wawal/a kkrze mie chwalili fu boha<0SAS>.

<Fff v. r>

Rozdiel Druhy:

Potom pak po cžtrnacti<0NN> letech<0SAA>/opiet fem prziffel do Geruzalema<1SVG> sBarnabaffem<1SVPx>. pogaw sŃebu y Tyta<1SVP>/a flfel fem tam pod le zgewenie<0SAA>/a rozmluwal gŃem Ńnimi ocžtenie<0SASx>/kterež zwieŃtugi mezy pohany<0SAPP>/A zwlalfie pak Ńiemi ktirzi fe zdali Ńetzo byti/abych Ńnad nadarmo nebiehal/a nebo geŃtie nebiežal/Ale ani tytus<0SVP> kteryž femnu býł. když byl pohan<0SAPP> geŃt przinucen aby fe obrzezowal . Ale pro wvedene<0AA> ffaleŃne<0AA> bratrze<0SAPP>/kterzi byli prziffli aby wyŃpŃehowali fwobodu<0SAA> naŃli/kteruž mame w křiŃtu<0SAS> gežiffi<0SVP>/aby nas wflužbu<0SAAx> podobili.gimžto ani nahodinu<0SAAx> nepowolili fime kupoddani<0SAAx>/ aby prawda<0SAA> cžtenie<0SAS> zuoŃtala wnas/O tiech pak kterzi fe zdržali žeby nietczo byli/a kteracy gfu Ńekdy byli/nenie mi potrze bie wyprawowati/neboť buoh<0SAS> ofoby<0SAPP> cžłowieka<0SAPP> ne przigima/A tak ti kterzi fe zdali Ńetzo byti/nicz fu mi nevd'elali/Ale zaŃe když fu wzrzeli/že mi geŃt fwierzeno cžtenie<0SAS> mezy pohaný<0SAPP>/Iako y Petrowi<1SVP> mezy židy<0SAPG>/Ne bo ten ktery geŃt byl pomocnik<0SAPP> muog mezy po hany<0SAPP>/A když gfu poznali miloft<0SAA> kteraž mi geŃt dana mezy pohany<0SAPP>/Iakub<1SVP> Petr<1SVP> a Ian<1SVP>/kterzi fe zdali/ že

<Fff v. v>

by flaupowe<0SAK> byli/rucze<0SAK> fu mi dali/aBarnabaffowi<1SVPx> towaryŃtwie<0SAA>/abychom my mezy pohany<0SAPP>/a oni mezy židy<0SAPG>/toliko abychom nachude<0AXx> pamatowali/GeŃŃto fem take Ńam ia pecžowal abych to cžinil/A když pak potom prziffel petr<0SVP> doAntiochy<1SVG>/ wtwarz<0SAKx> fem fe ge= mu zprotiwil/ neb geŃt byl hoden<0AA> treŃtanie<0SAA>/ Nebo prwenež fu prziffli niekterzi od Iakuba<1SVP>/ giedal geŃt s pohany<0SAPP>/A když prziffli/tehdy fe wkradal/a odlucžo wal od nich/boge fe tiech kterzi biechu z židuow<0SAPG>. A nevwprzimnoŃti<0SAA> geho powolawali y gini židee<0SAPG>/ tak že y Barnabas<1SVP> wveden byl odnich wto pokryŃtwie<0SAA>. Ale když fem wzrzel/žeby fe neprawie mieli k prawdie<0SAA> cžtenie<0SAS>/rzekl fem petrowi<0SVP> przedewŃemi/ PoŃewadž ty gŃa židem<0SAPG>/pohanfky fy žiw/ a nežidowŃky/y kterak wedeŃs ktomu pohany<0SAPP>/ aby židowfký žiwi byli/ My od przirozeni<0SAA> gŃme žide<0SAPG>/a ne zpohanuow<0SAPP> hrzieŃniczy<0SAPP> Ale wieducze že Ńprawedliw<0AA> nebywa wczinen cžłowiek<0SAPP> zŃkutkuow<0SAAx> zakona<0SAA>/ než kkrze wieru<0SAA> gežiffie<0SVP> KřiŃta<1SAS>.Y

my w Kriftu<1SAS> gežíře<0SVP> wierzime/ abychme byli řprawe
dliwi<0AA> vcžířeni/zwiery<0SAAx> kriftowy<0AS>/a ne zřkutkuow<0SAAx> za=
kona<0SAA>/Protoř zřkut[k]uow<0SAAx> zakona<0SAA>/nebywa řprawed
liw<0AA> vcžířen řadny cřlowiek<0SAPP>/ Geřtli že pak hledagicze
toho/abychom řprawedliwi<0AA> vcžířeni byli wKriftu<1SASx>
nalezeni budeme geřtřie hrzieřřni<0AA>/ Tehdy kriftus<0SAS> geřt
řluřebnik<0SAPP> hrziechu<0SAA> odfřup to/Nebo geřtli že to co řem

<Fff vj. r>

zkazył/opřet wzdřelawam/vřřawugi ře przęřřupnikę<0SAPP>
nebo ia řkrze zakon<0SAA> vmrzel řem zakonu<0SAA>/abych bohu<0SAS>
řiw<0AA> byl/ s Kriftem<1SAS> przřbit řem na krziř<0SAK>/ a řiw<0AA> řem giz
ne ya/ale řiw<0AA> geřt we mřie kriftus<0SAS>/A že pak nynie řiw<0AA>
řem wtřiele<0SAKx>/řiw<0AA> gřem vwřerze<0SAAx> řyna<0SAS> bořřieho<0AS>/Kteryř to
zamilowal mne/a wydal řefameho za mře/Nezamře
tam milořti<0SAA> bořřie<0AS>/Nebo geřtli řprawednořřt<0SAA> řkrze
zakon<0SAA>.tehdaKriftus<1SASx> nadarmo geřt vmrzel.

Rozdiel Trzetie.

ONefmyřřni Galatřřti<1SAPG>/ kdo geřt was zma
mil/abyřřte newierzili prawdře<0SAA>/przed wa
řřima oczřima<0SAK> kriftus<0SAS> Geřřifs<1SVP> odfřuzen geřt
y vkrziřowan mezy wami/Totot řamo chcy odwas
zwředřeti/zřkutkuowli<0SAAx> zakona<0SAA> przřigali řte ducha<0SAS>/cřřili
z řlyřřenie<0SAA> wiery<0SAA>/Tak blazniwi<0AA> gřte/že pocřawřřie du
chem<0SAA> /giř nynie třielem<0SAK> konate/Tak mnoho gřte trpie
li be wřřitku<0SAA>/acř wřřak bez wřřitku<0SAA>/Protoř ten kteryř dal
wam ducha<0SAS>/cřřinie wwas moczy<0SAA>/zřkutkuowli<0SAAx> zako
na<0SAA> to geřt/cřřili zřlyřřeni<0SAAx> wiery<0SAA>/Iokoř napřano geřt.
Vwřerzil geřt Abraham<1SVP> bohu<0SAS>/a pocřřeno geřt gemu
křřprawednořřti<0SAAx>/Protoř poznagřte to/že kteryř řu zwřie
ry<0SAAx>/ti řu řynowe<0SAPP> Abrahamowi<1APPV>/Nebo pijřmo<0SVT> przed=

<Fff vj. v>

zwřiedřew to/že buoh<0SAS> řprawedliwe<0AA> cřřini lidi<0SAPP> zwiery<0SAAx>/y
zwřieřřtowało geřt Abrahamowi<1SVP>/ že wtobie pořehna
ni budu wřřickni narodowe<0SAPP>/ Protoř ti kteryř gřu zwřie
ry<0SAAx>/pořehnnani budu s wierynym<0AA> Abrahamem<1SVP>/nebo
ti kteryř koli hledagi řprawednořřti<0SAA>/zřkutkuow<0SAAx> zako
na<0SAA> / pod zlorzecřenřřwim<0SAA> gřu / Nebo napřano geřt
Zlorzecřenřřy kařdy kdoř nezouřřtane wewřřech wiecech<0SAA>
kteryř napřany gřu w knihach<0SAK> zakona<0SAA>/ aby ge plnil.
Ale že niřadny nebywa řprawedliw<0AA> vcžířen/wzakoņe<0SAAx>
przed bohem<0SAS>/zgeřwne<0AA> geřt tehda/že řprawedliwy<0AX> zwřie
ry řiw<0AA> geřt/zakon<0SAA> pak nenie zwiery<0SAAx>/ ale kdoř bude cři=
niti ty wiece<0SAA>/ řiw<0AA> bude wnich/Kriftus<1SAS> pak wykupil
geřt nas zlorzecřenřřwiazakona<0SAAx><0SAAx>/vcžířen gřa pronas
zlorzecřenřřwim<0SAA> / Nebo přano geřt/Zlorzecřenřřy kař
dy kdo wřřy na drzewie<0SAK>/ aby mezy narody<0SAPP> pořehna
nie<0SAA>Abrahamowo<1APPV> bylo wKriftu<1SASx> geřřřiři<0SVP>/abychō zařři
benie<0SAA> ducha<0SAS> przřigali řkrze wřeru<0SAA>Bratřie podřet oby
cřege<0SAA> lidřke°<0ARPP> prawim/Wřřak porucześřřwim<0SAA> cřřlowie
ka<0SAPP> wřřwřenym<0AA> řadny nepohřda/ ani ho ginak mřeni.
¶Abrahamowi powředřina řu zařřibeni<0SAA>/y řemeni<0SAK> ge°
a nedi y řemeni<0SAK> iakořřto mnohym<0AA>/aleiakořřto gedno
mu<0NN>/a řemeni<0SAK> twemu/gęř geřt Kriftus<1SAS>/A prawim ře
toto porucřenřřwim<0SAA> wřřwřeno geřt odfřoha<0SASx>/A tepruw
potō pocřřtyřzech<0NNx> řřech<0NS>/a potřřicřeti<0NNx> letech<0SAA>/ wydan gř
zakon<0SAA>/ nicz moczy<0SAA> nemege kwypřadřřeni<0SAAx> zařřibenie<0SAA>

<Fff vij. r>

Nebo geftli d'edicztwie<0SAA> zzakona<0SAAx>/giżt nebude zzałlibe
nie<0SAAx>/Ale Abrahamowi<1SVP> fkrze załlibenie<0SAA> dal geft buoh<0SAS>
Kczemu tehda zakon<0SAA>/pro przestupniky<0SAPP> položen geft
Dokudžby neprziłlo fiem'e<0SAK>/gemuż geft buoh<0SAS> załlibil
zpuofobeny<0AA> fkrze and'ely<0SAS> wruce<0SASx> fmiercze<0SAPP>/Smierce pak
gednoho<0NN> nenie/ale buoh<0SAS> geden<0NN> geft/Czoż tehda zakon<0SAA>
geft proti flibom<0SAA> bożim<0AS>/nikoli/ Nebo geftli žeby za
kon<0SAA> byl dan/gefttoby mohl obżiwiti/zagifte zzakow=
na<0SAA> by byla fprawednoft<0SAA>/Ale zawrzelo geft pijfmo<0SVT>
włfeczky wiecy<0SAA> pod hrziechem<0SAA>/aby załlibenie<0SAA> zwiery<0SAAx>
kriřta<0SAS> geżiřfe<0SVP>/dano bylo wierziwym<0AX>. ¶Prwe pak ne
żli geft przifłla wiera<0SAA>/pod zakonem<0SAA> byli fme oftrzie=
hani/zawrzieni głucze wte wierze<0SAA>/ktera miela zgewe=
na byti/A tak zakon<0SAA> byl geft pieřtunem<0SAPP> nařim wkri
řtu<0SASx>/abychom zwiery<0SAAx> fprawedliwi<0AA> wczinieni byli.Ale
kdyż geft przifłla wiera<0SAA>/giżnegfme pod pieřtunem<0SAPP>.
nebo wřliczni fynowe<0SAPP> bożi<0AS> gfte/fkrze wieru<0SAA> wkriřtu<0SASx>.
Nebo kterżi koli wKriřtu<1SASx> pokrzćieni řte/w kriřta<0SAS> gfte
ře oblekli/Wniemżto nenie rozdielu<0SAA> mezy řidem<0SAPG> a po
hanem<0SAPP>/Mezy řlużebn[i]kem<0SAPP> a řwobodnym<0AX>/mezy mu
řem<0SAPP> a řenu<0SAPP>/Nebo wřliczni wy gfte gedno<0NN> wkriřtu<0SASx> ge
řiřli<0SVP>/A pońewadź wy gedno<0NN> gfte wKriřtu<1SASx>/tehdy gfte
fiem'e<0SAK> Abrahamowo<1APPV>/a wedle załlibenie<0SAA> diediczowe<0SAPP>.

<Fff vij. v>

Rozdziel Cztwrtý.

Totot pak prawim Bratrze<1SAPP>/ kterak dluhy<0AA>
czas<0SAA>/diedicz<0SAPP> maliczky<0AA> geft/nicz ře neřeli od
řlużebnika<0SAPP>/a gfa panem<0SAPP> wřfch wiecy<0SAA>/ale
pod zprawcami<0SAPP>/ a pieřtuny<0SAPP> geft/ aź do wlożeneho<0AA> cza
řu<0SAA> od otcze<0SAPP>.Taky my kdyż fme byli maliczcy<0AA>/pod pij
řmy<0SVT> řtareho<0AA> zakona<0SAA> byli fme/řlużice.Ale kdyż geft przy
řłla plnořt<0SAA> czařu<0SAA>/ pořłal geft buoh<0SAS> řyna<0SAS> řweho/ wczĩ
řneneho<0AA> z řeny<0SAPP>/wczĩřneneho<0AA> pod zakonē<0SAA>/aby wykupil
ty/ kterzi byli pod zakonem<0SAA>/ abychom wywoleni<0SAA> řy
nuow<0SAPP> bożich<0AS> przĩgali/Pońewadź pak řte řynowe<0SAPP> bo
řij<0AS>/pořłal geft buoh<0SAS> řucha<0SAS> řyna<0SAS> řweho wřrdce<0SAKx> waffe
wolagiceho<0AA>/Otcze otcze<0SAS>/A tak giż nenie řlużebnik<0SAPP>.
ale řyn<0SAPP>/A pońewadź řyn<0SAPP>/tehdy y d'edicz<0SAPP> fkrze boha<0SAS>.
¶Ale že tehdaż zagifte neznagice boha<0SAS>/ tiem kterziż
odprzirozenie<0SAAx> negfu bohowe<0SAPP>/řlużiligfte/a nynie pak
giż poznawřfe boha<0SAS>/ nebrż y poznani gfuce od boha<0SAS>
Procz obracziete ře opiet kmdlym<0AA> a nedořtatecznym<0AA>
pijřimom<0SAK> gimżto opiet znowu řlużiti chcete/Nebo řfe
trzite dnij<0SAA> a m'efyczuow<0SAA>/ a czařuow<0SAA>/ leth<0SAA>/Bogim ře
bych řnad nadarmo nepracowal mezy wami/budteż
wy iako řem ia/ nebo y ia řem iako wy/ bratzi<0SAPP> ¶řřim
was/ wřřak gfte mi nicz newřřkodili/ a wiete že smno
hym<0AAx> zamutkē<0SAA> řela<0SAK>/czćenie<0SAS> řem zwięřtowal wā drzie

<Fff viij. r>

w A pokuffenim<0SAA> wařim namem tiele<0SAK> ne zhrzeli gfte
ani řte zawřhli/ ale iako and'ela<0SAS> bożi<0AS> przĩgali řte m'e
a iako geżiřfe<0SVP> kriřta<0SAS>/Protoż y kde geft blahořlawenř
wie<0SAA> wařfe/nebot řwiedectwie<0SAA> wam wydawam/że by
to mohlo byti/oczi<0SAK> řwe bylibyřfe wylupili/a mñe da
li/ale wczinien řem wam neprzietelem<0SAPP> prawdu<0SAA> wam
prawie/ ¶Milugijt was/ ale ne dobrze / nebt was
cħtiegi odprawdy<0SAAx> odwratiti/ abyřfe gich nařledo

wali/Ale wy dobreho<0AX> nalledugte/wdobrem<0AXx> wždycz
ky/a netoliko když fem przitomen<0AA> fwami/Synaczko
we mogli/kterezto opiet sboleſti<0SAAx> pozorugi/až by y kry
ftus<0SAS> zpuofoben byl wwas/A chtiel bych nynie ſam
wwas byti/a hlas<0SAK> fwuog promieniti/ neb ſe ſtydim
zawas/Nu powiezte mi/kterziž chtie byti pod zako=
nem<0SAA>/a zakona<0SAA> gſte necžitali. ¶Nebot pſano geft Zie
Abraham<1SVP> miel dwa ſyny<0SAPP> Gednoho zd'ewky<0SAPPx> a druhé
ho<0NN> zmanželky<0SAPPx> fwobodne<0AA>/Ten pak který byl zd'ewky<0SAPPx>.
podle tiela<0SAK> ſe geft narodil/ Ale ktery zfwobodne<0AAx>/ ten
ſkrze zaſlibenie<0SAA>/Kterez to wiecy<0SAA> w podobenſtwi<0SAA> gſu
powiedieny/Neb tyto wiecy<0SAA> znamenagi dwa<0NN> zako
ny<0SAA>Geden zagifte nahorze<0SAKx> Syna<1SVG>/geſto wflužbu<0SAAx> po
rozuge/Genž geft Agar<1SVP>/Syna zagifte geft hora<0SAK> w
Arabi<1SVG>/kteraz ſpogena geft ſtau/genž nynie geft Geru
zalem<1SVG>/a ſluži ſfyny<0SAPPx> fwymi/Ale onenno/kteryz geft na
horze<0SAK> Geruzalem<1SVG>/fwobodny<0AA> geft/genž geft matka<0SAPP>

<Fff viij. v>

naffe/Pſanot geftzagifte/Wefeliž ſe neplodna<0AX>.kteraz
narodieſ Wykrzikniž a zwolagž ktera nemyſliſ rodi
ti/Nebo mnoho<0NN> geft ſynuow<0SAPP> opuſtienie<0AX>/ wiece nežli
te ktera ma muže<0SAPP>.My pak Bratrze podle Izaka<1SVP> ſyno
we<0SAPP> zaſlibeni<0AA> gſme/Ale iakož pak tehdaž ten ktery ſe byl
narodil podle tiela<0SAK>/ protiwil ſe tomu/ktery podle du
chu<0SAA>/ takt geft y nynie/Ale czo die piſjmo<0SVT>/Wyženiž die
wku<0SAPP> y ſyna<0SAPP> gegieho/nebt nebude d'edicem<0SAPP> ſyn<0SAPP> diewky<0SAPP>
s Synem<1SAPP> manželky<0SAPP> fwobodne<0AA>/a protož bratrze<0SAPP>/my
negſme ſynowe<0SAPP> diewky<0SAPP>/ ale manželky<0SAPP> fwobodne<0AA>.kte
ružto fwobodu<0SAA>/Kriſtus<1SAS> nas ofwobodil.

Rozdiel Paty.

PRotož ſtuogte/a nechtiegte opiet ghem<0SAK> ſlu
žby<0SAA> držani byti/Ay ia pawel<0SVP> prawim wā
že budeteli ſe obrzezowati/Kriſtus<1SAS> wam
nicz neproſpiege/A opiet fwiedczim každyemu człowie
ku<0SAPP>/který ſe obrzeye/ že geft dlužnikiem<0SAPP>/aby plnil we
ſken zakon<0SAA>.Wyprazdñeni gſte od krista<0SAS>/kterzi ſe wza
koñe<0SAAx> ſprawedliwi<0AA> czinite/ wypadli ſte zmiłofti<0SAA>.Myt
zagifte duchem<0SAS> zwiery<0SAAx> nad'ege<0SAA> ſprawedlnofti<0SAA> czekame

<Gg j. r>

Nebo wKriſtu<1SASx> gežili<0SVP> nenie platno /ani obrzezanie<0SAA>.
ani neobrzezanie<0SAA>/Ale wiera<0SAA> kteraž ſkrze laſku<0SAA> diela.
Biežali gſte dobrze/y kdo geft wam przekazyl/abyſſ=
te nebyli poſluſni prawd'e<0SAA>.Nepowolugtež žadnemu
nebot' ta radda<0SAA> neniežneho/kteryz geft powolal was
Maliczko kwafu<0SAK>/ wſſecku mauku<0SAK> poruſſuge/Iat
mam owas dovfſfaniew<0SAA> panu<0SAS>/že nicz gineho<0AX> nebude
te ſmyſliti/Ktož pak was zamuczuge/ponefet faud<0SAA>.
ktož koli geft ten/Ia pak bratrze<0SAPP>/geſtli že obrzeye
nie<0SAA> kaži/ y proczež pak protiwenſtwie<0SAA> trpim/tehdy
wyprazdñeno geft pohorſſeni<0SAA> krzieže<0SAK>/O by byli wy=
rzezani kterziž was zarmuczugi / Nebo wy kfwo
d'e<0SAA> gſte powolani bratzi<0SAPP>/toliko abyſſte fwobody<0SAA> ne
dawali wpriczinu<0SAAx> tiela<0SAK>/Ale ſkrze laſku<0SAA> ducha<0SAS> poſlu
hugte ſobie wſpolec/nebo wſſken zakon wgedne rze
cži ſe naplūge Milowati budelſ bližnieho<0AX> fweho/ia
ko ſe ſameho/Geſtli že pak wſpolec budete kuſati a
hrayzti/Wizte abyſſte ſpolu geden od drugeho zka

ženi nebyli/Protož prawim wkriftu<0SASx>. ¶Duchem chod'
chte a žadoſti tiela<0SAK> [=ne=]dokonate/Nebo tielo<0SAK> žada proti
duchu<0SAA>/a duch<0SAA> proti tielu<0SAK>.Tyto zağıfte wiecey<0SAA> łobie we
łpolek fe protiwe/abyłfte neczož koli chcete to cžinili/
Gełfli že pak duchem<0SAS> bywate wedeni/ğıž negłte pod
zakonem<0SAA>/Zgewnie gfu pak łkutkowe<0SAA> tiela<0SAK>/genž gfu
Smilftwo/neczłiftota<0SAA>/neftydatoft<0SAA>/fmilnoft<0SAA>/mod=

<Gg j. v>

lam<0SAK>|łluženie<0SAA>/trawenie<0SAA>/neprziezñe<0SAA>/łwarowe<0SAA>/nenawi=
łti<0SAA>/łniewowe<0SAA>/ nahłoſti<0SAA>/nefwornołti<0SAA>/ roty<0SAA>/zawıłfti<0SAA>.
wraždy<0SAA>/ opılłftwa<0SAA>/hodowanie<0SAA>/a tiem wıeczem<0SAA> po
dobne<0AA>/ kterežto wam przedpowıedam/ iakož łem y
prwe prawıl/ Nebo kdož takowe wıecy<0SAA> cžinie/kralo
wftwie<0SAS> božiho<0AS> nedogdu.Ale owotcze<0SAA> ducha<0SAS> gełfit/la
łka<0SAA>/radoft<0SAA>/pokog<0SAA>/trpieliwoft<0SAA>/dobrotiwoft<0SAA>/dobro
ta<0SAA>/dlauho cžakanie<0SAA>/tichoft<0SAA>/wiera<0SAA>/łkrownnoft<0SAA>/wzdr
želiwoft<0SAA>/cžłftota<0SAA>/ Proti takowym wıecem<0SAA> nenie za=
kon<0SAA>/A kterziž pak gfu Kriřtowi<0APPV>/tielo<0SAK> fwe gfu wkrzižo
wali/s hrzıechy<0SAA> y s žadołftmi<0SAA>. ¶Poñewadž łme pak
duchem<0SAA> žıwi<0AA>/ duchem<0SAA> y chodme/ nebudłme wczıñeni
marne<0AA> chłauby<0SAA> žadołftiwi<0AA>/Wefpolek łebe popuzegi
cze/geden druheму zawıdicze.

Rozdiel Słefty.

BRatrzie.Gełfli žeby byl załtižen cžłowiek<0SAPP>
wñekterem nedołftatku<0SAPP>.Wy kterzi głte du=
chowni<0AX>/takoweħo navczłte wduchu<0SAAx> ticho
łti<0SAA>/ łam fe znamenage/ aby ý tų nebył pokuffen. Ge
den druheħo brzemenā<0SAK> nefte/ a tak napłnite zakon<0SAA> kri
ftuow<0AS>. Nebo domniewali fe kdo že by nieczto byl/a
nicz negłfa/tent łam fe fwodi.Protož łkutku<0SAA> fweħo
geden každy złkus/a tak łam włebe toliko chwalu<0SAA> mi=

<Gg ij. r>

ti bude a newginem/nebot geden každy brziemłe<0SAK> fwe
ponełe/Zđelugž fe pak ten/kteryž naucženie<0SAA> przıgıma
łowem<0SAA>/włłiem łtakem<0SAK> fwym/łtiem odñehož nau
czenie<0SAA> berze.Nechtiegte bluditi/buoht<0SAS> nebude zklamā
Nebo czož cžłowiek<0SAPP> bude łieti/tot bude y žieti/Nebo
ktož rozłiewa wtiele<0SAKx>/złielat<0SAKx> y žieti bude poruffenie<0SAA>/a
kto rozłiewa wduchu<0SAAx>/zduchut<0SAAx> y žieti bude wıeczny<0AA> žı
wot<0SAA>/Protož dobrze cžiniece neprzełstawagme/nebo
cžalēm<0SAA> fwym žieti budeme nepřełstawagıcze/ A pro
tož dokudž cžas<0SAA> mame cžıñmež dobre kewłłem/a zwłā
łłtie kdomacym<0AXx> wıery<0SAA>. ¶Wızte kterakymit łlowy<0SAA>
łem plāl wam/łwu właltni<0AA> ruku<0SAK>/Nebo kterzi koli
chtie fe libiti wtiele<0SAKx>/łit was nutie abyłfte fe obrzezowa
łi toliko/aby protiwenłftwie<0SAA> krziže<0SAK> kriřtowa<0AS> netrpieli
nebo ani ti kterzie fe obrzezugi zakona<0SAA> oftrzieħagi/ale
chtiet abyłfte fe obrzezowali / aby fe wtiele<0SAKx> włłłem
chłubili Ale odemne odłftup to bych ia fe wczēm chłu
bil/než gedine wkrziži<0SAK> pana<0SAS> nalłeħo gežıłłe<0SVP> kriřta<0SAS> .łkr
zeñehožto łwıet<0SAK> mi głł wkrzižořwā/a ia łwıetu<0SAK>/Nebo
wkrıřtu<0SASx> gežıłłi<0SVP> zanicz nełtogi/ani obrzezani<0SAA>.ani neob
rzezani<0SAA>/ale nowe<0AA> łtworzeni<0SAA> A kterziž koli teto zprawy<0SAA>
budu nalłedowati/pokog<0SAA> nañe a mılořdłđłtwi<0SAA>/y na
łid<0SAPP> Izrahelłky<1ARGP> boži<0AS>/Giž pak potom žadny mi zamut
ku<0SAA> necžıñ/Nebot ia gıezwy<0SAK> pana<0SAS> nalłeħo Gežıłłe<1SVP> kry
łta<0SAS>/na łwem łiele<0SAK> nołym/Mılořt pana<0SAS> nalłeħo Ge

<Gg ij. v>

žiffe<1SVP> Kryfta<1SAS> / s Duchem<1SAA> waffim Bratrze Amen.

2.3 Pekkův Nový zákon (1527, K17098)

2.3.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<V j. v, levý sl.>

Kapitola j

NApočat

ku<0SAA> bylo

flowo<0SAS> /

a flowo<0SAS>

bylo v=

boha<0SAS>/a

buoh<0SAS>

byl flo=

wo<0SAS>.To bylo na počatku<0SAA> v bo

ha<0SAS>.Wflecky wiecey<0SAA> fkrze nie=

ho včinieny fu/a bez nieho nic

neni včineeno.Což včinieno

geft wniem životem<0SAA> bylo gt

a život<0SAA> byl fwietlo<0SAA> lidi<0SAPP>/afwie

tlo<0SAAx> wteemnoftech<0SAAx> swietij/ a

tmy<0SAA> fu gehu neobfahli (Byl

člowiek<0SAPP> pollaný<0AA> od boha<0SAS>/ ge

mužto gméno<0SAA> bylo Ian<1SVP>.ten

geft přifšel na fwiedectwi<0SAA> aby

fwiedectwie<0SAA> wydal o fwie=

tlu<0SAA> :aby wflichni wieřili fkrze nie^o

Nebyl geft won swietlo<0SAA>/ale aby

fwiedectwie<0SAA> wydal o fwietle<0SAA>.By=

lo fwietlo<0SAA> prawé<0AA> kteréž ofwiece=

ge každého člowieka<0SAPP> přichazegice

ho<0AA> na tento fwiet<0SAK>.Na fwietie<0SAK> byl

a fwiet<0SAK> fkrze nieho včinieny geft / a

fwieć<0SAK> gehu nepoznal.Mezy fwée

wlafnie<0AX> přifšel/ a fwogi fu gehu

nepřiyali.Kteřijž pak koli přiya=

li gey/dal gim mocz<0SAA> aby fynty<0SAPP> buo

žijmi<0AS> byli/ tiem kteřijž wieřij weg

meno<0SAAx> gehu: Kteřijž ne z krwe<0SAK> ani

z wuole<0SAAx> tiela<0SAK>/ani z wuole<0SAA> muže<0SAPP>/ale

z boha<0SAS> narozeni gfu (a flowo<0SAS> tie=

<V j. v, pravý sl.>

lo<0SAK> včinieno geft a přebýwalo me=

zy námi a widieli gfme flawu<0SAA> ge=

ho/fláwu<0SAA> yakožto gednoroženého<0AA>

od otce<0SAS>/ plného<0AA> milofti<0SAA> a práw=

dy<0SAA>.(Ián<1SVP> fwiedectwie<0SAA> wydáwa

oniem/awola rka:Tento byl oniě

gfem prawil / kteřijž pomnie ma

přigijti/ předemnu včinieny geft

neb prwni<0AA> mne byl/ a z plnofti<0SAA> ge

ho my wflychni wzali gfme mi=

loft<0SAA> za miloft<0SAA>.Nebo zákon<0SAA> fkrze

Moyžiellē<1SVP> dán gefť:Milofť a pra
wda<0SAA> lkrze Gežijľekryfta<1SVP> ftala gfe
gefť(Boha niźádný newidiel ni=
kdy gednorozeny<0AA> fyn<0SAPP> kterýž gefť

<V ij. r, levý sl.>

wluonu<0SAKx> otce<0SAS>/on gefť wyprawil(a
to gefť fwiedectwieIanowo<0SAA><1APPVx> když
poľlali židéz<0SAPG> Geruzaléma<1SVG> knieźie<0SAPP>
a yahny<0SAPP> kniemu/aby optali fe ge=
ho/ty kdo fy?Y wyznal gefť a ne=
zapřel/a wyznal že negľē yá Kry
ftus<1SAS>.Y otázali ľú fe gehu.Což teh=
dy Eliáš<1SVP> gfy ty? Y řekl:Negľem.
Prorokli gfy? A odpowiediel:nicz
Protož řekli gfau gemu:Kdo gfy
ať odpowied<0SAA> dáme tiem genž gfú
nás poľlali/co prawijš ľám ofo=
bie?Dije:(Iáhlas<0SAKx> wolagijcýho<0AX>
napauľľti<0SAKx> / zprawte cestu<0SAK> pánie<0AS>:
Iakož die Yzaiáš<1SVP> ťprok<0SAS>. A kteříž
gfú poľlání byli/byli ľú z zákónij=
kuow<0SAPP>. Y otázali gfú fe ge^o a řekli
gemu:Což tehdy krztijš poniewa
dž ty negľy kryftus<0SAS> ani Eliáš<1SVP>/ani
ťprok<0SAS>.Odpowiediel gim Ian<1SVP>/řka
(Iá krztijm vwodie<0SAK>/ale v ťpřľed
wás ftál kteréhož wy neznáte:ont'
gefť kterýž pomnie přigijti má/kte
rýž přľedemnu včynien gefť/gehož
to yá negľem hoden<0AA> abych rozwá
zal řeménka<0SAK> v obuwi<0SAK> gehu. Tyto
wiecy<0SAA> w Betany<1SVG> ftaly gfú fe za
Iordanem<1SVG>/kdež to byl Ian<1SVP> křtie.
Druhého dne<0SAA> widiel gefť Ian<1SVP> Ge
žijľē<1SVP> přicházegijcý^o<0AA> kľobie/y dije:
Ay beranek<0SAS> božij<0AS>/ ay genž snijmá
hřiechy<0SAA> fwieta<0SAK> Tětoť gefť oniemž
ľem řekl:pomie přigide muž<0SAPP> genž
přľedemnu učiniē gť:nebo prwniey
ľľi<0AA> mne byl / a yá neznal ľem ho/

<V ij. r, pravý sl.>

ale aby oznamē byl wlidu<0SAPPx> Izra=
hellkym<1ARGP> ťpřto yá přľľel ľem vwo=
die<0SAKx> křtie.A fwiedectwie<0SAA> wydal Iā<1SVP>
řka:(Zie gľem widiel ducha<0SAS> s ftu=
pugijcýho<0AA> jako holubicy<0SAK> s nebe<0SAS>
a zuoľtal naniē:a yá neznal gľem
ge^o/ale kterýž mie poľľal křtit vwo
die<0SAK>/ten mi řekl: Nadkýmž vzřijš
ducha<0SAS> s ftupugijcýho<0AA> a zuoľtá=
wagijcýho<0AA> naniem/tent' gefť ge=
ľľtoť křtij wduchu<0SAS> ľwatém<0AS>: a yá
widiel ľem a fwiedectwie<0SAA> wydal
ľem že tento gefť fyn<0SAS> božij<0AS>.Giného
opiet dne ftal Iā<1SVP> a z učľdľnikuow<0SAPP>
ge^o dwa<0NN> A wida Gežijľē<1SVP> an gde
řekl:Ay beranek<0SAS> božij<0AS>.Y vľlyľľieli
ho dwa<0NN> včľdľniciy<0SAPP> mľuwijcieho<0AA> y

mli gfú za Gežijšfem<1SVP>. Obrátiw fe
 pak Gežijš<1SVP> a wida ge an gdu za=
 nim řekl gim:Cžeho hledate?Kte
 řijžto řekli:Rábij genž fe wykłada
 miftře<0SAPT> / kde přebýwaš?Dije gim:
 Pod'te a ohledeyte. Přifli fú a wi
 dieli kdeby přebýwal a zuoftali v=
 nieho dne toho/ a hodina<0SAA> byla ya
 ko defatá<0NN>. Y byl Ondřeg<1SVP> bratp<0SAPP>
 Sřimono<1APPV> Petruo<1APPV> gedē<0NN> ze dwau<0NN>
 kterijž flyffeli gfú od Iana<1SVP> a ná=
 fledowali fú geho. YNalezl on
 nayppw bratra<0SAPP> fwého Sřimona<1SVP>
 ydie gemu:Nalezliřme Mefyáffe<1SAS>
 genž fe wykłáda Krytus<1SAS>. Y při=
 wedl geho k Gežijřłowi<1SVP> A pohle=
 diew naň Gežijš<1SVP> řekl:Ty fy Sři=
 mon<1SVP> fyn<0SAPP> Ianuo<1APPV>/ty flúti budeř Cé=

<V ij. v, levý sl.>

fas<1SVP>:genž fe wykłáda Petr<1SVP>.Nazai=
 třie chtiel wygiti do Galileé<1SVG>/y na
 lezl Filipa<1SVP> a řekl ge^v Gežijš<1SVP>: Ná=
 fledug mne.Byl pak Filip<1SVP> z Bet=
 faydy<1SVG> zmieřta<0SAKx> Ondřegowa<1APPV> a Pe
 trowa<1APPV>:nalezl Filip<1SVP> Natanaéle<1SVP>/y
 die ge^v:O kteremž přal Moyžieř<1SVP>
 wzákonie<0SAAx> y ťprocy<0SAS>:Nalezli gřme
 Gežijřfeyna<1SVP><0SAPP> Iozeffowa<1APPV> od Na=
 zaráta<1SVG>.Y řekl ge^v Natanael<1SVP>:Od
 Nazaráta<1SVG> muož nietco dobrého<0AX>
 býti? Die gemu Filip<1SVP>:Pod' a ohle=
 dey.Vzřel Gežijš<1SVP> Natanaele<1SVP> an
 gde kniemu/ y die oniem: Ay/toř
 praáwie Izrahelitřký<1SAPG> wniemžto
 řřti<0SAA> neni.Die gemu Natanael<1SVP>:Od
 kud mne znáš?Odpowiediel Ge=
 žijř<1SVP> a řekl gemu:Dřiew než tie Fi=
 lip<1SVP> zawolal/když gfy byl podřřij=
 kem<0SAKx>/widiel gřem tie.Odpowiediel
 gemu NatanaelSVPl y řekl:Miftře ty
 gfy fyn<0SAPP> bořij<0AS>:ty gfy král<0SAPT> Izrahel=
 řřký<1ARGP>:Odpowiediel Gežijš<1SVP> a řekl ge
 mu:že gřem tobie řekl widiel gřem
 tie pod řřijkē<0SAK> wieřijř/wieřřie<0AA> wiecz<0SAA>
 nad tyto vzřijř.Y die gemu:Zagi=
 řte zagilte prawim wám vzřijte ne
 be<0SAS> otewřeny<0AA> / a and'ely<0SAS> bořie wřtu
 pugijjcye<0AA> a s řřupugijjcye<0AA> na fyňa<0SAS>
 řłowieka<0SAPP>.

<V ij. v, pravý sl.>

Kapitola ij

A Třetieho dne<0SAA> řwatba<0SAA> řřala
 fe geřt w kanie<0SVG> Galileyřke<1ARGG>/
 a byla matka<0SAS> Gežijřłowa<1SVP> tu.Poz
 wán pak geřt Gežijš<1SVP> y vředlnicy<0SAPP>
 geho na řwatbu<0SAA>.A kdyř fe nedořřá
 walo wina<0SAK> die matka<0SAS> Gežijřłowa<1APPV>
 kniemu:wijna<0SAK> nemagij.Y řekl gie

Gežijš<1SVP>:Co mnie a tobie gefł ženo<0SAPP>?
 Gełłtie nepřifla hodina<0SAA> má.Die
 mátie<0SAS> geho služebnikom<0SAPP> což koli
 wám dije včiňte.A bylo tu kamen
 ných<0ARS> ftúdwij<0SAK> fłeřt<0NN> pořtaweno po
 dlee očířłtiowanie<0SAA> židowłkého<0ARGP>/be
 rúci<0AA> wfe gedna každa mieřice<0SAA> dwie<0NN>
 nebo tři<0NN>.Die gim Gežijš<1SVP>:Napłňte
 ftúdwie<0SAK> wodau<0SAK>.Y naplnili gfú ge
 až do wpchu<0SAK>.Y die gim Gežijš<1SVP>:be
 řte gijž a nefte naywyřłłie^v<0AA>z práw
 cy<0SAPP> fwatby<0SAA>.Y nellí gfú.A když o ku
 fyl naywyřłłij<0AA> zprawce<0SAPP> fwatby<0SAA>
 wody<0SAK> wijnem<0SAK> včinienee<0AA>/a newie=
 diel odkudby bylo/ ale služebnicy<0SAPP>
 wiedieli křeřij wážili wodu<0SAK>. Po=
 wotal ženicha<0SAPP> nayfwrchnieyřłij<0AA> z
 práwce<0SAPP> fwatby<0SAA> a die gemu:Kaž=
 dy člowiek<0SAPP> nayprw dobré<0AA> wijno<0SAK>
 řtawie/ a kdyžby ře zpili tehdy to
 geņž hopłłie<0AA> gefł:ale ty zachowal

<V iij. r, levý sl.>

fy dobree<0AA> wijno<0SAK> až dořawad. To
 včinił počatek<0SAA> diwuow<0SAA> Gežiř<1SVP> w
 Kanie<1SVG> Galileyké<1ARGG> a zgewil řlá=
 wu<0SAA> fwú/a wwieřili řú wnie^ovčedł
 nijcy<0SAPP> ge^o(Potó gř s řtúpil do Ka
 farnaū<1SVG> on y mářka<0SAS> geho y bratřie<0SAPP>
 geho y včedłnijcy<0SAPP> geho/a tu řú po
 byli ne mnoho dnij<0SAA>.(A bližko by=
 la welika<0AA> nocz<0SAA> židowřka<0ARGP> y wřtúpil
 gefł Gežijš<1SVP> do Geruzaléma<1SVG>:y na=
 lezł w chrámu<0SVB> řpdawače<0SAPP> owecz<0SAK> a
 woluow<0SAK>/ a holubice<0SAK> y peniezomiē
 ce<0SAPP> ředijcye<0AA>.A když vdielal jako bič<0SAK>
 zprowážkuow<0SAKx> wřłechny wyhnal
 zchrámu<0SVBx> owce<0SAK> y také woly<0SAK> a pe=
 niezomiencom<0SAPP> rozřypal penieze<0SAK>/a
 řtoly<0SAK> přewracel/a řiem geņž holu=
 bice<0SAK> prodáwali řekl:Odneřte řtyto
 wiecey<0SAK> odřud/ a nerodřte činiti do=
 mu<0SAK> otce<0SAS> meeħo domē<0SAK> kupecřkym<0ARPP>.
 Rozpomenuli řú ře pak včedłnij=
 cy<0SAPP> geho že přáno gefł.(Hopliwořł
 domu<0SAK> řwéħo řniedla gř mne.Pro
 tož odpowiedieli židē<0SAPG> a řekli gemu
 Křtery diw<0SAA> vkazujeř nám že řtyto
 wiecey<0SAA> činiřř? Odpowiediel Ge=
 žijř<1SVP> a řekl gim:(Zřuffłe chrám<0SVB> řěto
 awieřřech<0NNx> dnech<0SAA> zbudim gey.Pro
 tož řekli řú židē<0SAPG>:Czřtyřydceři a řłeřłt<0NN>
 řet řtawien chrám<0SVB> řento/ a řy we=
 řřech<0NNx> dnech<0SAA> zbudijř gey?Ale on řp=
 wil gř o chrámu<0SVB> řiela<0SAK> řwéħo.Pro
 tož když zmřtwých<0AX> wřłal/rozpo=
 menuli gfú ře včedłnicy<0SAPP> geho že gř
 to prawil/y wwieřili řú pijřmu<0SVT> y

<V iij. r, pravý sl.>

řeči<0SAA> kterůž po wiediel gežijš<0SVP>.A když
geft byl w Geruzalémie<1SVP> na weliku<0AA>
nocz<0SAA> wden<0SAAx> flawny<0ARS> mnozý<0AX> v wieři
li gfu wegménu<0SAAx> gehu widúce di=
wy<0SAA> gehu kterýž činil. Ale on Ge=
žijš<1SVP> nefwieřil fe fameeho gim:†pto
že gefť on znal wflecky/a že neby=
lo potřebie gemu aby kdo fwiede=
ctwie<0SAA> wydal o člowieku<0SAPP>/ nebo on
znál gefť coby bylo w člowieku<0SAPP>.

Kapitola iij

BYl pak člowiek<0SAPP> z zákon
nikuow<0SAPP> Nykodém<1SVP> gmee=
ně<0SAA> knieže<0SAPT> židowfkee<0ARGP>.Tě
přiffel k gežijšowi<0SVP> wno
cy<0SAAx> a řekl gemu Miftrě/wieme že od
boha<0SAS> přiffel gfy miftr<0SAPT> nebo nižá=
dný nemuož tiech diwuow<0SAA> činiti
kterěž ty činiš/ gedinee lečby buoh<0SAS>
s nim byl.Odpowiediel Gežijš<1SVP> a
řekl ge^v:Zagifte zagifte prawijm
tobie/nenarodili fe kto podruhy ne
muož widieti králowftwie<0SAS> božie=
ho<0AS>.Die knie^v Nykodém<1SVP>:Kterak

<V iij. v, levý sl.>

muož člowiek<0SAPP> naroditi fe po druhe
gfa ftary<0AA> zdali muož wżiwot<0SAKx> mat
ky<0SAPP> fwé opiet wgijti a podruhe na
roditi fe.Odpowiediel Gežijš<1SVP>:Gi
ftie giftie prawijm tobie/nenaro=
dijli fe kdo zwody<0SAKx> a zducha<0SASx> fwa=
tého<0AS>/nemuož wgijti do králow=
ftwie<0SAS> božieho<0AS>.Což fe narodilo ztie
la<0SAK> tielo<0SAK> gefť/ a což narozeno z du=
cha<0SAS>/duch<0SAA> gefť. Nediwiž fe tomu
žeť fem řekl tobie muřyte fe podru=
hé zroditi Wietr kde chce wiege a
hlas<0SAK> gehu flyřiš/ ale newieš od=
kawad přichazy a neb kam gde.
Tak gefť každý kdož fe zducha<0SASx> na
rodil.Odpowiediel Nykodeem<1SVP> a
řekl ge^v:Kterak mohu tyto wiecy<0SAA>
býti? Odpowiediel Gežijš<1SVP> a řekl
gemu:Ty gfy miftr<0SAPT> w Izraheli<1SAPG>/a
tiechto wiecy<0SAA> nevmifs.Giftie gi=
ftie prawijm tobie/že což wieme
mluwijme / a což gíme widieli
fwiedčijme/a fwiedectwie<0SAA> naffeho
nepřigijmate.Poniewadž zemfké<0ARS>
wiecy<0SAA> mluwil fem wám a newie=
řijte/kterak buduli wā ↑pwiti nebe
fké<0AS> vwieřijte?(Nižádný newftú=
pil na nebe<0SAS>/fyn<0SAS> člowieka<0SAPP> kterýž gefť
wnebi<0SASx>.(A yakož Moyžieš<1SVP> powý=
flil hada<0SAK> napauřti<0SAKx>/tak powýřfen
muřý býti fyn<0SAS> člowieka<0SAPP>:aby kaž=
dý kdož wieřij wnieto nezahynul

ale miel život<0SAA> wiečný<0AA> (Tak gť za=
gifte buoh<0SAS> milował fwiet<0SAK>/že fyňa<0SAS>

<V iij. v, pravý sl.>

fwého gednorozené<0AA> dal/aby kaž=
dy ktož wieřij wnieho nezahynul
ale aby miel wiečný<0AA> život<0SAA>.Nebo
nepořlal buoh<0SAS> fyňa<0SAS> fwe° na fwiet<0SAK>
aby řaudil fwiet<0SAK>/ ale aby řpafen
był fwiet<0SAK> řkrze nieho. Kdož wieřij
wnieho nebywá řauzen /kdožpak
newieřij giř řauzen gť:neb newieři
wegmēo<0SAAx> gednorozeného<0AA> fyňa<0SAS> boři
ho<0AS>.A tēntoř gť řaud<0SAA> že fwietlo<0SAA> při=
řlo nařwiet<0SAKx>/a milowali gfu lidee<0SAPP>
wiece tēnořti<0SAA> nežli fwietlo<0SAA>:neb byli
řkutkowie<0SAA> gich zlij<0AA>.Kařdy zagifte
kto zle řinij néawidij fwietla<0SAA> a ne
přichazy k fwietlu<0SAA> aby tre=
řtāi řkutkowé<0SAA> ge°.Ale kdož řinij řp
wdu<0SAA> přichāzye k fwietlu<0SAA> aby zge=
weni byli řkutkowé<0SAA> ge° že wbohu<0SASx>
wřinieny gfu.Potō přišřel Geřiř<1SVP> y
wředlnijcy<0SAPP> geho do zemie<0SAK> Iúdřké<1ARGG>/
a tu přebýwāl snimi a křtil.(Był
pak y Ian<1SVP> křtie w Ennon<1SVG> podlé
Sāřim<1SVG> neb wody<0SAK> mnohé<0AA> tu byli/
a přichāzeli a křtili ře (neb geřřtie
nebył Ian<1SVP> wfāzē do řalāře<0SAK>).Ale řta
la ře geřř pohāřka<0SAA> mezy wředlnij=
kyřanowými<0SAPP><1APPVx> s řidy<0SAPG> o ořřilř[t]iowā
nij<0SAA>. Y přišřli k řanowi<1SVP>/a řekli ge=
mu:Miřřie ten kteryř byl s tebu za
řopdānem<1SVG> gemuř gfy ty řwiede=
ctwie<0SAA> wydal/ay tenř křřij a wřli=
řhni přichāzegij knie°.Odpowie=
diel řan<1SVP>/a řekl:Nemuoř řłowiek<0SAPP>
wřyři niřehēhoř nebudeliř dāno
gemu s nebe<>0SAS (řami wy řwiedectwie<0SAA>

<V iij. r, levý sl.>

wydāwate mi že řem řekl negřem
yā Křyřtus<1SAS>/ale že pořřān řem přeř
nim Kdoř má newieřtu<0SAPP> zenieřt<0SAPP>
geřř/ ale přieřtel<0SAPP> řenieřa<0SAPP> kteryř řto=
gij a řlyřřij geho/rařořřij<0SAA> ře řadu=
ge řp řlas<0SAK> řenieřa<0SAPP>.Prořoř wřom
rařořř<0SAA> má napřniēna gť Onř mu
řy řuořři/ale yā ře mēřřiti/ktořř gť
s řuory<0SAK> přišřel/nadewřřeřnyř gť
Kdoř z zemie<0SAK> geřř/zzemie<0SAKx> geřř a o ze
mi<0SAK> mluwij:ktoř gť s nebe<0SAS> ↔přřel na=
dewřřeřkyř geřř a coř gť widiel a
řlyřřal to řwiedčij/ a řwiedectwie<0SAA>
ge° niřřādný nepřigijmā(ale kdoř=
by přigimal řwiedectwie<0SAA> ge° zna
menal geřř že buoh<0SAS> prawřomlu=
wný<0ARS> geřř.Neb koho buoh<0SAS> geřř po
řlal/řlowa<0SAA> bořiē<0AS> mluwij:neb new
mieřu buoh<0SAS> dāwā řucha<0SAS>. (Ořec

miluge fynu<0SAS>/ a wlflecky wiecey<0SAA> dal
geft w ruce<0SAK> geho:ktož wieři wfynu<0SASx>
mať žiwot<0SAA> wiečný<0AA>/ale kdož newie
řijcy geft fynu<0SAPP> ne vzřijť žiwota<0SAA> ale
hniew<0SAA> boži<0AS> zuoftáwát' naniem.

Kapitola iiij.

TEhdy když poznal Gežijš<1SVP>
že vflyffeli fú zákonnijcy<0SAPP> že

<V iiij. r, pravý sl.>

by Gežijš<1SVP> wiece včedlnijkuo<0SAPP> činil
a křtil nežli Ián<1SVP>/ačkoli Gežijš<1SVP> ne=
křtil ale učedlnijcy<0SAPP> geho (O puřtil
Iúřtwo<1SVG> a odřel opiet do Gali=
lee<1SVG>/ale miel gť gijti fkrze Samařij<1SVG>
Y přiřfel k mieřtu<0SAK> Samařfkému<1ARGG>
genž flowe Sýchar<0SVG> podlé poplu=
žie<0SAK> kterěž dal Iákob<1SVP> Iozeffowi<1SVP> fy
nu<0SAPP> fweemu. Y byla tu řtudnice<0SAK> yá
kobowa<0APPV>.Gežijš pak vřtaw z ce=
řty<0SAK> pořadil ře tak nad řtudnicy<0SAK>/ho
dina<0SAA> pak byla yako řřeřtá<0NN>.Přigij=
de pak žena<0SAPP> z Samařij<1SVG> wažit wo=
dy<0SAK>. Die gij Gežijš<1SVP>:Day mi pijti/
včedlnijcy<0SAPP> pak geho odeřli řau do
mieřta<0SAK> aby pokřmuo<0SAK> nakaupili.
Protož die gemu ta žena<0SAPP> Samari
tanka<1SAPG>:Kterak ty gřa židem<0SAPG> řádáš
pijti odemne genž gřem žena<0SAPP> Sa=
marytánka<1SAPG>?wřřak ne obcugij židé<0SAPG>
s Samarytány<1SAPG>.Odpowiediel Ge
žiř<1SVP> a řekl gý:By znala dap<0SAK> božij<0AS>/
a kdo geft genž tobie die day mi pij
ti/ty řnad řřfřylaby odnieho/a dal=
by tobie wody<0SAK> žiwé<0AA>.Die gemu že=
na<0SAPP>:Pane ani mař řimby nawažil
a řtudnice<0SAK> hluboka<0AA> geft:řřtož od=
kud mář wodu<0SAK> žiwú<0AA>?Zdaliž ty
wietřřij<0AA> fy než otec<0SAPP> nář Iákob<1SVP> kte
rýž nám dal řtudnicy<0SAK> a on znie pil
y fynowé<0SAPP> geho y dobyřkowé<0SAK> ge=
ho.Odpowiediel Gežijš<1SVP> a řekl gij
Každy kdož bude pijti wodu<0SAK> tuto
žiezniři bude opiet:ale ktož ře napij
wody<0SAK> kterúž yá dář gemu nebu=

<V iiij. v, levý sl.>

de žiezniři nawieky/ale woda<0SAK> kte
rúž yá dář ge^v/bude wniř řtudni
ce<0SAK> wody<0SAK> řkařijcye<0AA> křiwotu<0SAAx> wiečné
mu<0AA>. Řzekla knie^v žena<0SAPP>:Pane day
mi ty wody<0SAK> abych nežiezniřila ani
chodila řem wažit. Řzekl gij Ge=
žijř<1SVP>:Gdi powolay muže<0SAPP> řwého a
přid' řem.Odpowiediela žena<0SAPP> a ře=
kla:Nemam muže<0SAPP>.Řzekl gij Ge=
žijř:Dobře fy powiediela nemám
muže<0SAPP>/nebo piet<0NN> mužuo<0SAPP> fy miela a nynie kteréhož mář nenie řtuog
muž<0SAPP>/to gřy řřpwie powiediela Dije

gemu žena<0SAPP>:Pane widijm že fy pro
 rok<0SAS> ty/ otcowé<0SAPP> nallí nahoře<0SAKx> této
 modlili fe/a wy prawijte že w Ge
 ruzalémie<1SVG> geft mieſto<0SAK> kdež modli=
 ti fe fluffie. Die gij Gežijš<1SVP>: Zieno
 wieř mi že přiſgde hodina<0SAA> kdyžto
 ani na této hoře<0SAK>/ ani w Geruzalé
 mie<1SVG> modliti fe budete otcy<0SAS>:wy fe
 modlite čemuž newite/my modli
 me fe čemuž wijme:neb ſpaſenie<0SAS> z
 židuow<0SAPG> geft.Ale přiſget' hodina<0SAA> a
 nyniet geft kdyžto prawij<0AA> modli=
 tebnicy<0SAPP> modliti fe budu otcy<0SAS> w du=
 chu<0SAA> a w prawdie<0SAA>/ nebo y otec<0SAS> ta=
 kowých hledá kteřijžby fe modlili
 gemu(Buoh geft duch<0SAS>:a ti genž fe
 modli gemu/wduchu<0SAAx> a wpraw=
 die<0SAAx> magi fe modliti. Rekla ge^v že=
 na<0SAPP>:Wiem že Mefyáš<1SAS> přiſjde
 ten nám zwieſtuge wſſecky wiecy<0SAA>.
 Rzekl gij Gežijš<1SVP> Iá gfem gěž mlu

<V iiij. v, pravý sl.>

wijm ſtebau.A y hned přiſlli wčedl
 nijcy<0SAPP> geho/a divili fe žeby s ženau<0SAPP>
 mluwil:a wſlak nižádný ge^v ne=
 řekl co fe tiežeš/ a neb co mluwijš
 snij?Tehda nechala tu žena<0SAPP> wie=
 dra<0SAK> fwého a odeſlla do mieſta<0SAK> a
 řekla tiem lidem<0SAPP>:(Poďte a wizte
 člowieka<SAPP> genž mi powiediel wſſe
 cky wiecy<0SAA> kteréž ſem koli činila z
 daly on geft Kryſtus<1SAS>.Protož wy
 ſlli ſú z mieſta<0SAK> a přiſlli knie^v.Mezy
 tiem ppořyli ho wčedlnijcy<0SAPP> řkuce:
 Miſtře pomez:Ale on řekl gim:Iá
 pokpm<0SAK> mā gieſti gehož wy newi=
 te.Protož řekl ſú wčedlnijcy<0SAPP> welpo
 lek:Zdali kdo přineſl gemu gieſti?
 Die gim Gežijš<1SVP>:Muog pokpm<0SAK> gť
 abych činil wuoli<0SAA> geho genž po=
 ſlal mne a dokonal ſkutek<0SAA> geho
 wſlak wy prawijte že geſſtie čtyřie<0NN>
 mieſyecy<0SAA> gfú a žeň přiſgde:ay pra=
 wijm wám zdwihniete očij<0SAK> ſwee
 a patřete na kraginy<0SAK> žet fe bielegij
 kežni<0SAAx> :a kdož žne odplatu béře a
 ſhromaždiuge wžitek<0SAA> kžiwotu<0SAAx> wieč
 mému<0AA>/aby y kterýž rozſyewá ſpo
 lu radowalfe y kdož žne. Nebo
 wtom geft flowo<0SAA> prawé<0AA> že giný
 geft genž rozſyewá a giny geft kte=
 rýž žne. Iá ſem poſlal wás/žat
 očemž gſte nepracowali/ginij ppa
 cowali gfú a wygſte w wſyle<0SAA> gich
 weſlli. Zmieſta<0SAKx> pak toho množý<0AX>
 wwieřili gfú wnieto z Samarytá
 nuow<0SAPG> †pflowo<0SAAx> ženy<0SAPP> kteraž ſwiedec

<X j. r, levý sl.>

ctwi<0SAA> vydawala že mi powiediel
wŕŕe což ŕem koli činila. Protož
když ſú přiŕlli kniemu Samarytá=
ni<0SAPG>/ŕpfyli gŕu ge° aby tu pozuoftal
y pobyl tu dwa<0NN> dni<0SAA>/a mnohē gich
wiece vwieřilo ŕp řeč<0SAA> geho:a ženie<0SAPP>
prawili:Zie giž ne ŕptwau řeč<0SAA> wie=
řijme/neb gfme ſami ſlyſſeli/a wie
m že tēto geſt ſpaſytel<0SAS> ſwieta<0SAK>.(Po
dwau<0NN> pak dnij<0SAA> wyſſel odtud/ a
ſſel do galilee<0SVG> (nebo on Gežijš<1SVP> ſwie
dectwie<0SAA> wydal/že ŕprok<0SAS> wŕwē wla
ſti<0SAA> cti<0SAA> nemá Protož když přiſſel do
Galilee<1SVG>/přiyali gŕu gey Galiley=
ſtiŕij<1SAPG>/když byli wŕŕecky wiece<0SAA> wi=
dieli co byl činil w Geruzaleemie<1SVG>
na den<0SAA> ſlawny<0ARS> neb y oni byli při=
ſli kedni<0SAAx> ſlawnemu<0ARS>.Protož opiet
přigijde do kany Galileyſke kdež=
to byl včinił wodu<0SAK> wijnem<0SAK>.Y byl
geſt gedem<0NN> králijk<0SAPT> gehožto ſyn<0SAPP> ne=
mocen<0AA> byl w Kaffarnaū<1SVG>/ten když
vſliſſel žeby Gežijš<1SVP> přiſſel z Iúd=
ſtwa<1SVG> do Galilee<1SVG>/ſſel kniemu/a ŕp=
ſyl geho aby ſ ſtaupil a vzdrawil
ſyna<0SAPP> geho/nebo počijnal mřieti.
Tehdy dije Gežijš<1SVP> kniemu:Nevz=
řiteli diwuow<0SAA> a zazrakuo w<0SAA> ne v=
wieřijte.Die kniemu králijk<0SAPT>:Pane ſ
ſtupiž ppwē nežliť vmře ſyn<0SAPP> muog
Die gemu Gežijš<1SVP>:Gdi ſyn twuog
živ<0AA> geſt.Vwieřil člo wiew<0SAPP> řeči<0SAA> kte
růž mluwil gemu Gežijš<1SVP>/y ſſel gť
Když pak on giž ſ ſtupowál ſlu=
žebnijcy<0SAPP> potkáli ſe ſ nim a zwieſto

<X j. r, pravý ſl.>

wáli ge° řkuce/žeby ſyn<0SAPP> geho živ<0AA>=
byl.Tehdy otazal ſe gijch nahodi
nu<0SAAx> wkterauby ſe lépe miel.Y řekli
ſú gemu:že wčera whodinu<0SAAx> ſedmu<0NN>
opuſtila geho zymnice<0SAA> Tehdy po=
znal otec<0SAPP> žeby ta hodĭa<0SAA> byla wnijž
to řekl gemu Gežijš<1SVP> ſyn<0SAPP> twuog živ<0AA>
geſt/y wwieřil on y duom<0SAK> ge° welf
ken.To opiet druhý<0NN> diw<0SAA> včinił Ge
žijš když přiſſel z Iúdtwa<1SVG> do Ga
lilee<1SVG>.

Kapitola v

POtom byl den ſwá=
tečnij<0ARS> žydowſký<0ARGP> / y
wſtúpil gť Gežijš<1SVP>
do Geruzaléma<1SVG> / a
byl w Geruzalémie<1SVG>
rybnik<0SAK> brawný<0ARS>:kte=
ryžto židowſky ſlowe Betſayda<1SVG>/
patero<0NS> přiſtřeſlie<0SAK> mage/wnýchž=
to ležilo welikee<0AA> množſtwie<0SAA> nemoc
nych<0AX> ſlepych<0AX> kulhawych<0AX> wčhlych<0AX>

očekwagijcých<0AA> wody<0SAK> hnutie<0SAA>:ne

<X j. v, levý sl.>

bo and'el<0SAS> pánie<0AS> s stupowál podlé
čafu<0SAA> do rybnjka<0SAK>/ y heybála fe wo
da<0SAK> / akdož ppwnij<0NN> wftaupil do=
rybnjka<0SAK> popohnutij<0SAAx> wody<0SAK>/vzdra
wen byl od kterežkoli nemocy<0SAA> tra=
pen bywal.Byl pak gedē člowiek<0SAPP>
tu ofm<0NN> a třidceti<0NN> let<0SAA> mage nemocy<0SAA>
fwee.Toho pak když vzřel Gežijš<1SVP>
an leži y poznal žeby gijž čas<0SAA> mno
hy<0AA> miel. Die gemu:Chcešlli zdráv<0AA>
býti?Odpowiediel gemu nemoc=
ný<0AX>: Pane nemám člowieka<0SAPP> když
fe zbuři woda<0SAK> aby wpuřtil mne
do rybnjka<0SAK>:nebo když yá gdu gi=
ný předemnú s ftupuge.Rzekł ge=
mu Gežijš<1SVP> (Wftaň a wezmi lože<0SAK>
fwee a choď.a y hned zdráv<0AA> vči=
nien geřt člowiek<0SAPP> ten:a wzaw lo=
že<0SAK> fwé y chodil geřt/ a byla sobo=
ta<SVA> wten den<0SAA>. Tehdy řekli židé<0SAPP> to=
mu geň vzdrawen byl.Sobotat'
geřt neřluffieřt tobie nořyti lože<0SAK> twé
ho. Odpowiediel gim:Kterýž
mne vzdrawil on mi řekl:Wezmi
lože<0SAK> fwee a choď. Protož otázali
gřfu fe geho:Který geřt člowiek<0SAPP> tē
kterýž řekl tobie/wezmi lože<0SAK> fwé a
choď.ale ten geň zdráv<0AA> včinien
byl newiediel gřt kto by byl.Nebo
Gežijš<1SVP> vchýřil fe od zářtupu<0SAK> po=
řtaweného<0AA> na mieřtie<0SAK>.Potom na=
řřel geho Gežijš<1SVP> w chrámu<0SVB>.Y řekl
gemu: Ey zdrav<0AA> gřfy včinien gijž
nechtieg hřeřřiti aby nietco hopřřie<0AX>
ho fe tobie nepřřihodilo. Ođřřel tē

<X j. v, pravý sl.>

člowiek<0SAPP> a zwieřřowal židom<0SAPG> žeby
Gežijš<1SVP> byl kterýž gey zdráwa<0AA> vči
nil. Protož řptiwiliřfu fe židé<0SAPG> Ge=
žijřřowi<1SVP> žeby to činiewal w sobo=
tu<0SVA>.Gežijš pak odpowiediel gim:
Otecz muog až dořawád dielá/y
yá dielám.Protož tehdy wiece hle
dáli geho židé<0SAPG> zamopřowati/neto
liko žeby řuffřil řobotu<0SVA>/ ale y otce<0SAS>
fwého prawil býti boha<0SAS>/rowné=
ho<0AA> fe činie bohu<0SAS>.Protož odpowie
diel gim Gežijš<1SVP> a řekl:Giřtie gi=
řtie prawijm wám/nemuořřt' řyn<0SAS>
řam od febe činiti ničehéhořř/ ge=
dinee čoř widij an otecz<0SAS> čini/ neb
čoř koli on čini/y řyn<0SAS> tēž činij.Ne
bo otecz<0SAS> miluge řyna<0SAS> /a wřřecky
wiecey<0SAA> vkazuje gemu čoř on činij
a wietřřie<0AA> nadto vkáže řkutky<0SAA> ge=
mu/abyřřte wy fe diwili.Nebo ya

kož otec<0SAS> křiefý mptwé<0AX> a obžywu=
ge/tak y fyn<0SAS> kteréž chce obžywuge
aniž zagifté otec<0SAS> faudij koho/ale
wfleliký<0AA> faud<0SAA> dal fynu<0SAS> aby wflích
ni ctili fynu<0SAS> jakož ctie otce<0SAS>. (Kdož
nectij fynu<0SAS>/ne ctij otce<0SAS> kterýž po=
flal gey. Giftie giftie prawijm wā
že kdož flowo<0SAA> mé flyllí/ awieřij
gemu genž mne pořlal/mať žiwot<0SAA>
wiečný<0AA> a na faud<0SAA> nepřigde ale puo
gde z řmpti<0SAA> dořiwota<0SAA>. Giftie gi=
řtie prawijm wām/že přicházý ho
dina<0SAA> a nynie geřt / kdyžto mptwij<0AX>
wflyřlie hlas<0SAK> fynu<0SAS> bořieho<0AS>/a kte=
řijž wflyřlie/řiwi<0AA> budau. Nebo ya=

<X ij. r, levý sl.>

kož otec<0SAS> má žiwot<0SAA> řam v řobie/
tak geřt dal y fynu<0SAS> aby miel žiwot<0SAA>
w řameem řobie/a mocz<0SAA> dal gemu
y faud<0SAA> řiniti:neb řyn<0SAS> řłowieka<0SAPP> gř.
Nerođte ře diwiti tomu:nebo při=
cházý řodina<0SAA> wnieřto wřřychni
genž whrobiech<0SAKx> gřů wflyřlie hlas<0SAK>
řyna bořie°<0AS (Y puogdu genž dobre<0AA>
wiecy<0SAA> řinili řů na wzķřifřenie<0SAA> ři=
wota<0SAA>:kterýř pak zře<0AA> wiecy<0SAA> řinili řů
na wzķřifřenie<0SAA> řaudu<0SAA>. Nemohuť
yā řam od řebe nicz řiniti ale jakož
řlyřřijm tak řaudijm a řaud<0SAA> muog
řprawedliwý<0AA> gř(neb nehledá wuo=
le<0SAA> řwé/ale wuole<0SAA> řeho kterýř mie
pořlal. Geřřliže yā řwiedectwie<0SAA>
wydāwā řā o řobie/řwiedectwie<0SAA>
mee nenie prawé<0AA>.(ginýř gř kterýř
řwiedectwie<0SAA> wydāwa o mnie/ a

<X ij. r, pravý sl.>

wie že řpwe gř řwiedectwie<0SAA> ge° kte
řež wydāwā omnie.(Wy pořřali
gřte řřanowi<1SVPx>:a řwiedectwie<0SAA> wy=
dal gř prawdie<0SAA>:ale yā nepřigimā
řwiedectwi<0SAA> od řłowieka<0SAPP>/ale totoť
prawijm abyřřte řřafeni byli/ont'
gř byl řwiededlnice<0SAK> řořecy<0SAK> a řwij=
řiecy<0SAK>:ale wy řhtieli gřte ře na řas<0SAA>
pořadowati w řwietle<0SAA> řeho / ale
yāřřmām řwiedectwie<0SAA> wietřřie<0AA> nez=
li řan<1SVP>.(Neb řřkutkowe<0SAA> ktereež mie
dal otec<0SAS> abych řonal ge:ti řřkutko
we<0SAA> kteréž yā řřinim/ řwiedectwie<0SAA>
wydāwagi omnie že otec<0SAS> pořřal
mie/(a genž mie pořřal geřt otec<0SAS>/
on řwiedectwie<0SAA> wydal omnie/ a
niž gřte kdy řřafu<0SAK> řého řlyřřeli ani
řwāři<0SAK> řého widieli/a řřowa<0SAA> řeho
nemāte wřobie zuořřāwagijcyho<0AA>.
Neb kteréhoř pořřal on/tomu wy
newieřijte.Přayte ře řnapijřma<0SVT>/w
nichž ře wy domniewate řywot<0SAA>

wiečný<0AA> mieti.a tať gŕú gefŕto fwie
 dectwie<0SAA> wydáwygij omnie a nech
 cete přigijti kemnie abyŕŕte żywot<0SAA>
 mieli.Zwelebenie od lidij<0SAPP> nepřigi
 mám/ale poznal fem wás že mi=
 lowánij<0SAA> božieho<0AS> nemáte wfobie/
 yá přiffel gfem wegmeeno<0SAAx> otce<0SAS> me
 ho a nepřiyali gŕte mne/přijgdelit'
 giný wegménu<0SAAx> fwém/toho přijg
 mete:kterak wy muožte wieřyti
 genž chwálu<0SAA> wefpolek přijgmáte
 a chwály<0SAA> kteráž od fameho boha<0SAS>
 geŕt/nehledáte?Nechtieyte fe dom=

<X ij. v, levý sl.>

niewati bycht' yá miel nawás ža=
 lowati před otcem<0SAS>/geŕtit' kdot' na
 wás žaluge moyžieš<0SVP> wniemž wy
 vffánie<0SAA> máte/nebo byŕŕte vwieřili
 Moyžieŕŕowi<1SVP>/wieřili byŕŕte ŕnad
 y mnie.Nebt geŕt on o mnie pŕfal:
 pakli geho piŕfom<0SVT> newieřijte/kte=
 rak ŕlowom<0SAA> mým vwieřijte?

2.3.2 List Galatským

<K k iij. r, pravý sl.>

Kapitola j.

PAwel Apo

ŕŕtol<1SAS> neod

lidij<0SAPPx> ani ŕkr

ze člowie=

ka<0SAPP>/ ale ŕkr=

ze Gežijŕŕe<1SVP>

kryŕta<0SAS> a bo

ha<0SAS> otce<0SAS>/kte

<K k iij. v, levý sl.>

rýž geho wzkríŕfyl zmptwych<0AXx> y ti
 kteřijž ŕemnau!gŕú wfŕŕichni bratřie<0SAPP>
 z borom<0SVI> Galatŕkým<1ARGP> Miloft wā
 a pokog<0SAA> od boha<0SAS> otce<0SAS> naffeho a
 pána<0SAS> naffeho Gežijŕŕe<1SVP> Kryŕta<1SAS>/kte
 rýž wydal ŕebefameho za hřiechy<0SAA>
 náŕŕe aby wytrhl nás ztohoto fwie
 ta<0SAK> nepravého<0AA> podlé wuole<0SAA> boha<0SAS>
 a otce<0SAS> naffeho/gemuž geŕt chwā=
 la<0SAA> nawieky<0SAAx> wiekuow<0SAA> Amen. Di=
 wim fe že tak rychle odchylilifte fe
 od toho kterýž wás powolal w
 miloft<0SAA> Kryŕtowo<1AS> kginemu<0AAx> čtenie
 kteréz nenie ginee<0AA> Gediné že gŕau
 niekteřij genž wás zapmucugij/a
 chtie přewrátiti čtenie<0SAS> Kryŕtowo<1AS>.
 Ale bychom my a neb and'el<0SAS> s ne=
 be<0SAS> kazal wám gináč než gfme wā
 kazali: (prokletý<0AA> bud'/ yakož fem
 předpowiediel wám/a nynie opiet
 prawijm: Budeli wám kto kaza=
 ti kromie toho což gŕte přiyali:↑p=

kletý<0AA> buď/nebo nyní lidemli<0SAPP> po=
wolugi čyli bohu<0SAS>?zdali hledám fe
lidem<0SAPP> libiti?geftli že geftlie lidem<0SAPP>
bych fe lijbil/flužebnikem<0SAPP> Kryfto
wym<1AS> bych nebyl.Známo wám za
gíté činim bratřie<0SAPP> čtenie<0SAS> kteréž ká
zano geft odemne/že nenie wedlé
člowieka<0SAPP> : aniž gšem yá gehu od
člowieka<0SAPP> přiyal ani fe naučil:ale
fkrze zgewenij<0SAA> Gežijffe<1SVP> Kryfta<1SAS>.
nebo flyffeli fte niekdy obcowanie<0SAA>
mé w židowftwu<0SAA>:že nad obyčeg<0SAA>
protiwil gšem fe Křeftianom<1SAPP> bo=

<K k iij. v, pravý sl.>

žijm<0AS> a wybogowáwal fem ge/ a
prospiewal gšem nad mnohee<0AX> w
žydowftwu<0SAA> towaryffe<0SAPP> mee w ro=
du<0SAA> fwém hoyniegi gfa milowni=
kem<0SAPP> otcowlkých<0ARPP> wftawenij<0SAA>. Ale
když fe lijbilo gemu genž mie oddie
lil z žiwota<0SAK> matky<0SAPP> mé a powolal
fkrze miloft<0SAA> fwú/aby zgewil fyne<0SAS>
fwého fkrze mnie/ abych zwiefto=
wal gehu mezy pohany<0SAPP> Y hned
nepowolil gšem tielu<0SAK> a kpwi<0SAK>/ ani
gšem flfel do Geruzaléma<1SVG> k před=
kom mým Apoftolom<1SAS>/ale odflfel
gšem do Arabie<1SVG>:a opiet nawrátil
gšem fe do Damaffku<1SVG> Potom po=
třech<0NN> letech<0SAA> přifflfel gšem do Geru=
zaléma<1SVG> abych wzřel petra<0SVP>/ yzuo=
ftal gšem s nim za dnuow<0SAA> patná=
cte<0NN> Giného pak z Apoftoluow<1SAS> ne
widiel gšem nižadneehe / gediné
Iakuba<1SVP> bratra<0SAPP> pánie<0AS>. Kteree pak
wiecy<0SAA> pijfli wám/ay před bohem<0SAS>
žeť nelhu. Potom gšem přifflfel do
kragin<0SAK> Sypfkých<1ARGG> a Cylicfkých<1ARGG> A
nebyl fem znam twaři<0SAK> Kryftianō<1SAPP>
z žydowftwa<0SAA> na wieru<0SAA> Kryftowu<1AS>
obracenym<0AA> než toliko fllichali o=
mnie/že kterýž fe protiwil nám nie=
kdy/nynie zwieftuge wieru<0SAA> kteréž
wybogowáwal niekdy / a fkrze
mne chwalili boha<0SAS>.

<K k iij. r, levý sl.>

Kapitola ij

POtom po čtrnácti<0NN> letech<0SAA>/
opiet wftaupil gšem do ge=
ruzaléma<0SVG> s Barnabáffem<1SVP> poyaw
s febu Týta<1SVP>.Wftúpil gšem gšem pak
podlé zgewenij<0SAA>/a rozgijmal gšem s nimi čtenie<0SAS> ktereěž kážy mezy po=
hany<0SAPP>.A zwlafltie s tiemi kteréž zda
life nietco býti/abych fhad nadap
mo nebiežal a neb nebieháwal.Ale
ani Týtus<1SVP> kterýž femnu byl/pōie=
wadž byl pohanem<0SAPP>: neni přinucē
aby byl obřezā.Ale †p wvedenee<0AA> ffa

lešnee<0AA> bratřie<0SAPP> kteříž byli přišli aby
wyšpchowali swobodu<0SAA> nášli kte=
růž máme w Kryřtu<1SAS> Gežijřli<1SVP> aby
nás wflužbu<0SAAx> podpobili gimžto ani
na hodinu<0SAA> powolili gřme podda=
nořti<0SAA> aby prawda<0SAA> čtenie<0SAS> zuoftala
přynás.O tiech pak kteříž ře zdá=
li nietco býti/kteracy řu niekdy by=
li/nenie mi potřebie wyprawowa
ti(neb buoh<0SAS> ofoby<0SAPP> člowieka<0SAPP> nepři=
gijmá/ a tak tij kteříž ře mnie zdali
býti nietco nicz nep řidali.Ale z[a]ře
když wzřieli že mi gř fwieřeno čte=
nie<0SAS> abych ge kazal mezy pohany<0SAPP>
yako y Petrowi<1SVP> mezy židy<0SAPG>/nebo

<K k iij. r, pravý sl.>

tě který geř powolal Petra<1SVP> k Apo
řtolřtwij<1SAS> mezy žydy<0SAPG>/ powolal gř
y mnie abych byl Apolřtolem<1SAS> me=
zy pohany<0SAPP>.A když gřu poznali mi
lořt<0SAA> kteráž mi dána Iakub<1SVP> Petp<1SVP> a
Ian<1SVP>/kteríž ře zdáli řlaupowé<0SAK> gi=
ných býti / rukau<0SAK> podali řu mi a
Bapnabářlowi<1SVP> na znameni<0SAA> towa
ryřtwie<0SAA>:abychom my mezy poha
ny<0SAPP> ale oni|mezy řidy<0SAPG> kazali/toliko
abychom nachudee<0AXx> pámatowali
což takee pečliw<0AA> gřem byl abych to
činil.A když přišřel Petp<1SVP> do Antyo
chye<1SVG> zgewnie řem ře gemu zproři=
wil neb geř byl treřřanie<0SAA> hoden<0AA>:
ppwé zagitě než niekterij přišřli
od Iakuba<1SVP> giedal s pohany<0SAPP> / ale
když byli přišřli odgijmal ře a odlu
čowal ře odnijch boge ře tiech gěž
z řydowřtwa<0SAA> obraceni byli A po=
kryřtwi<0SAA> geho powolowali y gi=
nij řydé<0SAPG>/tak že y Bapnabáš<1SVP> wedě
byl w gich pokryřtwie<0SAA>. Ale když
řem wzřel že ře ne práwie magi k
prawdie<0SAA> čtenie<0SAS> Rzeřl řem Petro=
wi<1SVP> předewřřemi: Poniewadž ty
gřa řidem<0SAPG> pohanřky a neřydow=
řky gřy řiw kterakž pohany<0SAPP> tehdy
wedeřs k tomu aby řidowřky řiwi
byli?My zagitě od ↔prozeni gřme
řidee<0SAPG> a nepořřli gřme z pohanuow<0SAPP>
a proto řme hřieřřni<0AA> wiedúce pak
že nebýwá člowiek<0SAPP> ofprawedlnie
z řkutkuo<0SAA> zákona<0SAA>/gediné řkrze wie
ru<0SAA> Gezu<1SVP> Kryřta<1SAS> y my w Kryřta<1SAS>

<K k iij. v, levý sl.>

wieřijme/abychom řprawedliwi<0AA>
byli z wiery<0SAA> kryřtowy<0AS> a ne z řkutku<0SAA>
zákona<0SAA>.(Prokterúřto wiec<0SAA> z řkut=
kuow<0SAA> zákōa<0SAA> nebýwá řprawedliw<0AA>
niřádný člowiek<0SAPP>:pakli hledagijce
abychom řprawedliwi<0AA> wćinieni by

li w Kryftu<1SAS>/ nalezeni gíme y my
hriešnicy<0SAPP>.Zdali Kryftus<1SAS> hriecha<0SAA>
flužebnijkem<0SAPP> gefť?Nikoli:Neb bu
duli co fem ppwy kazyl opiet zafe
wzdielawati přeftupnijkem<0SAPP> febe
vftawugi.Nebo já fkrze zákon<0SAA>/zá
konu<0SAA> fem vmřel/ abych bohu<0SAS> žiw<0AA>
byl:s Kryftem<1SAS> ſpolu přibit fem k
křijži<0SAK> / žiw<0AA> fem pak giž ne já / ale
žiw<0AA> gť wemnieKryftus<1SASx>. Ale že ny
nie žiw<0AA> gť wtlele<0SAKx>/ vwieře<0SAAx> fem žiw<0AA>
fyna<0SAS> božieho<0AS> : kterýž zamilowal
mie/a wydal febe ſamého zamie:
nezamietam miloſti<0SAA> božie<0AS>/nebo ge
flit' fkrze zákon<0SAA> ſprawedlnoft<0SAA> teh=
dy Kryftus<1SAS> nadarmo vmřel gefť.

Kapitola iij

ONemúďřij Galatſtij<1SAPG>/kdo
gefť wás zmámil knepoſlu
chani<0SAAx> prawdy<0SAA>?před waſſima oči

<K k iij. v, pravý ſl.>

ma<0SAK> Gežijs<1SVP> Kryftus<1SAS> odľuzen gefť
a mezy wámi vkřizowán Toto to
liko chcy od wás zwiedieti/z ſkut
kuowli<0SAA> zákona<0SAA> gfte ducha<0SAS> přiya=
li/čili z přiřeti wiery<0SAA>?Tak blázni=
wi<0AA> gfte/že počawſſe duchem<0SAA>/gijž
nynie tielem<0SAK> konáte.tak mnoho tp=
pielifte bész vřijtku<0SAA> / ač wſľak bez
uřijtku<0SAA>. Protož kterýž wám dal
ducha<0SAS> / a puoľobý dijwy<0SAA> mezy
wámi.z ſkutkuowli<0SAA> zákona<0SAA>/čili z
ľyľſenie<0SAA> wiery<0SAA>? Yakož pláno gť:
(Vwieřil Abraham<1SVP> bohu<0SAS>/a poč=
teno gefť ge^y k ſprawedlnosti<0SAA> Pro
tož poznayte/že kteřijž z wiery<0SAA> gľu
ti gľu ſynowe<0SAPP> Abrahamowi<1APPV>.Opa
trřiwſſi pak pijfmo<0SVT>:že buoh<0SAS> ſpra=
wedliwy<0AA> lidij<0SAPP> činij z wiery<0SAA> (zwi=
ſtowal Abrahamowi<1SVP>/ že požeňná
ni budú wtobie wſľichni lidij<0SAPP> Pro
tož kteřijž z wiery<0SAA> ſú/požeňnani bu
dú swiepným<0AAx> Abrahamem<1SVP>.Nebo
pláno gť(Zlořečený wſľeliký kdož
nezuoľtawa wewſľech wiecech<0SAA> kte
rěz plány ſu wknihách<0SVTx> zákōa<0SAA>/aby
to naplnil.Ale poniewádz wzáko
nie<0SAAx> žádný nebýwá ſprawedliw<0AA> vči
nien před bohem<0SAS>/zgewné<0AA> gefť:(že
ſprawedliwý<0AX> z wiery<0SAA> žiw<0AA> gefť.Ale
zákon<0SAA> nenie z wiery<0SAA>/ ale kdo bude
plniti přiřazani<0SAA> zákona<0SAA> žiw<0AA> bude
wnijch. Kryftus nás wykúpil z=
zlořečenſtwie<0SAA> zákōa<0SAA>/ včiniem gľa

<L l j. r, levý ſl.>

za nás zlořečenſtwim<0SAA>. Nebo plá=
no gefť: (Zlořečený wſľeliký genž

wify na dřewie<0SAK>:aby mezy pohany<0SAPP>
požehňanie<0SAA> Abrahamowo<1APPV> bylo
fkrze Kryřta<1SAS> Gežijfle<1SVP> abychom
zaflibenie ducha<0SAS> přiyali fkrze wie=
ru<0SAA>.(Bratřie wedlé člowieka<0SAPP> pra=
wijn/ wfłak člowieka<0SAPP> potwrze=
ným<0AA> poručenftwim<0SAA> nižadný ne=
pohrzy ani ho ginak mieni. Abra
hamowi powiedina gfů zaflibe=
nie<0SAA> y femeni<0SAK> geho/a nedie w feme=
niech<0SAK> yako w mnohých<0AA>/ ale yako
w gednom<0NN>:a femeni<0SAK> twému geňž
geft Kryřtus<1SAS>.Ale to prawijn po=
ručenftwie<0SAA> vtwrzenee<0AA> od boha<0SAS>/zá
kon<0SAA> kterýž po čtyřech<0NN> ftech<0NS> a po
třidcýti<0NN> letech<0SAA> včinien geft/ nečinij
nepewna<0AA> a k wyprázdnieni<0SAA> zaflibie=
benie<0SAA>:nebo byť bylo z zákona<0SAA> die=
dictwie<0SAA>/ tehdy giž ne z zaflibenie<0SAA>/
ale Abrahamowi<1SVP> fkrze zaflijbenie<0SAA>
dal buoh<0SAS>.Což tehdy zákō<0SAA>?pro pře
řtupnijky<0SAPP> pořtawen geft/ doniž=
by nepřifllo fyemie<0SAK> genuž byl za=
flijbil buoh<0SAS>:zřijzeny<0AA> fkrze and'ely<0SAS>
w ruce<0SAK> profřednijka<0SAPP>. Profřed
nijk pak gednoho<0NN> nenie/ ale buoh<0SAS>
geden<0NN> geft.Což zákon<0SAA> tehdy proti
zaflibenij<0SAA> božiemu<0AS>?Nikoli:Ne=
bo kdyby byl wydán zákon<0SAA> geňž=
by mohl obžiwiti/ giftie z zákona<0SAA>
bylaby řprawedliwořt<0SAA> Ale zawře
lo pijřmo<0SVT> wfłecky wiecy<0SAA> pod hřie
chem<0SAA>/ aby zaflijbenie<0SAA> z wiery<0SAA> Ge=

<L 1 j. r, pravý sl.>

žijfle<1SVP> Kryřta<1SAS> dáno bylo wieřij=
cým<0AX>. Ppwec zagifté nežli přiflla
wiera<0SAA> /pod zákonem<0SAA> byli gfme o
řřieháni<0AA> zawřieni gfuce w tu wie
ru<0SAA> kteráž miela zgewěa býti. A tak
zákon<0SAA> pieřtunē<0SAPP> nařřim byl w Kry
řtu<1SAS>/abychom z wiery<0SAA> ofprawedl=
nieni byli.Ale když přiflla wiera<0SAA>/
giž negfme pod pieřtaunem<0SAPP>:neb
wy wfłichni řynowé<0SAPP> božij<0AS> řte fkrze
wie[r]ju<0SAA>/ kteráž geft w Kryřtu<1SAS> Ge=
žijřli<1SVP> (protož kterijžkoliw w Kryřtu<1SAS>
pokrzřieni řte/w Kryřta<1SAS> gfte ře ob
lékli. A tak není rozdijlu<0SAA> mezy ři=
dē<0SAPG> a pohanem<0SAPP>:mezy řlužebnikem<0SAPP> a
řwobodnym<0AX>:mezy mužem<0SAPP> a řenu<0SAPP>:
nebo wfłichni wy gedno<0NN> gfte w
Kryřtu<1SAS> Gežijřli<1SVP>. A poniewáď řte
wy Kryřtowi<1AS>/tehdy fyemie<0SAK> Abra
hamowo<1APPV> gfte/ a podlee zaflijbe=
nie<0SAA> d[i]edicowe<0SAPP>.

Kapitola iiiij

ALe prawijn/kterak
dlauhu diedic<0SAPP> ma=

ličký<0AA> gest/nicz fe ne
dielij od fluzebnijka<0SAPP>
a gla pánem<0SAPP> wffe=

<L 1 j. v, levý sl.>

ho/ pod obráncemi<0SAPP> a zpráwce
mi<0SAPP> gest až do uloženeho<0AA> čafu<0SAA> od
otce<0SAPP>. Tak y my když gíme byli ma=
ličký<0AA> / od zachowaním<0SAA> ftarého<0AA>
zákōa<0SAA> byli gíme flaužiee. Ale když
přifla plnoft<0SAA> čafu<0SAA> / pošlal buoh<0SAS>
fyna<0SAS> fwého učinieneho<0AA> z ženy<0SAPP>/vči
nieného<0AA> pod zákonem<0SAA> aby ty genž
pod zákonem<0SAA> byli wykaupil/aby
chom zafljbenie<0SAA> fynuow<0SAPP> buožijch<0AS>
přiyali. Ale že gfte fynowe<0SAPP> božij<0AS>/
pošlal buoh<0SAS> ducha<0SAS> fyna<0SAS> fwého w
frdce<0SAK> wáffe/wolagijcieho<0AA> (otče<0SAS> ot
če<0SAS> .protož giž nenie fluzebnikem<0SAPP> ale
fynem<0SAPP> :a poniewádz fynem<0SAPP> teh=
dy y diediczem<0SAPP> fkrze boha<0SAS>. Ale teh=
dy gestie neznagijce boha<0SAS> / tiem
genž od přirozenij<0SAA> negfau boho=
wé<0SAPP> flaužijwali fte : ale nynie když
gfte poznali boha<0SAS>/nebrz y pozná
ni gfuce od boha<0SAS>:kterakž obracu=
gete fe opiet k mdljim<0AA> a k nedoflate
čnym<0AA> žywłom<0SAA> gimžto opiet z no=
wu fluzyti chcete. Neb flerřite dnij<0SAA>
a miefýcuow<0SAA> y čafuow<0SAA> y let<0SAA>.Bo=
gijm fe zawás bych fnađ nadap=
mo nepracowal mezy wámi. Bu=
d'te yako yá/neb yá fem yako y wy
Bratřie profým wáas : nicz gfte
mnie zleho<0AX> ne včiniłi. Wiete pak
že s mnohym<0AA> zamutkem<0SAA> tiela<0SAK> ka=
zal fem wā čtení<0SAS> giž poneyprw A
wy nepohrzelište mne zarmucene⁹<0AA>
wedlé tiela<0SAK> ani gfte zawrhli / Ale
yako and'ela<0SAS> božieho<0AS> přiyali gfte

<L 1 j. v, pravý sl.>

mne a yako Kryřta<1SAS> Gežifše<1SVP>.Pro
tož kde gest blahoflawenřtwie<0SAA> wā
fše/nebo fwiedectwie<0SAA> wydávám
wám:žeby to mohlo byti O či wā
fše wylaupilibyřte byli a daliby=
fšte ge mnie. Protož nepřitelē<0SAPP> fem
wám včinen prawdu<0SAA> prawie wā
Milugijt' wás ne dobře/ neb wás
chti odwratiti odprawdy<0SAAx>:abyřte
gich nářledowali:ale dobrého<0AX> ná
sledugte w dobreem<0AX> wždy/a neteh
dy toliko když fem přijtomný<0AA> wā.
Synáčkowé mogi kterež opiet s
boleřti rodim až opiet mezy wámi
v weden bude Kryřtus<1SAS>:ale chtiel=
bych řam vwás býti nynie azmie=
niti hlas<0SAK> fwuog:nebo fe řtydijm za
wás. Powieztemi kteřijž pod zá=

konem<0SAA> byti chcete/ a zákona<0SAA> gfte
 ne čtli.Nebo pľáno gefť:(Zie Abra
 ham<1SVP> dwa<0NN> fyny<0SAPP> miel/ gednoho<0NN> z
 dievky : a druheho<0NN> z fwobodnee<0AX>.
 Ale kterýž z dievky<0SAPP>/ podlé tiela<0SAK> na
 rozen gť:Ale kterýž z fwobodne<0AX> tē
 fkrze zaľijbenie<0SAA>.A totoť gefť du=
 chownie powiedijno neb toť gľú
 dwa<0NN> zákony<0SAA>:Geden nahoře<0SAKx> Sý=
 na<1SVG> wydány<0AA> w službu<0SAA> podrobo=
 wal/ ten fe wyznamenawa fkrze
 Agar<1SVP>:neb Sýna<1SVG> hora<0SAK> gefť w Ara
 bij<1SVG>/kteráž připogena gefť ktee genž
 nynie gefť Geruzalém<1SVG> / a ľúžij s
 fyny<0SAPP> fwými. Onenno genž fwrch=
 nij<0AA> gefť Geruzalém<1SVG> / fwobodny<0AA>
 gefť genž gefť matka<0SAPP> náľfe. Nebo

<L 1 ij. r, levý sl.>
 pľáno gefť:(WefelĽe neplodná<0AX> kte
 ráž nerod'iš/wykřikni a zwolag kt
 eráž neřpcugeš kporodu<0SAAx>:neb mno=
 zy<0AA> fynowe<0SAPP> ofamiele<0AX> wiece nežli tee
 gēž má muže<0SAPP>.Ale my bratřie<0SAPP> podlé
 Izáka<1SVP> zaľijbenie<0SAA> fynowé<0SAPP> gľme
 (ale yakož tehdy ten kterýž podle
 tiela<0SAK> narozen byl gefť protiwil fe
 tomu kterýž podlé ducha<0SAA>:tak gefť
 y nynie. Ale co die pijfmo<0SVT>:(Wy
 wrz dievku<0SAPP> y fyna<0SAPP> gegiho/neb ne
 bude diedicem<0SAPP> fyn<0SAPP> diwky<0SAPP> s fynem<0SAPP>
 fwobodnee<0AX>.Protož bratřie<0SAPP> negľme
 fynowee<0SAPP> diewčini<0APPP>/ale fwobodnee<0AX>.
 Kterauž fwobodau<0SAA> Kryřtus<1SAS> nás
 wyřwobodil.

Kapitola v

STuogte a nechtieyte opiet
 ghem<0SAK> flužebnofti<0SAA> držieni by
 ti.Ay yá Pawel<1SVP> prawijm wám:
 Gefťli že budete fe obřezowati/Kry
 řtus<1SAS> wám nicz neprořpiege.Opiet
 fwiedčim wfľeliké^v čľowieku<0SAPP> obře=
 zugijcýmu fe / že dlužnikem<0SAPP> gefť
 aby weľken zákon<0SAA> napľnil. Zba=
 weni gfte od kryřta<0SAS>/kterijž fe w zá
 konie<0SAA> ofřpwedľniugete:z milořti<0SAA> řte

<L 1 ij. r, pravý sl.>
 wypadli.my zagifté fkrze ducha<0SAS>
 z wiery<0SAA> řprawedľnofti<0SAA> nadiege<0SAA> čē=
 káme:nebo w Kryřtu<1SAS> Geřifľi<1SVP> ani
 obřezanie<0SAA> co platno / ani neobře=
 zanie<0SAA>:ale wiera<0SAA> genž řkrzeláľku<0SAAx> řpa
 řeni<0SAA> puofobi. Bieželi gfte dobre/
 kdo gefť wám překazyl abyřľte ne
 poľluchali prawdy<0SAA>?Nižádnemu
 nepowolugte Rada tato nenie z
 toho kterýž powolal wás(Malý
 kwás<0SAK> wfľecko tieľto<0SAK> poruľľuge.

Yá douffani<0SAA> mám owás w pánu<0SASx>
 že nicz giného<0AX> nebudete smyfliti:
 ale kdož zarmucuge wás/ponefeť
 faud kdožkoli geft ten.Yá pak bra
 třie<0SAPP> kážili gefltie obřezanie<0SAA>/ ↑pč ge=
 fltie protiwenftwie<0SAA> tppijm?tehdy
 wyprázdnieno geft pohopffenie<0SAA>
 křijže<0SAK>.Oby wyobcowáni byli kte=
 řiž wás rmútie.Nebo wy w fwo=
 bodu<0SAA> powoláni gfte bratřie<0SAPP>/ toliko
 fwobody<0SAA> nedáwayte w přijčinu<0SAA>
 tiela<0SAK>.Ale fkrze látku<0SAA> ducha<0SAS> fluzte fo
 bie wěpolec:nebo wěflken zákō<0SAA> w
 gedné<0NN> řeči fe plnij(Milowati bu=
 deš bližniého<0AX> fwého jako fefamé=
 ho:pakli fe budete fpolu hrýzti a
 kuřati/hledťte abyflte wěpolec ge
 den od druhyho zkaženi nebyli.
 Ale prawijm w Kryftu<0SAS> (Duchem
 choďte a žádoftij tielefnych<0ARS> neko=
 nayte:nebo tielo<0SAK> žádá proti duchu<0SAA>
 a duch<0SAA> ↑pti tielu<0SAK>. Nebo tyto wie=
 cy<0SAA> fau fobie wěpolec odpopné<0AA> aby
 flte ne cožkoli chcete ty wiecey<0SAA> činili

<L 1 ij. v, levý sl.>

Gefli že pak duchém<0SAA> wedeni bý=
 wáte negfte pod zákonem<0SAA> (Zgew
 nij pak gfú fkutkové<0SAA> tiela<0SAK>/kteřizto
 fau:fmilftwo<0SAA>/nečiftota<0SAA>/neftyda=
 toft<0SAA>/fmilnoft<0SAA>/modlofluzenie<0SAA>/tra=
 wenie<0SAA>/nepřieznie<0SAA>/ fwarowé<0SAA>/záwi
 fti<0SAA>/hniewowé<0SAA>/krykové<0SAA>/ruoznice<0SAA>/
 roty<0SAA>/nenáwifti<0SAA>/wraždy<SAA>/opillftwa<0SAA>
 hodowanie<0SAA>/a tiem podobnij kte=
 réž předpowijdám wám /yákož
 fem y ppyy prawil:že kdož tako=
 wee wiecey<0SAA> činie/králowftwie<0SAS> božie
 ho nedogdau. (Owoce pak du=
 cha<0SAS> geftit láafka<0SAA>/ radoft<0SAA>/ pokog<0SAA>/
 dlúhočekanie<0SAA> tppieliwoft<0SAA>/ dobro
 ta<0SAA>/ dobtroiwofť<0SAA>/ tichofť<0SAA> / wiera<0SAA>
 fřiedmoft<0SAA>/zdrželiwoft<0SAA>/čiftota<0SAA>/ ↑p=
 ti takoweem wiecem<0SAA> nenie zákon<0SAA>.
 (Kteřijž pak gfau Kryftowi<1AS>/tie=
 la<0SAK> fwá gfau vkřizowali s hřiechy<0SAA>
 a s žádoftmi<0SAA>.

Kapitola vj

GSmeli duchem<0SAA> žywi<0AA> / du=
 chem<0SAA> y choďme.Nebyway
 me marnee<0AA> chwály<0SAA> žádoftiwij<0AA> /
 wěpolec fe popauzegijce/a wěspo
 lek fobie záwidiece.Bratřie bude
 li zachwácen člowiek<0SAPP> w niekterem
 nedořtaku<0SAA>/wy kteřijž duchownij<0AX>

<L 1 ij. v, pravý sl.>

gfte/ takoweeho naučte w duchu<0SAA>
 tichem<0AA> znamenage febe fámeeho/

aby y ty nebyl pokaufl[ij]n. Geden
druheeho břemena<OSAK> nefte a tak na=
plnijte zákon<OSAA> Kryftuow<IAS>:neb do=
mniewali fe kto žeby nieco byl a
nicz negła /takowy ľam fe ſwodij.
Skutku ſwého pak zkufyż geden
každý/a tak wfobie ľamém chwá
lu<OSAA> miati bude a ne vginého:nebo
geden každý břiemie<OSAK> ſwé ponefe.
Zdielug fe pak ten genż naučenje<OSAA>
přigijmá w ſlowu<OSAA> s tím odkohoż
naučení<OSAA> beře ſwym wľim zbożim<OSAK>
Nechtiegte blauiditi:buoh<OSAS> nebý=
wá ľklaman.nebo ktere wiecey<OSAA> roz
fyewati bude ělowiek<OSAPP>/tyť y žieti bu
de:nebo kdo rozfyewa wtiele<OSAKx> ſwē
ztiela<OSAKx> y žieti bude poruľlenie<OSAA> Kdo
pak rozfyewa w duchu<OSAA> z ducha<OSAA> y
żieti bude žiwot<OSAA> wiečný<OAA>. Dobře
pak ěiniece ne vľtáwagme/neb ěa
ľem<OSAA> ſwým žieti budeme nepřeľtá=
wagijce.Protoż dokudż ěas<OSAA> má=
me ěiňme dobre wľē zwľáľľt pak
domáćým<OAX> wiery<OSAA>. Wizte pak yake
ľem wám ľifty<OSAK> pľal ruku<OSAK> ſwu:nebo
kterijż fe koli chtie ľibiti w tiele<OSAK>/ti
přinucugij wás abyľľte fe obřezo=
wali/aby křijže<OSAK> Kryftowa<IAS> proti=
wenľtwie<OSAA> netppieli:neb ani kterijż
fe obřezugij zákon<OSAA> zachowawagi
ale chtie abyľľte fe obřezowali aby
fe tielem<OSAK> wáľim chľubili.Ale ode=
mne odfup to abych yá fe wěem

<L 1 iij. r, levý sl.>

chľubil:gediné wķřijži<OSAKx> pána<OSAS> naľfe
ho Geżijľfe<ISVP> Kryľta<ISAS>/ľkrzenieyż mi
ľwiet<OSAK> wķřizowán a yá ľwietu<OSAK>:nebo
w Kryftu<ISAS> Geżijľli<ISVP> ani obřezánie<OSAA>
za nicz neľtogij / ani neobřezánie<OSAA>:
ale nowé<OAA> ſtwořenie<OSAA>.A kterijżkoli
teeto zpráwy<OSAA> náľledowati budau
přidiż nanie pokog<OSAA> a milofrdenľt
wie<OSAA>/y na ľid<OSAPP> Izrahěľľky<IARGP> bożij<OAS> Giż
pak potom žádný mi zamutku ne=
ěiň/ neb yá giezwy<OSAK> pána<OSAS> naľfeho
Gezu<ISVP> Kryľta<ISAS> noľým naľwém tie=
le<OSAK>.Milofť pána<OSAS> naľfeho Geżijľfe<ISVP>
kryľta<OSAS> s duchem<OSAA> wáľim bratřie<OSAPP>.
Amē

2.4 Optátův Nový zákon (1533, K17099)

2.4.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<O iij r><Lif cvij r>

KAPITOLA. I.

W Počátku byla řeč<OSAS> : a řeč<OSAS> byla v Boha<ISAS> :

a Bůh<1SAS> byl ta řeč<0SAS>. Ta byla w počátku<0SAA> v Boha<1SAS>. Wflecky wěcy<0SAA> fkrze ni vči= něny fau : a bez nij nic není včinieno / což gefť včieno. W nij žiwot<0SAA> byl : a žiwot<0SAA> byl fwětlo<0SAA> lidfké<0ARPP> : a fwietlo<0SAA> w temnoftch<0SAA> fwijtj : a te mnofti<0SAA> gi nechopily. Byl člowěk<0SAPP> poſlaný<0AA> od Boha<1SAS> : gemužo gméno<0SAA> Ian<1SVP>. Ten přiſſel k fwědčení<0SAA> / aby fwědčil o fwět le<0SAA> : aby wflickni wěřili fkrze něho. Nebyl on tijn fwětlem<0SAA> / ale poſlán byl / aby fwědčil o fwětle<0SAA>. To fwětlo<0SAA> bylo/ prawé<0AA> fwětlo<0SAA> : kteréžo ofwęcuge každého člowěka<0SAPP> přicházegijcýho<0AA> na fwět<0SAK>. W fwětie<0SAK> byla / a fwět<0SAK> fkrze ni včiniien gefť / a fwět<0SAK> gi nepoznal. Mezy fwě přiſſla / a kteříž ge= gij byli ne=pgali gi . Koliko pak koli přiĝali gi / dala gim aby mohli fyny<0SAPP> Božijmi<1AS> býti / totižto tiě kteřížby wěřili w gméno<0SAA> gegij. Kteřížto ne z kr= wij<0SAK> / ani z wůle<0SAA> tiela<0SAK> / ani z wůle<0SAA> muže<0SAPP> / ale z Bo ha<1SAS> narozeni fau.

A řeč<0SAS> ta tielem<0SAK> včienena gefť / a obýwala mezy námi (a fpatřili fme fláwu<0SAA> gegij / flawu<0SAA> yakožo gednorozeného<0AA> od otce<0SAS>) plná milofti<0SAA> a ſpwdy<0SAA>. Ian fwiedčij o něm / a wolá / řka : Tento byl o němž fem ſpwjwal / kterýžo / když za mnú ſſel / předeſſel mne : neb prwé nežli yá byl . A z plnofti<0SAA> geho my wflickni fme wzali/ a miloft<0SAA> za miloft<0SAA> : neb zákon<0SAA> fkrze Mozefa<1SVP> dán gefť / miloft<0SAA> a praw= da<0SAA> fkrze Gezu<1SVP> Kryfta<1SAS> wzeſſla gefť. Boha žádný nikdá newiděl : gednorozený<0AA> fyn<0SAS>/kterýž gefť w lů nu<0SAK> otce<0SAS> / on wyprawil.

A to gefť fwiedectwij<0SAA> Ianowo<1APPV> / když poſlali židé<0SAPG> od Gerozolijma<1SVG> kňežij<0SAPP> a yahny<0SAPP>/ aby ho otáza

<O iij v><Liſt cvij v>

li : Kdo fy ty ? Y wyznal / a nezapřel . A wyznal řka : Yá neyfem Kryftus<1SAS> . Y otázali ho : Což te= dy ? Syli ty Heliáš<1SVP> ? Y dij : Neyfem. Syli ty tě prorok<0SAS> ? Y odpověďel : Ne . Protož mu řekli : Kdo fy/ ať odpověď<0SAA> dáme tiem genž nás poſlali ? Co prawijš ſám o ſobě ? Dij : Yá hlas<0SAK> wolagij= cýho<0AX> na pauſti<0SAK> / zprawte ceftu<0SAA> páně<0AS> : yakož powě d'el Ezaiáš<1SVP> prorok<0SAS>.

A kteříž poſláni byli/ byli z Faryzeů<1SAPP> . Y otázali ho a řekli mu : Pročež tedy křtijš / poniewádz ty neyfš Kryftus<1SAS> / ani Heliáš<1SVP> / ani prorok<0SAS> . Odpo= wěďel gim Ian<1SVP> / řka : Yá křtijm wodau<0SAK>/ ale v ſp řřed wás ſtogij gehož wy neznáte . Ont' gefť kte= rýž / když za mnú ſſel / předeſſel mne : gehožo yá neyfem hoden<0AA> abych rozwázal řemen<0SAK> obuwi<0SAK> . To fe w Betabaře<1SVG> ſtalo za Iordaanem<1SVG> / kdežo Ian<1SVP> křtil.

Druhého dne<0SAA> vzřij Ian<1SVP> Gézuſa<1SVP> an gde k němu y dij : Hle ten beránek<0SAS> Božij<1AS> / kterýž ſnijmá hřijch<0SAA> fwěta<0SAK> . Tětoť gefť o niěž fem prawil : Za mnú gde muž<0SAPP> / kterýž mne předeſſel/ neb prwé nežli yá byl : a yá fem ho neznal : ale aby zgewen byl lidu<0SAPP> Izra elfkému<1ARGP> / ſpťto fem yá přiſſel wodau<0SAK> křtie. Y fwědčil Ian<1SVP>/ řka : Widěl fem ducha<0SAS> an ſftu puge s nebe<0SAS> w způfobě<0SAA> holubice<0SAK> / a zůſtal na něm/ a yá ſě ho byl neznal : ale kterýž mne poſlal abych

křtil wodau<0SAK> / ten mi řekl : Na kohožby vzřel du=
cha<0SAS> sřtupugijcýho<0AA> a zůřtawagijcýho<0AA> na něm / tent'
geřt kterýž křtij duchem<0SAS> řwatým<0AS> . A yá řem wid'el/
a řwěđčil / že on gř řynem<0SAS> Božijm<1AS>.
Druhého dne<0SAA> opět řtál Ian<1SVP> / a dwa<0NN> z včedlnij
ků<0SAPP> geho / a vzřew Gézufa<1SVP> chodijcýho<0AA> / dij : Hle
tě beránek<0SAS> Božij<1AS> . Y řlyřřeli ho dwa<0NN> včedlnijcy<0SAPP> an
mluwij / y řli za Gézufem<1SVP> . Obrátiw ře pak Gé=
zus<1SVP> / a vzřew ge ani gdau za nim / dij gř : Co hle

<O v r><Liřt cix r>

dáte ? Kteřijž mu řekli : Rabbi / genž řlowe (wy
ložilliby) Miřřře<1SAPT> / kde bydlijš ? Dij gim : Pođře
a wizte . Přilři / a wid'eli kdeby bydlel/ a zůřřali
v něho ten dě<0SAA> : Byla pak hodina<0SAA> yakožto deřřátá<0NN>.
Byl Ondřey<1SVP> bratr<0SAPP> řřimona<1SVP> Petra<1SVP> / geden<0NN> ze
dřwů<0NN> kteřijž byli řlyřřeli od Iana<1SVP> / a byli řli za nř .
Ten nayde neyprwé bratra<0SAPP> řwého řřimona<1SVP>/y dij
mu : Nalezli řme Meřřyářře<1SAS> / genž geřt (wyložillib=
by) pomazaný<0AX> . Y přřiwedl ho k Gézufowi<1SVP> . Po=
hled'ew nař Gézus<1SVP> / řekl : Ty řy řřimon<1SVP> řyn<0SAPP> Io=
nářřů<1APPV> / ty řlůti budeř Cefas<1SVP> / genž znij (wyložillib=
by) kamen<0SAK>.
Druhého dne<0SAA> řhtiel Gézus<1SVP> wygijti do Galilee<1SVG>/
y nayde Filippa<1SVP> / a dij mu : Pođ za mnů . Byl
pak Filip<1SVP> od Betřaydy<1SVG> mieřřa<0SAK> Ondřegowa<1APPV> a Petro
wa<1APPV> . Nayde Filip<1SVP> Natanaéle<1SVP> / y dij mu : O němž
přřal Mozes<1SVP> w zákoně<0SVT> y prorocy<0SAS> / nalezli řme Gézu
řa<1SVP> Nazartřřkého<1ARGG> řyna<0SAPP> Iozeřřowa<1APPV> . Y řekl mu Na=
tanael<1SVP> . Od Nazaréta<1SVG> můželiž co dobrého<0AX> býti ?
Dij mu Filip<1SVP> : Pođ a wiz .
Vzřij Gézus<1SVP> Natanaéle<1SVP> an k němu gde / y dij o
niem : Hle wprawđe Izraelřřký<1SAPG> / w niemžto řřti<0SAA>
nenij . Dij mu Natanael<1SVP> : Odkud mne znáš ? Od
powěđel Gézus<1SVP>/ a řekl mu : Prwé nežli tebe Filip<1SVP>
zawolał když byl pod řijkem<0SAK> / wid'el řě tebe . Od
powěđel Natanael<1SVP> / a řekl mu : Rabbi / ty řy řyn<0SAS>
Božij<1AS> / ty řy ten křál<0SAPT> Izraelřřký<1ARGP> . Odpověđel Gé=
zus<1SVP> / a řekl mu : Zieř řě powěđel tobě / wid'el řem
tebe pod řijkem<0SAK> / wěřijš : wěřřij<0AA> wěcy<0SAA> nad tyto vz
řijš . Y dij mu : Amen amen prawijm wám : Po
tom vzřijte nebe<0SAS> otewřené<0AA> / a angely<0SAS> Božij<1AS> wřřtu=
pugijcý<0AA> a řřtupugijcý<0AA> nad řynem<0SAS> řłowěka<0SAPP>.

<O v v><Liřt cix v>

KAPI.II.

ATřřetijho dne<0SAA> řwatba<0SAA> ře dála w Kaně<1SVG> Ga=
lileyřřké<1ARGG> / a byla mátie<0SAS> Gézufowa<1APPV> tu . Po=
wolán geřt pak y Gézus<1SVP>/y včedlnijcy<0SAPP> geho
na řwatbu<0SAA> . A když ře nedořřřawalo wijna<0SAK> / dij má
tie<0SAS> Gézufowa<1APPV> k němu : Wijna nemagij . Dij gij
Gézus<1SVP> : Co yá mám řřebau řřiniti řeno<0SAPP> ? Geřřře ne
přřilři hodina<0SAA> má . Dij mátie<0SAS> geho řřužebnijkom<0SAPP> :
Cožbykoli wám řekl / včičňte . Y bylo tu kaměnyřř<0ARS>
řřaudwij<0SAK> řřřřř<0NN> pořřřawěnyřř<0AA> / podle očiřřřowání<0SAA> řři=
dowřřkého<0ARGP> / geřřřo do gedné každee wcházely dřwie<0NN>
neb řři<0NN> mijry<0SAA>.
Dij gim Gezus<1SVP> : Napřřře řřaudwe<0SAK> wodau<0SAK> . Y
napřřřili ge až do wrřču<0SAK> . Y dij gim : Naliweytež
giž / a neřře wrřčnijmu<0AA> zpráwcy<0SAPP> řřwatby<0SAA> : Y ne

lli . Yakž pak okufyl wrchnij<0AA> z↑pwce<0SAPP> fwatby<0SAA> wo=
dy<0SAK> w wijno<0SAK> obrácenee<0AA> / a newid'el odkudby bylo
(ale služebnícy<0SAPP> wěd'eli kteříž wážíli wodu<0SAK>) Po=
wolá ženicha<0SAPP> / y dij mu : Každý člowěk<0SAPP> neyprwé
dobré<0AA> wijno<0SAK> ftawij/ a kdyžby fe zpili / tehdy to kte
réž horflíj<0AA> geft . Tys zachowal dobré<0AA> wijno<0SAK> až do
tohoto čafu<0SAA>.
Tē počátek<0SAA> znamenij<0SAA> včinił Gėzus<1SVP> w Káně<1SVG> Ga
lileylké<1ARGG> / a zgewil fláwu<0SAA> fwú / a wwieřili w nieho

<O vj r><Lift cx r>
wčedlnijcy<0SAPP> gehu . Potom sftaupil do Kapernaum<1SVG>
on y mátie<0SAS> gehu / y bratřij<0SAPP> gehu / y wčedlnijcy<0SAPP> ge=
ho / a tu pobyli ne mnoho<0NN> dnij<0SAA>.
Y byl blizko židowfky<0ARGP> fwátek<0SAA> gitij<0SAA> páně<0AS> / y w=
ftaupil Gėzus<1SVP> do Gerozolijma<1SVG>/ a nalezl w chrámě<0SVB>
ty / kteříž prodawali woly<0SAK> a owce<0SAK> y holuby<0SAK>/ a pe
řezoměnce<0SAPP> ani fedij. A když wd'elal bič<0SAK> z prowáz=
ků<0SAK> / wflecky wyhnal z chrámu<0SVB> / owce<0SAK> řpolu y wo=
ly<0SAK> / a penězoměncůw<0SAPP> rozřypal penijze<0SAK> / a řtoly<0SAK> zpře
wrašel . A tiem kteříž holuby<0SAK> prodawali / řekl :
Odneřte toto odřud / a nečiňte domu<0SAK> otce<0SAS> mého /
domem<0SAK> kupeckým<0ARPP> . Y rozpomenuli fe wčedlnijcy<0SAPP>
gehu / že plřano gř : Horliwořt domu<0SAK> twého / řně
dla mne.

Odpowěd'eli tedy židee<0SAPG> / a řekli mu : Kteree
znamenij<0SAA> nř okazgeř / žeby tyto wěcy<0SAA> činił ? Od
powěd'el Gėzus<1SVP> / a řekl gim : Zbořte chrám<0SVB> tento:
a we třech<0NN> dnech<0SAA> wyřtawijm gey . Tedy řekli židě<0SAPG> :
Čřtyřidceti a řřeřt<0NN> let<0SAA> řtawen geřt chrř<0SVB> tento / a což
ty we třech<0NN> dnech<0SAA> gey wyřtawijř ? Ale on prawil
o chrámu<0SAA> tiela<0SAK> řwého . Protož když zaře wřtal zmr
twých<0AX> rozpomenuli fe wčedlnijcy<0SAPP> ge° žeby to byl po
wěd'el Gėzus<1SVP>.

Když pak byl w Gerozolijmie<1SVG> na den<0SAA> řwátečnij<0ARS>
gitij<0SAA> páně<0AS>/ množý<0AX> wvěřili w gměno<0SAA> gehu : widau
ce znamenij<0SAA> ge° kteráž činił . Ale on Gėzus<1SVP> nefwě
řil fe řamého gim / proto že on znal wflecky / aniž
potřebowal/ aby kdo řwědčil o člowěku<0SAPP> . Neb on
wěd'el coby bylo w člowěku<0SAPP>.

<O vj v><Lift cx v>

KAPI.III.

Byl pak člowěk<0SAPP> z Faryzeů<1SAPP> / Nykodém<1SVP> gměně<0SAA>/
wrchnij<0AA> z židů<0SAPG> . Ten přiřřel k Gėzuřowi<1SVP> wno
cy<0SAAx> / a řekl mu : Rabbi / wijme řes od Boha<1SAS>
přiřřel miřtr<0SAPT> . Neb žřdný nemůž tiech znamenij<0SAA> či=
niti / kteráž ty činijš / lečby byl Bůh<1SAS> s nim . Od
powěd'el Gėzus<1SVP> / a řekl mu : Amen amě prawijm
tobě : nenarodijli fe kdo s hůry<0SAK>/ nemůž wid'eti krř
lowřtwij<0SAS> Bořijho<1AS> . Dij k němu Nykodém<1SVP> : Kte=
rak fe může člowěk<0SAPP> naroditi / řa řtář<0AA> ? Zdaliž mů=
že w řiwot<0SAK> mateře<0SAPP> řwé opěť wgijti / a naroditi fe ?
Odpowěd'el Gėzus<1SVP> : Amen amen prawijm tobě /
nenarodijli fe kdo z wody<0SAK> a z ducha<0SAS> / memůž wgij
ti do krřlowřtwij<0SAS> Bořijho<1AS> . Což fe narodilo z řela<0SAK>
tielo<0SAK> geřt : a což fe narodilo z ducha<0SAS> / duch<0SAA> geřt .
Nediwiž fe / že řem řekl tobě / muřyte fe wy naro=
diti s hůry<0SAK> . Wijtr kde chce wěge/ a hlas<0SAK> gehu řly
řlijř/ ale newij odkud přiřřřzý / a kam gde . Tak

geft každý kterýž se narodil z ducha<OSAS> .
Odpověděl Nykodém<1SVP> a řekl mu : Kterak se mů
že to dít ? Odpověděl Gézus<1SVP> / a řekl mu : Ty

<O vij r><Lift cxj r>

fy tě miftr<OSAPT> lidu<OSAPP> Izraelské<1ARGP> / a což toho neumíš ?
Amen amē pravím tobě : což wijme / mluwijme :
a což sme viděli/ fwědčijme : a fwědectwij<OSAA> našeho
nepřijímáte . Poněwadž sem zemlké<0ARS> wěcy<OSAA> prawil
wám / a newěřijte / kterak buduli wám prawiti
nebelké<0AS> / wvěřijte ?
A žádný newftaupil do nebe<OSAS> / než kterýž sftau=
pil s nebe<OSAS> fyn<OSAS> člověka<OSAPP> genž geft w nebi<OSAS> . A jakož
Mozes<1SVP> powýšil hada<OSAK> na pauffti<OSAK> / tak powýšlě mu
fý býti fyn<OSAS> člověka<OSAPP> / aby každý kdož wěřij w něho /
nezahynul / ale měl život<OSAA> wječný<0AA> .
Neb tak Bůh<1SAS> milowal fwět<OSAK> / že fyn<OSAS> fwého ge=
dnorozeného<0AA> dal : aby každý kdož wěřij w něho /
nezahynul / ale měl život<OSAA> wječný<0AA> . Neb neposlal
Bůh<1SAS> fyn<OSAS> fwého na fwět<OSAK> / aby potupil fwět<OSAK> / ale
aby lpařen byl fwět<OSAK> lkrze něho . Kdo wěřij w nie=
ho / nepotupge se . Ale kdož newěřij / giž potupě
geft / neb newěřil w gméno<OSAA> gednorozeného<0AA> fyn<OSAS>
Božijho<1AS> . Toto geft pak potupenij<OSAA>/ že fwětlo<OSAA> ↔pfflo
na fwět<OSAK> / a lidé<OSAPP> wijce milowali temnofti<OSAA> nežli fwě
tlo<OSAA> . Neb byli lftukowé<OSAA> gegich zlij<0AA> . Neb každý
kdož zlě<0AA> wěcy<OSAA> činij/ nenáwidij fwětla<OSAA> : aníž přichá
zý k fwětlu<OSAA> / aby nebyli třeftáni lftukowé<OSAA> geho .
Ale kdož činij ↑pudu<OSAA> / přicházý k fwětlu<OSAA> : aby zře=
telnij byli lftukowee<OSAA> geho / že lkrze Boha<1SAS> ľau wči=
něni .
Potom přiffel Gézus<1SVP> y wčedlnijcy<OSAPP> geho do země<OSAK>
ľúdké<1ARGG> / a tu bydlel s nimi / a křtil . Křtil pak y
Ian<1SVP> w Enon<1SVG> podlé Sálím<1SVG>/ neb wody<OSAK> mnohé<0AA> tu
byly / y přichaazeli a křest<OSAA> přijijmali . Neb geľtie
nebyl wvržen Ian<1SVP> do ľaláře<OSAK> .
Y vznikla otázka<OSAA> z wčedlnijků<OSAPP> Ianowých<1APPV> s ži=
dy<OSAPG> o očiff'owánij<OSAA> . Y přiffli k Ianowi<1SVP> a řekli mu :
Mifře / kterýž byl ľtebau za ľordánem<1SVG> / gemužs
ty fwědectwij<OSAA> wydal / hle on křtij / a wľickni při

<O vij v><Lift cxj v>

cházegij k niemu . Odpověděl Ian<1SVP> / a řekl . Ne=
můžt člověk<OSAPP> wzijti ničehůž / nebudelit' mu dáno s
nebe<OSAS> . Wy fami fwědkowee<OSAPP> ľte / že sem powied'el :
nejsm yá Kryľtus<1SAS> / ale poslán sem před nim.
Kdož má newěftu<OSAPP> ženich<OSAPP> gť : ale přijtel<OSAPP> ženicha<OSAPP> kte
rýž ľtogij a poslaucha ho / radoftij<OSAA> se raduge pro
hlas<OSAK> ženicha<OSAPP> : protož ta radoft<OSAA> má napľnena geft /
ont' muľy růfti / ale yá se menľfti .
Kdo shůry přiffel/ nadewľecky geft : Kdo z ze
mě<OSAK> posľel / zemlký<0ARS> geft / a o zemlkých<0ARS> wěcech<OSAA> mlu=
wij . Kdo s nebe<OSAS> přiffel /nadewľecky geft : a což
widěl y ľlyľel / to fwědčij / a fwědectwij<OSAA> geho žád
ný nepřijímá . Kdož přigal geho fwědectwij<OSAA> / tě
zapečetil/ že Bůh<1SAS> prawdomluwný<0ARS> geft . Neb ten
gehož Bůh<1SAS> poslal / ľlowa<OSAA> Božij<1AS> mluwij : Neb to=
mu Bůh<1SAS> nedává w mijru<OSAA> ducha<OSAS> . Otec miluge fy
na<OSAS> / a wľecky wěcy<OSAA> dal mu w ruku<OSAK> . Kdož wěřij
fynu<OSAS> / maa život<OSAA> wječný<0AA> : kdož pak newiefij fynu<OSAS> /

neuzřij žiwota<0SAA> / ale hñew<0SAA> Božij<1AS> zůftáwá na niē.

KAPI.III.

Y Akž tedy poznal pán<0SAS> žeby vflyffeli Faryzeo
wé<1SAPP> / žeby Gézus<1SVP> wijce<0NN> wčedlnijků<0SAPP> činil / y
křtil nežli Iā<1SVP> (ačkoli Gézus<1SVP> fām nekřtil/
ale wčedlnijcy<0SAPP> gehó) opuřtil Iůdfko<1SVG> / a odřfel opět

<O viij r><Lift cxij r>

do Galilee<1SVG> . Y muřyl gijti řkrze Samařij<1SVG>. Přejde
tedy do měřta<0SAK> Samařkého<1ARGG>/ kteréž řlowe Sýchar<1SVG>/
podlé popluřij<0SAK> kteréž dal Iákob<1SVP> Iozefowi<1SVP> řynu<0SAPP>
řwému . Byla pak tu řtudnice<0SAK> Iákobowa<1APPV>. Gézus
tedy wřaw z ceřty<0SAK> / tak ředěl nad řtudnicý<0SAK> . Hodi
na byla yakožto řřeřtá<0NN>.

Přejde řena<0SAPP> Samarytaanřká<1ARGP> / aby wářila wo=
du<0SAK> . Dij gij Gézus<1SVP> : Day mi pijti . Neb wčedlnij=
cy<0SAPP> gehó byli odeřlli do měřta<0SAK> / aby pokrmů<0SAK> nakau=
pili . Dij gemu řena<0SAPP> ta Samarytářká<1ARGP> : Kterak
ty řa řidem<0SAPG> / nápoře<0SAK> odemne řádáš / geřřto řem že
na<0SAPP> Samarytánřká<1ARGP> ? Neb neobcugij řidé<0SAPG> s Sama=
rytány<1SAPG> . Odpowěďel Gézus<1SVP> / a řekl gij : By wie=
dřela dar<0SAA> Božij<1AS> / a kdo geřt geňž prawij tobě : Day
mi pijti : ty bylaby prořyla od nieho / a bylby dal
tobě wody<0SAK> řiwé<0AA> . Dij mu řena<0SAPP> . Pane / aniž mář
čijmby nawářil / a řtudnice<0SAK> hluboká<0AA> geřt : odkud
tedy mář wodu<0SAK> tu řiwů<0AA> ? Zdaliž řy ty wěřřlij<0AA> než
otec<0SAPP> náš Iákob<1SVP> ? kteréž nám dal řtudnicy<0SAK> / a fām
z nij pil / y řynowé<0SAPP> gehó / y dobytek<0SAK> gehó ?
Odpowěďel Gézus<1SVP> / a řekl gij : Kařdý kdož pij
wodu<0SAK> tuto / řijzniti bude zaře : ale kdožbykoli pil
wodu<0SAK> kteréž yá mu dám / nebude řijzniti na wie=
ky<0SAA> : ale woda<0SAK> kteréž yá mu dám / bude w něm řtu
dnice<0SAK> wody<0SAK> geňž řkáče do řiwota<0SAA> wiečneehe<0AA>. Dij
mu řena<0SAPP> : Pane/ day mi té wody<0SAK> abych nežijznila/
ani chodila řem k wářenij<0SAA> . Dij gij Gézus<1SVP> : Gdi /
zawole řuže<0SAPP> řwého / a přid řem . Odpowěďela
řena<0SAPP> / a řekla mu : Nemám řuže<0SAPP> . Dij gij Gézus<1SVP>:
Dobřes powěďela / nemám řuže<0SAPP> : nebs pět<0NN> řužů<0SAPP>
měla / a nynij kteréhož mář/ nenij twůy řuž<0SAPP> : tos
právě powěďela .

Dij mu řena<0SAPP> : Pane / widijm že řy ty prorok<0SAS> .

Otcowé nářli na hůře<0SAK> této kľaňeli ře/ a wy prawij
te : že w Gerořolijmě<1SVG> geřt mijřto<0SAK> / kdež ře řluffij kla

<O viij v><Lift cxij v>

ňeti . Dij gij Gézus<1SVP> : Zieno/ wěř mi / přicházý ho
dina<0SAA> / kdyřto ani na hůře<0SAK> této / ani w Gerořolij=
mie<1SVG> budete ře klanieti otcy<0SAS> . Wy ře klanijte čemuž
newijte : my ře klanijme čemuž wijme/ neb řpařenij<0SAS>
z řidů<0SAPG> gř . Ale přicházýř hodina<0SAA>/ y nynij gř / kdyř
to prawij<0AA> klanitebnijcy<0SAPP> klanieti ře budau otcy<0SAS> du=
chem<0SAA> a prawdau<0SAA> . Neb y otec<0SAS> takowých hledá kte
řijžby ře mu kľaňeli . Bůh geřt duch<0SAS> / a ti kteréž
mu ře klaniegij / duchem<0SAA> a prawdau<0SAA> ře muřý kla=
ňeti .

Dij gemu řena<0SAPP> : Wijm že Mesřyáš<1SAS> ↔pgijti má / kte
rýž řlowe Kryřtus<1SAS> : Protož kdyř ten přigde zwěřtu
ge nám wřlecko . Dij gij Gézus<1SVP> : Yář řem geřž mlu
wijm tobě . A wtom přilřli wčedlnijcy<0SAPP> gehó / a di

wili fe / že s ženau<OSAPP> mluwil . Wflak žádný ne řekl :
co fe tážeš/ neb proč mluwiš s nij ? Tehdy necha
la dčbána<OSAK> fwého žena<OSAPP> / a odešla do miefta<OSAK> / a dij
tiem lidem<OSAPP> . Poďte / wizte člowěka<OSAPP> / kterýž mi po
wěděl wflecko což fem koli činila : zdali on geft tē
Kryftus<1SAS> ? Wyfli tedy z miefta<OSAK> / a přišli k nie=
mu.

Mezy tijm profyli ho wčedlnijcy<OSAPP> / řkauce : Mi=
fře / gez . Ale on řekl gim : Yát' mám pokrm<OSAK> k ge
denij<OSAA>/ gehož wy newijte . Rekli tedy wčedlnijcy<OSAPP>
mezy febú : Zdaliž mu kdo přinefl co gijfti ? Dij gť
Gézus<1SVP> : Můy pokrm<OSAK> geft abych činil což chce ten
genž mne poslal/ a dokonal dijlo<OSAA> geho . Zdaliž wy
neprawijte : gefltie fau čtyři<0NN> měfýcy<OSAA>/ a žeň<OSAA> přiŕge ?
Hle prawijm wā / pozdwiħnete očíj<OSAK> fwých / a po=
hled'te na kraginy<OSAK> že giž bijlee<0AA> fau ke žni<OSAA> . A kdož
žne / odplatu<OSAA> béře / a hromáždij wžitek<OSAA> k žiwotu<OSAA>
wčnému<0AA> : aby y kdož rozfýwá fpolu fe radowal /
y kdož žne . Neb w tom geft řeč<OSAA> prawá<0AA> / že giný
geft genž rozfýwá / a giný geft genž žne . Yá fem
wás poslal abyflte to žali / o čemž fte wy nepraco=

<P j r><Lift cxiiij r>

wali. Ginij pracowali / a wy fte w práce<OSAA> ge
gich wefli.

Z miefta<OSAK> pak toho mnozý<0AX> z Samarytánů<1SAPG> wvěři
li w něho pro řeč<OSAA> ženy<OSAPP> fwědčijcy<0AA> / že gij byl powě=
d'el wflecko cožkoli byla činila . Tedy když byli ↔p
fli k niemu Samarytáni<1SAPG> / profyli ho / aby v nich
zůftal : Y pobyl tu dwa<0NN> dni<OSAA> . A mnohē wijce<0NN> gich
wvěřilo pro řeč<OSAA> geho/ a ženě<OSAPP> prawili : Giž ne pro
twú řeč<OSAA> wěřijme / neb fme fami flyšeli / a wijme /
že tēto gť wprawd'e fpaftytel<OSAS> fwěta<OSAK> Kryftus<1SAS> .
Po dwau<0NN> pak dnech<OSAA> wyflēl odtud / a odflēl do
Galilee<1SVG> . Neb on Gézus<1SVP> fwědčil / že ↑prok<OSAS> w fwee
wlafti<OSAA> cti<OSAA> nemá / Protož když byl přišflēl do Gali=
lee<1SVG> / přiŕgali ho Galileyftij<1SAPG> / když wflecko byli wi=
d'eli / což činil w Gerozolijmie<1SVG> w den<OSAA> fwátečnij<0ARS> :
Neb y oni byli přišli ke dni<OSAA> fwátečnijmu<0ARS> . Tedy
opět Gézus<1SVP> přišflēl do Kány<1SVG> Galileyfkee<1ARGG> / kdež byl
wčinil z wody<OSAK> wijno<OSAK>.

Y byl něgaký králik<OSAPT> gehožto fyn<OSAPP> nemocen<0AA> byl w
Kapernaum<1SVG> / ten když wflyšl / žeby Gézus<1SVP> přišflēl
od Iúdfka<1SVG> do Galilee<1SVG> / odflēl k němu / a ↑pfyl ho
aby sftaupil / a wzdrawil fyna<OSAPP> geho : Neb on fko
náwal . Tedy řekl Gézus<1SVP> k nie^v : Nevzřijteli zna
menij<OSAA> a zázraků<OSAA> / newěřijte . Dij k niemu králik<OSAPT> :
Pane / sftup prwé nežlit' vmře fyn<OSAPP> můy . Dij mu
Gézus<1SVP> : Gdi / fyn<OSAPP> twůy žiw<0AA> geft . Wvěřil člowěk<OSAPP>
řeči<OSAA> kterůž mu byl powěd'el Gézus<1SVP> / a flēl . A když
on giž sftupowal / potkali fe s nim fluzebnijcy<OSAPP> / a
zwěšftowali / řkauce : Syn twůy žiw<0AA> gť . Tedy tá
zal gich na hodinu<OSAA>/ w kterauby fe lépe měl . Y ře
kli mu : Wčera w hodinu<OSAA> fedmú<0NN> oštala ho zymni
ce<OSAA> . Tedy poznal otec<OSAPP> / že ta hodina<OSAA> byla / w niž=
to byl mu řekl Gézus<1SVP> : fý<OSAPP> twůy žiw<0AA> gť . Y wvěřil
on y dům<OSAK> ge^o weflkē To opět druhé<0NN> znamenij<OSAA> wči
nil Gézus<1SVP> / když byl ↔pflēl od Iúdfka<1SVG> do Galilee<1SVG>.

<P j v><Lift cxiiij v>

KAPI.V.

Potom byl den<0SAA> fwátečníj<0ARS> židowlký<0ARGP> / y wftau pil Gézus<1SVP> do Gerozolijma<1SVG> . Geft pak w Gerololijmie<1SVG> v flachtaty rybnijk<0SAK> kterýžto flowe židowlky betfeda<0SVG> / patero<0NS> přijftrefflij<0SAK> mage / w nich žto leželo množftwíj<0SAA> weliké<0AA> nedužiwých<0AX> / flépých<0AX> / kulhawých<0AX> / wfchlých<0AX> / očekawagijcých<0AA> hnutij<0SAA> wo= dy<0SAK> . Neb angel<0SAS> sftupowal giftým<0AA> čafem<0SAA> do rybnij ká<0SAK> / a hýbal wodú<0SAK> . A tak kdož prwnij<0NN> sftaupil po hnutij<0SAA> wody<0SAK> / wzdrawě býwal od kteréhožkoli dr žán byl neduhu<0SAA> . Byl pak tu negaký člowěk<0SAPP> / kte= rýžto olm<0NN> a třidceti<0NN> let<0SAA> neduhem<0SAA> držán byl . To= ho když wzřel Gézus<1SVP> an ležij / a poznal / že giž za dlúhý<0AA> čas<0SAA> neduhem<0SAA> držán byl / dij mu : Chcefli zdráw<0AA> býti ? Odpowij mu nedužiwý<0AX> : Pane / člo wěka<0SAPP> nemám / kdyžby fe woda<0SAK> zbauřila / aby mne wpuřtil do rybnijka<0SAK> . Ale za tijm když yá gdu giž giný předemnú sftupuge .

Dij mu Gézus<1SVP> : Wřtaň / wezmi lože<0SAK> fwee / a choď . A yhned zdráw<0AA> včičnen geft člowěk<0SAPP> ten / a wzal lože<0SAK> fwé / a chodil . Byla pak řobota<0SVA> w ten den<0SAA> . Tedy řekli židé<0SAPG> tomu / kterýž wzdrawě byl : Sobotář geft / nelfuffij tobě bráti lože<0SAK> . Odpowie

<P ij r><Lift c[x]iij>

d'el gim : Kteryž mne wzdrawil/on mi řekl : Wez mi lože<0SAK> fwé / a choď ? Tedy otázali ho : Kdo geft ten člowěk<0SAPP> / kterýž řekl tobě : Wezmi lože<0SAK> fwé / a choď ? Ale ten kterýž wzdrawen byl / newěd'el kdo by byl . Neb Gézus<1SVP> byl wřtaupil / proto že zářtup<0SAK> byl na tō mijřtie<0SAK> . Potō ho nalezl Gézus<1SVP> w chrá= mě<0SVB> / a řekl mu : Hle wzdrawens / aby potō nehře řlil / at'by fe něco horřlijho<0AX> tobě nepřihodilo . Odřřel ten člowiek<0SAPP> / a zwieřtował židom<0SAPG> / žeby Gézus<1SVP> byl / od něhož byl wzdrawen . A pro to řp= tiwili fe židé<0SAPG> Gézufowi<1SVP>/ a hledali ho zabiti / že to byl včičnil w sobotu<0SVA> . Ale Gézus<1SVP> odpowěd'el gim : Otec můy až do tohoto čafu<0SAA> d'elá / y yáť d'elám . A pro to wijce<0NN> ho hledali židee<0SAPG> zabiti / že netoliko zruřřil řobotu<0SVA> / ale že y otce<0SAS> fwého prawil Boha<1SAS> / rowného<0AA> fe čiňe Bohu<1SAS> . Odpowěd'el tedy Gézus<1SVP> / a řekl gim : Amen a= men prawijm wám/ nemůžť fyn<0SAS> od febe ničehůž či niti / než cožby wiďel an otec<0SAS> činij . Neb cožbyko= li on činil / to též y fyn<0SAS> činij . Neb otec<0SAS> miluge fy= na<0SAS>/ a wfřecko mu wkazuge což řám činij : a wěřřlij<0AA> mu řkutky<0SAA> nad tyto wkáže / že fe wy podiwijte . Neb yakož otec<0SAS> křijřý mrtwé<0AX> a obžiwuge/ tak y fyn<0SAS> kteréž chce obžiwuge . Neb aniž otec<0SAS> koho řaudij / ale wfřicken řaud<0SAA> dal řynu<0SAS> / aby wfřickni ctili řyna<0SAS> yakož ctij otce<0SAS> . Kdož nectij řyna<0SAS> / nectij otce<0SAS> kte= rýž ho pořlal . Amen amen prawijm wā / kdož řeč<0SAA> mú řlyřřij/ a wěřij tomu gěž mne pořlal / má řiwot<0SAA> wěčný<0AA> / a w potupenij<0SAA> nepřigde / ale řpřřel od řmr ti<0SAA> do řiwota<0SAA> . Amen amen prawijm wám / že přigde řodina<0SAA> / a nynij geřt / kdyžto mrtwíj<0AX> wřlyřřij řlas<0SAK> řyna<0SAS> Bo= řijho<1AS> : a kteřijžby wřlyřřeli / řiwi<0AA> budau . Neb ya= kož otec<0SAS> má řiwot<0SAA> řám w řobě / tak dal y řynu<0SAS> aby miel řiwot<0SAA> řā w řobě : a dal mu moc<0SAA> také řauditi /

<P ij v><Lift c[x]iij v>

že fyn<OSAS> člowieka<OSAPP> gefł . Nediwtež ľe tomu : neb při=cházý hodina<OSAA>/ w nijžto wľickni kteříž w hrobijch<OSAK> fau / wľyľlij hlas<OSAK> geho : a wygdau / kteříž dobrę<0AA> węcý<OSAA> činili / na wzkrjľľenij<OSAA> žiwota<OSAA> : ale kteříž zlee<0AA> węcý<OSAA> činili / na wzkrjľľenij<OSAA> potupenij<OSAA> . Nemohuť yá ľam z febe ničehůž včiniti . Yakž fľyľľijm / faudijm / a faud<OSAA> můy ſprawedliwý<0AA> gefł : Neb nehledám wůle<OSAA> fwé / ale wůle<OSAA> toho gěž mne poľlal / otcowy<OSAS> . Bychť yá fwiedectwij<OSAA> wydával ľam o ľobě / fwědectwij<OSAA> mé nebyľoby prawé<0AA> . Gi=nyť gefł kterýž fwědectwij<OSAA> wydává o mňe/a wijm že prawé<0AA> gefł fwědectwij<OSAA> / kteréž fwědčij o mňe . Wy fte poľlali k Ianowi<1SVP> / a on fwědectwij<OSAA> wy= dal prawďe<OSAA> . Yá pak nepřijímám fwědectwij<OSAA> od člowěka<OSAPP> / ale toto prawijm/ abyľte wy ſpaľeni by li . On byl fwijce<OSAK> hořijcý<0AA> a fwijtjicý<0AA> / ale wy fte ch tieli na čas<OSAA> fe wefeliti w fwětľe<OSAA> geho . Ale yá mám wietľľij<0AA> fwiedectwij<OSAA> / nad fwiedectwij<OSAA> Ianowo<1APPV> : Neb ſkutkowé<OSAA> kteréž mi dal otec<OSAS> / abych ge doko= nal / ti (prawí<0AA>) ſkutkowé<OSAA> kteréž yá činijm fwěd čij o mňe / že mne otec<OSAS> poľlal . A otec<OSAS> kterýž mne poľlal / on fwědčil o mňe . Ani fte hľafu<OSAK> geho kdy fľyľľeli / ani fte twářnoſti<OSAA> geho wiďeli/ a řeči<OSAA> geho nemáte w ľobě zůľtawagijcý<0AA> / neb gehož on poľlal/ tomu wy newěřijte . Wyhľadaweyte pijfma<OSVT> / neb fe wám widij že w nich žiwot<OSAA> wěcný<0AA> máte : a tať fau / kteráž fwědčij o mňe : a nechcete přijjiti ke mňe abyľte žiwot<OSAA> mě li . Sláwy od lidij<OSAPP> nepřijímám / ale poznal fem wás / že milowánij<OSAA> Božijho<1AS> nemáte w ľobě . Yá fem přiľľel gméně<OSAA> otce<OSAS> fwého / a nepřijímáte mne . Přigdeli giný gméně<OSAA> fwým / toho přigmete . Kte rak wy můžte wěřiti / kteříž ľáwu<OSAA> od febe wěľpo= lek přijjímáte : a ľlaawy<OSAA> kteráž od ľameho Boha<1SAS> pocházý / nehľedáte ?

<P iij r><Lift cxv r>

Nedõniweyte bycht' yá žalowati miel na was před otcem<OSAS> : Gefłit' kdof' na wás žaluge Mozes<1SVP> / w ñemž wy nad'egi<OSAA> máte . Neb byľte byli wěřili Mozeľowi<1SVP> / owľľem mňe byľibyľte wěřili / neb on o mňe pľal . Ale poñewádz geho pľanijm<OSVT> newěřij= te / kterak ſlowom<OSAA> mým wvěřijte .

2.4.2 List Galatským

<f viij r><Lift xlvij. r>

KAPI.PRWNII.

Awel apoſłtol<OSAS> / ne od lidij<OSAPP> / ani ſkrze člowěka<OSAPP> / ale ſkrze Gezu<1SVP> Kryľta<1SAS> / a Bo ha<1SAS> otce<OSAS> / kterýž ho wzkrjľľyl z mrtwých<0AX> y ti kteříž femnau fau wľikni bratřij<OSAPP> . Zborom Galatřkým<1ARGG> . Miloſt wám a pokoy<OSAA> od Boha<1SAS> otce<OSAS> / a od paa= na<OSAS> naľľeho Gezu<1SVP> Kryľta<1SAS> / kterýž dal fe ľamého za hřijchy<OSAA> naľľe aby wytrhl nás z přijtomného<0AA> ſwieta<OSAK> zľého<0AA> podľe wůle<OSAA> Boha<1SAS> a otce<OSAS> naľľeho / gemužto ľľáwa<OSAA> na wěky<OSAA> wěkůw<OSAA> . AMEN .

Diwijm fe / že od Kryfta<1SAS> kterýž wás powolal
fkrze miloft<0SAA> / tak rychle dáte fe přewoditi w ginee<0AA>
Ewangelium<1SAS> : kteréž není giné<0AA> / než že fau někte=
řij / geflto rmútij wás / a chtěgij zpřewrátiti Ewā
gelium<1SAS> Kryftowo<1AS> . Ale bychom pak my / neb an=
gel<0SAS> s nebe<0SAS> kázal wā Ewangelium<1SAS> / kromě toho kte
rěž fme wám kaazali / proklatý<0AA> bud' . Yakož fme

<f viij v><Lift xlviii. v>

předpowěděli y nyníj opět prawijm : Gefliby wā
kdo kázal Ewangelium<1SAS> / kromě toho kteréž fte při
gali / proklatý<0AA> bud' . Neb nyníj zdali lidfké<0ARPP> wiecey<0SAA>
káži / čili Božfké<1AS> ? A neb lidemli<0SAPP> fe hledám zalij=
biti ? Nebo bych fe byl až dořawad lidē<0SAPP> lijbil / flu
žebnijkē<0SAPP> Kryftowý<1AS> bych nikoli nebyl .
Známo pak wám činijm bratřij<0SAPP> Ewangelium<1SAS> /
kterěž kázáno g' odemne / že neníj podlé člowěka<0SAPP> :
Neb aniž fē yá ge wzal od člowěka<0SAPP> / ani fe naučil
ale fkrze zgewenij<0SAA> Gezu<1SVP> Kryfta<1SAS> . Neb fte flyfeli o
mě obcowánij<0SAA> někdy w židowftwu<0SAA> / že fem fe nad
obyčey<0SAA> protiwil cyrkwi<0SVI> Božij<1AS> / a wypleňowal fem
gi / a ťpřijwal fem w židowftwu<0SAA> nad mnohé<0AX> mñe
rowné<0AA> w fwém pokolenij<0SAA> / řa náramně pilen<0AA> wfta=
nowenij<0SAA> wydaných<0AA> od řtarřijch<0AX> fwých .
Ale yakž fe wid'elo Bohu<1SAS> / kterýž mne byl odd'e
lil z žiwota<0SAK> mateře<0SAPP> mé/a powolal fkrze miloft<0SAA> fwú
k tomu / aby zgewil fyne<0SAS> fwého fkrze mne / abych
ho kázal mezy pohany<0SAPP> / yhned / nerozmluwil fem
s tielem<0SAK> a krwij<0SAK> / aniž fem fe nawrátíl do Gero
zolibma<1SVG> k tiem kteříž předemnú byli apofřtolé<0SAS> . ale
odřfel fem do Arábij<1SVG> / a zaře fem fe nawrátíl do Da
mařku<1SVG> . Potom po třech<0NN> letech<0SAA> nawrátíl fem fe do
Gerozolibma<1SVG> / abych wzřel Petra<1SVP> / y pobyl fem w ně
ho patnácte<0NN> dni<0SAA> . Giného pak z apofřtolů<0SAS> žádně=
ho ře newid'el / než Iakuba<1SVP> bratra<0SAPP> páně<0AS> . Ale cožř
wā pijřli / hle před Bohē<1SAS> že neklamā .
Potom fem přřfel do kragin<0SAK> Syřfkých<1ARGG> / a Cylic
kých<1ARGG> . Byl fem pak neznámý<0AA> podlé twáři<0SAK> zborom<0SVI>
lúdfkým<1ARGG> / kteříž byli w Kryftu<1SAS> / ale toliko ta po
wěřt<0SAA> w nich byla : kterýž fe nám někdy protiwil /
giž káže wijru<0SAA> kterůž někdy wybogowáwal : a řla=
wili we mñe Boha<1SAS> .

<g j r><Lift xlix. r>

KAPI. II.

POTō po čtrnácti<0NN> letech<0SAA> opiet fem wřtaupil do
Gerozolibma<1SVG> / řpolu s Barnabářfem<1SVP> pogaw
také y Týta<1SVP> . Wřtaupil fem pak podlé zgewe
nij<0SAA> / a rozmluwil fem s nimi o Ewangelium<1SAS> / kte=
rěž káži mezy pohany<0SAPP> / ale oblářřně s tiemi / kteříž
byli w wážnořti<0SAA> / abych některak na darmo nebie=
žel / a neb byl neběhal . Ale ani Týtus<1SVP> / kterýž fe
mnau byl / řa Ržekem<1SAPG> / přinúcen byl aby obřezán
byl / pro náhodau<0SAA> weřřlé<0AA> faleřřnee<0AA> bratry<0SAPP> / kteříž
podlé giných weřřli k wyřřpewánij<0SAA> řwobody<0SAA> na=
řřij / kterůž máme w Gezu<1SVP> Kryftu<1SAS> / aby nás w řlu
žbu<0SAA> přinúřili . Gimžto ani na čas<0SAA> zagifře fme ne=
pořtaupil fkrze poddánij<0SAA> / aby prawda<0SAA> weřeleecho<0AA>
zwěřřtowánij<0SAA> zúřřtala w wás .
Od tiěch pak kteříž fe zdáli něčijm býti / yacyž

někdy byli / nic mi do toho není . Ofoby člověka<OSAPP>
Bůh<1SAS> nepřijímá . Neb kteříž v vážnosti<OSAA> byli/ nic
mi nepřidali . Anobř zale / když vzřeli že mi řve
řeno bylo Ewangelium<1SAS> k neobřizce<OSAA> / jakož Petro=
wi<1SVP> k obřizce<OSAA> (neb kterýž mocným<0AA> byl w Petrowi<1SVP>

<g j v><Lift xlix. v>

k apořtoltwji<OSAS> obřizky<OSAA> / mocným<0AA> byl y we mne ku
pohanō<OSAPP>) a když poznali milořt<OSAA> mne danū Iakub<1SVP>
a Cefas<1SVP> a Ian<1SVP> / kteříž se wid'eli býti řlūpowé<OSAK> / po
dali mi a Barnabāřwi<1SVP> prawic<OSAK> towaryřtwij<OSAA> / aby
chom my ku pohanom<OSAPP> / oni pak k obřizce<OSAA> apořtolt
řtwij<OSAS> vřizwali / toliko abychō na chudé<0AX> pamatowa
li / w řemž y pilen<0AA> řem byl / abych to řinil .
Když pak přifřel Petr<1SVP> do Antyochý<1SVG>/ zřewně řem
ře mu ořřel / proto že treřřan byl . Neb prwé než
byli někteřij přifřli od Iakuba<1SVP> / řpolu s pohany<OSAPP> při
řijmal pokrm<OSAK> . Ale když přifřli vkradl ře a oddřelil
ře od nich / boge ře tiech/ kteříž byli z obřizky<OSAA>/ a ta
kowé pokryřtwij<OSAA> wedli řpolu s nim y řinij řidee<OSAPG> /
tak že y Barnabāř<1SVP> řpolu odweden byl w řegich po
kryřtwij<OSAA> . Ale když řem vzřel žeby neupřijmē krá=
řeli podle prawdy<OSAA> weřelého<0AA> zweřřowānij<OSAA> / řekl řem
Petrowi<1SVP> přede wřřemi . Pořewadž ty / řa řidē<OSAPG> / po
hanřky řy řiw<0AA> / a ne řidowřky/ proř pohany<OSAPP> nřtijř
aby řidowřky řiwi<0AA> byli ?
My od přirozenij<OSAA> řidē<OSAPG> / a ne řrijřnijcy<OSAPP> z pohā=
nū<OSAPP> : neb wijme že ře neořprawedřřuge řlowěk<OSAPP> z řku
řkū<OSAA> zaakona<OSAA> / než řkrze wijru<OSAA> Gezu<1SVP> Kryřřa<1SAS> / y my
řme w Gezu<1SVP> Kryřřa<1SAS> vwěřili / abychom ořprawedř
řeni byli z wijry<OSAA> Kryřřowi<1SAS> / a ne z řkutřkū<OSAA> řākona<OSAA>:
pro to že nebude ořprawedřřen z řkutřkū<OSAA> řākona<OSAA> řā
dný řlowěk<OSAPP> .
Pakli když řledāme ořprawedřřeni býti řkrze Kry
řřa<1SAS> / y my nalezeni býwāme řrijřnijcy<OSAPP>/ zdaliž tedy
Kryřřus<1SAS> řlužebnijkē<OSAPP> řrijřcha<OSAA> řř ? Odfřup to .
Neb řřli což řem zbořil zale řřawijm/ přřřupnij
kem<OSAPP> řebe řamého wřřanowugi . Neb yā řkrze řākō<OSAA> /
řākonu<OSAA> řem byl wřřel : abych Kryřřu<OSAS> řiw<0AA> byl řpo=
lu s Kryřřem<1SAS> wķřiřowān řem . Wřřak řiw<0AA> řem ne
yā řiž / ale řiwř'<0AA> we mne Kryřřus<1SAS> . Ziwořem pak
řimž nynij řiw<0AA> řem w tiele<OSAK> / řkrze wijru<OSAA> řyna<OSAS> Bořij

<g ij r><Lift l. r>

ho<1SAS> řiw<0AA> řem / kterýž mne milowal / a wyřal řeřamē
ho za mne .
Nepohřřām milořřij<OSAA> Bořij<1SAS> . Neb řřli řprawed
řiwōř<OSAA> řkrze řākō<OSAA> / tedy Kryřřus<1SAS> nadarmo wřřel .

KAPI. III.

Oblāřniwij Galatřřij<1SAPG> / kdo wās wřřkl aby=
řře newěřili prawdě<OSAA> ? Kterýmžto před oři
ma<OSAK> Gėzus<1SVP> Kryřřus<1SAS> prwé byl wypřřan / me
zy wāmi wķřiřowān . To toliko řřādām zweřřeti
od wās . Z řkutřkūli<OSAA> řākona<OSAA> řře přřgali ducha<OSAS> / řili
z řākānij<OSAA> wijry<OSAA> ? Takliž řře blāřniwij<0AA> / že pořawřře
duchem<OSAA> / řiž tielem<OSAK> konāte ? Tak mnoho řře trpě=
li nadarmo/ řřli wřřak y nadarmo . Protož kterýž
wām dodāwā ducha<OSAS> / a řřinij mocy<OSAA> mezy wāmi / z
řkutřkūli<OSAA> řākona<OSAA> řřli z řākānij<OSAA> wijry<OSAA> to řřinij ? Ya=

kož Abraham<1SVP> vwěřil Bohu<1SAS> / a počteno geft mu k
fprawedliwofti<0SA> . Wijte tedy / že kteříž fau z wijry<0SAA>
ti fau fynowé<0SAPP> Abrahamowi<1APPV> .
Přehlédli pak pijfmo<0SVT> / že Bůh<1SAS> z wijry<0SAA> ofpra=
wedlňuge pohany<0SAPP> / prwé wefelú<0AA> wěc<0SAA> zwěftowalo
Abrahamowi<1SVP> / řkucy . Požehnání budau w tobie
wřlckni pohané<0SAPP> . A tak kteříž z wijry<0SAA> fau / požeh
nání býwagi s wěrným<0AA> Abrahamě<1SVP> . Nebo koliko

<g ij v><Lift l. v>

gich koli gť z skutků<0SAA> zákona<0SAA>/ zlořečenftwij<0SAA> fau pod
dáni<0AA> . Neb pláno geft : Zlořečený každý / kterýž=
by nezůtal wewřem což pláno geft w knihách<0SVT> zá=
kona<0SAA> aby to činil . Zie pak w zákoně<0SAA> žádný fe neo
fprawedlňuge v Boha<1SAS> / zgewné<0AA> geft . Neb fpra=
wedliwý<0AX> z wijry<0SAA> žiw<0AA> bude . Zákon pak není z wij
ry<0SAA>/ ale kterýby člověk<0SAPP> to činil/ žiw<0AA> bude řkrze to .
Kryftus nás wykaupil od zlořečenij<0SAA> zákona<0SAA> / když
za nás včinen geft zlořečenijm<0SAA> (neb pláno gť : Zlo
řečený každý/ kterýž wřý na dřewě<0SAK>) aby na poha
ny<0SAPP> požehnaanj<0SAA> Abrahamowo<1APPV> přifllo řkrze Gezu<1SVP>
Kryfta<1SAS>/ abychom zařlijbenij<0SAA> ducha<0SAS> přigali řkrze wij
ru<0SAA> .

Bratřij / podlé člověka<0SAPP> prawijm : wmluwy<0SAA> ač
koliby byla člověka<0SAPP> / wřlak bylaliby potwrzena žá
dný nezamijá / aniž co přidává . Ale Abrahamo
wi<1SVP> powědjina fau zařlijbenij<0SAA> y femeni<0SAK> geho. Ne dij
y femenom<0SAK> / yako o mnohých<0AA> / ale yako o gednom<0NN>
a w femenu<0SAK> twém / genž gť Kryftus<1SAS> . To pak
prawijm/ že wmluwy<0SAA> prwé<0NN> ztwrzené<0AA> od Boha<1SAS> při
Kryftu<1SAS> zákon<0SAA> neruřij (kterýž po čtyřech<0NN> řtech<0NS> a po
řřidceti<0NN> letech<0SAA> počátek<0SAA> wzal) aby zahladil zařlijbe=
nij<0SAA> . Nebo geftli z zákona<0SAA> geft d'edictwij<0SAA> / giž není
z zařlijbenij<0SAA> . Giftie Abrahama<1SVP> řkrze zařlijbenij<0SAA> da
rowal Bůh<1SAS> .

K čemu geft tedy zákon<0SAA> ? Pro přeřtaupenij<0SAA> při
dán byl/dokawadžby ne↔přllo femeno<0SAK> / gemužto za
řlijbeno bylo / zřijzený<0AA> řkrze angely<0SAS> w ruce<0SAK> přimlů=
wce<0SAPP> . Přimlůwce pak není gednoho<0NN>/ ale Bůh<1SAS> ge
den<0NN> gť . Zdalíž tedy zákon<0SAA> geft proti zařlijbenijm<0SAA>
Božijm<1AS> ? Odfup to . Neb bybyl dán zákon<0SAA> gefř=
toby mohl obžiwiti / w prawd'e<0SAA> z zákonaby<0SAA> byla řřp
wedliwoft<0SAA> . Ale pijfmo<0SVT> zawřelo wřfcko pod hřij=
chem<0SAA>/ aby zařlijbenij<0SAA> z wijry<0SAA> Gezu<1SVP> Kryfta<1SAS> dáno by
lo wěřijcý<0AX> . Ale prwé nežli byla přiflta wijra<0SAA>/ pod

<g iij r><Lift lj. r>

zákoně<0SAA> řme byli ofřijhání / zawřijni k té wijře<0SAA> kte
ráž měla zgewena býti .

A tak zákon<0SAA> přřtaunem<0SAPP> nařim byl k Kryftu<1SAS> / a=
bychom z wijry<0SAA> ofprawedlňeni byli . Ale yakž při=
řla wijra<0SAA> / giž wijce<0NN> neyřme pod přřtaunem<0SAPP> . Neb
wřlckni fynowé<0SAPP> Bozij<1AS> řte / proto že řte vwěřili Ge
zu<1SVP> Kryftu<1SAS> . Neb kteřížkoli pokřtieni řte / w Kry=
řta<1SAS> řte ře oblėkli . Není žid<0SAPG> / a ni Řžek<1SAPG> : není řlu=
žebnijk<0SAPP> ani řwobodný<0AX> : není muž<0SAPP> ani žena<0SAPP> . Neb
wy wřlckni gedem<0NN> řte w Gezu<1SVP> Kryftu<1SAS> . A ponie=
wadž řte wy Kryřtowi<1AS> / tedy femeno<0SAK> Abrahamo=
wo<1APPV> / a podlé zařlijbenij<0SAA> d'edicowé<0SAPP> .

KAPI. IIII.

PRawijm pak / yak dlúho d'edic<OSAPP> dijtietem<OSAPP> gť /
nic fe neďelij od služebnjika<OSAPP> / fa pánem<OSAPP> wffe=
ho / ale pod obráncemi<OSAPP> a zpraawcemi<OSAPP> geft až
do čafu<OSAA> / kterýž otec<OSAPP> vložil . Tak y my když fme
byli d'etmi<OSAPP> / pod žiwly<OSAA> fwěta<OSAK> fme byli / w službu<OSAA> ↔p
núceni . Ale yakž přiflla plnoft<OSAA> čafu<OSAA> / wyflal Bůh<1SAS>
fyna<OSAS> fwěho / včiňeného<0AA> z ženy<OSAPP>/ včiňeného<0AA> podda
ného<0AA> zákonu<OSAA> : aby ty kteříž zaakonu<OSAA> byli poddáni
wykaupil : abychō wywolenijm<OSAA> / práwo<OSAA> fynůw<OSAPP> ↔p
gali . Zie pak fte fynowé<OSAPP> / wyflal Bůh<1SAS> ducha<OSAS> fyna<OSAS>
fwěho w frdce<OSAK> náffe wolagijcýho<0AA> / Abba otče<OSAS> .

<g iij v><Lift lj. v>

A tak giž neyfý služebnjikem<OSAPP> / ale fynem<OSAPP> . A gťli fy
nem<OSAPP> / y d'edicem<OSAPP> Božijm<1AS> fkrze Kryfta<1SAS> .
Ale tehdy zagifté když fte neznali Boha<1SAS> flaužili
fte tiem kteříž od přirozenij<OSAA> neyfau Bohowé<1SAPP> . Ny
nij pak yakž fte poznali Boha<1SAS> / anobrž rad'egi poz=
náni fte od Boha<1SAS>/ kterak fe obracujete zafe k mdlý<0AA>
a nuzným<0AA> žiwlom<OSAA> / gimžto opět z cela flaužiti chce=
te ? Dny zachowawáte / a měfýce<OSAA> / a čafy<OSAA> y léta<OSAA> .
Bogijm fe za wás / abych nadarmo nepracowal ↑p
wás . Bud'tež jako yá fem / poňewadž y yá fem /
yako wy / bratřij<OSAPP> profým wás . Nic fte mne neura
zyli . Znáte / že fem fkrze mdlobu<OSAA> tiela<OSAK> Ewangeli=
um<1SAS> kázal wám prwé/ a zkuffeným<OSAA> mým/ kteréž by
lo w tiele<OSAK> / nepohrdali fte / aniž fte zawrhli / ale
yakožto angela<OSAS> Božijho<1AS> fte mne přigali / yako Ge
zu<1SVP> Kryfta<1SAS> . Které geft tedy blahoflawenftwij<OSAA> wá
ffe ? Neb fwědectwij<OSAA> wám wydávám / žeby to by
lo mohlo býti/ oči<OSAK> fwé wylaupené<0AA> bylibyflte mi da
li ú což tedy nepřijtelem<OSAPP> fem wám včiňen / praw=
du<OSAA> mluwé wám ?

Milugij wás ne dobře / nýbrž chtiegij wás wy=
ftrčiti / abyflte gich náfladowali . Dobré geft pak
náfladowati w dobree<0AA> wiecey<OSAA> wždycky / a netoliko
když fem přijtomě v wás . Synáčkowé mogli / kte
réž opět boleftně rodijm / dokawadžby nebyl způfo
ben w wás Kryftus<1SAS> . Chtielbych pak přijtomen<0AA> bý
ti v wás nynij / a proměňiti hlas<OSAK> fwůy / neb ne=
wijm wám yaké rady<OSAA> dáti .

Powězte mi kteříž chcete pod zákonem<OSAA> býti / ne
flyfljteliž zákona<OSAA> ? Neb pláno gť / že Abrahā<1SVP> měl
dwa<0NN> fyny<OSAPP> / gednoho<0NN> z dijkwy<OSAPP> / a gednoho<0NN> z fwobo
dné<0AX> . Ale ten kterýž z dijkwy<OSAPP> fe narodil/ podlé tie
la<OSAK> fe narodil : kterýž pak z fwobodné<0AX> fkrze zaflijbe
nij<OSAA> / kteréžto wěcy<OSAA> w giném fmyllu<OSAA> fe prawij . Ne
bo to fau dwie<0NN> umluwy<OSAA> / gedna<0NN> owflfem od hory<OSAK>

<g iij r><Lift lij. r>

Sýna<1SVG> k službě<OSAA> rod'ecy<0AA>/ kteráž gť Agar<1SVP> (Nebo Agar<1SVP>
geft hora<OSAK> Sýna<1SVG> w Arábij<1SVG> / a w gedněch<0NN> mezých<OSAA> gť
s tijm genž nynij flowe Geruzalém<1SVG> / a flaužij s fy=
ny<OSAPP> fwými) Ale Geruzalē<1SVG> kterýž fwrchu geft/ta fwo
bodná<0AX> geft : kteráž geft mátie<OSAPP> wflech nás . Neb plá
no geft : Wefel fe neplodná<0AX> / kteráž nerodijš : wy
fkoč a zwolay / kteráž nepracugeš ku porodu<OSAA> : ne=
bo mnohé fau d'eti<OSAPP> ofamělé<0AX>/wijce<0NN> nežli té geflto má
muže<OSAPP> . My pak bratřij<OSAPP> podlé Izaaka<1SVP> fme fynowee<OSAPP>

zaflijbenij<0SAA> .

Ale jakož tehdy tē gēž se podlé tiela<0SAK> byl narodil/
↑ptiwil se to^v / kterýž se byl narodil podlé ducha<0SAS> :
tak y nyníj . Ale co dij pijfmo<0SVT> ? Wywrz dijkwu<0SAPP> y
fyna<0SAPP> gegijho : nebt' nebude d'edicem<0SAPP> fyn<0SAPP> dijkwy<0SAPP> s fy
nem<0SAPP> fwobodné<0AX> . A tak bratřij<0SAPP> / neyfme fynowee<0SAPP>
dijkwy<0SAPP> / ale fwobodné<0AX> .

KAPI. V.

WSwobod'e tedy kterauž naas Kryftus<1SAS> wy=
fwobodil / ftuYTE / a nezapleteyte se zaře w
gho<0SAK> flužby<0SAA> . Hle yá Pawel<1SVP> prawijm wā :

<g iij v><Lift lij. v>

že budeteli se obřezowati / Kryftus<1SAS> wám nic ne↑p=
fpěge . Powědčugi pak každému člowěku<0SAPP> / kterýž
se obřezuge / že powinen geft aby wefken zákon<0SAA> za
chowal / Kryftus<1SAS> wám včiňen geft prázdny<0AA> : kte=
řijž se koli fkrze zákon<0SAA> ofprawedlňugete / z milofti<0SAA>
fte wypadli . Neb my duchem<0SAA> z wijry<0SAA> / nad'ege<0SAA> f↑p=
wedliwofti<0SAA> očekáwáme . Nebo w Gezu<1SVP> Kryftu<1SAS> /
ani obřijzka<0SAA> co platna g^p / ani neobřijzka<0SAA> / ale wij
ra<0SAA> fkrze milowánij<0SAA> d'elagijcý<0AA> .

Bieželi fte dobře / kdo wám překazyl/ abyfšte ne
weřili prawd'e<0SAA> ? Totižto namlawuani<0SAA> ne z toho
pojflé<0AA> / kterýž waas wolá . Málo kwafu<0SAK> wflecko
fkropenij<0SAK> nakwafługe . Yá daufánij<0SAA> o wás mám/
w paanu<0SAS> / že nic giného<0AX> nebudete fmeyflleti . Ale
kdož' wás zarmucuge / ponefet' faud<0SAA> kdož by koli
byl . Yá pak bratřij<0SAPP> geftli obřijzku<0SAA> gefttie káži / ↑p
čež gefttie protiwenftwij<0SAA> trpijm ? Tedy zahlazeno
geft pohorflenij<0SAA> křijže<0SAK> . Oby y odřezáni byli kteříž
wámi wiklij .

Neb wy k fwobod'e<0SAA> powolaani byli fte bratřij<0SAPP> :
toliko abyfšte fwobody<0SAA> nedáwali ku přijčiňe tielu<0SAK>/
ale fkrze látku<0SAA> pošluhuyte sobě wefpolek . Neb we
fken zákon<0SAA> w gednom<0NN> flowu<0SAA> se naplňuge / totižto
w tóto : Milowati budeš bližnijho<0AX> fwého yako se
famého . Pakli gedem druhého wefpolek kúffete a
žijřete/ hled'tež abyfšte wefpolek gedem od druhého
nebyli sežránij .

Ale prawijm / duchē<0SAA> chod'te / a žádofstij<0SAA> tiela<0SAK> ne=
dokonáte . Nebo tielo<0SAK> žádá ↑pti duchu<0SAA> / duch<0SAA> pak
proti tielu<0SAK> . A to dvě<0NN> mezy sebu wefpolek se sobě ↑p
tiwij / abyfšte toho nečinili / cožbyfštekoli chtieli .

Pakli duchem<0SAS> býwáte wedeni / neyfšte pod zákonē<0SAA> .

Zgewnijť fau pak fkutkowé<0SAA> tiela<0SAK> / genž fau tito :
cyzoložftwo<0SAA> / fmilftwo<0SAA> / nečiftota<0SAA> / chlipnoft<0SAA> / mo
dláftwtij<0SAA> / kaula<0SAA> / nepřijzni<0SAA> / fwár<0SAA> / nenáwifti<0SAA> /

<g v r><Lift liij. r>

hñewowé<0SAA> / krykowé<0SAA> / fwády<0SAA> / feky<0SAA> / záwifti<0SAA> / w=
raždy<0SAA> / opilftwa<0SAA> / hodowánij<0SAA> / a tiem wěcem<0SAA> po
dobné<0AA> : o nichž předpowijdám wám / jakož fem y
předpowědel : že kteříž takowé wěcy<0SAA> činij/ králow
ftwij<0SAS> Božijho<1AS> d'edicowee<0SAPP> nebudau . Zaře / owoce<0SAA>
ducha<0SAS> geft láfka<0SAA> / radoft<0SAA> / pokoy<0SAA> / dlauhočekánij<0SAA> /
dobrotiwofť<0SAA> / dobrota<0SAA> / wěrnofť<0SAA> / krotkofť<0SAA> / zdrže
liwofť<0SAA> . Proti takowým wěcem<0SAA> nenij zákon<0SAA> . Ale
kteřijž fau Kryftowi<1AS> / tielo<0SAK> vkřizowali s wáflňie=

mi<0SAA> a s žádostmi<0SAA> .
Smeli žiwi<0AA> duchem<0SAA> / duchem<0SAA> y kračeyme . Ne=
býwayme včičeni marnee<0AA> fláwy<0SAA> žádostwi<0AA>/wefpo
lek febe popauzegijce / wefpolec fobě záwidijce .

KAPI. VI.

BRatřij / bylliby také zachwácen člowěk<0SAPP> w ně
gakém hřijchu<0SAA> / wy kteříž duchownij<0AX> fte/ na
prawte takowého duchem<0SAA> krotkým<0AA> / prohlé
dage fám k fobě / aby y ty pokuffen nebyl .
Wefpolec gedni druhých břemena<0SAK> nefte / a tak
naplňuyte zákon<0SAA> Kryftů<1AS> .
Nebo zdáli fe komu žeby něco byl / ničijmž ney=
fa/ fám fwú myfl<0SAA> zklamáwá . Ale dijla<0SAA> fwého zkus
geden každý / a tehdyť fám w fobě toliko pochwá=
lu<0SAA> miji bude / a ne w gineem . Neb gedni každý

<g v v><Lift liij. v>

wlafnijn<0AA> břijmě<0SAK> ponefe .
Zd'elůy fe pak ten kterýž naučenij<0SAA> přigijmá řečij<0SAA>/
s tijnmž genž mu naučenij<0SAA> dáwá wflijm dobrý<0AX> .
Neblud'te / Bůh<1SAS> nechce posmijwā býti . Neb což
koli bude fýti člowěk<0SAPP> / to bude y žijti . Nebo kdož
rozlŷwá fkrze tielo<0SAK> fwé / z tiela<0SAK> žijti bude poruffe=
nij<0SAA> : ale kdož rozlŷwá fkrze ducha<0SAA>/ z ducha<0SAA> žijti bu
de žiwot<0SAA> wěčný<0AA> . Dobré pak činijce neuftaweyme .
Neb čafem<0SAA> fwý žijti budeme fauce neuftáljij . A tak
dokawadž čas<0SAA> máme čijnme dobré<0AA> / yak ke wfl'em /
tak pak neywijce k domácým<0AX> wijry<0SAA> .
Widijte kterak weliký<0AA> listem<0SAK> fem wā pfal fwau
rukau<0SAK> . Kterijžkoli chtiegij fe lijbiti na oko<0SAK> w tielo<0SAK>
ti waas nutij abyfste fe obřezowali toliko aby pro
křijž<0SAK> Kryftů<1AS> protiwenftwij<0SAA> netrpěli . Neb kteříž fe
obřezujij / aniz fami zákona<0SAA> zachowaawagij : ale
chtiegij abyfste fe wy obřezowali / aby fe w tielo<0SAK> wa
fl'em chlubili . Ale odemne to odftup/ abych fe měl
chlubiti než w křijži<0SAK> paana<0SAS> naffeho Gezu<1SVP> Kryfta<1SAS> /
fkrze něhož mi fwět<0SAK> vkřijžowan gť / a yá fwětu<0SAK> .
Nebo w Gezu<1SVP> Kryftu<1SAS> ani obřijzka<0SAA> co platna<0AA> geft /
ani neobřijzka<0SAA> / ale nowe<0AA> ftwořenij<0SAA> .
A kteřížkoli podlé té zřpwy<0SAA> kračegij / pokoy<0SAA> bud'
nad nimi a milofrdenftwij<0SAA> / y nad Izraelem<1SAPG> Bo=
žijm<1AS> . Giž potom žádný mi obtijžnofti<0SAA> nečič / neb
yá gijzwý<0SAK> pána naffeho Gézufta<1SVP> na tielo<0SAK>
fwě nofým . Miloft pána<0SAS> naffe
ho Gezu<1SVP> Kryfta<1SAS> s duchē<0SAA>
wallim / bud' bratřij<0SAPP> .
AMEN .

2.5 Blahoslavův Nový zákon – 1. vyd. (1564, K17110)

2.5.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<T iij. r><111r>

Kapitola I.

NA počátku<0SAA> bylo
flowo<0SAS>/a flowo<0SAS> bylo wBo=
ha<1SASx>/a Bůh<1SAS> byl to flowo<0SAS>.

To bylo napočátku<0SAAx> vBo=
 ha<1SASx>. Wlfcky wěcy<0SAK> fkrzeně
 včíněny fau/ a bezněho nic
 nenj včíněno /což včíněno
 gefť Wněm žiwot<0SAA> byl a žiwot<0SAA> byl fwětlo<0SAA> li
 dj<0SAPP> a to fwětlo<0SAA> wtemnoftch<0SAAx> fwjti a tmy<0SAA> ho
 neobfáhly. Był člowěk<0SAPP> pořlaný<0AA> odBoha<1SASx>/ge
 mužto gměno<0SAA> bylo Ian<1SVP>. Ten přifflē nafwě=
 dectwj<0SAA> aby fwědčil o fwětle<0SAA>/aby wflckni wě=
 řili fkrzeněho. Nebył on to fwětlo<0SAA>/ale[po=
 flán byl] aby fwědectwj<0SAA> wydáwal o fwětle<0SAA>.
 Bylo to prawě<0AA> fwětlo<0SAA> genž ofwěcuge každé
 ho člowěka<0SAPP> přicházegjcýho<0AA> nafwět<0SAKx>. Nafwě
 tě<0SAKx> byl/a fwět<0SAK> fkrzeněho včíněn gefť a fwět<0SAK>
 ho nepoznal. Do fwěho wlaftniho<0AX> přifflē/a
 fwogi ho nepřigali: kteříž pak koli přigali

<T iij. v><111v>

geg dał gim moc fyny<0SAPP> Božjmi<1AS> býti: těm
 kteříž wěřj wegměno<0SAA> geho: kteřížto ne zekr=
 wj<0SAKx> ani zwůle<0SAAx> těla<0SAK> ani zwůle<0SAKx> muže<0SAPP>/ ale zBo=
 ha<1SASx> zpłozeni fau.A flowo<0SAS> to tělo<0SAK> včíněno gefť
 a přebýwalo mezy námi(a widěli fme fláwu<0SAA>
 geho/fláwu<0SAA> gakožto gednorozeněho<0AA> odoctce<0SASx>)
 plné miłofti<0SAA> a prawdy<0SAA>- Ian fwě
 dectwj<0SAA> wydáwal o něm/a wołal řka/Ten=
 toť gefť oněmž fem prawil/genž pomně gda
 předflēl mne: nebo prwněglj<0AA> mne byl. A
 zplnofti<0SAAx> geho my wflckni wzali fme/a[to]
 miłoft<0SAA> zamiłoft<0SAAx>: Nebo zákon<0SAA> fkrze Mogžjflē<1SVP>
 dán gefť. Boha žádný nikdý newiděl [ale]
 gednorozený<0AA> fyn<0SAS> kterýž gefť włůnu<0SAKx> otce<0SAS>/ont'
 gefť [nám] wyprawil. @A totoť gefť
 fwědectwj<0SAA> Ianowo<1APPV>/když pořfali Židě<1SAPG> zGe
 ruzaléma<1SVGx> kněži<0SAPP> a Iahny<1SAPP> aby fe ho otázali: Ty
 kdo gfy? Y wyznał a nezapřel: a wyznał/Ze
 Iá negfem Kryftus<1SAS>. Y otázali fe ho/Což
 pak Eliáš<1SVP> gfy ty? Y řekl/Negfem. Tedy gfy
 prorok<0SAS>? Odpowěděl/Negfem. Y řekli ge=
 mu /Kdožs[pak]?at' odpowěd dáme těm kte=
 řjž nás pořfali.Co prawjš ľam o fobě?Řekl
 Iá[gfem] hľas<0SAK> wołagjcýho<0AX> napaufti<0SAKx> zpraw
 te cestu<0SAA> Páně<1AS> gakož powěděl Izaiáš<1SVP> prorok<0SAS>
 A pak kteříž byli pořfáni/zFaryzeů<1SAPPx> byli. Y o=
 tázali fe ho a řekli gemu/Pročez tedy křtjš
 poněwadž ty negfy Kryftus<1SAS>/ani Eliáš<1SVP>/ani
 prorok<0SAS>? Odpowěděl gim Ian<1SVP> řka Iá křtjm
 wodau<0SAK>/ale vprořfřed wás řogj gehož wy ne
 znáte. Tenť gefť kterýž pomně gda předflēl
 mne:

<T iij. r><112r>

mne: [v] gehožto obuwi<0SAK> Iá negfem hoden<0AA>
 rozwázati řeměnka<0SAK>. Toto w Betabaře<1SVG> řtalo
 fe za Iordánem<1SVG>/kdežto Ian<1SVP> křtił-
 Nazeytři[pak]vzřel Ian<1SVP> Gežiflē<1SVP> an gde kně=
 mu/y djAy beránek<0SAS> Boži<1AS> kterýž řnimá hři=
 chy<0SAA> fwěta<0SAK>. Tentoť gefť o kterémž fem Iá pra=
 wił že za mnau gde muž<0SAPP> kterýž mne předflēl/
 nebo prwněglj<0AA> mne byl/a Iá neznał fem ho

ale aby zgewen był lidu<0SAPP> Izrahelkémú<1ARGP>/proto
 fem Iá přišlel /křtěwodau.A fwědectwj<0SAA> wy
 dał Ian<1SVP> řka/Widěl fem Ducha<1SAS> sftupugjcy=
 ho<0AA> gako hoľubice<0SAK> snebe<0SASx>/a zůřtał naněm: a
 Iá fem ho neznał:ale kterýž mne pořlał křtj=
 ti wodau<0SAK>/ten mi řekl/Nadkýmž vzřjž Du=
 cha<1SAS> sftupugjcyho<0AA> a zůřtawagjcyho<0AA> naněm/
 tent' geřt kterýž křtj Duchem<1SAS> fwatým<0AS>. A Iá
 fem widěl/a fwědectwj<0SAA> fem wydał že on
 geřt fyn<0SAS> Božj<1AS>. Druhého pak dne opět řtał
 Ian<1SVP> a zvčedlnjků<0SAPPx> geho dwa<0NN>:a vzřew Gežifře<1SVP>
 an gde/řekl Ay beránek<0SAS> Božj<1AS>. Y řlyřfeli ho
 dwa<0NN> včedlnjcy<0SAPP> mľuwjcyho<0AA>/a řli zaGežjřfem<1SVPx>.
 Y obrátiw ře Gežjř<1SVP> a vzřew ge ani gđau za
 nim/di gim/Co hledáte?/ A oni řekli gemu
 Rabbi(genž ře wykłáda miřře<0SAPT>)kde bydljř?
 Di gim/Pod'te a wizte.[Y]řli a widěli kde
 by bydlil a zůřtali vněho ten den<0SAA>: a bylo[giř]
 okoľo deřáté<0NN> hodiny<0SAA>. Był [pak]Ondřeg<1SVP> bratr<0SAPP>
 řřimona<1SVP> Petra<1SVP> gedena<0NN> zedwau<0NNx>/kterjž byli to
 řlyřfeli od Iana<1SVP>/a řli zanim. [Y]naleřł ten pr
 wnj<0NN> bratra<0SAPP> řwěho wľařtniho<0AA> řřimona<1SVP> a řekl
 mu / Nalezli řme Mefyářře<1SAS> genž ře wykłáda
 Kryřřus<1SAS>. Y přiwedł geg kGežjřřowi<1SVPx>. A po=
 hle=

<T iij.v><112v>

hleděw naň Gežjř<1SVP> dj Ty gřly řřimon<1SVP> fyn<0SAPP>
 Ionářřü<1APPV>:ty řlauti budeř řěřřas<1SVP>/genž ře wy=
 kláda Petr<1SVP>. Nadruhý<0NNx> den [pak]Gežjř<1SVP> řtěl
 wygiti do Galilee<1SVG>/y naleřł Filipa<1SVP> a řekl ge=
 mu/Pod' zamnau. A był Filip<1SVP> zBetřaidy<1SVGx> mě
 řta<0SAK> Ondřegowa<1APPV> a Petrowa<1APPV>. Naleřł [také]Fi
 lip<1SVP> Natanaele<1SVP>: y dj gemu Okterémž přał
 Mogžjř<1SVP> wzákoně<0SVTx> a prorocy<0SAS>/naleřli řme Ge
 žiřře<1SVP> řyna<0SAPP> Iózeřřowa<1APPV> z Nazareta<1SVG>. Y řekl ge=
 mu Natanael<1SVP> [a]můž z Nazareta<1SVG> co dobreho<0AX>
 býti? Řekl gemu Filip<1SVP>/Pod' a wiz. Wida
 Gežjř<1SVP> Natanaele<1SVP> an gde kněmu/y dj oněm/
 Ay práwe<0AA> Izrahelitřký<1ARGP> wněmžto řřti<0SAA> nenj.
 Řekl mu Natanael<1SVP>/Gakž[ty]mne znář?Od
 powěděł Gežjř<1SVP> a řekl gemu/Prwé neřli tě Fi
 lip<1SVP> zawołał/kdyžs był podřřikem<0SAKx>/widěl fem
 tebe.Odpowj Natanael<1SVP> a dj gemu Miřře
 ty gřly fyn<0SAS> Božj<1AS>: ty gřly ten kráľ<0SAPT> Izrahelřky<1ARGP>.
 Odpowěděł Gežjř<1SVP> a řekl gemu/Žeř fem řekl
 Widěl fem tebe podřřikem<0SAKx>/wěřjř: wěřřli wě
 cy<0SAA> nadtyto vzřiř. Y dj mu/Amen amen pra
 wjm wám odtohoto řařu<0SAA> vzřjte nebe<0SAS> otew=
 řené<0AA>/a anděľy<0SAS> Božj<1AS> wřftupugjcy<0AA> a sftupugjcy<0AA>
 na řynačľowěka<1SAS><0SAPPx>

Kapitola II.

Třetjho pak dne řřala ře řwadba<0SAA> wKá
 ni<1SVGx> Galilegřké<1ARGG>/a byla matka<0SAS> Gežjřřo=
 wa<1APPV> tam.A pozwán geřt také Ge=
 žjř<1SVP> a včedlnjcy<0SAPP> geho nařwadbu<0SAAx>. Kdyř ře pak
 nedořřalo wjna<0SAK>/řekľa matka<0SAS> Gežjřřowa<1APPV> kně
 mu/Wjna nemagj. Dj gj Gežjř<1SVP> Co mně a
 to=

<T v.r><113r>

tobě ženo<0SAPP>? gefltě nepřířla hodina<0SAA> má. Dj
matka<0SAS> geho řlužebnjkům<0SAPP>/Cožbykořl wám
řekl včiřte. A bylo tu kamenných<0ARS> řtaudwj<0SAK> řřeft<0NN>
pořtaweno podřle [obyřege] <0SAA> očiřřowánj<0SAA> Ži=
dowřkého<1ARGP> beraucý<0AA> wřebe gednakaždá dwě<0NN> ne
bo tři<0NN> měřice<0SAA>. Řekl gim Gežjř<1SVP>/Naplřte
ty řtaudwe<0SAK> wodau<0SAK>. Y napřnili ge až dowr=
chu<0SAKx>. Y dj gim/Naléweytež giž a neřte wrch=
nimu<0AA> zpráwcy<0SAPP> řwadby<0SAA>: y neřli. A gakž okuřyl
wrchni<0AA> zpráwce<0SAPP> řwadby<0SAA> wody<0SAK> wjnem<0SAK> vči=
něné<0AA> a newěděř odkudby bylo (ale řlužebnicy<0SAPP>
wěděřli kteřiž wažili wodu<0SAK>):powořal řeni=
cha<0SAPP> [ten] wrchnj<0AA> zpráwce<0SAPP> a řekl mu/Každý
čłowěk<0SAPP> neyprwé dobre<0AA> wjno<0SAK> dáwá/a kdyby
ře podnapili/tehdy to kteřéž horřli<0AA> gefł:[ale]
ty zachowal řy wjno<0SAK> dobre<0AA> až dofawád. To
včiřil Gežjř<1SVP> počátek<0SAA> diwřw<0SAA> wKáni<1SVGx> Gali=
legřké<1ARGG>/a zgewiř řřáwu<0SAA> řwau:y wvěřili wně=
ho včedlnjcy<0SAPP> geho~ Potom řřtau=
piř doKaffarnaum<1SVGx> on y matka<0SAS> geho y bratřj<0SAPP>
geho y včedlnicy<0SAPP> geho: a pobylř tam nemno
ho<0NN> dni<0SAA>. Byřa pak bljzko welikanoc<0SVA> Židowřká<1ARGP>
y wřtaupiř Gežjř<1SVP> doGeruzaléma<1SVGx>/a naležř w
chrámě<0SVB> ano prodáwagi wořy<0SAK> a owce<0SAK> y hořu
by<0SAK> a peněžoměnce<0SAPP> ředjcy<0AA>. A wděřaw bič<0SAK> zpro
wázků<0SAK> wřřecky wyřnal zchrámu<0SVBx> / y owce<0SAK> y
wořy<0SAK>/a peněžoměncům<0SAPP> rozřypal penje<0SAK>/a řto
řy<0SAK> přewračeř. A řtěm kteřiž hořuby<0SAK> prodáwali
řekl/Odnestež tyto wěcy<0SAK> odfud/a nečiřte
domu<0SAK> otce<0SAS> mého domem<0SAK> kupeckým<0ARPP>. Y rozpo
menuli ře včedlnicy<0SAPP> geho že pláno gefł Hor=
liwořł domu<0SAK> twěho řnědřla mne. Tedy odpo=
wě=

<T v.v><113v>

wěděřli Židě<1SAPG> a řekli gemu Gaké znamenj<0SAA> [to
ho]nám vkážeř/že tyto wěcy<0SAA> činjř? Odpo=
wěděř Gežjř<1SVP> a řekl gim/Zřuřřte chrám<0SVB> tento
a wěřrech<0NNx> dnech<0SAA> zasře wzděřám geg. Y řekli
Židě<1SAPG> Čtyřidceti a řřeft<0NN> let děřán gefł chrám<0SVB>
tento/a ty wěřrech<0NNx> dnech<0SAA> wzděřáš geg? Ale
on prawiřł o chrámu<0SAK> řtěřa<0SAK> řwěho. A protož
když zmřtwých<0AXx> wřřtařł/rozpomenuli ře včedl=
njcy<0SAPP> geho/že gim to byl powěděřł: y wvěřili
piřřmu<0SVT> a řřowu<0SAA> kteřéž powěděřł Gežjř<1SVP>. A
když byl wGeruzalémě<1SVGx> nawelikunoc<0SVAx> wden<0SAAx>
řwářečnj<0ARS> /množý<0AX> wvěřili we gměno<0SAK> geho/
widauce diwy<0SAA> geho kteřéž činiřł. Ale on Ge=
žjř<1SVP> newvěřil řebe řamého gim: proto že gefł
on znařł wřřecky/a aniž potřebowal aby[ge=
mu]kdo řwědeřtwj<0SAA> wyđal o čłowěku<0SAPP>: neb
on wěděřł coby bylo wčłowěku<0SAPP>.

Kapitola III.

BYřł pak čłowěk<0SAPP> zFaryzeů<1SAPPx> Nykodém<1SVP>
gměnem<0SAA> knjže<0SAPT> Židowřké<1ARGP>. Ten při=
řřeft kGežjřřłowi<1SVPx> wnocy<0SAAx>/a řekl gemu/
Miřřřte wjme/že řy odBoha<1SASx> přiřřel miřřř<0SAPT>: ne

bo žádný nemůže těch diwůw<0SAA> činiti/kterěž
 ty činjš/lečby Bůh<1SAS> byl snim. Odpowěděł
 Gežjš<1SVP> a řekl gemu/Amen amen prawjm to=
 bě/nenarodili fe kdo znowu/nemůž widěti
 králowftwi<0SAS> Božjho<1AS>. Řekl kněmu Nykodém<1SVP>/
 Kterak můž člověk<0SAPP> naroditi fe starý<0AA> gfa?Zda
 li může opět wżiwot<0SAKx> matky<0SAPP> fwé wgjti a na=
 roditi fe? Odpowěděł Gežjš<1SVP>/Amen amen
 prawjm tobě Nenarodili fe kdo zwody<0SAKx> a z=
 Du=

<T vj.r><114r>

Ducha<1SASx> [fwatého<0AS>]nemůž wgjti dokrálowftwj<0SASx>
 Božjho<1AS>. Což fe narodilo z těla<0SAK>/tělo<0SAK> gefť/a
 co fe narodilo zducha<0SASx> duch<0SAA> gefť. Nediwiž
 fe že fem řekl tobě/Mufýte fe znowu zroditi
 Wjtr kde chce wěge/a hlas<0SAK> gehu fľyľjš/
 ale newjš odkud přicházy/a kam gde. Takt'
 gefť každý kdož fe zducha<0SAS> narodil. Odpowě=
 děł Nykodém<1SVP> a řekl gemu/Kterak mohau ty
 to wěcy<0SAA> býti? Odpowěděł Gežjš<1SVP> a řekl ge=
 mu/ Ty gfy miľtr<0SAPT> wľzraheli<1SAPGx> a toho neznáš?
 Amen amen prawjm tobě/ Že což wjme
 mľuwjme/a což sme widěli fwědčjme/a fwě
 dectwj<0SAA> naffeho nepřigjmáte. Poněwadž zem
 lké<0ARS> wěcy<0SAA> mľuwił fem wám a newěřjte:kterak
 buduli wám prawiti nebefké<0AS> vwěřjte? A
 žádný newftaupil wnebe<0SASx>/než ten genž sľtau
 pil snebe<0SASx>/Synčłowěka<1SAS><0SAPPx>:kterýž gefť wnebi<0SASx>. A
 gakož gefť Mogžjš<1SVP> powýľlił hada<0SAK> napauľti<0SAKx>/
 takt' mufý powýľfen býti Synčłowěka<1SAS><0SAPP> abykaž
 dý kdož wěřj wněho nezahynuł ale měl ži=
 wot<0SAA> wěčný<0AA>~ @Nebo tak Bůh<1SAS>
 miłował fwět/že ľyna<0SAS> fwého gednorozeného<0AA>
 dał: aby každý kdož wěřj wněho nezahynuł/
 ale měl žiwot<0SAA> wěčný<0AA>. Neboť gefť nepoľľal
 Bůh<1SAS> ľyna<0SAS> wého nafwět<0SAKx>/aby ľaudił wět<0SAK>/a=
 le aby ľpaľen byl fwět<0SAK> ľkrzeněho. Kdož wěřj
 wněg nebude ľauzen: ale kdož newěřj giž
 gefť odľauzen. Nebo newěřil wegměno<0SAAx> ged
 norozeného<0AA> ľyna<0SAS> Božjho<1AS>. Toto pak gefť ten
 ľaud<0SAA> že fwětlo<0SAA> přilľlo nafwět<0SAKx>/a miłowali li=
 dé<0SAPP> wjce tmu<0SAA> nežli fwětlo<0SAA>:nebo ľkutkowé<0SAA> ge=
 gich byli zľj<0AA>. Každý zagitě kdož zle činj/ne=
 ná=

<T vj.v><114v>

náwidj fwětla<0SAA>/ a negde kfwětlu<0SAAx>/aby nebyli
 zgeweni ľkutkowé<0SAA>geho: ale kdož činj praw
 du<0SAA>/gde kfwětlu<0SAAx> aby zgeweni byli ľkutkowé<0SAA> ge
 ho/že wBohu<1SASx> včiniłi ľau~ Potom
 přilľel Gežjš<1SVP> y wčedlnicy<0SAPP> gehu dozemě<0SAKx> ľud=
 lké<1ARGG>/a tu přebýwał snimi a křtil: a ľán<1SVP> také
 křtil wEnon<1SVGx> bljzko Sálim<1SVG>/ nebo byly tam
 wody<0SAK> mnohé<0AA>.Y přicházeli[mnozy<0AX>]a křtili fe
 nebo gefť ľan<1SVP> nebył wľazen dožaláře<0SAKx>. Te
 dy wznikla otázka<0SAA> mezy Židy<1SAPG> a některými zv=
 čedlnjků<0SAPP> ľanowých<1APPV> o očilľowánj<0SAA>. Y přilľli
 kľanowi<1SVPx>/a řekli gemu/Milľře ten kterýž byl
 stebau zalordánem<1SVGx> / gemužs ty fwědectwj<0SAA>

wydał ay on křtj: a wflickni gdau kněmu.
 Odpowěděł Ian<1SVP> a řekl/ Nemůžt' čłowěk<0SAPP>
 wzýti ničehéhož/lečby gemu dáno bylo snebe<0SASx>
 Wy fami fwědkowé<0SAPP> gfte mi že fem powěděł/
 Negfem Iá Kryftus<1SAS> ale že fem pošťán před=
 nim. Kdož má newěftu<0SAPP> /ženich<0SAPP> gefť: přjtel<0SAPP>
 pak ženicha<0SAPP>/genž stogj a flyšłi ho/radofti<0SAA> rá=
 duge fe prohłas<0SAKx> ženicha<0SAPP>:protož ta radoft<0SAA> má
 naplněna gefť. Ont' musý růfti/Iá pak men=
 fłiti fe. Kdož gefť shůry přišłeł/nadewfłeckyt'
 gefť. Kdož gefť zzemě<0SAKx> zemłkyt'<0ARS> gefť a zemłké<0ARS>
 wěcy<0SAA> młuwj: [ale]ten genž snebe<0SASx> přišłeł/na
 dewfłecky gefť: a což widěł a flyšłeł/toť fwěd
 čj a fwědectwj<0SAA> geho žádný nepřigjmá. Kdož
 [pak] prigjmá fwědectwj<0SAA> geho potwrđil
 gefť že Bůh<1SAS> prawdomłuwný<0ARS> gefť. Nebo ten
 kteréhož Buh<1SAS> pošťal fłowa<0SAA> Božj<1AS> młuwj. Ne
 bo[gemu]ne wmiru dáwá Bůh<1SAS> Duchu<1SAS>. O
 tec miługe fynu<0SAS> a wfłecko dał w ruku<0SAK> gehu.
 Kdož

<V i.r><115r>

Kdož wěřj wfynu<0SASx>/má žiwot<0SAA> wěčný<0AA>/ale
 kdožť gefť newěřjcy fynu<0SAS>/nevzřjt' žiwota<0SAA>/a=
 le hněw<0SAA> Božj<1AS> zůftáwá naněm.

Kapitola IIII.

A Gakž poznał pán<0SAS> že fau fłyšłeli Faryze
 owé<1SAPP> žeby Gežjš<1SVP> wjce wčedlnikůw<0SAPP> či/
 nił a křtił nežli Ian<1SVP>: (ačkoli Gežjš<1SVP>
 fám nekřtił/ale wčedlnjcy<0SAPP> gehu) opušłil Iůd=
 fłwo<1SVG> a odšłeł opěť doGalilee<1SVGx>/a mušyl gjti fłkr
 ze Samařj<1SVG>. Y přišłeł kměftu<0SAKx> Samařfkému<1ARGG>/
 kteréž fłowe Sychar<1SVG> wedlé poplužj<0SAK> kteréž
 był dał Iákob<1SVP> Iózeffowi<1SVP> fynu<0SAPP> fwěmu.Była
 pak tu studnice<0SAK> Iákobowa<1APPV>. Protož wftaw na
 cešťe Gežjš<1SVP>/pošťadil fe tak naftudnicy<0SAKx>: a bylo
 giž okolo fłeťté<0NN> hodiny<0SAA>. [Y]přišłla žena<0SAPP> zSa
 mařj<1SVGx> wážiti wody<0SAK>/řekl gj Gežjš<1SVP>/Dey mi pj
 ti. Nebo wčedlnicy<0SAPP> gehu byli odešłli doměšta<0SAKx>/
 aby nakaupili pokrmů<0SAK>. Y řekła gemu žena<0SAPP> ta
 Samarytánka<1SAPG>/Kterak ty gła Žid<1SAPG>/žádáš o=
 demne nápoqe<0SAK>/od ženy<0SAPP> Samarytánky<1SAPG>? po=
 něwáďž neobcugi Židé<1SAPG> sSamarytány<1SAPGx>. Od=
 powěděł Gežjš<1SVP> a řekl gj/Kdyby znała dar<0SAA>
 Božj<1AS>/a[wěděła]kdo gefť kterýž pra wj tobě/
 Dey mi pjti: tyby profyła gehu a dałby to=
 bě wody<0SAK> žiwé<0AA>. Y dj gemu žena<0SAPP>/Pane aniž
 máš čjmby nawážil/a studnice<0SAK> gefť hłuboká<0AA>:
 odkudž tedy máš tu wodu<0SAK> žiwau<0AA>? Zdaliž fy
 ty wěťšłi<0AA> nežli otec<0SAPP> náš Iákob<1SVO>/kterýž nám dał
 tuto studnicy<0SAK>/a fám znj pił y fynowé<0SAPP> gehu/
 y dobytek<0SAK> gehu? Odpowěděł Gežjš<1SVP> a řekl
 gj/Každý kdož pige wodu<0SAK> tuto/žizniti bude
 opěť:

<V i.v><115v>

opěť: ale kdožby fe napił wody<0SAK> [tě]kterauž
 Iá dám gemu/nežizniłby nawěky<0SAAx>: ale wo=
 da<0SAK> kterauž Iá dám gemu bude wněm studni

cý<0SAK> wody<0SAK> preylŕjcy<0AA> fe kŕiwotu<0SAAx> wěčnému<0AA>. Řek
 ŕa kněmu žena<0SAPP> Pane dey mi té wody<0SAK> aťbych
 neŕjznila / ani chodiŕa fem wáŕiti. Řekl gj
 Geŕjŕ<1SVP> / Gdi zawoley muŕe<0SAPP> fwého a přid'
 fem. Odpowědělŕa žena<0SAPP> a řekŕa gemu/Ne=
 mám muŕe<0SAPP>.Dj gj Geŕjŕ<1SVP>/Dobřes řekŕa/Ne
 mám muŕe<0SAPP>/nebos pět<0NN> mužůw<0SAPP> mělŕa a nynj
 kteréhoŕ máŕ nenj twůg muž<0SAPP>:to fy prawdu<0SAA>
 powědělŕa. Řekŕa gemu žena<0SAPP>/Pane widjm
 že gfy ty prorok<0SAS>.Otcowé náŕŕi natéto hoře<0SAK>
 modlélwali fe/a wy prawjte/že wGeruza=
 lémě<1SVGx> geft miŕto<0SAK> kdeŕto náležj fe modliti. Dj
 gj Geŕjŕ<1SVP>/Ženo wěr mi žeť gde hodina<0SAA>/
 kdyŕto ani natéto hoře<0SAK>/ani wGeruzalémě<1SVGx> bu
 dete fe modliti otcy<0SAS>. Wy fe modljte a newj=
 te čemu: my fe [pak]modlime čemuŕ wjme:
 nebo ŕpaŕeni<0SAS> zŕidů<1SAPGx> geft. Ale gdeť hodina<0SAA>/a
 nynjt' geft/kdyŕto prawjmodlitebnicy<0AA><0SAPPx> modli
 ti fe budau otcy<0SAS> wduchu<0SAAx> a wprawděl<0SAAx>. Neboť
 takowých otec<0SAS> hledá aby fe modlili gemu.
 Bůh duch<0SAS> [geft]a ti kteřiz fe modlj/wduchu<0SAAx>
 a wprawděl<0SAAx> muŕegi fe modliti. Dj gemu že=
 na<0SAPP>/Wjm že Mefyáš<1SAS> přigde/genŕ flowe Kry
 ŕtus<1SAS>: ten kdyŕ přigde oznámj nám wŕŕecko.
 Dj gj Geŕjŕ<1SVP> Iát' gŕem kteryŕ mŕuwjm ste=
 bau. A wtom přilŕŕi wčedlnicy<0SAPP> geho/y diwi=
 li fe žeby ŕzenau<0SAPPx> mŕuwil: a wŕŕak ŕadný[ge
 mu] neřekl/ nač fe[gj]ptáš/a neb proč/mŕu=
 wjŕ snj? Y nechala tu žena<0SAPP> wědra<0SAK> fwého/
 a ŕŕa

<V ij.r><116r>

a ŕŕa doměŕta<0SAKx>/a řekŕa těm lidem<0SAPP>/Pod'te wiz=
 te člowěka<0SAPP> kteryŕ po wěděl mi wŕŕecko což fem
 koli činiŕa: nenjli on ale Kryŕtus<1SAS>? Tedy wy=
 ŕŕi změlŕta<0SAKx> a přilŕŕi kněmu.Mezy tjm pak pro
 fyli ho wčedlnicy<0SAPP> řkauce/Milŕře pomez. A on
 řekl gim/ Iát' mám pokrm<0SAK> gjŕti kteréhoŕ wy
 newjte. Wčedlnjcy pak mŕuwili wěpólek/
 Zdali gemu kdo přineŕŕ gifti? Dj gim Geŕjŕ<1SVP>/
 Můgť pokrm<0SAK> geft abych činiŕ wŕli<0SAA> toho genŕ
 mne poŕŕal/a dokonaŕ diŕo<0SAA> geho. Wŕŕak wy
 prawjte že geŕŕě čtyři<0NN> měfýcowé<0SAA> gŕau/a žeň<0SAA>
 přigde. Ay prawjm wám/Pozdwihněte očj<0SAK>
 wallich a patřte nakraginy<0SAKx> žeť fe giŕ bělegj
 keŕni<0SAAx>. Kdoŕ pak ŕne/odpŕatut'<0SAA> béře a ŕhro=
 maŕd'uge wŕitek<0SAA> kŕiwotu<0SAAx> wěčnému<0AA>: aby y ten
 kdoŕ rozfýwá ŕpolu fe radoval y kdo ŕne. Ne
 bo [y] wtom prawél<0AA> geft flowo<0SAA>/žeť giný geft
 genŕ rozfýwá/a giný kteryŕ ŕne.Iát' fem wás
 poŕŕal ŕŕti/očemŕ ŕte wy nepracowali. Gi
 njť ŕau pracowali/ a wy ŕte wgegich práce<0SAA>
 weŕŕi . Změŕta<0SAKx> pak toho mnozý<0AX> zSamaryta=
 nů<1SAPGx> wvěřili wněho pro řeč<0SAA> ženy<0SAPP> fwědčjcy<0AA>/že
 mi powěděl wŕŕecko což fem činiŕa. A kdyŕ k=
 němu přilŕŕi Samarytáni<1SAPG>/profyli ho aby sni
 mi ŕůŕŕal.Y pobyl tu zadwa<0NNx> dni<0SAA>/a mnohém
 gich wjce wvěřilo pro řeč<0SAA> geho. A ženě<0SAPP> té ře
 kli/Že giŕ ne pro twé wyprawowánj<0SAA> wěřj=
 me nebo ŕami ŕme ŕlyŕŕeli/a wjme že tento

geft právě špafytel<0SAS> fwěta<0SAK> Kryftus<1SAS>. Podwau<0NNx> pak dnech<0SAA> wyffeł odtud a šfeł doGalilee<1SVGx>. Ne bo řam Gežjš<1SVP> fwědectwj<0SAA> wydał Že prorok<0SAS> wwłafti<0SAAx> fwé wpoctiwofiti<0SAAx> nenj. A když přiffeł do=

<V ij.v><116v>

doGalilee<1SVGx> / přigali geg Galilegfti<1SAPG>/wfšecko widěwfše co činił wGeruzalémě<1SVGx> wfwátek<0SAAx>: nebo y oni byli přifšli kedni<0SAA> fwátečnjmu<0ARS>. Te dy opět přiffeł Gežjš<1SVP> do Káně<1SVG> Galilegfké<1ARGG>/kdežto wčinił był z wody<0SAK> wjno<0SAK>. @Y był geden kráľjk<0SAPT> gehož fyn<0SAPP> nemocen<0AA> był wKaffarnaum<1SVGx>: ten vřlyřew žeby Gežjš<1SVP> přiffeł zřúdfstwa<1SVGx> doGalilee<1SVGx>/řfeł kněmu a pro řyl ho/aby řftaupił a vzdrawił fyn<0SAPP> geho: ne bo počjnał vmjrati. Y řekl kněmu Gežjš<1SVP> Ne wzřteli diwů<0SAA> a zázraků<0SAA>/newwěřjte. Dj ge= mu kráľjk<0SAPT> / Pane podiž prwe nežli vmře fyn<0SAPP> můg. Dj gemu Gežjš<1SVP>/Gdi fyn<0SAPP> twůg žiw<0AA> geft. Y vwěřil čłowěk<0SAPP> řeči<0SAA> kterauž mřuwil k= němu Gežjš<1SVP>: a řfeł. Když pak on giž řfeł/pot kali ře řnjm řlužebnjcy<0SAPP> geho/a zwěřtowali [mu]řkauce/Syn twůg žiw<0AA> geft. Tedy otá= zał ře gich nahodinu<0SAAx> wkterauby ře lépe měř. Y řekli gemu/Wčera whodinu<0SAAx> ředmau<0NN> pře= řtała mu zymnice<0SAA>. Tedy poznał otec<0SAPP>/že prá= wě wtu hodinu<0SAA> [to ře řtało] wkterauž řekl był gemu Gežjš<1SVP>/Syn twůg žiw geft. Y vwě= řil on y čeled<0SAPP> geho wfšecka. To opět druhý<0NN> diw<0SAA> wčinił Gežjš<1SVP>/ přiffeł zřúdfstwa<1SVGx> do Ga= lilee<1SVG>~

Kapitola V.

POtom był fwátek<0SAA> Židowřký<1ARGP>: y řfeł Ge žjš<1SVP> doGeruzaléma<1SVPx>. A był wGeruzalé mě<1SVGx> rybňjk<0SAK> brawný<0ARS>/kterýž řlowé Ži= dowřky Betfaida<1SVG> patero<0NS> přifřfeřli<0SAK> mage:kdež to leželo množřtwj<0AX> weliké<0AA> nedužiwých<0AX>/řle= pých<0AX>/

<V iij.r><117r>

pých<0AX> / kulhawých<0AX> řuchých<0AX>/očekáwagjcých<0AA> hnutj<0SAA> wody<0SAK>. Nebo anděl<0SAS> [Páně<1AS>]wgiftý čas<0SAK> s řtupował dorybnjka<0SAKx> a kormautił wodu<0SAK>. A kdož[tam]neyprwe řftaupił potom zkormauce nj<0SAA> wody<0SAK>/vzdrawen býwał od kterékoli nemo cy<0SAA> trápen był. Y był tu čłowěk<0SAPP> geden/kterýž ofim<0NN> a třidceti<0NN> let<0SAA> nemocen<0AA> był: toho vzřew Gežjš<1SVP> ležjcýho<0AA>/a poznaw že geft giž dáwno nemocen<0AA>/dj gemu/Chceřli zdráw<0AA> býti? Od powěděł mu nemocný<0AX>/Pane nemám čłowěka<0SAPP> kterýžby když ře zkormautj woda<0SAK> wvrřł mne dorybnjka<0SAKx>: nebo když řá gdu/giný řředem= nau[giž]wřtupuge. Dj gemu Gežjš<1SVP> Wřtaň wezmi řože<0SAK> řwé a choď. A hned zdráw<0AA> geft wčinen čłowěk<0SAPP> ten/a wzaw řože<0SAK> řwé y choď A byla řobota<0SVA> wten den<0SAA>. Tedy řekli Židé<1SAPG> to mu vzdrawněmu<0AX>/Sobota geft neřfulljř to= bě řože<0SAK> nořyti. Odpowěděł gim/Ten kterýž

mne vzdrawił/ont' mi řekl/Wezmi lože<0SAK> fwé
a chod'. Y otázali fe ho/Kdo geft ten člověk<0SAPP>
kterýž tobě řekl / Wezmi lože<0SAK> fwé a chod'?
Ten pak vzdrawený<0AX> newěděł kdoby byl. Ne=
bo Gežjš<1SVP> byl poodflleł odzáfupů<0SAKx> fhromáždě=
ného<0AA> natom mjftě. Potom pak nalezl geg Ge
žjš<1SVP> wchrámě<0SVBx>/a řekl gemu/Ay zdráv<0AA> fy vči=
něn nikoli wjc nehřeš at'by fe nětco horfliho<0AX>
nepřihodiło. Odflleł ten člověk<0SAPP> a powěděł
Židům<1SAPG> žeby Gežjš<1SVP> byl ten kterýž ho zdrawého<0AA>
včinił. A protož protiwiłi fe Židé<1SAPG> Gežšflłowi<1SVP>
a hledali ho zabiti/ že ge to včinił wfobotu<0SVAx>.
Gežjš pak odpowěděł gim Otec můg až do
fawád dělá/y Iát' dělám. Tedy Židé<1SAPG> geftě
wjc

<V iij.v><117v>

wjc proto hledali ho zamordowati/žeby ne=
toliko rufflił fobotu<0SVA>/ale že otce<0SAS> fwého prawil
býti Boha<1SAS>: rowného<0AA> fe čině Bohu<1SAS>. Y odpow=
wěděł Gežjš<1SVP> a řekl gim/Amen amen pra=
wjm wám: nemůžet' fyn<0SAS> fám odfebe nic čini
ti gediné což vzřj an otec<0SAS> činj. Nebo cožko
li on činj toť y fyn<0SAS> též podobně činj. Otec za
gifté miługe fyne<0SAS>/ a vkazuje gemu wflecko
což fám činj: a wětlj<0AA> nadto vkáže gemu lkut=
ky<0SAA [tak]abyflte wy fe diwili. Nebo gakož o=
tec<0SAS> křjfy mrtwé<0AX> a obžiwuge:tak y fyn<0SAS> kteréž
chce obžiwuge. Aníž zagifté otec<0SAS> faudj toho/
ale wflecken faud<0SAA> dał fyne<0SAS>: aby wflickni cti=
li fyne<0SAS>/tak gakž otce<0SAS> ctj. Kdo nectj fyne<0SAS>/ne=
ctj ani otce<0SAS> kterýž ho pošlał. Amen amen pra
wjm wám/Že kdož fłowo<0SAA> mé flýflj a wěřj to
mu genž mne pošlał/mát' žiwot<0SAA> wěčný<0AA>: a
na faud<0SAA> nepřigde/ale přefleł' geft zfmrti<0SAAx> doži
wota<0SAAx>. Amen amen prawjm wám/Že přigde
hodina<0SAA> a nynjt' geft kdyžto mrtwj<0AX> vflýflj
hłas<0SAK> fyne<0SAS> Božjho<1AS>: a kteřjž vflýflj žiwi<0AA> budau.
Nebo gakož otec<0SAS> má žiwot<0SAA> fám wfobě/tak
geft dał y fyne<0SAS> aby měl žiwot<0SAA> wfamém fobě:
a dał gemu moc<0SAA> y faud<0SAA> činiti nebo Synčlo=
wěka<1SAS><0SAPPx> geft. Nediwtež fe tomu: neboť přigde
hodina<0SAA> wkteraužto wflickni kteřjž whrobjch<0SAK>
gflau vflýflj hłas<0SAK> geho: a pũgdau ti kteřjž dob
ré<0AA> wěcy<0SAA> činili nawzkřjflenj<0SAAx> žiwota<0SAA>: ale ti kte=
řjž złé<0AA> wěcy<0SAA> činili nawzkřjflenj<0SAAx> faudu<0SAA>. Ne=
mohut' Iá fám odfebe nic činiti: [ale]gakžt'
flýfljm takť faudjm: a faud<0SAA> můg fprawedliwý<0AA>
geft. Nebo nehledám wůle<0AA> fwé/ale wůle<0AA> to
ho

<V iij.r><118r>

ho genž mne pošlał otcowy<0AS>. Wydámliť Iá
fwědectwj<0SAA> fám ofobě / fwědectwj<0SAA> mé nenj
prawé<0AA>: ginýt' geft kterýž fwědectwj<0SAA> wydá=
wá omně/ a wjm že prawé<0AA> geft fwědectwj<0SAA>
geho kteréž wydává omně. Wy fte byli po
flali klanowi<1SVPx>/a on fwědectwj<0SAA> wydał praw
dě<0SAA>. Ale Iát' nepřigimám fwědectwj<0SAA> odčlo=
wěka<0SAPPx>: než totoť prawjm abyflte wy fpašeni

hledám? kdybych se ještě nyní lidem<OSAPP> líbil/
služebník<OSAPP> Křesťany<IAS> nebyl. Oznamu=
git' pak vám bratři<OSAPP> že Ewangelium<ISAS> to kteréž
kázáno jest odemne / není podle člověka<OSAPP>.
Nebo aniž jsem Já ho přigaal od člověka<OSAPPx>/a=
ni

<P p iij.v><232v>
ni se naučil/ale křesťany zgejenj<OSAA> Gežíse<ISVP> Křesťana<ISAS>
Slychaliste zageťe o mém obcovánj<OSAA> někdey=
lím<0AA> w Židowftwu<ISAAx> kterak jsem se welice proti
wil cýrkwi<OSVI> Božj<IAS>/ a hubil jsem gi: a prospj=
wal' jsem w Židowftwu<ISAAx> nad mnohé<0AX> mně row
né<0AA> wpokolenj<OSAAx> mém/byw velmi horliwý<0AA> mi=
lownjk<OSAPP> otcowlkých<0ARPP> wftanowenj<OSAA>. Ale když se
zalybilo Bohu<ISAS> (kterýž mne byl oddělil z žiwo
ta<OSAKx> matky<OSAPP> mé/a powolał křesťany miloft<OSAA> fwau)
zgewiti fyne<OSAS> fwého mně abych geg kázał
mezy pohany<OSAPP>/hned jsem se neporadil stělem<OSAKx>
a krwj<OSAK> / aniž jsem se wrátil do Geruzaléma<ISVGx> k=
těm geňž prwé[byli] Apofstolé<ISAS> nežli Já: ale
šel jsem do Arábie<ISVGx>/ a přišel jsem [pak] zase
do Damasku<ISVGx>. Potom potřech<0NNx> letech<OSAA> nawrá
til jsem se do Geruzaléma<ISVGx>/abych nawštiwil
Petra<ISVP>/a pobyl jsem w něho patnácte<0NN> dnj<OSAA>. Gi
něho pak z Apofstolů<ISASx> žádného jsem newiděl/
než Jakuba<ISVP> bratra<OSAPP> Páně<IAS>. Což' pak píli vám
ay před Bohem<ISAS> [ofwědčugi]žet' neklamám.
Potom přišel jsem dokragin<OSAKx> Sýrkých<IARGG> a Cylic
lkých<IARGG>: a nebyl jsem známý<0AA> ofobau<OSAPP> zborům<OSVI> Ži
dowlkým<IARGP> kteréž byly w Křesťu<ISASx>: než toliko šly=
chali o mně/Že ten kterýž se nám někdy proti
wil/giž nyní káže w jru<OSAA> kterauž někdy wybo
gowáwal:a šlawili wemně Boha<ISAS>.

Kapitola II.

POtom počtrnácti<0NNx> letech<OSAA> opět wftau
pil jsem do Geruzaléma<ISVGx> s Barnabá=
šem<ISVPx> pogaw s fěbau y Týta<ISVP>. Wftau
pil jsem pak podle zgejenj<OSAA> a wyprawował
sem

<P p v.r><233r>
sem gim Ewangelium<ISAS> kteréž káži mezy poha=
ny<OSAPP>: a zwlášťě pak znamenitěgšim<0AA>/ abych
nadarmo neběžel nyní y prwé. Ale a=
ni Týtus<ISVP> kterýž semnau byl pohan<OSAPP> byw/ne=
byl přinucen obřezati se propodešlé ffaššné<0AA>
bratři<OSAPP> kteřjž se byli wlaudili k wyšpěhowánj<OSAAx>
fwobody<OSAA> našj/kterauž máme w Křesťu<ISASx> Gežj
šli<ISVP>/aby nás w službu<OSAA> podrobili. Kterýmžto
ani nachwilku<OSAAx> nevftaupili sme a nepoddali se
aby prawda<OSAA> Ewangelium<ISAS> zůštała wwás.Od
těch pak kteřjž se zdáli nětco býti: (ač gacy
šau někdy byli/mně po tom nic není: Bůht'<ISAS>
ofoby<OSAPP> člověka<OSAPP> nepřigimá)ti prawjm kteřjž se
nětco zdáli býti/nic mi nepřidali: nýbrž na
odpor<OSAA> když wzřeli že jest mi šwěčeno Ewan=
gelium<ISAS> [abych ge kázał] neobřezaným<0AX>/ga=
ko y Petrowi<ISVP> mezy Židy<ISAPG>: (nebo ten kterýž mo

cný<0AA> byl wPetrowi<1SVPx> kApolltolftwj<1SASx> mezy Židy<1SAPG> byl mocný<0AA> y wemně mezy pohany<0SAPP>) a poz= nawffe miłoft<0SAA> mně danau/ Iakub<1SVP> a Petr<1SVP> a Ian<1SVP> / kteříž se zdáli flaupowé<0SAK> býti: podali [fwých]prawic<0SAK> mně a Barnabáflowi<1SVP> nato= waryšftwj<0SAAx>/abychom my mezy pohany<0SAPP>/a oni mezy Židy<1SAPG [kázali]: toliko bychom nachudé<0AXx> pamatowali což sem se y činiti snažował. A když byl příšle Petr<1SVP> doAntyochie<1SVGx> zgewně sem gemu odeprel: hoden<0AA> zagité byl treštanj<0SAA>. Nebo prwe nežli sau příšli někteřj odlakuba<1SVPx> gidał spohany<0SAPPx>: a když příšli/vcházeł a oddě lował se odnich/boge se těch kteříž byli z Ži dowftwa<1SAAx>: a špołu snjm wtom pokryttwj<0SAA> byli y ginj Židé<1SAPG>/tak že y Barnabáš<1SVP> wведен byl

<P p v.v><233v>

był wgegich pokryttwj<0SAA>. Ale [Iá]vzřew že nesprotně chodj wprawdě<0SAAx> Ewangelium<1SAS>/ře= kł sem Petrowi<1SVP> předewšlemi/ Poněwadž ty gfa Žid<1SAPG> pohanjky žiw<0AA> gfy a ne Židowfky/ proč pohany<0SAPP> kŽidowfkému<1ARGPx> způfobu<0SAA> wedeš? My přirozenj<0AA> Židé<1SAPG> a ne pohané<0SAPP> hříšlnj<0AA>: wj me to že nebýwá člověk<0SAPP> osprawedlněn zlkut ků<0SAAx> zákona<0SAA>/ale škrze wjru<0SAA> [w]Gezukryfta<1SVP>: y my wKryfta<1SASx> wvěřili sme/abychom osprawedlnění byli zwjry<0SAAx> Kryftowy<1AS>/a ne zlkutků<0SAA> záko na<0SAA>: proto že nebude osprawedlněn zlkutků<0SAAx> zákona<0SAA> žádný člověk<0SAPP>. Geftli že pak hledagj ce osprawedlněj býti wKryftu<1SASx>/nalézáme se y my hříšlnjcy<0SAPP>:tedy geft Kryftus<1SAS> služebnj<0SAPP> hřj cha<0SAA>? nikoli. Nebo buduli to což sem zbořil o pět zasle rozděláwati/přešturnjckem<0SAPP> sebe či= njm. Iá zagité škrze zákon<0SAA> zákonu<0SAA> vmřel sem [a]bych žiw<0AA> byl Bohu<1SAS> sKryftem<1SASx> vkři žowán sem. Žiwť sem pak giž ne Iá/ale žiw<0AA> geft wemně Kryftus<1SAS>. Že pak nynj žiw<0AA> sem w těle<0SAK>/v wjře<0SAA> fy na<0SAS> Božjho<1AS> žiw<0AA> sem kterýžto za miłował mne / a wydał sebe samého zamne: ne pohrdám' tau miłoftj<0SAA> Božj<1AS>. Nebo geft= li žeť geft z zákona<0SAA> šprawedlnoft<0SAA>/tedyť geft Kryftus<1SAS> nadarmo vmřel.

Kapitola III.

O Nemaudřj Galatšlj<1SAPG> kdož geft wás tak zmámil abyšfte nebyli powolnj<0AA> prawdě<0SAA>? kterýmž před očima<0SAK> Ge= žjš<1SVP> Kryftus<1SAS> [giž]prwe wyplán byl: [a]me= zy wami vkřižowán. Toto bych gen rád<0AA> ch= těl

<P p vj.r><234r>

těl zwěděti odwás/zlkutkůwli<0SAAx> zákona<0SAA> Du= cha<1SAS> [fwatého<0AS>]fte přigali/čili z šlyšfenj<0SAA> wjry<0SAA>? Tak nemaudřj<0AA> gfte/počawffe duchem<0SAS> [giž] nynj tělem<0SAK> konáte? Tak mnoho trpělifte na= darmo? a gešftě nadarmoli. Ten tedy kterýž dáwá wám Ducha<1SAS> [fwatého<0AS>] a činj diwy<0SAA> mezy wami/zlkutkůwli<0SAAx> zákona<0SAA> [to činj]čili z

ftylfenj<0SAA> wjry<0SAA>? Gako Abraham<1SVP> vwěřil Bo
 hu<1SAS>/a počteno gemu to kfprawedlnofiti<0SAAx>. Pro
 tož zneyte že ti kteřjž gfau zwjry<0SAAx>/ti gfau fy=
 nowé<0SAPP> Abrahamowi<1APPV>. Předzwěděwłfi
 pak pjfmo<0SVT>/že zwjry<0SAAx> ofprawedlnuge pohany<0SAPP>
 Bůh/předpowěděło Abrahamowi<1SVP> Že wto=
 bě budau požehnání wflckni národowé<0SAPP>. A
 tak ti kteřjž gfau zwjry<0SAAx> docházegj požehnanj<0SAA>
 swěrným<0AAx> Abrahamem<1SVP>. Kteřjž pak koli z
 fktukůw<0SAA> zákona<0SAA> gfau/podzłořečenftwj<0SAAx> gfau
 Nebo pľáno geft Złořečený každý kdož nezů=
 ftáwá wewflsem což geft pľáno wknihách<0SVTx> zá=
 kona<0SAA> aby to plnił. A že z zákona<0SAA> nebýwá
 žádný ofprawedlněn předBohem<1SASx>/ zgewné<0AA>
 geft: nebo fprawedliwý<0AX> zwjry<0SAAx> žiw<0AA> bude.
 Zákon pak nenj z wjry<0SAA> ale ten čłowěk<0SAPP> kteřjž=
 by plnił ta [přikázanj<0SAA>]žiw<0AA> bude wnich.[A
 le]wykaupil' geft nás Kryftus<1SAS> zžłořečenftwj<0SAAx>
 zákona<0SAA>/včiněn byw pronás złořečenftwj<0SAA>:
 (nebo pľáno geft Złořečený každý kdož wifý
 nadřewé<0SAKx>) aby napohany<0SAPPx> po žehnanj<0SAA> Abraha
 mowo<1APPV> přiřfłlo wKryftu<1SASx> Gežjłfi<1SVP>/abychom zař
 ljbenj<0SAA> Duchu<1SAS> [řwatého<0AS>] přigali řkrze wjru<0SAA>.
 @Bratřj(polidřku prawjm)Wřłak wtwr
 zeným<0AA> [některého]čłowěka<0SAPP> Křafřtem<1SAK> žádný
 ne=

<P p vj.v><234v>

nepohrzý/anižho kdo proměňuge. Abraha
 mowi<1SVP> pak včiněná řau zařljbenj<0SAA> y femeni<0SAK> ge
 ho. Nedj/A femenu<0SAK>/gakoby o mnohých<0AA>
 [mluwil]ale gako o gednom<0NN>: a femenu<0SAK> twé
 mu/genž geft Kryftus<1SAS>. Totot' pak prawjm/
 [Že]křafřtu<0SAK> prwé odBoha<1SASx> řtwrzeného<0AA> [wz
 tahugjcyho<0AA> ře] kKryftu<1SASx>/zákon<0SAA> kteřjž počty=
 řech<0NNx> řtech<0NS> a potřidcyti<0NNx> letech<0SAA> začal ře/newy=
 prazdňuge[tak]aby řliby<0SAA> Božj<1AS> wnic obrátil.
 Nebo geřližet' z zákona<0SAA> [pocházý]dědictwj<0SAA>
 [tedy]giž ne zzařljbenj<0SAAx>:ale Abrahamowi<1SVP> řkr
 ze zařljbenj<0SAA> dař geft Bůh<1SAS>. Což pak zákon<0SAA>?
 Pro přeřtupowánj<0SAA> vřtanowen geft(dokudž
 by nepřifřłlo to řýmě<0SAK> gemužře řtało zařljbenj<0SAK>)
 způřobeny<0AA> řkrze anděly<0SAS> wruce<0SAKx> profřřednjka<0SAPP>
 Ale profř<0AA> řeňjk<0SAPP> nenj gednoho/Bůh<1SAS> pak ge=
 den<0NN> geft.Tedy zákon<0SAA> geft proti řlibům<0SAA> Božjm<1AS>
 Odřtup to. Nebo kdyby byl zákon<0SAA> dán/kte=
 rýžby mohłobžiwiti/ giřtě z zákona<0SAA> byřaby
 řprawedlnot<0SAA>: ale zawřelo piřmo<0SVT> wřlecky
 podhřjch<0SAAx>/aby zařljbenj<0SAA> zwjry<0SAAx> Gezukryřtowy<1APPV>
 dáno bylo wěřjcyým<0AX>~ @Prwé
 pak nežli přiřřła wjra<0SAA>/podzákonem<0SAAx> byli řme
 ofřřjhání / zawřjni řfauce wté wjře<0SAA>/kteráž
 [potom]měřa zgewena býti. A tak zákon<0SAA>
 pľeřtaunem<0SAPP> nařřjm byl kKryftu<1SASx>/abychom zwj
 ry<0SAAx> ofřprawedlněni byli: ale když přiřřła wjra<0SAA>/
 giž negřme podpľeřtaunem<0SAPPx>. Wřłckni zagifté
 [wy]řynowé<0SAPP> Božj<1AS> gřte wKryftu<1SASx> Gežjłfi<1SVP> řkr=
 ze wjru<0SAA>. Nebo kteřjžkoli wKryřta<1SASx> pokřřěni
 řte Kryřta<1SAS> řte oblěkli. Nenjř ani Žid<1SAPG>/ani
 Řek<1SAPG>/ani řřauha<0SAPP>/ani řwobodný<0AX>/ani muž<0SAPP>/

ani

<Q q i.r><235r>

ani žena<0SAPP>. Nebo wflckni wy gedno<0NN> gfte w=
Kryftu<1SASx> Gežjlli<1SVP>: a když Kryftowi<1AS> gfte/tedy
fýmě<0SAK> Abrahamowo<1APPV> gfte/a podlé zaľjbenj<0SAA> dě
dicowé<0SAPP>~

Kapitola IIII.

PRawimť pak/že pokudž dědic<0SAPP> malič=
ký<0AA> geft nic nenj rozdjlný<0AA> odlužebnj=
ka<0SAPPx>/gfa Pánem<1SAPP> wľého: ale podochrán
cemi<0SAPPx> a zpráwce mi<0SAPP> geft až dočafu<0SAAx> wloženého<0AA>
odotce<0SASx>. Tak i my když fme byli maličcý<0AA> podži
wly<0SAAx> fwěta<0SAK> byli fme wľužbu<0SAAx> podrobeni. ale
když přiľla plnoft<0SAA> čafu<0SAA> poľla Bůh<1SAS> fyna<0SAS> fwé
ho wčiněného<0AA> zženy<0SAPPx>/wčiněného<0AA> podzákonem<0SAAx>
aby ti kteřjž podzákonem<0SAAx> byli wykaupil/aby
chom práwo<0SAA> fynůw<0SAPP> přiľali. Ale že gfte fyno=
wé<0SAPP [protož]poľla Bůh<1SAS> ducha<0SAS> fyna<0SAS> fwého w
řrdce<0SAK> wáľfe/woľagicýho<0AA> Otče otče<0SAS>. A tak
giž negfy řlauha<0SAPP> ale fyn<0SAPP>: a poněwadž fyn<0SAPP> [te
dy]y dědic<0SAPP> Božj<1AS>/řkrze Kryfta<1SAS>~ Ale
tehdáž neměwľfe známofti<0SAA> Boha<1SAS>/řlaužiliľte
těm kteřjž zpřirozenj<0SAAx> negľau Bohowé<1SAPP>: ny=
nj pak znagjce Boha<1SAS> (nýbrž poznáni gľauce
odBoha<1SASx>)kterakž fe opět obracýte kmdľým<0AAx> a
bjdným<0AA> žiwľum<0SAA> / gimž opět znouu chcete
řlaužiti? Dnů řľetřjte a měľyců<0SAA> a čafů<0SAA> y let<0SAA>:
bogjm fe zawás/abych řnad nadarmo nepra
cowaľ mezy wámi. Buďte gako Iá/neb y
Iá[řem]gako wy/bratřj<0SAPP> prořým wás. Nic
ľte mi nevbľžili: neb wjte že smďlobau<0SAAx> těľa<0SAK>
kázał řem wám Ewangelium<1SAS> poneyprwé: a
pokuffenj<0SAA> mé/nebylo wwas
má=

<Q q i.v><235v>

málo wážno/anižľte pohrdli/ale gako an
děľa<0SAS> Božjho<1AS> přiľaliľte mne gako Kryfta<1SAS> Ge=
žjľfe<1SVP>. Ale gaké geft giž blahofľawenřtwj<0SAA> wá
ľfe? Swědectwjť wám zagiftě dáwám/že
kdyby to možné bylo/oči<0SAK> wáľfe wylaupjce by
libyľľte mi dali. Což tedy wčiněn řem wám
nepřjtel<0SAPP> / prawdu<0SAA> wám prawě? Miľugiť
wás[někteřj]nedobře nýbrž pohrdati wá=
mi chtěgj/abyľľte wy gich hledali. Sľuffiněť
geft pak horliwě miľowati wdobřem<0AXx> wždyc=
ky /a netoliko tehdáž když řem přjtomen wám.
Synáčkowé mogi kteréž opět rodjm/ažby
Kryftus<1SAS> zřformowám byl w wás. Čhtěľ=
bych pak přjtomen wám býti nynj/a promě
niti řľas<0SAK> řwůg:nebo wpochybnofti<0SAAx> řem o
wás. Powězte mi kteřjž podzákonem<0SAAx> chcete
býti/ nepozorugeteliž zákona<0SAA>?
@Nebo Pľáno geft / Že Abraham<1SVP> měľ
dwa<0NN> řyny<0SAPP> gednoho<0NN> zděwky<0SAPPx> a druhého<0NN> zřwo
bodné<0AXx>. Ten pak zděwky<0SAPPx> podlé těľa<0SAK> ře narodil
ale tento zřwobodné<0AXx> podlé zaľjbenj<0SAA>. Kterěž=
to wěcy<0SAA> wřřiģůře ře řaly. Nebo toť gľau ti

dwa<0NN> zákonowé<0SAA>: geden<0NN> zhory<0SAKx> Sinai<1SVG>/kterýž
wľužbu<0SAAx> podrobowaľ/a tent' geľt[gako]A=
ġar<1SVP> (Aġar zagitě geľt hora<0SAK> Sinai<1SVG> wArabij<1SVGx>
Dobřet' fe pak knj treffuge nyněġľj Geruza=
lém<1SVG>). Nebo wľužbu<0SAAx> podroben geľt sfyny<0SAPPx>
fwými. Ale tento fwrchnj<0AA> Geruzalém<1SVG> fwobo
dný<0AA> geľt/ kterýž geľt matka<0SAPP> wľech nás. Ne=
bo pľáno geľt Wefel fe neplodná<0AX> kteráž nero
djš: wykřikni a zwolej kteráž nepracugeš ku
po=

<Q q ij.r><236r>

porodu<0SAA>. Nebo ta opuľtěná<0AX> mnoho má fy=
nůw<0SAPP> / wjce nežli ta kteráž má muže<0SAPP>. Mýt'
fme tedy ó bratřj<0SAPP> tak gako Izák<1SVP> fynowé<0SAPP> zaľli
benj<0AA>. Ale gakož tehďáz ten podľe těľa<0SAK> zpľo=
zený<0AA>/ protiwl fe tomu kterýž byl podľe du=
cha<0SAA>/tak[fe děge]y nynj: než co prawj pľfmo<0SVT>
Wywrz děwku<0SAPP> y fyňa<0SAPP> gegjho: nebo nebudeť
dědicem<0SAPP> fyn<0SAPP> děwky<0SAPP> sfynem<0SAPPx> fwobodné<0AX>. A tak
bratřj<0SAPP> negľmet' fynowé<0SAPP> děwky<0SAPP>/ ale fwobod=
né<0AX>~

Kapitola V.

PRotož wfwobodě<0SAAx> kteraůž Kryftus<1SAS>
nás ofwobodil/ľtůge a nezapľeteytež
fe zasfe wġho<0SAKx> ľlužebnoľti<0SAA>. Ay Iá Pa
wel<1SVP> prawjm wám Že budetli fe obřezowa=
ti Kryftus<1SAS> wám nic neproľpěge: a zasfe o=
fwěďcugi wfľelikému čľowěku<0SAPP> kterýž fe obřezu
ge/že geľt powinen wfľecken zákon<0SAA> napľniti.
Odcyzyľlste fe odKryľta<1SASx>/kterjžkoli wzakoně<0SAAx>
oľprawedlněni býti hledáte: wypadľlste zmi
ľoľti<0SAAx>. My zagitě duchem<0SAA> z wjry<0SAA>/naděge<0SAA> ľpra
wedľnoľti<0SAA> očekáwáme. Nebo wKryľtu<1SASx> Ge
žjľli<1SVP> ani obřjzka<0SAA> proľpjwá ani neobřjzka<0SAA>/ale
wjra<0SAA> ľkrze ľáľku<0SAA> děľagjcy<0AA>. Běželiste dobre/
kdo geľt wám překazyľ[ľa ktomu přiwedľ]a=
byľlste prawdy<0SAA> nepoľľauchali? Nenjť ta rada<0SAA>
ztoho kterýž wás powoľal: maličko kwafu<0SAK>
wfľecko těľto<0SAK> nakwafľuge. Iát' mám naděgi<0SAA>
o wás wPánu<1SASx>/žet' nic ġiného<0AX> smýľľliti nebu
dete: ale ten ġeňž kormautj wás trpěti bu=
de

<Q q ij.v><236v>

de faud<0SAA>/kdožť geľt on koli. Iá pak bratřj<0SAPP> ká=
žili geľtě obřjzku<0SAA>/y pročež protiwenľtwj<0SAA> tr=
pjm? Tedy geľt wyprázdňěno pohorľľenj<0SAA> kj
že<0SAK>. O by raději oďřezáni byli křjž wás ne
pokogj. Nebo wy wfwobodu<0SAAx> powoľa=
niľte bratřj<0SAPP>/toliko abyľlste té fwobody<0SAA> [nepo
kľádali]ľobě za zamyľľ<0SAA> [powoľowánj<0SAA>]těľu<0SAK>:
ale ľkrze ľáľku<0SAA> poľľuhůge ľobě wěľpoľek. Ne
bo wfľecken zákon<0SAA> wgednom<0NNx> ľľowu<0SAA> fe zawj=
rá: [totiž]wtom Milowati budeš bližnjho<0AX>
ľwěho gako ľebe ľaměho. Pakli fe wěľpoľek
kauffete a žerete/hľeďtež abyľlste ġedni od dru
hych zkaženi<0AA> nebyli. Ale prawimť/
@Duchem chod'te/a žádoľti těľa<0SAK> newy
konáte. Nebo těľo<0SAK> žádá proti duchu<0SAA>/a duch<0SAA>

Nebo wKryftu<1SASx> Gežjllí<1SVP> aniž obřjzka<0SAA> co pla
 tj/ani neobřjzka<0SAA>/ale nowé<0AA> ftwořenj<0SAA>. A kteřj
 koli tohoto prawidła<0SAA> náľledugj pokog<0SAA> [při=
 gdiž]naně a miľofrdenftwj<0SAA> y na lid<0SAPP> Božj<1AS> Iz
 rahelľký<1ARGP>. Dále pak žadný mi nečiň zaměft=
 knánj<0SAA>: Iá zagifté gizwy<0SAK> pána<0SAS> Ge=
 žjľfe<1SVP> nofým na těle<0SAK> fwém.
 Miľoft pána<0SAS> Gežjľfe<1SVP> Kry
 ľta<1SAS> [budiž] sduchě<0SAAx>
 walljm bratřj<0SAPP>.
 amen.

2.6 Melantrichův Nový zákon – 6. vyd. (1582, K17115)

2.6.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<R viij. r>

Kapitola I.

NA Pocžátku<1SAA> bylo

Slowo<1SAS> / a Slowo<1SAS> bylo

v Boha<1SAS> / a Buoh<1SAS> byl to Slowo<1SAS>.

To bylo na počátku<0SAA> v Boha<1SAS>. W

ľecky wěcy<0SAA> ľkrze ně včíněny gľau/

a bez něho nic nenij včíněno / což

včíněno geft. W němž život<0SAA> byl / a život<0SAA> byl

Swětlo<1SAA> Lidij<1SAPP>:a Swětlo<1SAA> w temnoftech<0SAA> fwijtj/a

tmy<0SAA> ho neobľáhly.

¶ Byl Čľowěka<1SAPP> poľlaný<0AA> od Boha<1SAS> / kterémuž

Gméno<1SAA> bylo Ian<1SVP>. Ten přilľel na Swědect=
 wij<1SAA>/ aby Swědectwij<1SAA> wydal o Swětlu<1SAA> / aby

wľyckni wěřili ľkrze něho. Nebyl on to Swě=
 tlo<1SAA> / ale aby Swědectwij<1SAA> wydal o Swětlu<1SAA>.

Bylo Swětlo<1SAA> prawé<0AA> / kteréž ofwěcuge každého

<R viij v>

Čľowěka<1SAPP> přicházegijcýho<0AA> na tento Swět<1SAK>. Na

Swětě<1SAK> bylo/ a Swět<1SAK> ľkrze ně včíněn geft/ a Swět<1SAK>

ho nepoznal.Mezy fwé wľaftnij<0AX> přilľlo/ a fwo=
 gi ho nepřiyali: Kolikož pak koli přiyali ge/

dalo gim moc<0SAA> aby Syny<1SAPP> Božijmi<1AS> byli/těm kte=
 řijž wěřij we Gméno<1SAA> geho: Kteřijžto ne ze Kr=
 wij<1SAK>/ani z wůle<0SAA> Těľa<1SAK>/ ani z wůle<0SAA> Muže<1SAPP>/ale z Bo=
 ha<1SAS> zrozeni gľau. A Slowo<1SAS> Těľem<1SAK> včíněno geft/

a přebýwalo mezy námi/ a widěli gľme Slawu<1SAA>

geho/ Sláwu<1SAA> jakožto gednorozeného<0AA> od Otce<1SAS>/

plného<0AA> Miľofti<1SAA> a Prawdy<1SAA>.

¶ Ian Swědectwij<1SAA> wydává o něm/ a wo=
 lá řka:Tento byl o němž gľem prawil/kteřjž po

mně přigijti má/předľľel mne/nebo prwé nežli yá

on byl.A z plnofti<0SAA> geho wľyckni my wzali fme/a

miľoft<0SAA> za miľoft<0SAA>. Nebo Zákon<1SAA> ľkrze Moyžijľfe<1SVP>

dán geft / Miľoft<1SAA> a Prawda<1SAA> ľkrze Gežjľfe<1SVP> Kry=
 ľta<1SAS> přilľla. Boha žadný newiděl. Gedno=
 rozený Syn<1SAS> / kteřjž geft w Lůnu<1SAK> Otce<1SAS> / ont' geft

wyprawil.

¶ A totoľ geft fwědectwij<0SAA> Ianowo<1APPV> : Když

poľfla Zidě<1SAPG> od Geruzalěma<1SVG> Kněžij<1SAPP> a Iahny<1SAPP> k

němu/aby otázali ho/Ty kdo gľy ? Y wyznal a

nezapřel. A wyznal: Že já negfem Kryftus<1SAS>. Y otázali ho: Což tehdy/Eliáfs<1SVP> gfy ty? Y řekl: Negfem. Prorokli gfy? Odpowěděl: Ne. Te hdy řekli gemu: Kdo gfy pak/ ať odpověď<0SAA> dá me těm kteříž nás pollali? Co prawijfs řka o fobě? Ržekl: Já hlas<0SAK> wolagijcyho<0AX> na Paufti<1SAK>/

<S j r>

Zprawte cestu<0SAK>

Páně<1AS>/ Yakož po=

wěděl Izayáfs<1SVP>

Prorok<1SAS>.

¶ A ti kteříž by=

li polláni/z Záko=

nijkúw<1SAPP> byli. Y o=

tázali ho / a řekli

gemu: Pročež te=

hdy křtjfs/poně=

wadž ty negfy

Kryftus<1SAS> / ani E=

liáfs<1SVP>/ani Prorok<1SAS>?

Odpowěděl gim

Ian<1SVP> řka: Já

křtjim wás w Wodě<1SAK> / ale v prostřed wás stogij/

kteréhož wy neznáte. Ont' geft kterýž po mně při=

gijti má / a kterýž předem nau byl: Gehožto neg=

fem hoden<0AA> rozwázati Ržeménka<1SAK> v Obuwij<1SAK> geho.

Tyto wěcy<0SAA> w Bethybaře<1SVG> řaly fe za Iordánem<1SVG>

kdež Ian<1SVP> křtil.

¶ Druhého pak dne/vzřel Ian<1SVP> Gežijfě<1SVP> an gde

k němu/y řekl: Ay toť Beránek<1SAS> Božij<1AS>/kterýž řnij=

má hřichy<0SAA> Swěta<1SAK>. Tentoť geft o kterémž gfem

powěděl: Že pomně přišel Muž<1SAPP>/kterýž předem=

nau byl /nebo prwé nežli já on byl / a já neznal

gfem ho / ale aby oznámen byl w Lidu<1SAPP> Izrael=

fkém<1ARGP>/ proto já přišel gfem křtě w Wodě<1SAK>.

¶ A Swědectwij<1SAA> wydal Ian<1SVP> / řka: Widěl

<S j v>

gfem Ducha<1SAS> / an řtupuge yako Holubice<1SAK> s Ne=

be<1SAS>/a zuořtáwá na něm. A já gfem ho neznal: Ale

který mne pollal křtjiti w wodě<0SAK>/ten mi řekl: Nad

kýmž vzřijfs Ducha<1SAS> řtupugijcyho<0AA>/ a zuořtáwá=

gijcyho<0AA> na něm / tent' geft kterýž křtij w Duchu<1SAS>

Swatém<1AS>. A já gfem widěl/a řwědectwij<0SAA> gfem

wydal/že tento geft Syn<1SAS> Božij<1AS>.

¶ Druhého pak dne opět řtál Ian<1SVP>/az Včedl=

nijkúw<1SAPP> geho dwa<0NN>. A wida Gežijfě<1SVP> an gde/řekl:

Ay toť Beránek<1SAS> Božij<1AS>. Y řlyřali ho dwa<0NN> Včedl=

nijcy<1SAPP> mluwijcyho<0AA>/y řli za Gežijfěm<1SVP>. Tehdy ob=

rátiw ře Gežijfs<1SVP> / a vzřew ge ani gdau za nim/ře=

kl gim: Co hledáte? Kterijžto řekli: Rabi (genž

ře wykládá Miřře<1SAPT>) kde bydljfs? Ržekl gim:

Podřte/a ohledayte. Y řli a ohledali kdeby bydlel/

a zuořtáli v něho ten den<0SAA>: A byla yakožto de=

fatá<0NN> hodina<0SAA>.

¶ Y byl Ondřeg<1SVP> Bratr<1SAPP> Sfymonuow<1APPV> Petrůw<1APPV>

geden<1NN> ze dwau<1NN> / kteříž byli řlyřeli od Iana<1SVP>/ a řli

za Gežijfěm<1SVP>. Y nalezl ten prwnij<0NN> Bratra<1SAPP> řwé=

ho Sfymona<1SVP> / a řekl gemu: Nalezli gfme Měfy=

álfe<1SAS> / genž fe wykládá Kryftus<1SAS>. Y přiwedl gey k Gežijšlowi<1SVP>. A pohleděw naň Gežijš<1SVP>/ řekl : Ty gfy Sfymon<1SVP> Syn<1SAPP> Ionuow<1APPV> / ty flauti budefs Cé=ffas<1SVP>/genž fe wykládá Petr<1SVP>.

¶ Nazaytřij pak Gežijš<1SVP> chtěl wygijti do Galilee<1SVG> : Y nalezl Filipa<1SVP> / a řekl gemu : Pod' za mnau. A byl Filip<1SVP> z Betšaydy<1SVG> Měšta<1SAK> Ondře=

<S ij r>

gowa<1APPV>/ a Petrowa<1APPV>. Nalezl také Filip<1SVP> Nathanaele<1SVP>/y řekl gemu : O kterémž pšal Moyžijš<1SVP> w Zá=koně<1SVT>/a Prorocy<1SAS>/ nalezli gfmě Gežijšfe<1SVP> Syna<1SAPP> Io=zeffowa<1APPV> z Nazarétha<1SVG>. Y řekl gemu Nathanael<1SVP> : Z Nazarétha<1SVG> muož nětco dobrého<1AX> býti? Ržekl gemu Filip<1SVP> : Pod' a ohleday.

¶ Y vzřel Gežijš<1SVP> Nathanaele<1SVP> an gde k ně=mu. Y řekl o něm : Hle prawý<0AA> Izrahelitšký<1SAPG>/ w kterémžto lšti<0SAA> není. Y řekl gemu Nathanael<1SVP> : Kde ty mne znáš ? Odpowěděl Gežijš<1SVP> / a řekl gemu : Prwé než gešt tebe Filip<1SVP> zawolal / když gfy byl pod Fijkem<1SAK> / widěl gšem tebe. Odpowě=děl gemu Nathanael<1SVP>/a řekl: Mišře/Ty gfy Syn<1SAS> Božij<1AS> / ty gfy Král<1SAPT> Izrahelitšký<1ARGP>. Odpowěděl Gežijš<1SVP> / a řekl gemu : Že gšem tobě řekl : Widěl gšem tebe pod Fijkem<1SAK> / wěřijš : Wěřšly wěcy<0SAA> nad tyto vzřijš. Y řekl gemu : Zagifté zagifté prawijm wám/ vzřijte Nebe<1SAS> otewřeně<0AA> / a Ange=ly<1SAS> Božij<1AS> wftupugijcý<0AA> / a sftupugijcý<0AA> na Syna<1SAS> Čšlowěka<1SAPP>.

Kapitola II.

TRžetijho pak dne<0SAA>/štala fe Swat=ba<1SAA> w Káně<1SVG> Galilegšké<1ARGG> / a byla Mat=ka<1SAS> Gežijšlowa<1APPV> tu. Tehdy pozwán gešt také Gežijš<1SVP> / y Včedlnijcy<1SAPP> gehu

<S ij v>

na Swatbu<1SAA>. A když fe nedoštalo Wijna<1SAK> / řekla Gežijšlowa<1APPV> Matka<1SAS> k němu : Wijna nemagij. Y řekl gij Gežijš<1SVP> : Co mně a tobě Ženo<1SAPP> ? geště nepřišla hodina<0SAA> má. Ržekla Matka<1SAS> gehu šlu=žebnijkuom<1SAPP> : Což

koli wám dij / v=

čiňte. A bylo tu

kamenných<0ARS> šštau=

dwij<0SAK> ššest<0NN> pošta=

weno / wedlé oči=

šštiowánij<0SAA> židow=

škého<0ARGP> / beraucý<0AA> w

febe gedna každá

Měřice<1SAA> dvě<0NN> / ne=

bo tři<0NN>.

¶ Ržekl gim

Gežijš<1SVP> : Naplň=

te Wodau<1SAK> šštau

dwe<1SAK>. Y naplnili

ge až do wrchu<0SAK>. Y řekl gim Gežijš<1SVP> :Naléway=

tež gíž/a nešte Wrchnijmu<1AA> Zprávcy<1SAPP> Swatby<1SAA>.

Y nelli gšau. A když okufyl Wrchnij<1AA> Zprávce<1SAPP>

wody<0SAK> Wijnem<1SAK> včineně<0AA>/a newěděl odkudby bylo/

ale Služebnjicy<1SAPP> wěděli/kterijž wážili Wodu<1SAK>/po=
wolal Ženicha<1SAPP> Wrchnij<1AA> Zprávce<1SAPP> Hoduo<1SAA> / a řekl
gemu : Každý Człowěk<1SAPP> nayprwé dobré<0AA> Wijno<1SAK>
dáwá / a kdyžby fe podnapili/ tehdy to které hor=
fły<0AA> geft. Ale ty zachoval gfy Wijno<1SAK> dobré<0AA>/ až
dofawád. To učinil Gežijfs<1SVP> počátek<0SAA> Diwuow<0SAA>

<S iij r>

w Káně<1SVG> Galilegké<1ARGG> / a zgewil Sláwu<1SAA> fwau. Y
vwěřili w něho Včedlnijcy<1SAPP> gehu.
¶ Potom sftaupil do Kaffarnaum<1SVG> on y Ma=
tka<1SAS> gehu/y Bratřij<1SAPP>/y Včedlnijcy<1SAPP> : A tu pobyl ne
mnoho<0NN> dnij<0SAA>.Byla pak blizko Welikánoc<1SVA> Zidow=
fká<1ARGP>. Y wftaupil Gežijfs<1SVP> do Geruzaléma<1SVG> / a nalezl
w Chrámě<1SVB> ano prodáwagij Woly<1SAK>/ Owce<1SAK>/Holu=
by<1SAK>/a Peněžoměnce<1SAPP> fedijcy<0AA>.A když wdělal Bič<1SAK> z pro
wázkůw<0SAK>/wflecky wyhnal z Chrámu<1SVB> / Owce také
y Woly<1SAK> / a Peněžoměncuom<1SAPP> rozfypal Penijze<1SAK>/a
Stoly<1SAK> přewracel. A těm kterijž Holuby<1SAK> prodá=
wali řekl: Odneštež tyto wěcy<0SAA> ofud/ a nečiňte
Domu<1SAK> Otce<1SAS> mého domem<0SAK> kupeckým<0ARPP>. Y rozpo=
menuli fe Včedlnijcy<1SAPP> gehu / že pľáno geft: Horli=
woft Domu<1SAK> twého šnědla mne.
¶ Tehdy odpowěděli Zidé<1SAPG>/a řekli gemu:Kte
ré znamenij<0SAA> vkazugeš nám/že tyto wěcy<0SAA> činijs ?
Odpowědew Gežijfs<1SVP> / řekl gim : Zruľte Chrám<1SVB>
tento/ a we třech<0NN> dnech<0SAA> zafe wzdělám gey. Y ře=
kli Zidé<1SAPG>: Cztyřidceti a šľeft<0NN> Let<1SAA> dělám gt' Chrám<1SVB>
tento / a ty we třech<0NN> dnech<0SAA> wzdělati chceš gey ?
Ale on prawil o Chrámu<1SVB> Těla<1SAK> fwého. Protož
když z mrtwých<0AX> wtal / rozpomenuli fe Včedlnij=
cy<1SAPP> gehu / že geft to powěděl. Y vwěřili Pijfmu<1SVT>/a
té řeči<0SAA> kterauž mluwil gim.
¶ A když byl w Geruzalémě<1SVG> na Welikau<1AA> noc<0SAA>/
w den<0SAA> Swátečnij<1ARS> / mnozý<0AX> vwěřili we Gméno<1SAA>
gehu / widauce diwy<0SAA> gehu kterěz činil. Ale on
Gežijfs<1SVP> nefwěřil febe ľamého gim / proto / že geft

<S iij v>

on znal wflecky/aniž bylo potřebij gemu/aby kdo
Swědectwij<1SAA> wydal o Człowěku<1SAPP>/ neb on geft wě=
děl/ coby bylo w Człowěku<1SAPP>.

Kapitola III.

Byl pak Człowěk<1SAPP> z Zákonijkuow<1SAPP>
Nykodém<1SVP> Gménem<1SAA> / Knijže<1SAPT> Zidow=
fké<1ARGP>. Ten přiľel k Gežijfłowi<1SVP> w nocy<0SAA>/a
řekl gemu : Miľt=
ře/ wijme že gfy od
Boha<1SAS> přiľel Mi=
ftr<1SAPT>. Nebo žádný
nemuože těch Di=
wůw<1SAA> činiti / kterěz
ty činijs/ lečby byl
s nim Buoh<1SAS>. Od=
powěděl Gežijfs<1SVP>/
a řekl gemu : Gi=
ľtě giltě prawijm
tobě/ Nenarodijli
fe kdo znowu / ne=

můžet' widěti Krá=
lowftwij<1SAS> Božijho<1AS>.
Ržekl k němu Nykodém<1SVP> : Kterak fe muož Cžlo=
věk<1SAPP> naroditi gfa starý<0AA> ? zdali muože za fe w život<0SAK>

<S iij r>

Matky<1SAPP> fwé wgijti / a naroditi fe ? Odpowěděl
Gežijfs<1SVP> : Giftě giftě prawijm tobě / Nenarodilj=
li se kdo z Wody<1SAK> a z Ducha<1SAK> Swatého<1AS> / nemuože
wgijti do Králowstwij<1SAS> Božijho<1AS>. Což naroze=
no gefť z Těla<1SAK>/Tělo<1SAK> gefť / a co narozeno z Du=
cha<1SAS>/Duch<1SAA> gefť. Nediwiž fe / že gfem řekl tobě/
Muľyte fe znowu zroditi. Wijtr kde chce wěge/
a hlas<0SAK> gehu flyflyfs / ale newijfs odkawád wě=
ge / neb kam gde. Také gefť každý / kdož fe na=
rodil z Ducha<1SAS>.

¶ Odpowěděl Nykodém<1SVP> / a řekl gemu : Kte=
rak mohau tyto wěcy<0SAA> býti ? Odpowěděl Gežijfs<1SVP>
a řekl gemu : Ty gfy Miftr<1SAPT> w Izraheli<1SAPG>/ a těch
wěcý<0SAA> neznáfs ? Giftě giftě prawijm tobě / že to
což wijme mluwijme/ a což gfme widěli/fwědčij=
me / a Swědectwij<1SAA> naffeho nepřijimate. Po=
něwadž Zemské<1ARS> wěcy<0SAA> mluwil gfem wám/a newě=
řiljte / y kterak buduli wám prawiti Nebeské<1SAS> / v=
wěřijte ? A nižádný newftaupil na Nebe<1SAS> / gedi=
ně ten kterýž sftaupil s Nebe<1SAS> / Syn<1SAS> Cžlowěka<1SAPP>
kterýž gefť w Nebi<1SAS>. A jakož gefť Moyžijfs<1SVP> po=
wýflyl Hada<1SAK> na Pauffti<1SAK> / tak má powýfřen býti
Syn<1SAS> Cžlowěka<1SAPP>/aby každý kdož wěřij w něho/ne=
zahynul/ale měl život<0SAA> wěcný<0AA>.

¶ Nebo tak' gefť Buoh<1SAS> miloval Swět<1SAK> / že
Syna<1SAS> fwého Gednorozeného<1AA> dal / aby každý
kdož wěřij w něho nezahynul / ale měl život<0SAA> wě=
cný<0AA>. Neb gefť nepollal Buoh<1SAS> Syna<1SAS> fwého
na Swět<1SAK> / aby řaudil Swět<1SAK> / ale aby Spafen

<S iij v>

byl Swět<1SAK> fkrze něho. Kdo wěřij w něho/nebu=
deť fauzen : ale kdožť newěřij / giž gefť odlauzen/
neb newěřij we Gméno<1SAA> |gednorozeného<0AA> Syna<1SAS>
Božijho<1AS>. A tentoť gefť Saud<1SAA>/že gefť Swětlo<1SAA> při=
fmo na Swět<1SAK>/ a milovali Lidé<1SAPP> wijce temnofti<0SAA>
nežli Swětlo<1SAA>/neb byli fktukowé<0SAA> gegich zlij<0SAA>.Kaž=
dý zagiftě kdož zle činij / nenáwidij Swětla<1SAA> a ne=
wycházý na fwětlo<0SAA>/ aby nebyli treftáni fktukowé<0SAA>
gehu. Ale kdož činij prawdu<0SAA>/wycházý na Swě=
tlo<1SAA>/ aby zgeweni byli fktukowé<0SAA> gehu/nebo w Bo=
hu<1SAS> včíněni gfa.

¶ Potom přifšel Gežijfs<1SVP> y Včedlnijcy<1SAPP> gehu do
Země<1SAK> Iudské<1ARGG>/a tu přebýwal s nimi a křtil. Ian<1SVP>
pak také křtil w Enon<1SVG> podlé Salim<1SVG>/neb wody<0SAK> tu
mnohé<0AA> byly : Y přicházeli/ a křtili fe. Neb gefť
Ian<1SVP> nebyl wfázen do Zialáře<1SAK>. Tehdy vznikla
hádko<0SAA> mezy Včedlnijky<1SAPP> Ianowými<1APPV> s Zidy<1SAPG> o Oči
fřowánij<1SAA>. Y přiřli k Ianowi<1SVP> / a řekli gemu :
Mifře/ ten kterýž byl s tebau zaIordánem<1SVGx>/ ge=
muž gfy ty Swědectwij<1SAA> wydal/hle on křtij/a wfly
ckni gdu k němu. Odpowěděl Ian<1SVP> a řekl : Ne=
muožť člowěk<0SAPP> wzýti ničehéhož / nebudeliť dáno
gemu s Nebe<1SAS>. Wy řami Swědkowé<1SAPP> gfte / že já

gšem řekl : Já negšem Kryltus<1SAS> / ale pollán gšem
před nim.Kdož má Newěftu<1SAPP>/Ženicht'<1SAPP> geft : Přij
tel pak Ženicha<1SAPP>/ kterýž ftogij a flyflý ho/ radoftij<0SAA>
fe raduge pro hlas<0SAK> Ženicha<1SAPP>. Protož tato radoft<0SAA>
má naplněna geft. Ont' mufý ruofti / ale yá fe
menflýti.

<S v r>

¶ Kdožt' geft s Huory<1SAK> přiflél / nadewffecknyt'
geft. Kdo geft z Země<1SAK>/ z Zemět'<1SAK> geft / a o Zemit'<1SAK>
muwij. Kdot' geft z Nebe<1SAS> přiflél / nadewffec=
kyt' geft. A cožt' geft widěl a flyflél/ toť fwědčij/
a fwědectwij<0SAA> geho žádný nepřigijmá. Ale kdož=
by přiyal geho Swědectwij<1SAA> / ten zapečetil a po=
tvrdil / že Bůh<1SAS> prawdomluwný<0ARS> geft. Nebo ko=
hožt' geft poslal Bůh<1SAS>/Slowo<1SAA> Božij<1AS> mluwij.
Ne w mijru<0SAA> zagifté dáwa Buoh<1SAS> gemu Duchu<1SAS>.
Otec miluge Syna<1SAS>/ a wflecky wěcy<0SAA> dal w ruce<1SAK> ge
ho. Kdož wěřij w Synu<1SAS> / máť život<1SAA> věčný<0AA> : ale
kdožt' geft newěřijcý<0AA> Synu<1SAS> / nevzřijť života<0SAA> / ale
hněw<0SAA> Božij<1AS> zůftáwá na něm.

Kapitola III.

TEhdy yakž poznal Gežijfs<1SVP> že gfau fly=
fléli Zákonijcy<1SAPP>/žeby Gežijfs<1SVP> wijce Vče=
dlnijkůw<1SAPP> činil a křtil nežli Ian<1SVP> (Ač=
koli Gežijfs<1SVP> nekřtil / ale Včedlnijcy<1SAPP> ge=
ho) opuftil Iúdftwo<1SVG>/a odflél opět do Galilee<1SVG>.A
mufyl gijti fkrze Samařij<1SVG>.

¶ Y přiflél k Měftu<1SAK> Samarfkému<1ARGG>/ kteréž flo=
we Sýchar<1SVG> / wedlé poplužij<0SAK> kteréž byl dal Iá=
kob<1SVP> Iozeffowi<1SVP> Synu<1SAPP> fwému. A byla tu Stud=
nice<1SAK> Iákobowa<1APPV>. Protož wftaw na ceftě<0SAK> Pán<1SAS> Ge=
žijfs<1SVP>/ pořadil fe tak na Studnicy<1SAK>. A byla hodina<0SAA>
yakožto flěftá<0NN>.

¶ Y přiflla Žena<1SAPP> z Samařij<1SVG> wážit Wody<1SAK>.

<S v v>

Ržekl gij Gežijfs<1SVP> : Day mi at' fe napijm : Včedl=
nijcy zagifté gehu byli odeflli do Měfta<1SAK> / aby na
kaupili Pokrmuow<1SAK>. Y řekla gemu Žena<1SAPP> ta Sa=
marytánka<1SAPG> : Kterak ty gfa Židem<1SAPG> / žádáfs ode=
mne pijti / genž gšem Žena<1SAPP> Samarytánka<1SAPG> ? Po=
něwadž neobcugij Zidé<1SAPG> s Samarytány<1SAPG>. Odpo=
wěděl Gežijfs<1SVP> / a řekl gij : By znala dar<0SAA> Božij<1AS>/
a kdo geft kterýž mluwij tobě : Day mi pijti / ty=
by fnad profyla od něho / a dalby tobě wody<0SAK> ži=
wé<0AA>. Ržekla mu Žena<1SAPP> : Pane / aniž máfs čijmby
nawážil / a Studnice<1SAK> hluboká<0AA> geft : Odkud teh=
dy máfs tu Wodu<1SAK> žiwau<0AA> ? Zdali gfý ty wěftlý<0AA>/
nežli Otec<1SAPP> náfs Iákob<1SVP>/kterýž nám dal tuto Stu=
dnicy<1SAK>/ a fám z nij pil / y Synowé<1SAPP> gehu/ y Doby=
tek<1SAK> gehu.

¶ Odpowěděl Gežijfs<1SVP> / a řekl gij : Každý
kdož bude pijti Wodu<1SAK> tuto/žijžniti bude opět : ale
kdož fe napij Wodij<1SAK>/kterauž yá dám gemu/nebu=
deť žijžniti na wěky / ale Woda<1SAK> kterauž yá dám
gemu/bude w něm Studnice<1SAK> Wody<1SAK> wlkakugijcý<0AA>
do života<0SAA> věčného<0AA>. Ržekla k němu Žena<1SAPP> : Pane/
day mi té Wody<1SAK> / abych nežijžnila / ani chodila

fem wážit. Ržekl gij Gežijfs<1SVP> : Gdi powolay Muže<1SAPP> twého/ a přiď fem. Odpowěděla Žena<1SAPP>/a řekla : Nemám Muže<1SAPP>. Ržekl gij Gežijfs<1SVP> : Dobře gfy řekla : Nemám Muže<1SAPP>.Nebo gfy pět<0NN> Mužůw<1SAPP> měla / a nynij kteréhož máfs/ nenij twuog Muž<1SAPP>. To gfy powěděla práwě.
¶ Ržekla gemu Žena<1SAPP> : Pane / widijm že gfy

<S vj r>

ty Prorok<1SAS>. Otcowé naľy na této Hoře<1SAK> modlili fe : a wy prawijte / že w Geruzalémě<1SVG> geft mijľto<0SAK> kdežto náležij fe modliti. Ržekl gi Gežijfs<1SVP> : Že= no / wěť mi že gde hodina<0SAA> / kdyžto ani na této ho= ře<0SAK> / ani w Geruzalémě<1SVG> / budete fe modliti Otcy<1SAS>. Wy fe modlijte tomu čemuž newijte/ a my fe mo= dlijme čemuž wijme/ neb Spafenij<1SAS> z Zidůw<1SAPG> geft. Ale gdeť hodina<0SAA> / a nynijť geft/kdyžto prawij<0AA> cti= telé<0SAPP> / modliti fe budau Otcy<1SAS> w Duchu<1SAS> a w pra= wdě<1SAA>. Nebo y Otec<1SAS> takowých hledá / kterijžby fe modlili gemu. Buoh Duch<1SAS> geft / a ti kterijž fe mu modlij / w Duchu<1SAS> a w prawdě<0SAA> magij fe mo= dliti.

¶ Ržekla gemu Žena<1SAPP> : Wijm že Mefyáfs<1SAS> přijgde/kterýž flowe Kryřtus<1SAS>. Protož když přij= gde / onť nám zwěřtuge wľecky wěcy<0SAA>. Ržekl gi Gežijfs<1SVP> : Iáť gřem kterýž mluwijm s tebau. A w tom hned přiľli Včedlnijcy<1SAPP> geho/y diwili fe že= by s Ženau<1SAPP> mluwil. A wľak žádný gemu neřekl : Co fe gij ptáfs ? aneb proč mluwijfs s nij ? Te= hdy nechala tu Žena<1SAPP> Wědra<1SAK> řwého/ a odeľla do Měřta<1SAK> / a řekla těm Lidem<1SAPP> : Podťte a pohleďte na Čřlowěka<1SAPP> / kterýž powěděľ mi wľeckny wěcy<0SAA> které gřem koli činila. Zdali on geft Kryřtus<1SAS> ? Y wyľli z Měřta<1SAK>/a ľli k němu.

¶ Mezy tįjm pak profyli ho Včedlnijcy<1SAPP> ge= ho / řkauce : Miľřte / pogezyž. A on řekl gim : Iáť mám pokrm<0SAK> gijľti/kteréhož wy newijte. Tehdy prawili Včedlnijcy<1SAPP> weľpolek : Zdali geft

<S vj v>

kdo přineľ gemu gijľti ? Ržekl gim Gežijfs<1SVP> : Muogť pokrm<0SAK> geft/ abych činil wuoli<0SAA> toho kte= rýž mne poľlal / a konal dijlo<0SAA> geho. Wľak wy prawijte / že geľľě čtyři<0NN> gľau Měřyce<1SAA>/ a žeň<0SAA> přij= gde ? Ay prawijm wám / zdwijhněte Oči<1SAK> wáľľe/ a patřte na Kraginy<1SAK> / žeť fe giž běľegij ke žni<0SAA>. A kdožť žne / odplatůť<0SAA> béře / a shromažďuge vžitek<0SAA> k řiwotu<0SAA> wěčnému<0AA> / aby y ten kdož rozřywá ľpo= lu fe radoval/y kdo žne.W tom zagiftě flowo<0SAA> pra= wé<0AA> geft/žeť giný geft kterýž rozřywá/ a giný který žne.Iáť gřem wás poľlal/abyľľte žali o čemž gľte nepracovali. Ginij gľau pracowali/a wy gľte w gegich prácy<0SAA> weľľli.

¶ Z Měřta<1SAK> pak toho mnozý<0AX> vwěřili w ně= ho z Samarytanuow<1SAPG> / pro řeč Ženy<1SAPP> kteráž Swě= dectwij<1SAA> wydáwala / že mi geft powěděľ wľecky wěcy<0SAA> kteréž gřem koli činila. Tehdy když přiľli Samarytáni<1SAPG> k němu / profyli ho aby tu pozuo= ľtal. Y pobyl tu za dwa<0NN> dni<0SAA>. A mnohém gich wijce vwěřilo / pro řeč<0SAA> geho. A Ženě<1SAPP> mluwili :

Že giž ne pro twau řeč<0SAA> wěřijme / neb gme fami
flyřeli / a wijme giftě / že tento geft Spafytel<1SAS>
Swěta<1SAK>.

¶ Po dwau<0NN> pak dnech<0SAA> / wyřel odtud a řel
do Galilee<1SVP>. Sám zagiftě Gežijfs<1SVP> Swědectwij<1SAA>
wydal/že Prorok<1SAS> w fwé Wlafti<1SAA> w poctiwofiti<0SAA> ne=
nij. Protož když přiřel do Galilee<1SVG> / přiřali gej
Galiligřtij<1SAPG> / že widěli wflecky wěcy<0SAA> / kteréž wči=
nil w Geruzalémě<1SVG> na den<0SAA> Swátečnij<1ARS> : neb y oni

<S vij r>

byli přiřli ke Dni<1SAA> řawnému<0ARS>. Tehdy opět při=
řel do Káně<1SVG> Galilegřké<1ARGG> / kdežto wčinil byl z wo=
dy<0SAK> Wijno<1SAK>.

¶ Y byl gedem Králijk<1SAPT>/ gehož Syn<1SAPP> nemocen<0AA>
byl w Kaffarnaum<1SVG>. Ten když wflyřel/že Gežijfs<1SVP>
přiřel z Iudfké<1ARGG> Kraginy<1SAK> do Galilee<1SVG>/řel k němu
a profyl ho / aby

řel / a vzdrawil

Syna<1SAPP> geho / neb

počijnal mřijti.

Tehdy řekl k ně=

mu Gežijfs<1SVP> : Ne=

vzřijteli diwůw<0SAA> a

zázrakůw<0SAA>/ nevwě

řijte. Řekl mu

Králijk<1SAPT> : Pane/

pod' prwé nežli v=

mře Syn<1SAPP> muog.

Řekl gemu Ge=

žijfs<1SVP> : Gdi / Syn

twůg žiw<0AA> geft.

Vwěřil Człowěk<1SAPP> řeči<0SAA>/ kterauž mluwil k němu Ge

žijfs<1SVP>/a řel. A když on řel / potkali ře s nim řlu=

žebnijcy<1SAPP>/a zwěřtowali gemu/řkauce : Syn twůg

žiw<0AA> geft. Tehdy otázal ře gich na Hodinu<1SAA> / w

kterauby ře lépe měl ? Y řekli gemu : Wčera w ho

dinu<0SAA> ředmau<0NN> / oftala ho Zymnice<1SAA>. Tehdy poz=

nal Otec<1SAPP> že ta hodina<0SAA> byla / w kterauž řekl ge=

mu Gežijfs<1SVP> : Syn twuog žiw geft. Y vwěřil on

<S vij v>

y Czeled<1SAPP> geho wfleckna. To opět druhý<0NN> Diw<1SAA> v=
činil Gežijfs<1SVP> / když přiřel z Iudfké<1ARGG> Kraginy<1SAK> do
Galilee<1SVG>.

Kapitola V.

POtom byl Swátek<1SAA> židowřký<0ARGP>

Y řel Gežijfs<1SVP> do Geruzaléma<1SVG>. A

byl w Geruzalémě<1SVG> Rybnijk<1SAK> Braw=

ný<1ARS> / kterýž řlowe židowřký Betřayda<1SVG>/

patero<0NS> přiřřřěřý<0SAK> mage. W nichžto leželo množ=

řtwij<0SAA> weliké<0AA> nedužiwých<0AX> / řlepých<0AX> / kulhawých<0AX>/

řuchých<0AX> / očekawagijce hnutij<0SAA> wody<0SAK>. Nebo An=

gel<1SAS> Božij<1AS> giftěho<0AA> čafu<0SAA> řřtupowal do Rybnijka<1SAK> a

hýbal wodau<0SAK>. A kdož prwnij<0NN> řřtupowal do Ry=

bnijka<1SAK> po hnutij<0SAA> Wody<1SAK>/vzdrawen býwal/od kte=

řekoli nemocy<0SAA> trápen<0AA> byl. Y byl tu Człowěk<1SAPP> ge=

den / kterýž ležel Ofm<1NN> a Trřdcati<1NN> Let<1SAA> w nemocy<0SAA>

řwé. Toho když vzřel Gežijfs<1SVP> an ležij/a poznal že=

by giž čas<0SAA> mnohý<0AA> byl nemocen<0AA>/ řekl gemu : Chce=
mli zdráv<0AA> býti ? Odpověděl gemu Nemocný<1AX> :
Pane / nemám Cžlowěka<1SAPP> když se zbaurij Woda<1SAK>/
aby mne wpuřtil do Rybnijka<1SAK> : neb když já gdu/
giný předemnu wftupuge.
¶ Řekl gemu Gežijfs<1SVP> : Wftaň / wezmi Lože<1SAK>

<S viij r>

twé/ a chod'. A hned zdráv<0AA> geft včiněn Cžlowěk<1SAPP>
ten/a wzaw Lože<1SAK> fwé/ y chodil. A byla Sobota<1SVA>
w ten den. Tehdy řekli Židé<1SAPG> tomu kterýž byl
zdráv<0AA> včiněn : Den Swátečnij<1ARS> geft/nestluffýt to=
bě nofyti Lože<1SAK> twého. Odpověděl gim : Ten
kterýž mne vzdrawil/onť mi rozkázal : Wezmi lo=
že<0SAK> twé a chod'. Y otázali ho : Který geft ten Cžlo=
wěk<1SAPP> / kterýž řekl tobě : Wezmi Lože<1SAK> twé a chod' ?
Ale ten kterýž byl vzdrawen / newěděl kdoby byl.
A Gežijfs<1SVP> byl odřel od Zástupu<1SAK> shromážděného<0AA>
na tom mijště<0SAK>.

¶ Potom pak Gežijfs<1SVP> našel gey w Chrámě<1SVB>/
y řekl gemu : Hle zdráv<0AA> včiněn gfy / giž nehřefs/
aťby se tobě nětco horřlýho<0AX> nepřihodilo. Od=
řel ten Cžlowěk<1SAPP>/a powěděl Ziduom<1SAPG>/žeby Gežijfs<1SVP>
byl kterýž ho zdrawého<0AA> včinil. Protož protiwili
se Židé<1SAPG> Gežijfowi<1SVP>/že to včinil w den<0SAA> Swátečnij<1ARS>.
Ale Gežijfs<1SVP> odpověděl gim:

¶ Otec muog až dořawád dělá / y jáť dělám.

Tehdy židé<0SAPG> wijce proto hledali ho zabiti : ne to=
liko žeby ruřyl Sobothu<1SVA>/ ale že Otec<1SAS> fwého pra=
wil býti Boha<1SAS>/ rowného<0AA> se čině Bohu<1SAS>. Tehdy
odpověděl gim Gežijfs<1SVP> / a řekl : Giftě giftě pra=
wijn wám / Nemuožeť Syn<1SAS> řám od řebe ničehé=
hož včiniti/gedině což wzřij an Otec<1SAS> činij.
Neb cožkoli on činij / toť y Syn<1SAS> též činij. Otec
zagiftě miluge Syna<1SAS> / a wkažuge gemu wřleckny
wěcy<0SAA> / kteréž řám činij / a wěřlý<0AA> nad to wkáže

<S viij v>

gemu řkutky<0SAA> / abyřte wy se řiwili. Neb yakož
Otec<1SAS> křijřý Mrtwé<1AX> a obřiwuge / tak y Syn<1SAS> kte=
řéž chce obřiwuge ? A niž zagiftě Otec<1SAS> řaudij ko=
ho / ale wěřkeren Saud<1SAA> řal Synu<1SAS> / aby wřřyc=
kni řtili Syna<1SAS>/ tak yako řtij Otce<1SAS>. Kdo neřtij
Syna<1SAS>/ neřtij ani Otce<1SAS>/který ho řollal. Giftě/
giftě prawijn wám / že kdož Slowo<1SAA> mé řlyřlý/ a
wěřij tomu kterýž mne řollal / máť řivot<0SAA> wěč=
ný<0AA> / a na Saud<1SAA> nepřijgde / ale puogde z řmrti<1SAA>
do řiwota<0SAA>.

¶ Giftě giftě prawijn wám/ že řijgde hodi=
na<0SAA> a nynijť geft/kdyžto Mrtwijn<1AX> wřlyřlý řlas<0SAK> řy
na<1SAS> Bořijho<1AS> : a ti křerij wřlyřlý řiwi<0AA> řudau. Neb
yakož Otec<1SAS> má řiwot<0SAA> řám w řobě / tak geft řal y
Synu<1SAS> / aby měl řiwot<0SAA> w řamém řobě / a moc<0SAA> řal
gemu y Saud<1SAA> řiniti/neb Syn<1SAS> Cžlowěka<1SAPP> geft.Ne=
diwtež se tomu : neboť řijgde řodina<0SAA> / w křerúž
to wřlyřkni křerij w řrobijch<0SAK> řřau wřlyřlý řlas<0SAK>
Syna<1SAS> Bořijho<1AS> : Y řřgđau křerij dobré<0AA> wěci<0SAA> ři=
nili/ na wzkřijřfenij<0SAA> řiwota<0SAA>/ ale ti křerijž řlé<0AA> wěcy<0SAA>
řinili/na wzkřijřfenij<0SAA> řaudu<1SAA>.

¶ Nemohuť já řám od řebe nič řiniti. Ale

yakž flyflym/tak fuidijm/a Saud<1SAA> muog fprawe=
dliwy<0AA> gefť : neb nehledám wuole<0SAA> mé/ale wúle<0SAA> to=
ho kterýž mne poľlal / Otcowy<1AS>. Wydávámli
yá fwědectwij<0SAA> ľám o ľobě/ Swědectwij<1SAA> mé nenij
prawé<0AA>. Ginýť gefť kterýž Swědectwij<1SAA> wydá=
wá o mně/a wíjm že prawé<0AA> gefť Swědectwij<1SAA> ge=
ho / kterýž wydává o mně.

<T j r>

¶ Wy poľlali gfte k Ianowi<1SVP>/a on wydal fwě=
dectwij<0SAA> Prawdě<1SAA>. Ale yáť nepřigíjmám fwědec=
twij<0SAA> od Człowěka<1SAPP> : ale totot' prawíjm / abyľte
wy ľpaľeni byli. Ont' gefť byl fwíjce<0SAK> kterýž hořij
a ľwíjtij : Wy pak chtěli gfte na čas radowati ľe
w fwětle<0SAA> geho. Iá pak mám wětčij<0AA> fwědectwij<0SAA>
nad Iana<1SVP> Nebo ľkutky<0SAA> kterýž mi dal Otec<1SAS> aby ch
ge wykonal/ ti ľkutkowé<0SAA> kterýž yá číníjm fwědect=
wij<0SAA> o mně wydávagij / že mně gefť Otec<1SAS> poľlal.
A kterýž mne poľlal Otec<1SAS> / ont' fwědectwij<0SAA> wydá=
wá o mně.Gehož gfte wy hľafu<0SAK> nıkdy neľyľľeli/
ani Twáři<1SAK> geho widěli / a ľlowa<0SAA> geho nemáte w
wás zúľťawagijcýho<0AA> . Nebo kterýhož gefť on po=
ľlal / tomu newěřijte.

¶ Pťayte ľe na Píľľma<1SVT>/ w nıchž ľe domnıjwá=
te Źiwot<0SAA> wěčný<0AA> mıjti. A tať gľau gefľto fwědec=
twij<0SAA> wydávagij o mně : A wľľak nechcete přı=
gıjti ke mně / abyľte Źiwot<0SAA> měli. Zwelebenıj od
Lıdij<1SAPP> yáť nepřigíjmám : ale poznal gľem wás
že wy mılowánıj<0SAA> BoŹıjho<1AS> nemáte w ľobě. Iáť
gľem přıľľel we Gmėnu<1SAA> Otce<1SAS> mého / a nepřıgıj=
máte mne. Přıgdelıť gıny we Gmėnu<1SAA> fwėm/
toho wy přıjgmete. Kterak wy můŹete wěřıti /
kterıjž chwáľu<0SAA> geden od druhého přıgıjmáte :
chwáľy<0SAA> pak kterýž gefť od ľamého Boha<1SAS> / nehľe=
dáte ?

¶ NedomnıjwayteŹ ľe bych yá na wás Źalo=
wati měl pľed Otcem<1SAS>. Gefľıť kdo na wás Źa=
ľuge/ MoyŹıjľs<1SVP>/w kterémž wy naděgi<0SAA> máte. Ne=

<T j v>

bo kdybyľte wěřıli MoyŹıjľľowı<1SVP> / wěřılıbyľte
ľnad y mně : nebo gefť on o mně pľal. Ale poně=
wadž geho Pıjľľmuom<1SVT> newěřıjte/y kterak ľľlowům<0SAA>
mým wvěřıjte ?

2.6.2 List Galatským

<M m ij r>

Kapıtola I.

PAwel Apolľľol<1SAS>/ne

od Lıdij<1SAPP>/anı ľkrze Człowěka<1SAPP>/

ale ľkrze GeŹıjľľe<1SVP> Kryľta<1SAS>/ a

Boha<1SAS> Otce<1SAS>/kterýž gey wzkřıj=

ľyl z mrtwých<0AX> / y ti křeřıjž ľe=

mnau gľau wľľyckni Bratřıj<1SAPP>

Cýrkwıjm<1SVI> Galatľkým<1ARGG> : Mıľoľť wám a Pokog<1SAA> od

Boha<1SAS> Otce<1SAS> a Pána<1SAS> naľľeho GeŹıjľľe<1SVP> Kryľta<1SAS> / kte=

rýŹto wydal ľebe ľamého za hřıjchy<0SAA> naľľe / aby

nás wytrhl z tohoto Swěta<1SAK> neľľlechetného<0AA> / we=

dlé wúle<0SAA> Boha<1SAS> a Otce<1SAS> naľľeho / kterėmuŹto čest<0SAA> a

chwála<0SAA> na wěky<0SAA> wěkůw<0SAA>/ Amen.
¶ Diwim se tomu / že tak rychle vchýlili gfe
se od toho (kterýž was powolal k Milofti<1SAA> Kry=
fłowě<1AS>) k ginému<0AA> Ewangelium<1SAS> : kteréž není gi=
né<0AA> / než glau někteříj kteříž was zarmucugij/

<M m ij v>

a wywrátiti chtěgij Ewangelium<1SAS> Kryftowo<1AS>.
Ale bychme pak my / neb Angel<1SAS> s Nebe<1SAS> / kázal
wám mijmo to / což gfmě wám kázali/ prokletý<0AA>
bud'. Yakož gfmě předpowěděl wám/ a nynij o=
pět prawim : Budeli wám kdo co kázati giné=
ho<0AX>/kromě toho což gfe přiyali / bud' prokletý<0AA>.
Nynij pak k Lidemli<1SAPP> wedu / čili k Bohu<1SAS> ? Zdaliž
hledim Lidem<1SAPP> se lijbiti ? Kdybych se gefšě lij=
bil Lidem<1SAPP>/ Služebnikem<1SAPP> bych Kryftowým<1AS> ne=
byl. ¶ Známo zagifté činim wám
Bratřij<1SAPP> Ewangelium<1SAS> / kteréž kázáno gest ode=
mne žeť není wedlé Čžlowěka<1SAPP> / aniž gfmě yá ho
wzal od člowěka<0SAPP> / ani se naučil / ale škrze zgewe=
nij<0SAA> Gežijšě<1SVP> Kryfta<1SAS>. Neb šlychali gfe o mém
obcowánij<0SAA> někdeglšým w Zidowftwu<1SAA> / že nad o=
byčeg<0SAA> protiwil gfmě se Cýrkwi<1SVI> Božij<1AS> / a hubil
gfmě gi / a propřijwal gfmě w Zidowftwu<1SAA> / nad
mnohé<0AX> mně rovné<0AA> w pokolenij<0SAA> mém / horliwým<0AA>
a pilným<0AA> gla milownikem<0SAPP> Otcuow<1APPP> mých wfta=
nowenij<0SAA>.
¶ Ale když Bohu<1SAS> (kterýž mne oddělil z žiwo=
ta<0SAK> Matky<1SAPP> mé / a powolal škrze miloft<0SAA> fwau) to
se widělo / aby zgewil Syna<1SAS> fwého škrze mne /
abych kázal o něm mezy Pohany<1SAPP> / hned gfmě ne=
powolil tělu<0SAK> a krwi<0SAK> / aniž gfmě šfel do Geruzalé=
ma<1SVG> k Apoštolům<1SAS> / genž byli předemnu / ale šfel
gfmě do Arabie<1SVG>/a potom nawrátíl gfmě se zaše do
Damafku<1SVG>. Potom po třech<0NN> Letech<1SAA> přišfel gfmě
do Geruzalema<1SVG> / abych se shledal s Petrem<1SVP>/ y

<M m iij r>

pobyl gfmě s nim patnácte<0NN> dnij<0SAA>. Giného pak z
Apoštolům<1SAS> žádného gfmě newiděl / gedině Ia=
kuba<1SVP> Bratra<1SAPP> PAně<1AS>. Coť pak pijšfy wám / hle
před Bohem<1SAS> žeť neklamám. Potom přišfel gfmě
do Kragin<1SAK> Sýrřkých<1ARGG> a Cylicie<1SVG>. Y neznały mé o=
foby<0SAPP> Cýrkwe<1SVI> Zidowfké<1ARGP> / kteréž byly w Kryftu<1SAS> :
Než toliko šlychali o mně / že ten kterýž se proti=
wil nám někdy/ giž nynij káže Wijru<1SAA> / proti kte=
réž někdy boyowal : A tak pro mne chwálili
Boha<1SAS>.

Kapitola II.

POtom pak po čtnacti<0NN> Letech<1SAA> /
opět gfmě šfel do Geruzaléma<1SVG> s Bar=
nabálšem<1SVP>/ poyaw s febau y Týta<1SVP>. A
wšfel gfmě podlé zgewenij<0SAA>/a rozmlau=
wal gfmě s nimi o Ewangelium<1SAS> Swaté<1AS> / kteréž
káži mezy Pohany<1SAPP> : A zwlášně s těmi kteříž pře=
dnij<0AA> a w wážnofti<0SAA> byli / abych šnad na darmo ne
běžel nynij y prwé. Ale ani Týtus<1SVP> kterýž femnu
byl/ a gla Pohanem<1SAPP> / neníj přinucen aby se obře=
zal : pro wvedené<0AA> tu ffalešné<0AA> Bratry<1SAPP> / kteříž by=

li přifli k wyflpehowánij<0SAA> fwobody<0SAA> nalfý / kte=
rauz máme w Kryftu<1SAS> Gežijflí<1SVP> / aby nás w fluž=
bu<0SAA> podrobili. Kterýmžto ani na čas<0SAA> nepowolili

<M m iij v>

gfme k poddánij<0SAA> gim / aby Prawda<1SAA> Ewangelium<1SAS>
zůftala w wás.

¶ Od těch pak / kteřij fe zdáli nětco býti (ya=
cý gflau někdy byli / není mi do toho nic : Bůh
ofoby<0SAPP> Człowěka<1SAPP> nepřijímá) A tak ti / kteřijž fe
nětco zdáli býti / nic gflau mi nepomohli. Ale za=
fe když vzřeli / že geft mi fwěřeno Ewangelium<1SAS> /
abych ge kázal mezy neobřezanými<0AX> : yako y Pe=
trowi<1SVP> mezy židy<0SAPG> (nebo ten kterýž powolal Petra<1SVP>
k Apofstolftwij<1SAS> mezy Zidy<1SAPG> / powolal také y mne
abych byl Apofstolem<1SAS> mezy Pohany<1SAPP>) A když gfú
poznali miloft<0SAA> Božij<1AS> / kteraž geft mi dána / Ia=
kub<1SVP>/Petr<1SVP> a Ian<1SVP> / kteřij zdáli fe býti Slaupowé<1SAK>/
rukau<0SAK> podali mi y Barnabáflowi<1SVP> / na znamenij<0SAA>
towaryšftwij<0SAA> : abychom my mezy Pohany<1SAPP> / a o=
ni mezy Zidy<1SAPG> kázali / toliko abychom na chudé<0AX>
pamatowali / čehož y pilen<0AA> gfem byl / abych tak
činil.

¶ A když přiffl Petr<1SVP> do Antyochye<1SVG> / zgewně
gfem gemu odepřel / neb geft byl hoden<0AA> treftánij<0SAA>.
Nebo prwé než gflau přifli někteřij od Iakuba<1SVP> /
gijdal s Pohany<1SAPP>. A když přifli / vcházal a od=
dělowal fe od nich / boge fe těch kteřij byli z Zi=
dowftwa<1SAA> obráčení. A w geho pokryftwij<0SAA> fro=
wnawali fe y ginij Zidé<1SAPG>/tak že y Barnabáfs<1SVP> vwe=
den byl od nich w to Pokryftwij<1SAA>. Ale když gfem
vzřel / že fe nevprijmně magij k Prawdě<1SAA> Ewan=
gelium<1SAS> / řekl gfem Petrowi<1SVP> předewfllemi : Poně=
wadž ty gfa Zidem<1SAPG> / Pohanky gfy žiw<0AA>/ na e Zi=
dowftwa<1SAA> obráčení.

<M m iiii r>

dowlky / y kterakž wedefs k tomu Pohany<1SAPP> / aby
Zidowlky žiw<0AA> byli ? My přirozenij<0SAA> gfme Zidé<1SAPG> /
a ne Pohané<1SAPP> / hřijflnijcy<0SAPP> : Wědauce to že nebý=
wá Człowěk<1SAPP> Sprawedliw<1AA> včinen z flutkůw<0SAA> Zá=
kona<1SAA> / ale fkrze Wijru<1SAA> w Kryfta<1SAS> Gežijflé<1SVP> / abychom byli
Sprawedliwij<1AA> včineni z Wijry<1SAA> Kryftowy<1AS> / a ne
z flutkůw<0SAA> Zákona<1SAA> : Proto / že z flutkůw<0SAA> Zákona<1SAA>
nebude fprawedliw<0AA> včinen žádný Człowěk<1SAPP>.

¶ Pakli hledagijce abychom Sprawedliwij<1AA>
včineni byli fkrze Kryfta<1SAS>/ nalezeni gfme y my hřij=
flnijcy<0SAPP> / tehda Kryftus<1SAS> geft Služebnijkem<1SAPP> hřij=
chu<0SAA> ? Nikoli : Nebo buduli to což gfem prwé ka=
zyl/ opět zasle wzděláwati / přeftupnijkem<0SAPP> febe
činijm. Nebo yá fkrze Zákon<1SAA> / vmřel gfem Zako=
nu<1SAA>/ abych žiw<0AA> byl w Bohu<1SAS> / yá s Kryftem<1SAS> vkřižo=
wán gfem : a žiw<0AA> gfem giž ne yá / ale žiw<0AA> geft we
mně Kryftus<1SAS>. Že pak nynij žiw<0AA> gfem w těle<0SAK>/ žiw<0AA>
gfem w Wijře<1SAA> Syna<1SAS> Božijho<1AS> / kterýžto zamilo=
wal mne/a wydal febe fámého za mne.Nezamj=
tám Milofti<1SAA> Božij<1AS>.Nebo geftli fprawedlnoft<0SAA> fkr=
ze Zákon<1SAA>/ tehda Kryftus<1SAS> na darmo geft vmřel.

<M m iiii v>

Kapitola III.

O Bláznivij Galatřtjij<1SAPG> / y kdo
geft wás zmámil / abyřte newčřili
prawdě<0SAA> ? Před walfými to očima<0SAK>
Kryřtus<1SAS> Geřijřs<1SVP> potupen geft / a me=
zy wámi vkřřžowán ? Toto toliko chcy zwěděti
od wás : Z řkutkúwli<0SAA> Zákona<1SAA> přřjali gřte Duchu<1SAS>
Swatého<1AS> / čřli z řlyřřenij<0SAA> Wijry<1SAA> ? Tak bláznivij<0AA>
gřte / ře počawřře Duchem<1SAS> / giř nynij Tělem<1SAK> ko=
náte ? Tak mnoho trpěli gřte na darmo ? a wřřak
na darmoli. Protoř ten / kterýř dává wám Du=
cha<1SAS> Swatého<1AS> / a čřinij diwy<0SAA> mezy wámi : z řkut=
kúwli<0SAA> Zákona<1SAA> to čřinij/ čřli z řlyřřenij<0SAA> Wijry<1SAA> ? Ya=
koř y Abraham<1SVP> wvěřil Bohu<1SAS> / a počřteno gemu
to k Sprawedlnofři<1SAA>. Protoř znayte/ře kteřijř gřau
z Wijry<1SAA> / ti gřau Synowé<1SAPP> Abrahamowi<1APPV>.
¶ Předzwěděwřřly pak Pijřmo<1SVT>/ ře Bůh<1SAS> Li=
di<1SAPP> řprawedliwé<0AA> čřinij z Wijry<1SAA> / předpowědělo A=
brahamowi<1SVP> : ře pořehnání budau w tobě wřřly=
ckni Lidé<1SAPP>. A protoř kteřijř gřau z Wijry<1SAA>/dochá=
zegij pořehnanij<0SAA> s wěrným<0AA> Abrahamem<1SVP>. Kte=
řijř pak koli z řkutkúw<0SAA> Zákona<1SAA> gřau / pod zloře
čřenfwiwm<0SAA> gřau. Neb přáno geft : Zlořečený kař=
dý kdo nezůřtává we wřřem / coř geft přáno w
Knihách<1SVT> Zákona<1SAA> / aby to napřnil. Ale ře řkrze
Zákon<1SAA> nebywá řádný Sprawedliw<1AA> včřiněn před
Bohem<1SAS>/zgewné<0AA> geft/Neb Sprawedliwý<1AA> z wij=
ry<0SAA> řiw<0AA> geft.Zákon pak nenij z Wijry<1SAA> / ale kdo bu=
de přniti Přikázanij<1SAA> Zákona<1SAA> / řiw<0AA> bude w nich.

<M m v r>

Kryřtus wykupil nás z Zlořečenřtwij<1SAA> Zákona<1SAA> /
včřiněn gřa pro nás Zlořečenřtwijm<1SAA>. Neb přa=
no geft : Zlořečený kařdý kdoř wřřly na dřewě<0SAK> /
Aby mezy Národy<1SAPP> pořehnanij<0SAA> Abrahamowo<1APPV>
přřřllo řkrze Kryřta<1SAS> Geřijřře<1SVP> / abyřom zařlijbe=
nij<0SAA> Duchu<1SAS> Swatého<1AS> přřjali řkrze Wijru<1SAA>.
¶ Bratřij (wedlé Čřlowěka<1SAPP> prawijm) w=
řřak wtvřeným<0AA> některého čřlowěka<0SAPP> Křřafftem<1SAK> /
řádný nepohřřý / ani ho ginak nenij.
¶ Abrahamowi powědijna gřau zařlijbenij<0SAA>
y Semenu<1SAK> geho. Nedij / Semenuom yakořto
mnohým<0AA> : ale yakořto gednomu<0NN>. A Semenim<1SAK> twé=
mu/ kterýř geft Kryřtus<1SAS>. Toto pak prawijm / ře
Křřafftu<1SAK> řwřeného<0AA> od Boha<1SAS> w Kryřtu<1SAS> / Zá=
kon / kterýř po čtyřech<0NN> Stech<1NS> a po třřidčřti<0NN> Le=
tech<1SAA>/ začal ře a wydán geft/ neruřřly aby wypráz=
dnil řliby<0SAA>.Neb geftli z Zákona<1SAA> dědřctwij<0SAA> / tehda
giř nenij z Zařlijbenij<1SAA>. Ale Abrahamowi<1SVP> řkrze
Zařlijbenij<1SAA> dal geft Bůh<1SAS>.
¶ Coř tehda Zákon<1SAA> ? Y pro přřstupnijky<0SAPP> v=
řřanowen geft (dokawadřby nepřřřllo řymě<1SAK> /
kterémuř zařlijbil Bůh<1SAS>) řřijzený<0AA> řkrze Angely<1SAS> w
ruce řmijřce<1SAPP>. Ale řmijřce<1SAPP> nenij gednoho<0NN> / Bůh<1SAS>
pak gedn<0NN> geft. Coř tehda Zákon<1SAA> geft proti řli=
bům<1SAA> Bořijm<1AS> ? Odfřup to. Nebo byř byl Zákon<1SAA>
dán / kterýřby mohl obřiwiti / zagřřte z Zákona<1SAA>
bylaby Sprawedlnofř<1SAA>. Ale zawřřelo Pijřmo<1SVT> w=
řřeckny wěcy<0SAA> pod hřřijchem<0SAQA> / aby zařlijbenij<0SAA> Ge=
řijřře<1SVP> Kryřta<1SAS> z wijry<0SAA> dáno bylo wěřijčřm<0AX>.

<M m v v>

¶ Prvé zagifté nežli geft přiflla Wijra<1SAA> / pod Zákonem<1SAA> byli gfme oftrijháni / zawrijni glauce w té Wijře<1SAA>/kteráž měla zgewena býti. A tak Zákon<1SAA> Pěftaunem<1SAPP> nalfým byl až do Kryfta<1SAS> / aby= chom z Wijry<1SAA> Sprawedliwij<1AA> byli včineni. Ale když přiflla Wijra<1SAA> / giž negfme pod Pěftaunem<1SAPP>. Nebo wy wlfyckni Synowé<1SAPP> Božij<1AS> gfte fkrze Wijru<1SAA>/kteráž geft w Kryftu<1SAS> Gežijfły<1SVP>. Protož kteříž= koli pokřtění gfte/w Kryfta<1SAS> gfte fe oblékli. A tak nenij rozdiylu<0SAA> mezy Zidem<1SAPG> a Ržekem<1SAPG>/ mezy Služebnijkem<1SAPP> a Swobodným<1AX>/ mezy Mužem<1SAPP> a Ženau<1SAPP>. Nebo wy wlfyckni gedno gfte w Kryftu<1SAS> Gežijfły<1SVP>. A poněwadž wy gfte Kryftowi<1AS> / tehda Sýmě<1SAK> Abrahamowo<1APPV> gfte / a podlé zaaflijbenij<0SAA> Dědicowé<1SAPP>.

Kapitola IIII.

PRawijm pak / že pokudž Dědic<1SAPP> maličký<0AA> geft / nic fe neděluj od Služebnijka<1SAPP> / gfa Pánem<1SAPP> wlfého / ale pod obráncemi<0SAPP> a Zprávce<1SAPP> geft / až do vloženého<0AA> čafu<0SAA> od Otce<1SAS> : Tak i my když gfme byli maličký<0AA> / pod žiwly<0SAA> Swěta<1SAK> byli gfme / flaužijce. Ale když přiflla plnoft<0SAA> čafu<0SAA> / poľlal Buh<1SAS> Syna<1SAS> fwého naroženého<0AA> z Ženy<1SAPP> / včineného<0AA> pod Zákonem<1SAA>/aby ty/ kteříž pod Zákonem<1SAA> byli/ wykaupil/ abychom zaľibenij<0SAA> práwo<0SAA> Synůw<1SAPP> při=

<M m vj r>

yali. Poněwadž gfte pak wy Synowé<1SAPP> Božij<1AS> / poľlal Bůh<1SAS> Duchu<1SAS> Syna<1SAS> fwého w Srdce<1SAK> nalfé/wolagijcýho<0AA>/Otče/Otče<1SAS>. A tak giž nenij Služebnijkem<1SAPP>/ale Synem<1SAPP> : Poněwadž Synem<1SAPP> tehda y Dědicem<1SAPP> fkrze Boha<1SAS>.

¶ Ale že tehdaž neznagijce Boha<1SAS> / těm kteříž negfau z přirozenij<0SAA> Bohowé<1SAPP> / flaužili gfte. Giž pak nyní poznawfše Boha<1SAS>/nýbrž y poznáni gfuce od něho : kterak obracugete fe opět k mdlým<0AA> a bijdným<0AA> žiwlům<0SAA>/gimž opět znouw chcete flaužiti ? Neb fletrijte dnij<0SAA> a Měfýcůw<1SAA> / a čafuow<0SAA> / y Leth<1SAA>. Bogijm fe/ abych fnaď nadarmo nepracowal mezy wámi. Buďte yako yá/ neb y yá fem yako wy.

¶ Bratřij milij<0AA> (profým wás)Nic gfte mne nevrazili. Ale wijte / že s mnohau<0AA> mdlobau<0SAA> těla<0SAK> / kázal gfem wám Ewangelium<1SAS> ponayprvé / a pokuffenijm<0SAA> tijm na těle<0SAK> mém nepohrzeli gfte / ani ge zawrhli / ale yako Angela<1SAS> Božijho<1AS> přiyali gfte mne / a yako Gežijfłe<1SVP> Kryfta<1SAS>. Protož yake geft Blahoflawenftwij<1SAA> walfé ? Swědeftwij zagifté yá wydávám wám / že Oči<1SAK> walfé (by to mohlo býti) wylaupijce/bylibyľte mně dali.Což tehdy nepřijtelem<0SAPP> fem wám včinen/prawdu<0SAA> wám prawě ?

¶ Milugijť ginij wás / ne dobře / neb wás chtěgij odwrátiti od Prawdy<1SAA> / abyľte gich náľdowali. Wy pak dobrého<0AX> náľdugte w do=

<M m vj v>

brém<0AX> wždyckny / a ne toliko tehdaž / když gfem
přijtomen wám. Synáčkové mogi / kteréž opět
s boleťij<0SAA> rodijm / dokudž zasfe mezy wás vwe=
den nebude Kryftus<1SAS>.. Ale chtělbých fám v wás
býti nynij/ a hlas<0SAK> můg změniti/ neb gfem zahan=
ben pro wás. Powězte mi kteříj pod Zákonem<1SAA>
chcete býti/ zdali Zákona<1SAA> nellýcháte ?
¶ Nebo w něm pláno gefť / že Abraham<1SVP> měl
dwa<0NN> Syny<1SAPP>:gednoho<0NN> z Děwky<1SAPP>/a druhého<0NN> z Swo=
bodné<1AX>. Ten pak kterýž z Děwky<1SAPP> byl / podlé těla<0SAK>
fe narodil : ale kterýž z Swobodné<1AX>/ ten skrže zaľij=
benij<0SAA>:a toť fe Duchowně mluwij y rozumij.Neb
totoť gľau dwa<0NN> Zákonowé<1SAA>. Geden zagifté na Hů=
ře<1SAK> Sýna<1SVG> wydaný<0AA> / kterýž w službu<0SAA> podrobował/
a ten fe wyznamenává skrže Agar<1SVP> (Sýna zagifté
Hora<1SAK> gefť w Arabij<1SVG>/kteráž připogena gefť té/ kte=
ráž gefť nynij Geruzalém<1SVG>/ a flaužij s Syny<1SAPP> s fwý=
mi) Onenno pak/kterýž fwrchu gefť Geruzalém<1SVG>/
fwobodnýť<0AA> gefť / kterýž gefť Matka<1SAPP> nalfé. Neb
pláno gefť : Wefel fe neplodná<0AX> / kteráž nerodijfs/
wykřikni wefeľe a zwolay / kteráž nepracugefs ku
porodu<0SAA> . Neb wijce Synůw<1SAPP> má opuľtělá<0AA>/ než ta
kteráž má Muže<1SAPP>. My pak Bratřij<1SAPP> wedlé zaľij=
benij<0SAA> Izákowa<1SVP> / Synowé<1SAPP> gľme.

¶ Ale yakož pak tehdaž ten / kterýž wedlé tě=
la<0SAK> narozen gefť / protiwil fe tomu /kterýž byl we=
dlé Ducha<1SAS> / tak gefť y nynij. Ale co prawij Pij=
fmo<1SVT> : Wywrz děwku<1SAPP> y Syna<1SAPP> gegijho. Neb ne=

<M m vij r>

bude Dědicem<1SAPP> Syn<1SAPP> Děwky<1SAPP> / s Synem<1SAPP> Swobo=
dné<1AX>. A protož Bratřij<1SAPP> / negľme my Synowé<1SAPP>
Děwky<1SAPP> / ale Swobodné<1AX> : kteraužto fwobodau<0SAA>
Kryftus<1SAS> nás wyfwobodil.

Kapitola V.

PRotož Bratřij<1SAPP> / w Swobodie<1SAA>
ftuogte / a nevwalugte na febe opět
gha<0SAK> Služebnofti<1SAA> / Ay yá Pawel<1SVP> pra=
wijm wám / budeteli fe obřezowati /
Kryftus<1SAS> wám nic neproľpěge. A opět fwědčijm
každému kdo fe obřezuge /že gefť dlužnjkem<0SAPP> aby
weľkeren Zákon<1SAA> napľnil. Zbaweni gfte Kryfta<1SAS>/
kteřijž skrže Zákon<1SAA> chcete fprawedľnofti<0SAA> naby=
wati/ a z Miloľti<1SAA> gfte wypadli. Neb my ľkrže
Ducha<1SAS> Swatého<1AS>/naděge<0SAA> Sprawedľnofti<1SAA> z wij=
ry<0SAA> čekáme.Neb w Kryftu<1SAS> Gežijľfy<1SVP> / ani Obřezo=
wánij<1SAA> proľpijwá / ani neobřezowánij<0SAA> / ale Wij=
ra<1SAA>/ kteráž fe ľkrže Láľku<1SAA> půfobij. Běžali gfte do=
bře / y kdo gefť wám překazyl / abyľfte napoľlau=
chali Prawdy<1SAA> ? Ziadnému nepowolugte / neb ta
radda<0SAA> nenij z toho / kterýž wás powolal : Ma=
ľčko Kwafu<1SAK>/ wľleckno Těľto<1SAK> poruľľuge.
¶ Yát dauffánij<0SAA> mám o wás w PANu<1SAS> / že
nic giného<0AX> nebudete fmayľľleti. Kdo pak was

<M m vij v>

zarmucuge / trpěti bude Saud<1SAA> / kdožkoli gefť ten.

lá pak Bratřij<1SAPP> / kázili geftě Obřezánij<1SAA>/ y pro=
čež protiwenftwij<0SAA> trpijm ? Tehda geft wypráz=
dněno pohorffenij<0SAA> Křijže<1SAK>. O by byli wyobco=
wáni a zkaženi/ ti kteříž wás rmautij.

¶ Nebo wy k fwobodě<0SAA> powoláni gfte Bratřij<1SAPP>/
toliko abyfšte té fwobody<0SAA> k příjčině<0SAA> Těla<1SAK> nepo=
žijwali / ale fkrze látku<0SAA> Duchu<1SAS> pofluhugtež fobě
wefpolec. Nebo welfkeren Zákon<1SAA> w gednom<0NN>
flowu<0SAA> fe zawijrá a naplňuje / totiž : Milowati
budeš Bližnijho<1AX> twého/ yako febe sámého. Bu=
deteli fe pak wefpolec kaufati a hrýzti/hled'te aby=
fšte wefpolec gedem od druhého zkaženi nebyli.

Protož prawijm w Kryftu<1SAS> :

¶ Duchem choďte a žádoflij<0SAA> tělefných<0ARS> ne=
wykonáte Nebo Tělo<1SAK> žádá proti Duchu<1SAS>/ a
Duch<1SAS> proti Tělu<1SAK>. Toto zagiftě dwě<0NN> wefpolec
fe fobě protiwij / abyfšte ne wfše činili/ cobyfšte
chtěli. Geftli pak Duchem<1SAS> wedeni býwáte/ giž
negfte pod Zákonem<1SAA>. Zgewnijt' gfau zagiftě skut=
kowé<0SAA> Těla<1SAK> / genž gfau Cyzoložstwo<1SAA> / Smilstwo<1SAA> /
Nečifftota<1SAA> / Neftydatot<1SAA> / Chlipnoft<1SAA> / Modlo=
flauzenij<1SAA>/ Tráwenij<1SAA>/Nepřijzně<1SAA>/ Swárowé<1SAA>/Ne=
náwifiti <1SAA>/ Hněwowé<1SAA>/ Wady<1SAA>/Různice<1SAA>/ Roty<1SAA>/ Zá=
wifiti<1SAA> / Wraždy<1SAA>/ Opilftwij<1SAA> / Hodowánij<1SAA> / a těm
wěcem<0SAA> podobné<0AA> / kteréž wám předpowijdám /
yakož gfem y prwé prawil / že kdož takowé wěcy<0SAA>
činij / Králowftwij<1SAS> Božijho<1AS> nedůgdu . Ale o=
wotce<0SAA> Duchu<1SAS> geft Láfka/ Radoft<1SAA>/Pokog<1SAA>/ dlau=

<M m viij r>

hočekánij<0SAA>/Trpěliwof<1SAA>/Dobrotiwof<1SAA>/Dobrota<1SAA>/
Tichoft<1SAA>/Wijra<1SAA>/ Střijdmof<1SAA>/ Zdrželiwof<1SAA>/ Cži=
ftota<1SAA> : Proti takowým wěcem<0SAA> nenij Zákon<1SAA>. Kte=
řijž pak gfau Kryftowi<1AS>/ tiť gfau Tělo<1SAK> fwé vkři=
žowali s wáflněmi<0SAA> a s žádofťmi<0SAA>. Poněwadž
tehda Duchem<1SAS> gfme žiwi<0AA> / Duchem y choďme.
Nebýwayme marné<0AA> chwály<0SAA> žádofťiwij<0AA> / wefpo=
lek febe popauzegijce/ gedem druhému záwidijce.

Kapitola VI.

BRatřij : Billiby zachwácen Czlo=
wěk<1SAPP> w některém nedostatku<0SAA> / wy kteříž
Duchownij<1AX> gfte / naučte takowého w
duchu<0SAA> tichém<0AA> / prohlédage fám k fobě/
aby y ty nebyl pokauffýn. Geden druhého Bře=
mena<1SAK> nefte/ a tak naplnijte Zákon<1SAA> Kryftůw<1AS>.Neb
domnijwáli fe kdo žeby nětco byl / a nic neglá/ta=
kowý fám febe fwodij. Ale dijla<0SAA> fwého zkus ge=
denkaždý / a takť fám w fobě toliko chwálu<0SAA> mijti
bude/a ne v giného. Neb gedenkaždý břijmě<0SAK> fwé
ponefe.

¶ Zdělugž fe pak ten kterýž naučenij<0SAA> přigij=
má w Slowu<1SAA> / s tijm od kohož naučenij<0SAA> béře/
wflým fwým Statkem<1SAK>. Nemylte fe/ Bůht'<1SAS> ne=
bude pofmijwán. Neb cožkoli fýti bude Czlo=

<M m viij v>

wěk<1SAPP> / tot' bude y žijti. A kdož rozflýwá w Těle<1SAK>
fwém / z těla<1SAK> žijti bude poruffenij<0SAA>: ale kdož rozflý=
wá w Duchu<1SAS>/z Duchat'<1SAS> y žijti bude žiwot<0SAA> wěčný<0AA>.

A dobře činijce/ nevtáwayme / neb čafem<0SAA> fwým žijti budeme nevtáwagijce. Protož dokawadž čas<0SAA> máme / činme dobře wflem / a zwlášťe do= mácým<0AX> Wijry<1SAA>.

¶ Wizež yaké gfem Lifty<1SAK> pfal wám rukau<1SAK> fwau. Neb ti kteříž chtějij fe tělefně lijbiti/ nutij wás abyfšte fe obřezowali/ gedině aby pro= tiwenftwij<0SAA> Křijže<1SAK> Kryftowa<1AS> netrpěli. Nebo a ni ti kteříž fe obřezugij / Zákon<1SAA> zachowáwagij : ale chtij abyfšte fe obřezowali / aby fe tělem<0SAK> wa= fým chlubili. Ale odemne to odstup / aťbych fe yá w čem chlubil/ gedině w Křijži<1SAK> Pána<1SAS> naffeho Gežijfše<1SVP> Kryfta<1SAS> / fkrz kteréhož Swět<1SAK> mi Vkrizo= wán gefť / a yá Swětu<1SAK>. Neb w Kryftu<1SAS> Gežijfšy<1SVP> za nic nefogij obřezowánij<0SAA> / ani neobřezowánij<0SAA> : ale nowé<0AA> Stwořenij<1SAA>.

¶ A kteříj koli této zpráwy<0SAA> budau náfldowa= ti/ přigdiž na ně Pokog<1SAA> a Milofrdenftwij<1SAA>/ y na Lid<1SAPP> Izrahelký<1ARGP> Božij<1AS> : Giž pak potom žádný mi těžkofti<0SAA> nečin.Neb yá gijzwy<0SAK> Pána<1SAS> naffeho Ge= žijfše<1SVP> Kryfta<1SAS> na těle<0SAK> mém nofým. Miloft Pána<1SAS> naffeho Gežijfše<1SVP> Kryfta<1SAS>/ budiz s duchem<0SAA> wallým Bratřij<1SAPP>/ Amen.

2.7 Dačického Nový zákon (1596, K17118)

2.7.1 Janovo evangelium, 1.–5. kapitola

<R j v>

Kapitola I.

NA Počátku<1SAA> bylo Slowo<1SAS>/a Slo= wo<1SAS> bylo v Boha<1SAS>/a Bůh<1SAS> byl to Slowo<1SAS>. To bylo na počátku<0SAA> v Boha<1SAS>. Wfše= cky wěcy<0SAA> fkrze ně včiněny gfau/a bezně= ho nic nenj včiněno / což včiněno gefť. W něm žiwot<0SAA> byl / a žiwot<0SAA> byl Swětlo<1SAA> lidj<0SAPP> : a Swětlo<1SAA> w te= mnoftech<0SAA> fwjtj / a tmy<0SAA> ho neobfáhly. Byl člowěk<0SAPP> poslaný<0AA> od Boha<1SAS> / kterémuž gméno<0SAA> bylo Ian<1SVP>. Ten přifšel na Swēdectwj<1SAA>/aby Swēde= ctwj<1SAA> wydal o Swětlu<1SAA>/aby wflyckni vwěřili fkrze ně= ho. Nebyl on to Swětlo<1SAA> / ale aby Swēdectwj<1SAA> wy= dal o Swětlu<1SAA>. Bylo Swětlo<1SAA> prawé<0AA>/kterěz ofwě= cuge každého člowěka<0SAPP> přicházegicýho<0AA> na tento fwět<0SAK>. Na Swětě<1SAK> bylo / a fwět<0SAK> fkrze ně včiněn gefť / a fwět<0SAK> ho nepoznal. Mezy fwé wlaftnj<0AX> přifšlo / a fwogi ho nepřiyali : Kolikož pak koli přiyali ge / dalo gim moc<0SAA> aby fyny<0SAPP> Božjmi<1AS> byli/ těm kteříž wěřj we Gmé= no<1SAA> geho : Kterjžto ne ze Krwi<1SAK> / ani z wůle<0SAA> těla<0SAK> / ani z wůle<0SAA> muže<0SAPP>/ale z Boha<1SAS> zrozeni gfau. A Slowo<1SAS> to Tělo<1SAK> včiněno gefť/a přebýwalo mezy námi/(a widěli gfmeSláwu<1SAAx> geho/fláwu<0SAA> yakožto gednorozeného<0AA> od Otce<1SAS>) plného<0AA> milofti<0SAA> a Prawdy<1SAA>.-

¶ Ian fwědčj o něm/a wolá řka:Tento byl o němž fem prawil/že po mně přifšed/předšfel mne/nebo pr= wé nežli yá byl. A z plnofti<0SAA> geho wflyckni my wzali fme/a miloft<0SAA> za miloft<0SAA>. Nebo Zákon<1SAA> fkrze Moyžijfše<1SVP>

<R ij r>

dán geft / Miloft<1SAA> a prawda<0SAA> fkrze Gežjffe<1SVP> Kryfta<1SAS> při=
flla. Boha žádný nikdý newiděl. Gednorozeny
fyn<0SAS>/kterýž geft w Lúnu<1SAK> Otce<1SAS>/ ont' geft wyprawil.
@¶A toto' geft fwědectwj<0SAA> Ianowo<1APPV>. Když poflali
židé<0SAPG> od Geruzaléma<1SVG> kněžj<0SAPP> a lahny<1SAPP> k němu/ aby otá=
zali ho /Ty kdo gfy?Y wyznal a nezapřel. A wy=
znal/řka:Yá neyfem Kryftus<1SAS>. Y otázali ho : Což te=
hdy?Gfyli ty Eliáfs<1SVP>?Y řekl/Neyfem.Prorokli gfy?
Odpowěděl : Ne. Tehdy řekli mu : Kdo fy pak/
ať odpowěd<0SAA> dáme těm kterjž nás poflali?Co prawjš

fám o sobě?Rzekl, Yá hlas<0SAK> wologjcyho<0AX> na Paufti<1SAK>/
Zprawte ceftu<0SAA> Páně<1AS> / jakož powěděl Izayáfs<1SVP> Pro=
rok<1SAS>. A ti ktejž byli pofláni/ z Zákonjkůw<1SAPP> byli.
Y otázali ho a řekli mu / Pročež tehdy křtjfs poně=
wáž ty negfy Kryftus<1SAS> / ani Eliáfs<1SVP> / ani Prorok<1SAS>?
Odpowěděl gim Ian<1SVP> řka /Yá křtjm wodau<0SAK>/ ale v=
proftřed wás ftogj /kteréhož wy neznáte. Ont' geft
kterýž když za mnau fšel, předefšel mne: gehožto obu=
wi<0SAK> yá neyfem hoden<0AA> rozwázati řeménka<0SAK>. To fe w
Bethabaře<1SVG> ftalo za Iordánem<1SVG> kdežto Ian<1SVP> křil.
¶Druhého pak dne<0SAA> / vzřel Ian<1SVP> Gežjffe<1SVP> an gde k
němu / y řekl : Hle ten Beránek<1SAS> Božj<1AS> / kterýž fjmá

<R ij v>

hřjchy<0SAA> fwěta<0SAK>. Tentot' geft o němž gfem prawil :
Za mnau gde muž<0SAPP> / kterýž mne předefšel / nebo
prwé nežli yá on byl/ a yá neznal gfem ho/ ale aby o=
známen byl w lidu<0SAPP> Izrahelkém<1ARGP>/proto yá přiřšel fem
křtě Wodau<1SAK>.

¶Y fwědčil In<1SVP> ařka/Widěl fem Ducha<1SAS> an sftu=
puge wřpůfobu<0SAAx> Holubice<1SAK> s Nebe<1SAS> a zůftal na něm.
A yá fem ho byl neznal : Ale který mne poflal abych
křtil wodau<0SAK>/ ten mi řekl/Nakohožbych vzřel Ducha<1SAS>
s ftupugjcyho<0AA>/ a zůftawagjcyho<0AA> na něm / tent' geft
kterýž křtj Duchem<1SAS> Swatým<1AS>. A yá gfem widěl, a
fwědčil/že on geft Syn<1SAS> Božj<1AS>.

¶Druhého pak dne<0SAA> opět ftál Ian<1SVP> / a z Včedlnj
ků<1SAPP> geho dwa<0NN>. A wida Gežjffe<1SVP> an gde/ řekl : Hle ten
Beránek<1SAS> Božj<1AS>. Y flyřfali ho dwa<0NN> Včedlnjcy<1SAPP> mlu=
wjcýho<0AA>/y flli za Gežjffem<1SVP>. Obrátiw fe pak Gežjfs<1SVP> /
a vzřew ge ani gdau za nim / řekl gim / Co hledáte ?
Ktejžto řekli / Rabi(genž fe wykládá Miftře<1SAPT>) kde
bydljfs?Rzekl gim/Pod'te,wizte. Y flli a fpatřili
kdeby bydlel/ a zůftali v něho ten den<0SAA> : A byla jakož=
to defátá<0NN> hodina<0SAA>.

¶Y byl Ondřeg<1SVP> Bratr<1SAPP> Sfímona<1SVP> Petra<1SVP> / geden<0NN>
ze dwau<0NN>/ktejžto byli flyřfeli od Iana<1SVP> / a flli za Gežj=
ffem<1SVP>. Y nalezl ten prwnj<0NN> bratra<0SAPP> fwého Sfímona<1SVP>
a řekl mu / nalezli fme Mefyáffe<1SAS> / genž fe wykládá
Kryftus<1SAS>. Y přiwedl ho k Gežjffowi<1SVP>. A pohle=
dew naň Gežjfs<1SVP> řekl : Ty gfy Sfímon<1SVP> Syn<1SAPP> Ioná=
ffü<1APPV>/ ty flauti budefs Céffas<1SVP>/genž fe wykládá Petr<1SVP>.

¶Nazeytřj pak Gežjfs<1SVP> chtěl wygiti do Galilee<1SVG> :
Y nalezl Filipa<1SVP>/ a řekl mu : Pod' za mnau. A byl
Filip<1SVP> z Betfaydy<1SVG> Měfta<1SAK> Ondřegowa<1APPV> / a Petrowa<1APPV>.
Nalezl také Filip<1SVP> Nathanaele<1SVP> / y řekl mu . O němž

<R iij r>

přal Moyžjfs<1SVP> w zákoně<0SVT>/ y Prorocy<1SAS>/ nalezli gfme Ge=

žjffe<1SVP> Syna<1SAPP> Iozeffowa<1APPV> z Nazarétha<1SVG>. Y řekl mu Nathanael<1SVP>: Z Nazarétha<1SVG> muželiž co dobrého<0AX> býti ?
 Ržekl mu Filip<1SVP> : Pod' a wiz.
 ¶Y vzřel Gežjfs<1SVP> Nathanaele<1SVP> an gde k němu. Y řekl o něm : Hle prawý<0AA> Izraelitký<1SAPG> / w kterémžto lfti<0SAA> neni. Y řekl mu Nathanael<1SVP> : Odkud mne znáfs?
 Odpowěděl Gežjfs<1SVP>/ a řekl mu : Prwé než tebe Filip<1SVP> zawolal/kdyžs byl pod Fjkem<1SAK>/widěl gfem tebe.
 Odpowěděl Nathanael<1SVP>/a řekl: Miřře/Ty gfý Syn<1SAS> Božj<1AS>/ ty gfý Král<1SAPT> Izraelitký<1ARGP>. Odpowěděl Gežjfs<1SVP>/ a řekl mu : Žeť gfem powěděl : Widěl gfem tebe pod Fjkem<1SAK> / wěřjfs : Wětřlý wěcy<0SAA> nad tyto vzřjfs. Y řekl mu : Zagifté zagifté prawjm wám/ vzřjte Nebe<1SAS> otewřeně<0AA>/a Angely<1SAS> Božj<1AS> wftupugjcy<0AA> a s ftupugjcy<0AA> na Syna<1SAS> Człowěka<1SAPP>.

<R iij v>

Kapitola II.

TRžetjho pak dne<0SAA> / ftala se Swatba<1SAA> w Káně<1SVG> Galilegké<1ARGG> / a byla Matka<1SAS> Gežjffowa<1APPV> tu. Pozwán geft pak y Gežjfs<1SVP>/ y wředlnjcy<0SAPP> geho na Swatbu<1SAA>. A když se nedořtalo wjna<0SAK>/řeklaGežjffowa<1APPVx> Matka<1SAS> k němu/Wjna nemagi. Y řekl gi Gežjfs<1SVP>/Co mně a tobě ženo<0SAPP>?geftě nepřiřla hodina<0SAA> má. Ržekla matka<0SAS> geho lužebnjkům<0SAPP> / Což koli wám dj / wčiňte.

A bylo tu kamenných<0ARS> řtaudwj<0SAK> řřěft<0NN> pořtaweno/ we dlé očiřtiowánj<0SAA> židowkého<0ARGP> / beraucy<0AA> w febe gedna každá měřice<0SAA> dvě<0NN>/nebo tři<0NN>.

¶Ržekl gim Gežjfs<1SVP> : Napřite Wodau<1SAK> řřtaudwe<0SAK>. Y napřnili ge až do wrchu<0SAK>. Y řekl gim : Naléway= teř giž/a neřte wrchnjmu<0AA> zpráwcy<0SAPP> Swatby<1SAA>. Y neř řli. A když okufýl wrchnj<0AA> Zpráwce<1SAPP> řwatby<0SAA> wody<0SAK> w wjno<0SAK> obráćeně<0AA>/ a newěděl odkudby bylo/ (ale řluže= bnjcy<0SAPP> wědřli/kteřjž wážiřli wodu<0SAK>) powolal Ženicha<1SAPP>/ a řekl mu : Každý čłowěk<0SAPP> neyprwé dobré<0AA> Wjno<1SAK> da= wá/a kdyžby se podnapili/ tehdy to které horřly<0AA> geft. Ale tys zachowal Wjno<1SAK> dobré<0AA> / až dořawád. Ten počátek<0SAA> znamenj<0SAA> wčinil Gežjfs<1SVP> w Káně<1SVG> Galilegké<1ARGG>/ a zgewil řláwu<0SAA> řwú/a wvěřili w ně^o wředlnjcy<0SAPP> geho.

<R iij r>

¶Potom s řtaupil do Kaffarnaum<1SVG> on y Matka<1SAS> geho/ y bratřj<0SAPP>/y wředlnjcy<0SAPP> : A tu pobýřli nemnoho<0NN> dnj<0SAA>. Byla pak bljzko Welikánoc<1SVA> židowřká<0ARGP>. Y wřtaupil Gežjfs<1SVP> do Geruzaléma<1SVG>/ a naleřl w chrámě<0SVB> ano prodáwagj Woly<1SAK>/Owce<1SAK>/Holuby<1SAK>/a Peněžomen ce<1SAPP> ředjcy<0AA>. A když wdělal bič<0SAK> z prowázkůw<0SAK> / wřřecky wyhnal z chrámu<0SVB>/Owce<1SAK> také y woly<0SAK>/ a Peněžomen= cůw<1SAPP> rozřypal Penje<1SAK>/ a Stoly<1SAK> přewracel. A těm kteřjž holuby<0SAK> prodáwali/řekl : Odneřteř toto odřud/ a nečiňte Domu<1SAK> Otce<1SAS> mého domem<0SAK> kupeckým<0ARPP>. Y rozpomenuli se Wředlnjcy<1SAPP> geho/že přáno geft : Horřli wořft Domu<1SAK> twěho řnědla mně.

¶Tehdy odpowědřli židě<0SAPG>/a řekli mu : Které zna= menj<0SAA> wkazugeřs nám/že tyto wěcy<0SAA> činjřs? Odpowě= dřw Gežjfs<1SVP>/ a řekl gim : Zruřřte chrám<0SVB> tento / a we třech<0NN> dnech<0SAA> zaře wzdřlám gej. Y řekli židě<0SAPG>: Czty= řidceti a řřěft<0NN> let<0SAA> dřlán geft Chrámu<1SVB> tento /a což ty we

třech<0NN> dnech<0SAA> gey vzděláfs? Ale on prawil o chrámu<0SAA> Těla<1SAK> fwého. Protož když z mrtwých<0AX> wftal/rozpo= menuli fe Včedlnjcy<1SAPP> gehoz/že gefť to powěděl gim. Y wvěřili Pjfmuz<1SVT>/ a té řeči<0SAA> kterauž mluwil Gežjfs<1SVP>. ¶A když byl w Geruzalémě<1SVG> na Weliku<1AA> noc<0SAA> w den<0SAA> Swátečnj<1ARS>/ mnozý<0AX> wvěřili w Gméno<1SAA> gehoz/ wi= dauce znamenj<0SAA> gehoz kteráž činil. Ale on Gežjfs<1SVP> ne= fwěřil febe řamého gim / proto / že gefť znal wfěcky/ aniz potřebowal aby kdo Swědčil o člowěku<0SAPP>/neb on wěděl/ coby bylo w člowěku<0SAPP>.

<R iij v>

Kapitola III.

Byl pak člowěk<0SAPP> z Zákoníkú<1SAPP> Nykodem<1SVP> Gménem<1SAA> / Knjže<1SAPT> židowfké<0ARGP>. Ten při= řel k Gežjfwowi<1SVP> w nocy<0SAA>/ a řekl mu/Mi= řře / wjme že gfy od Boha<1SAS> přiřřel Mi= řtr<1SAPT>. Nebo žádný nemůže řech Diwú<1SAA>

činiti / kterěz ty činjfs / lečby byl Bůh<1SAS> s nim. Od= powěděl Gežjfs<1SVP>/a řekl mu/Giftě giftě prawjm tobě/

<R v r>

Nenarodjli se kdo znouw/ nemůžet' widěti Králow= řtwj<1SAS> Božjho<1AS>. Řřekl k němu Nykodém<1SVP>:Kterak fe muž člowěk<0SAPP> naroditi gfa řtar<0AA> ? zdali může zaře w ži= wot<0SAK> matky<0SAPP> fwé wgjti/a naroditi fe?Odpowěděl Ge žjfs<1SVP> : Giftě giftě prawjm tobě / Nenarodjli fe kdo z Wody<1SAK> a z Ducha<1SAS> fwatého<0AS>/nemůže wgjti do králow= řtwj<0SAS> Božjho<1AS>. Což fe narodilo z těla<0SAK>/Tělo<1SAK> gefť/a co fe narodilo z Ducha<1SAS>/Duch<1SAA> gefť. Nediwiž fe/že gfem řekl tobě/Mufýte fe znouw zroditi. Wjtr kde chce wěge/a hlas<0SAK> gehoz řlyřřjfs / ale newjfs odkawáđž wě= ge/neb kam gde.Tak gefť každý kterjž fe narodil z Du= cha<1SAS>.

¶Odpowěděl Nykodém<1SVP> / a řekl mu : Kterak fe může to dji?Odpowěděl Gežjfs<1SVP> a řekl mu : Ty gfy Miřtr<1SAPT> w Izraheli<1SAPG> / a což toho neznáfs? Giftě giftě prawjm tobě/což wjme mluwjme : a což gfme widě= li/fwědčjme : a Swědectwj<1SAA> naffeho nepřigimáte. Poněwadž Zemfké<1ARS> wěcy<0SAA> mluwjw wám/a newěřjte/ y kterak buduli wám prawiti Nebelké<1AS>/wvěřjte?A ni= žádný newřtaupil na Nebe<1SAS>/ gediné ten kterjž řřtau= pil s Nebe<1SAS>/Syn<1SAS> člowěka<0SAPP> genž gefť w Nebi<1SAS>. A ya= kož gefť Moyžjfs<1SVP> powýřřil Hada<1SAK> na Pauffti<1SAK>/tak po= wýřřen muřy býti Syn<1SAS> člowěka<0SAPP>/ aby každý kdož wě= řj w něho/nezahynul/ale měl žiwot<0SAA> wěčnj<0AA>. - @¶Nebo takř Bůh<1SAS> milowal řwět<0SAK>/ že řyna<0SAS> fwého Gdnoroženého<1AA> dal/aby každý kdož wěřj w něho ne= zahynul/ale měl žiwot<0SAA> wěčnj<0AA>. Neb nepořřal Bůh<1SAS> řyna<0SAS> fwého na řwět<0SAK> / aby řaudil řwět<0SAK>/ ale aby řpafen byl řwět<0SAK> řkrze něho. Kdo wěřj w něho nebudeť řau= zen : ale kdožř newěřj/giž gefť odfauzen/neb newvěřil we Gméno<1SAA> gednoroženého<0AA> řyna<0SAS> Božjho<1AS>. A tentoz gefť Saud<1SAA>/že gefť Swětlo<1SAA> přiřřlo na Swět<1SAK>/ a milo=

<R v v>

wali Lidé<1SAPP> wjce temnofti<0SAA> nežli řwětlo<0SAA>/neb byli řkutko wé<0SAA> gegich řlj<0AA>. Každý zagiftě kdož řlé<0AX> činj / nená= widj Swětla<1SAA>/ a newyčázý na řwětlo<0SAA>/aby nebyli řre=

ftáni lkutkowé<0SAA> geho. Ale kdož činj prawdu<0SAA>/přichá=
zý k fwětlú<0SAA>/aby zřetedlni byli lkutkowé<0SAA> geho/ že lkrze
Boha<1SAS> včinění gláu.→

¶Potom přiflél Gežjfs<1SVP> y Včedlnicy<1SAPP> geho do Ze=
mě<1SAK> Iúdfké<1ARGG>/a tu přebýwal s nimi, a křtil. Ian pak
také křtil w Enon<1SVG> podlé Salim<1SVG>/neb wody<0SAK> tu mno=
hé<0AA> byly. Y přicházeli/a křtili fe. Neb gefltě Ian<1SVP> ne=
byl wfázen do Zialáre<1SAK>. Tehdy wznikla hádka<0SAA> mezy
Včedlnjky<1SAPP> Ianowými<1APPV> s Zidy<1SAPG> o Očiflřowánj<1SAA>. Y
přiflři k Ianowi<1SVP>/a řekli mu/Miřtře/ten kterýž byl s
tebau za Iordánem<1SVG>/gemuž gfy ty fwědectwj<0SAA> wydal/
hle on křtj/a wflyckni gdau k němu. Odpowěděl
Ian<1SVP> a řekl/Nemůžt' člowěk<0SAPP> wzýti ničehéhož/nebude=
lit' dáno mu s Nebe<1SAS>. Wy řami Swědkowé<1SAPP> gfte /
že yá gfem řekl : Já neyfem Kryřtus<1SAS>/ale pořlán gfem
před nim. Kdož má Newěřtu<1SAPP>/Zenicht'<1SAPP> gefť : Přj=
tel pak Ženicha<1SAPP>/kterýž řtogj a flyřly ho/radořtj<0SAA> ře ra=
duge pro hlas<0SAK> Ženicha<1SAPP>. Protož tato radořt<0SAA> má na=
plněna gefť. Ont' muřy řuřti ale yá ře menřlyti.

¶Kdožť gefť s hůry<0SAK> přiflřel/nadewřlecknyť gefť.
Kdožť gefť z Země<1SAK>,Zemět'<1SAK> gefť/a o Zemit'<1SAK> mluwj.
Kdot' gefť s Nebe<1SAS> přiflřel/nadewřlecknyť gefť.A cožť gť
widěl a flyřel/tot' fwědčj / a fwědectwj<0SAA> geho řádný
nepřijmá. Ale kdožby přiyal geho fwědectwj<0SAA> / ten
zapečetil a potwrđil / že Bůh<1SAS> prawdomluwný<ARS> gefť
Nebo kohožť gefť pořlal Bůh<1SAS>/Slowo<1SAA> Božj<1AS> mluwj.
Ne w mjru<0SAA> zagifťe dáwá Bůh<1SAS> mu ducha<0SAS>. Otec mi=
luge fyua<0SAS>/a wflecky wěcy<0SAA> dal w ruce<0SAK> geho. Kdož
wěřj w fyua<0SAS>/mát' řiwot<0SAA> wěčny<0AA>:ale kdož gefť newěřj=

<R vj r>

cý<0AA> Synu<1SAS>/nevřjřť řiwota<0SAA>/ ale hněw<0SAA> Božj<1AS> zůřtáwá na
něm.

Kapitola III.

TEhdy yakž poznal Gežjfs<1SVP> že gláu flyřle
li Zákonjcy<1SAPP>/žeby Gežjfs<1SVP> wjce Včedlnj=
kúw<1SAPP> činil a křtil nežli Ian<1SVP> (Ačkoli Ge=
žjfs<1SVP> nekřtil/ale včedlnicy<0SAPP> geho) opuřtil
Iúdftwo<1SVG>/a odřlél opěť do Galilee<1SVG>. A
muřyl gjti lkrze Samařj<1SVG>.

¶A přiflřel k Měřtu<1SAK> Samarřkému<1ARGG> / kteréž flowe
Sýchar<1SVG>/wedlé popluřj<0SAK> kteréž byl dal Iákob<1SVP> Iozeffo=
wi<1SVP> fyua<0SAPP> fwěmu. A byla tu Studnice<1SAK> Iákobowa<1APPV>.
Protož wřtaw na ceřťe<0SAK> Pán<1SAS> Gežjfs<1SVP>/ pořadil ře tak na
Studnicy<1SAK>. A byla hodina<0SAA> yakožto řleřťá<0NN>.

¶Y přiflřla Žena<1SAPP> z Samařj<1SVG> wářit Wody<1SAK> : Y řekl
gi Gežjfs<1SVP> : Day mi at' ře napjm : Včedlnjcy zagifťe
geho byli odeřly do Měřta<1SAK>/aby nakaupili pokrmůw<0SAK>.
Y řekla mu Žena<1SAPP> ta Samarytánka<1SAPG>: Kterak ty glá ři=
dem<0SAPG>/řáďařs odemne pjti/ genž gfem Žena<1SAPP> Samary=

<R vj v>

tánka<1SAPG>?Poněwadř neobcugi Zidě<1SAPG> s Samarytány<1SAPG>.
Opowěděl Gežjfs<1SVP> /a řekl gi : By znala dar<0SAA> Božj<1AS>/ a
kdo gefť který mluwj tobě : Day mi pjti / tyby řnad
pořlyla od něho/a dalby tobě wody<0SAK> řiwé<0AA>. Řřekla
mu Žena<1SAPP> /Pane / aniž mářs čjmby nawářil/ a Stu=
dnice<1SAK> hluboká<0AA> gefť : Odkud tehdy mářs tu Wodu<1SAK> ři=
wau<0AA> ? Zdali gfy ty wěřřly<0AA>/neřli Otec<1SAS> nářs Iákob<1SVP>/kte

rýž nám dal tuto Studnicy<1SAK>/a ľám z nj pil/ y fynowé<0SAPP>
geho/y Dobytek<1SAK> gehó.

¶Odpowěděl Geżjfs<1SVP>/a řekl gi : Každý kdož bu=
de pjti wodu<0SAK> tuto/żjzniti bude opět : ale kdož fe napj
Wody<1SAK>/kterauż yá dám mu/nebudeť žjzniti na wěky<0SAA>/
ale Woda<1SAK> kterauż yá dám mu/bude w něm Studni=
ce<1SAK> Wody<1SAK> wfkakugjcy<0AA> do Źiwota<0SAA> wěčného<0AA>. Rżekla
k němu žena<0SAPP> : Pane/day mi té Wody<1SAK> / aťbych nežjž=
nila/ani chodila fem wážit. Rżekl gi Geżjfs<1SVP>: Gdi
powolay Muże<1SAPP> twého/ a přid' fem. Odpowěděla
Žena<1SAPP>/a řekla:Nemám Muże<1SAPP>. Rżekl gi Geżjfs<1SVP> : Do=
bře gfy řekla : Nemám Muże<1SAPP>. Nebo gfy pět Mu=
żůw<1SAPP> měla/a nynj kteréhož máfs/není twůg Muż<1SAPP>.
To gfy powěděla práwě.

¶Rżekla mu Žena<1SAPP> : Pane / widjm že gfy ty Pro=
rok<1SAS>. Otcowé nalfi na této Hoře<1SAK> modlili fe : a wy
prawjte/ že w Geruzaléme<1SVG> geft miťto<0SAK> kdeżto náležj fe
modliti. Rżekl gi Geżjfs<1SVP> : Ženo wěř mi že gde ho=
dina<0SAA>/kdyżto ani na této hoře<0SAK>/ani w Geruzalémě<1SVG>/bu=
dete fe modliti Otcy<1SAS>. Wy fe modljte tomu čemuż
newjte/a my fe modljme čemuż wjme/neb Spaťenj<1SAS> z
Zidůw<1SAPG> geft. Ale gdeť hodina<0SAA>/ a nynjt' get/kdyżto
prawj<0AA> citelě<0SAPP> / modliti fe budau Otcy<1SAS> w Duchu<1SAS> a w
prawdě<0SAA>. Nebo y Otec<1SAS> takowých hledá/kteřjby fe
modlili gemu. Bůh Duch<1SAS> geft/a ti kteřjž fe mu mo=

<R vij r>

dľ/w Duchu<1SAS> a w prawdě<0SAA> magi fe modliti.

¶Rżekla mu žena<0SAPP> : Wjm že Mefyáfs<1SAS> přigde/kte=
rýž flowe Krytus<1SAS>. Protož když přjgde / ont' nám
zwěťtuge wflecky wěcy<0SAA>. Rżekl gi Geżjfs<1SVP> : Iát' gfem
kterýž mluwjm s tebau. A w tom hned přifli Vče=
dlnicy<1SAPP> gehó/y diwili fe žeby s Ženau<1SAPP> mluwil. A w=
ľľak žádný neřekl : Co fe gi ptáfs?aneb proč mluwjfs
s nj ? Tehdy nechala tu Žena<1SAPP> Wědra<1SAK> ťwého/ a ode=
ľľa do Měťta<1SAK>/a řekla těm lidem<0SAPP> : Podťte a pohľedťte
na člowěka<0SAPP> / kterýž powěděl mi wfleckny wěcy<0SAA> které
gfem koli činila. Zdaly on geft Krytus<1SAS>? y wyľli z
Měťta<1SAK>/a ľli k němu.

¶Mezy tjm pak profyli ho wědľnjcy<0SAPP> / řkúce:
Miťťe/pogezyż. A on řekl gim : Iát' mám pokrm<0SAK> k
gedeni<0SAA>/kteréhož wy newjte. Tehdy prawili wědľnj=
cy<0SAPP> wěťpolek : Zdali geft kdo přineťl mu gjti ? Rżekl
gim Geżjfs<1SVP>:Můgt' pokrm<0SAK> geft/abych činil wůli<0SAA> to=
ho kterýž mne poľlal/a konal djlo<0SAA> gehó. Wľľak wy
prawjte/že geľťě čtyři<0NN> gfau Měfýce<1SAA>/a žeň<0SAA> přjgde?Ay
prawjm wám/zdwiĥněte oči<0SAK> walfě/a patřte na Kra=
giny<1SAK>/žěť fe giż bělegi ke žni<0SAA>. A kdożť žne/odplatuf'<0SAA> bé=
ře / a s hromažďuge wěitek<0SAA> k Źiwotu<0SAA> wěčnému<0AA> / aby y
ten kdož rozľýwá ľpolu fe radowal/y kdož žne. W
tom zagitě flowo<0SAA> prawě<0AA> geft/žěť giný geft kterýž roz
ľýwá/a giný který žne. Iát' gfem wás poľlal/ aby=
ľťte žali o čemž gťte nepracowali / Ginj gfau praco=
wali/a wy gťte w gegich prácy<0SAA> wěľli.

¶Z Měťta<1SAK> pak toho mnozý<0AX> wěěřili w něho z
Samaritanůw<1SAPG>/pro řeč Ženy<1SAPP> kteřáž Swěděctwj<1SAA> wy=
dáwala / že gi byl powěděl wfleckny wěcy<0SAA> kteřěž
koli byla činila. Tehdy když přifli Samarytáni<1SAPG>
k němu/profyli ho aby w nich pozůľtal.Y pobyl tu za

<R vij v>

dwa<0NN> dni<0SAA>. A mnohém gich wjce wvěřilo / pro řeč<0SAA> geho. A Ženě<1SAPP> mluwili : Giž ne pro twau řeč<0SAA> wě= řjme/neb lme lami flyfeli/a wjme giftě/že tento gefť

řpafyfel<0SAS> Swěta<1SAK> Kryftus<1SAS>.

¶Po dwau<0NN> pak dnech<0SAA>/wyfšel odtud a šfel do Ga= lilee<1SVG>. Sám zagiftě Gežjfs<1SVP> Swědectwj<1SAA> wydal / že Prorok<1SAS> w fwé Wlafti<1SAA> w poctiwofti<0SAA> nenj. Protož když přišfel do Galilee<1SVG>/přiyali ho Galilegšj<1SAPG>/že widě li wflecky wěcy<0SAA> / kteréž wčinil w Geruzalémě<1SVG> na den<0SAA> Swátečnj<1ARS> : neb y oni byli přišfli ke dni<0SAA> flawnému<0ARS>. Tehdy opět přišfel do Káně<1SVG> Galilegšké<1ARGG>/kdežto wčinil byl z wody<0SAK> Wjno<1SAK>.

@¶y byl geden Králjk<1SAPT> gehož fyn<0SAPP> nemocen<0AA> byl w Kaffarnaum<1SVG>. Ten když wflyšfel/že Gežjfs<1SVP> přišfel z Iúdfké<1ARGG> Kraginy<1SAK> do Galilee<1SVG> / šfel k němu a profyl

ho/aby šfel/a wzdrawil Syna<1SAPP> geho/neb počjnal mřj= ti. Tehdy řekl k němu Gežjfs<1SVP> : Nevzřjteli diwůw<0SAA> a zázrakůw<0SAA>/nevvěřjte. Ržekl mu Králjk<1SAPT> : Pane/pod' prwé nežli vmře Syn<1SAPP> můg. Ržekl mu Gežjfs<1SVP>: Gdi/ Syn<1SAPP> twůg žiw<0AA> gefť. Wvěřil člowěk<0SAPP> řeči<0SAA> / kterauž mluwil k němu Gežjfs<1SVP>/a šfel. A když on šfel/potka= li še s nim služebnjcy<0SAPP>/a zwěštowali mu/řkauce: Syn

<R viij r>

twůg žiw<0AA> gefť. Tehdy otázal še gich na Hodinu<1SAA>/ w kterauby še lépe měl ? Y řekli mu : Wčera w hodinu<0SAA> fedmau<0NN> oftala ho Zymnice<1SAA>. Tehdy poznal Otec<1SAPP> že ta hodina<0SAA> byla/w kterauž řekl mu Gežjfs<1SVP>:Syn twůg žiw<0AA> gefť. Y wvěřil on y Czeled<1SAPP> geho wfleckna. To opět druhý<0NN> Diw<1SAA> wčinil Gežjfs<1SVP>/ když přišfel z Iúdfké<1ARGG> Kraginy<1SAK> do Galilee<1SVG>.-

Kapitola V.

POtom byl šwátek<0SAA> židowfký<0ARGP>/ Y šfel Ge= žjfs<1SVP> do Geruzaléma<1SVG>. A byl w Geru= zalémě<1SVG> Rybnjk<1SAK> Brawný<1ARS> / kterýž flowe Betfayda<1SVG>/patero<0NS> přjštřefšj<0SAK> mage. W nichžto leželo množštwj<0SAA> weliké<0AA> neduži= wých<0AX>/ šlepých<0AX>/kulhawých<0AX> / fuchých<0AX> / očekawagjce hnutj<0SAA> wody<0SAK>. Nebo Angel<1SAS> Božj<1AS> giftěho čafu<0SAA> šftu= powal do Rybnjka<1SAK> a hýbal wodau<0SAK>. A kdož prwnj<0NN> ššftupowal do Rybnjka<1SAK> po hnutj<0SAA> Wody<1SAK> / wzdrawen býwal/od kterékoli nemocy<0SAA> trápen byl. Y byl tu člo= wěk<0SAPP> geden/kterýž ležel Ofm<1NN> a Tridceti<1NN> Let<1SAA> w nemocy<0SAA>

<R viij v>

fwé. Toho když wzřel Gežjfs<1SVP> an ležj/a poznal žeby giž čas<0SAA> mnohý<0AA> byl nemocen<0AA>/řekl mu : Chcešli zdráw<0AA> býti? Odpowěděl mu Nemocný<1AX> : Pane/nemám člo wěka<0SAPP> když še zbauřj Woda<1SAK>/ aby mne wpuštil do Ry= bnjka<1SAK> : neb když yá gdu/giný předemnau wšftupuge. ¶Ržekl mu Gežjfs<1SVP> : Wštaň / wezmi Lože<1SAK> twé a choď. A hned zdráw<0AA> gefť wčině člowěk<0SAPP> ten/a wzaw Lože<1SAK> fwé y choďil. Byla pak Sobota<1SVA> w ten den<0SAA>. Tehdy řekli židě<0SAPG> tomu kterýž byl zdráw<0AA> wčině : Den Swátečnj<1ARS> gefť/nešlušřť tobě nořyti lože<0SAK> twěho. Odpowěděl gim : Ten kterýž mne wzdrawil / onř mi rozkázal : Wezmi Lože<1SAK> twé a choď. Y otázali ho :

Který geft ten člověk<0SAPP>/kterýž řekl tobě : Wezmi Lože<1SAK> twé a chod'?Ale ten kterýž byl vzdrawen/newěděl kdo by byl. A Gežjfs<1SVP> byl odffel od Záfupu<1SAK> shromáždě= ného<0AA> na tom mjftě<0SAK>.

¶Potom pak Gežjfs<1SVP> nalezl gey w Chrámě<1SVB>/ y řekl mu : Hle zdráv<0AA> včinen gfy/giz nehřefs/ at'by se tobě nětco horflýho<0AX> nepřihodilo. Odffel ten člověk<0SAPP>/ a powěděl židům<0SAPG> /žeby Gežjfs<1SVP> byl kterýž ho zdrawého<0AA> včinił. Protož protiwiłi se Zidé<1SAPG> Gežjffowi<1SVP>/že to vči= nil/w den<0SAA> Swátečnj<1ARS>. Ale Gežjfs<1SVP> odpověděł gim: Otec můg až dořawád dělá/y yát' dělám. Teh= dy židé<0SAPG> wjce proto hledali ho zabiti : ne toliko žeby ruffyl Sobothu<1SVA>/ ale že Otce<1SAS> fwého prawil býti Bo= ha<1SAS>/rowného<0AA> se čině Bohu<1SAS>. Tehdy odpověděł gim Gežjfs<1SVP> a řekl : Giftě giftě prawjm wám /Nemůžet' fyn<0SAS> řám od febe ničehéhož včiniti / gediné což vřj an Otec<1SAS> činj. Neb cožkoli on činj/toť y Syn<1SAS> též činj. Otec zagiftě miluge Syna<1SAS> / a wkažuge mu wfleckny wěcy<0SAA>/ kteréž řám činj / a wěfflý<0AA> nad to wkažuge mu fikutky<0SAA>/abyffte wy se diwili. Neb yakož Otec<1SAS> křjfy <S j r>

Mrtwé<1AX> a obžiwuge / tak y fyn<0SAS> kteréž chce obžiwuge ? Aníž zagiftě Otec<1SAS> faudj toho/ ale weffkeren faud<0SAA> dal fynu<0SAS>/aby wflyckni ctili fynu<0SAS>/tak yako ctj Otce<1SAS>. Kdo nectj Syna<1SAS>/nectj ani Otce<1SAS>/ kterýž ho pořlal. Giftě/ giftě prawjm wám/že kdož Slowo<1SAA> mé fflyřj/ a wěřj tomu kterýž mne pořlal/mát' žiwot<0SAA> wěčnj<0AA>/a na faud<0SAA> nepřigde/ale půgde z Smrti<1SAA> do žiwota<0SAA>.

¶Giftě giftě prawjm wám / že přigde hodina<0SAA>/ a nyníť geft/kdyžo Mrtwj<1AX> vflyřly hlas<0SAK> fynu<0SAS> Božjho<1AS> : a ti kteřj vflyřly žiwi<0AA> budau. Neb yakož Otec<1SAS> má ži= wot<0SAA> řám w fobě/tak geft dal y Synu<1SAS> / aby měl žiwot<0SAA> w řámém obě/a moc<0SAA> dal mu y Saud<1SAA> činiti/neb fyn<0SAS> člověka<0SAPP> geft. Nediwtež se tomu : neboť přigde ho= dina<0SAA>/w kteraužo wflyckni kteřj w hrobjch<0SAK> gřau vfly řly hlas<0SAK> Syna<1SAS> Božjho<1AS> : Y půgdu kteřj dobré<0AA> wěcy<0SAA> činili/na wzkřjřenj<0SAA> žiwota<0SAA>/ale ti kteřjž zlé<0AA> wěcy<0SAA> čini= li/na wzkřjřenj<0SAA> Saudu<1SAA>.

¶Nemohuť yá řám z febe nic včiniti. Ale yakž flyřým/tak řaudjm/a Saud<1SAA> můg řprawedliwý<0AA> geft: neb nehledám wůle<0SAA> mé/ale wůle<0SAA> toho kterýž mne po= řlal/Otcowy<1AS>. Wydávámli yá řwědectwj<0SAA> řám o fobě/Swědectwj<1SAA> mé nenj prawé<0AA>. Ginýt' geft kte= rýž řwědectwj<0SAA> wydává o mně / a wjm že prawé<0AA> geft Swědectwj<1SAA> geho/kterěž wydává o mně.

¶Wy gfte pořlali k janowi<0SVP>/a on wydal řwědec= twj<0SAA> Prawdě<1SAA>. Ale yát' nepřijmám řwědectwj<0SAA> od člověka<0SAPP>/ale totoť prawjm/abyffte wy řpafeni byli. On byl Swjce<1SAK> hořjcy<0AA> a fwjtjcy<0AA> / Wy pak chtěli gfte na čas<0SAA> wefeliti se w fwětle<0SAA> geho. Yá pak mám wěťcj<0AA> řwědectwj<0SAA> nad řwědectwj<0SAA> Ianowo<1APPV>:Nebo fikut kowé<0SAA> kteréž mi dal Otec<1SAS> abych ge dokonal/ ti (pra= wjm)fikutkowé<0SAA> kteréž yá činjm řwěděj o mně/že mne

<S j v>

Otec<1SAS> pořlal. A Otec<1SAS> kterýž mne pořlal/on řwědčil o mně. Gehož gfte wy řlafu<0SAK> nikdy neflyřfeli/ ani Twáři<1SAK> geho widěli/a řlowa<0SAA> geho nemáte w fobě zů= řtawagickýho<0AA> : Nebo kteréhož on pořlal / tomu wy newěřjte.

¶Wyhledawayte Pjřma<1SVT>/w nichž fe domnjwáte
 žiwot<0SAA> wěčný<0AA> mji. A tať gřau geřto řwěďčj o mně:
 a nechcete přigiti ke mně/abyřte žiwot<0SAA> měli. Slá=
 wy od Lidj<1SAPP> yá nepřigimám: ale poznal gřem wás že
 milowanj<0SAA> Božjho<1AS> nemáte w łobě. Iáť gřem při=
 řřel Gménem<1SAA> Otce<1SAS> mého/a nepřigimate mne.
 Přigdeliť giný Gménem<1SAA> řwým/toho přigmete.
 Kterak wy můžete wěřiti/kteřž řláwu<0SAA> geden od dru=
 hého přigimate : a řláwy<0SAA> kteraž od řamého Boha<1SAS>
 pocházý/nehledáte ?

¶Nedomnjwaytež fe bych yá na wás žalowati
 měl před Otcem<1SAS>. Geřtiť kdo na wás žaluge/Moy=
 žjřs<1SVP>/w němž wy naděgi<0SAA> máte. Nebo byřte wěřili
 Moyžjřřowi<1SVP>/wěřilibyřte owřřem y mně : neb on o
 mně plál. Ale poneřwadž geho Pjřmům<1SVT> newěřjte/
 y kterař řlowům<0SAA> mým wvěřjte?

2.7.2 List Galatským

<I i v v>

Kapitola I.

PAwel Apofřtol<1SAS>(ne od lidij<0SAPP>/ani
 řkrze řłowěka<0SAPP>/ale řkrze Gežjřře<1SVP> Kry=
 řta<1SAS>, a Boha<1SAS> Otce<1SAS> / kteraž ho wzkřj=
 řyl z mrtwých<0AX>)y ti kteřž řemnu řau
 wřřyckni bratřj<0SAPP> / Cýrkwjm<1SVI> Galat=
 řkým<1ARGG>:

<I i v j r>

Milofř wám a Pokog<1SAA> od Boha<1SAS> Otce<1SAS>, a od Pána<1SAS>
 nařřeho Gežjřře<1SVP> Kryřta<1SAS>: kteražto wydal řebe řamého
 za hřjchy<0SAA> nařře/ aby wyřhl nás z tohoto řwěřa<0SAK> zřřeho<0AA>
 podřě wřře<0SAA> Boha<1SAS> a Otce<1SAS> nařřeho: gemužto řeřř<0SAA> a
 řláwa<0SAA> na wěky<0SAA> wěkůw<0SAA>. Amen.

¶Diwj ře / že od Kryřta<1SAS> kteraž wás powolal/
 řkrze milofř<0SAA>, tak rychle ře přewoditi dáti w giné<0AA> E=
 wangeliwm<1SAS> : kteraž není giné<0AA> / než že gřau někteřj ge=
 řřto řmautj wás/ a řtěgi přewrátiti Ewangeliwm<1SAS>
 Kryřtowo<1AS>. Ale, bychom pak my / neb Angel<1SAS> s ne=
 be<0SAS>, kázal wám Ewangeliwm<1SASx> kromě tohoto/kteraž řme
 wám kázali/prokletý<0AA> buď. Yakož řem řředpowěďř/
 y nyní opěť prawjm: Geřřliby wám kázal kdo E=
 wangeliwm<1SAS>/kromě tohoto kteraž gře přiyali/prokle=
 tý<0AA> buď. Nynj pak zdali řidřké<0ARPP> wěcy<0SAA> káži/ řili Bož=
 řké<1AS> ? Aneb řidemli<0SAPP> ře řledjm řjbiti? Nebo kdybyř
 ře až dořawad řjbił/ řlužebnjkem<0SAPP> Kryřtowořým<1AS> bych
 nikoli nebył.

¶Známo pak wám řinjm Bratřj<1SAPP> Ewangeliwm<1SAS>/
 kteraž kázáno geřř odemne / že není podřě Čřłowěka<1SAPP> :
 aniž gřem yá ge wzal od řłowěka<0SAPP>/ ani ře naučil / ale
 řkrze zgewenj<0SAA> Gežjřře<1SVP> Kryřta<1SAS>. Neb gře řlyřřeli o
 mém obcowánj<0SAA> někderyřřjm<0AA> w řidowřtwu<0SAA>/ že řem ře
 nad obyčřeg<0SAA> protiwil Cýrkwi<1SVI> Božj<1AS> / a wypleňowal
 řem gi: a prořjwal řem w řidowřtwu<0SAA>/nad giné mně
 rowné<0AA> w řwěřm pokolenj<0SAA>/gřa náramně řilen<0AA> wřřtano
 wenj<0SAA> wydaných<0AA> od řtarřřjch<0AX> řwých.

¶Ale yakž ře widělo Bohu<1SAS>/kteraž mne byl odděłil
 z řiwota<0SAK> matky<0SAPP> mé/ a powolal řkrze milofř<0SAA> řwau/ k
 tomu/aby zgewil Syna<1SAS> řwěho řkrze mne / abyř ho
 kázal mezy Pohany<1SAPP>/y hned nerozmluwil řem s řělem<0SAK>

a krw<0SAK>: aniž fem šel do Geruzaléma<1SVG> k Apollolům<1SAS>

<I i vj v>

genž byli předem nau: ale šel fem do Arabie<1SVGx>/ a zař fem
fe nawrátil do Damasku<1SVG>. Potom po třech<0NN> letech<0SAA>
nawrátil fem fe do Geruzaléma<1SVG>/ abych fe shledal s
Petrem<1SVP>: y pobyl fem v něho patnácte<0NN> dnj<0SAA>. Giné=
ho pak z Apollolům<1SAS> žádného gfem newiděl/ než Ia=
kuba<1SVP> Bratra<1SAPP> Páně<1AS>. A toť pjlšy wám/ hle před Bo=
hem<1SAS> žeť neklamám.

¶Potom přišel fem do Kragin<1SAK> Syrských<1ARGG> a Cy=
lických<1ARGG>. Y neznali mé podle twáři<0SAK> ofoby<0SAPP> Cýrkwe<1SVI>
židowlké<0ARGP> / kteréž byli w Kryftu<1SAS>. Než toliko šlychali
o mně/ že ten kterýž fe nám protiwil někdy / giž nyní
káže wju<0SAA> kterauž někdy wyboyowáwal: A tak flawi=
li pro mne Boha<1SAS>.

<I i vij r>

Kapitola II.

Potom po čtrnácti<0NN> letech<0SAA> opět fem šel
do Geruzaléma<1SVGx> špolu s Barnabášem<1SVPx>/
poyaw také y Týta<1SVP>. A wšel fem po=
dlé zgewenj<0SAA>/ a rozmlauwal fem s nimi
o Ewangeliū<1SAS>/ kteréž káži mezy Pohany<1SAPPx>:
ale obzwláštne s těmi kteréž přednj<0AA> a w vážnofti<0SAA> by
li/ abych řnad nadarmo neběžel/ aneb byl neběhal.
Ale ani Týtus<1SVP> kterýž fem nau byl / a gfa Pohanem<1SAPP> /
přinucen byl aby fe obřezal: pro náhodau<0SAA> weflé<0AA> ffa
leflné<0AA> bratry<0SAPP> / kteřj podle giných příšli k wyšpeho=
wánj<0SAA> fwobody<0SAA> našj/ kteréž máme w Kryftu Gežjfy<1SASx><1SVPx>/
aby nás w službu<0SAA> přinutili. Kterýmžto ani na čas<0SAA>
zagiřte nepořtaupili fme škrze poddánj<0SAA> / aby praw=
da<0SAA> Ewangeliū<1SAS> zůřtala v wás.
¶Od těch pak kteréž fe zdáli nětějm býti, yacý
gfau někdy byli/ nenj mi do toho nic : Bůh ofoby<0SAPP> člo
wěka<0SAPP> nepřigimá. Neb kteréž v vážnoft<0SAA> i byli/ nic mi
nepřidali. Ale zaře/ když vzřeli že mi fwěřeno bylo
Ewangeliū<1SAS> / abych ge kázal neobřezaným<0AX> / yako
Petrowi<1SVP> mezy židy<0SAPG>:(nebo ten kterýž powolal Petra<1SVP> k
Apollolštwj<1SAS> mezy židy<0SAPG> / powolal také y mne abych
byl Apollolšem<1SAS> mezy Pohany<1SAPP>) a když poznali milořt<0SAA>
Božj<1AS> mně danau Iakub<1SVP>, Petr<1SVP> a Ian<1SVP>/ kteréž zdáli fe bý=
ti Slaupowé<1SAK>/ rukau<0SAK> podali mi y Barnabášfowi<1SVP>/ na
znamenj<0SAA> towaryšřtwj<0SAA> : abychom my k Pohanům<1SAPP> /
oni pak mezy židy<0SAPG> vřjwali Apollolštwj<1SAS>: toliko aby=
chom na chudé<0AX> pamatowali: čehož y pilen<0AA> fem byl/
abych to činil.

¶A když přišel Petr<1SVP> do Antyochye<1SVG> / zgewně fem
fe mu opřel/ neb byl hoden<0AA> treřřánj<0SAA> : Nebo prwé než
přiřli někteřj od Iakuba<1SVP>/ gřdal s Pohany<1SAPP>. Ale když
přiřli/ vcházal a oddělowal fe od nich / boge fe těch

<I i vij v>

kteřj byli z židowřtwa<0SAA> obráceni. a w geho pokryt=
řtwj<0SAA> frownáwali fe y ginj židé<0SAPG>/ tak že y Barnabášs<1SVP> v=
weden byl od nich w to Pokryřtwj<1SAA>. Ale když fem
vřřel že nevpřjmně kráčegi podle prawdy<0SAA> Ewange=
liūm<1SAS>/ řekl fem Petrowi<1SVP> předewřemi : Poněwadž ty
fa židem<0SAPG>/ pohanky fy žiw<0AA>/ a ne židowlky / proč Po=
hany<1SAPP> nutjš aby židowky žiw<0AA> byli ?

¶My od přirozenj<0SAA> židé<0SAPG>/ a ne hříšníci<0SAPP> z pohanů<0SAPP>:
věduce to že nebývá člověk<0SAPP> spravedliv<0AA> z skutků<0SAA>
Zákona<1SAA> než skrze Wjru<1SAA> w Kryfta<1SAS> Gežjše<1SVP> : y my sme
w Gežjše<1SVP> Kryfta<1SAS> uvěřili / abychom ospravedlněni
byli z Wjry<1SAA> Kryftowy<1SAS>/ a ne z skutků<0SAA> Zákona<1SAA> : pro=
to/ že z skutků<0SAA> Zákona<1SAA> nebude spravedliv<0AA> učiněn
žádný člověk<0SAPP>.

¶Pakli/ hledajce abychom spravedlivj<0AA> byli
skrze Kryfta<1SAS>/nalezeni sme y my hříšníci<0SAPP>/ Zdalž teh
da Kryftus<1SAS> geft Služebnjkem<1SAPP> hříchu<0SAA> ? Nikoli : Ne=
bo buduli to což sem prvé kazyl opět zase vzdělá=
wati/přestupnjkem<0SAPP> sebe činjm. Nebo já skrze zá=
kon<0SAA> vmřel sem Zákonu<1SAA>:abych žiw<0AA> byl Kryftu<1SAS>/řpolu
s Kryftem<1SAS> vkřižován sem : a žiw<0AA> sem již ne já /ale
žiw<0AA> geft we mně Kryftus<1SAS>. Že pak nynj žiw<0AA> gfem w
těle<0SAK>/ žiw<0AA> sem v Wjře<1SAA> Syna<1SAS> Božjho<1SAS>/kteržto zamilo=
wal mne/a vydal sebe samého za mne. Nepohr=
dám milostj<0SAA> Božj<1SAS>. Nebo geftli spravedlnost<0SAA> skr=
ze Zákon<1SAA>/tehdy Kryftus<1SAS> nadarmo vmřel.

<I i viij r>

Kapitola III.

O Bláznivj Galatřtj<1SAPG> / y kdo geft wás
zmámil/abyřte newěřili prawdě<0SAA>?Kte=
řymžto před očima<0SAK> Gežjše<1SVP> Kryftus<1SAS> pr=
vé byl wyřřan: mezy wámi vkřižován
Toto toliko žádám zwěděti od wás : Z
řkutkůZákona<0SAA><1SAAx> přiyali řte ducha<0SAS>/řili z kázanj<0SAA> wjry<0SAA>?
takliž řte bláznivj<0AA> / že počawře Duchem<1SAS> / již tělem<0SAK>
konáte?Tak mnoho řpěli řte na darmo?geftli wřřak
na darmo. Protož kterýž wám dodává ducha<0SAS> / a
činj diwy<0SAA> mezy wámi:z řkutků<0SAA> Zákona<1SAA> řili z kázanj<0SAA>
wjry<0SAA> to činj?Yakož Abraham<1SVP> uvěřil Bohu<1SAS> /a počte=
no mu k řpravedlnosti<0SAA>. Wjte tedy / že kteřj řřau z
wjry<0SAA>/ ři řřau řynowé<0SAPP> Abrahamowi<1APPV>.
¶Předhlédřři pak řřimo<0SVT>/že Bůh<1SAS> z wjry<0SAA> ospravedl=
ňuge pohanj<0SAPP>/ prvé wefelau<0AA> wěc<0SAA> zwěřtowalo Abra=
hamowi<1SVP>,řřkaucy/Požehnánj budau w tobě wřřickni
pohané<0SAPP>. A protož kteřj z wjry<0SAA> řřau/dochážegi po=
žehnánj<0SAA> s wěrným<0AA> Abrahamem<1SVP>.Nebo koliko z řřch
řkutků<0SAA> Zákona<1SAA> geft / zlořečenřtwj<0SAA> poddáni řau.
Neb řřáno geft : Zlořečený každý kdo nezůřřává we
wřřem což řřáno geft w knihách<0SAK> Zákona<1SAA> / aby to ři=
nil. Ale že skrze Zákon<1SAA> nebývá žádný řpravedliv<0AA>
učiněn před Bohem<1SAS>/zřewné geft:Neb řpravedlivý<0AA>

<I i viij v>

z wjry<0SAA> žiw<0AA> geft. Zákon pak nenj z Wjry<1SAA>/ ale kterýby
člověk<0SAPP> to činil/žiw<0AA> bude skrze to. Kryftus nás wy=
kaupil od Zlořečenřtwj<1SAA> Zákona<1SAA>/učiněn řřa pro nás
Zlořečenřtwj<1SAA>:(neb řřáno geft/Zlořečený každý kdož
wifý na dřewě<0SAK>)aby mezy národy<0SAPP> požehnánj<0SAA> Abraha=
mowo<1APPV> přifřlo skrze Kryfta<1SAS> Gežjše<1SVP>/abychom zařřjbe
nj<0SAA> Ducha<1SAS> přiyali skrze wjru<0SAA>.
@¶Bratřj/podlé člowěka<0SAPP> prawjm/ wřřak wtwrže=
ným<0AA> některého člowěkaKřřafftem<0SAPP><1SAAx> žádný nepohřřj/
ani ho řřinák měnj.
¶Abrahamowi powědjna řřau zařřbenj<0SAA>/y Se=
meni<1SAK> geho. Ne dj/Y Semenům<1SAK>/yako o mnohých<0AA>/
ale yako o řřednom<0NN> / A w Semenu<1SAK> twém / řřež geft

Kryftus<1SAS>. Toto pak prawjm/že Vmluwy<1SAA> prwé<0NN> ftwr=
zené<0AA> od Boha<1SAS> při Kryftu<1SAS>/Zákon<1SAA> neruffj/ kterýž po
čtyřech<0NN> Stech<1NS> a po třidcýti<0NN> letech<0SAA> počátek<0SAA> wzal / aby
wyprázdnil zaľjbenj<0SAA>. Neb gefli z Zákona<1SAA> dědi=
ctwj<0SAA>/giž nenj z Zaľjbenj<1SAA>. Giftě gefť Abrahama<1SVP>
fkrze zaľibenj<0SAA> darował Bůh<1SAS>.

¶Což tehda Zákon<1SAA>? Pro přeřtupnjky<0SAPP> vřtanowen
gefť/dokawádzby nepřifllo Sýmě<1SAK>/gemužo zaľjbe=
no bylo: zřjzený<0AA> fkrze Angely<1SAS> w ruce<0SAK> Smjřce<1SAPP>. Smjř=
ce pak nenj gednoho<0NN>/ale Bůh<1SAS> gedn<0NN> gefť. Zdaliž
tehdy Zákon<1SAA> gefť proti flibům<0SAA> Božjm<1AS>? Odfťup to.
Nebo bybyl Zákon<1SAA> dán gefřtoby mohl obziwiti / za=
giftě z Zákonaby<1SAA> byla řprawedlnofť<0SAA>. Ale zawřelo
Přfmo<1SVT> wřfecko pod hřjchem<0SAA> / aby zaľjbenj<0SAA> Gežjřfe<1SVP>
Kryřta<1SAS> z wjry<0SAA> dáno bylo wěřjčým<0AX>. -
¶Ale prwé nežli přiflľa wjra<0SAA> / pod zákonem<0SAA>
byli fme ofřjřhání / zawřjni gfauce k té wjře<0SAA> / kteráž
měla zgewena býti.
¶A tak ZákonPřřtaunem<1SAA><1SAPPx> naľjm byl až do Kry=

<K k j r>

fřta<1SAS>/ abychom z Wjry<1SAA> ofřprawedlněni byli. Ale yakž
přiflľa Wjra<1SAA>/giž wjce negřme pod Přřtaunem<1SAPP>.
Nebo wy wřlyckni řynowé<0SAPP> Božj<1AS> gřte / proto že řte v=
wěřili Gezu<1SVP> Kryřtu<1SAS>. Neb kteřjžkoli pokřřeni gřte/
w Kryřta<1SAS> gřte ře oblěkli. A tak nenj rozdřju<0SAA> mezy
řidem<0SAPG> a Řřekem<1SAPG>/ /mezy řluřebnjkem<0SAPP> a řwobodným<0AX>/
mezy mužem<0SAPP> a řzenau<0SAPP>. Nebo wy wřlyckni gedno
gřte w Gezu<1SVP> Kryřtu<1SAS>. A poněwadř gřte wy Kry=
řtowi<1AS>/tehdy Semeno<1SAK> Abrahamowo<1AS>/a podľe zaľjbe=
nj<0SAA> Dědicowé<1SAPP>.

Kapitola IIII.

PRawjm pak /že pokudř Dědic<1SAPP> maličký<0AA>
gefť/nic ře neděľj od řluřebnjka<0SAPP>/gřřPá=
nem<1SASx> wřřeho:ale pod obráncemi<0SAPP> a zprá
wcemi<0SAPP> gefť/ až do wlořeného<0AA> řřafu<0SAA> od
Otce<1SAS>: Tak y my kdyř fme byli maljč=
cý<0AA>/pod řiwly<0SAA> řwřta<0SAK> byli gřme/flauřjce. Ale yakž při=
řľa plnofť<0SAA> řřafu<0SAA>/pořřal Bůh<1SAS> řyna<1SAS> řwřeho narořeně=
ho<0AA> z řeny<0SAPP> / vřiněného<0AA> poddaného<0AA> Zákonu<1SAA>: aby řy

<K k j v>

kteřj Zákonu<1SAA> byli poddání/wykaupil/abychom wy=
wolenjm<0SAA> práwo<0SAA> řynůw<1SAPP> přiyali. Že pak gřte řyno=
wé<1SAPP>/pořřal Bůh<1SAS> řucha<1SAS> řyna<0SAS> řwřeho w řrdce<1SAK> naľfe/
wolagjčyho<0AA>/Abba, Otče<1SAS>. A tak giž neyřy řluřebnj=
kem<0SAPP>/ ale řynem<1SAPP>: A gefťli řynem<1SAPP>/ y dědicem<0SAPP> Bo=
řjm<1AS> fkrze Kryřta<1SAS>.

¶Ale tehdy zagiftě kdyř gřte neznali Boha<1SAS>/ řlau=
řili gřte řem kteřjř odpřirozenj<0SAAx> negřřau Bohowé<1SAPP>. Ny=
ni pak yakž gřte poznali Boha<1SAS>/anobrř raděgj pozná
ni řte od Boha<1SAS>/kterak obracuřete ře opřt k mdlým<0AA> a
nuzným<0AA> řiwľum<0SAA>/gimřto opřt znouw řlauřiti řcete.
řni zachowáwáte a měřřce<0SAA>/ a řřafy<0SAA> y řéta<1SAA>. Bogjm
ře za wás/ abych nadarmo nepracowal při wás.
Buďřteř jako yá řem/poněwadř y yá řem jako wy.

¶Bratřj / prořřm wás. Nic gřte mne nevrzyli.

Znáteřpak/že s mnohau<0AA> mdlobou<0SAA> řřla<0SAK> kázał řem wám
Ewangelium<1SAS> poneyprwé: a zkuffenjm<0SAA> řjm kteřěř by

lo w těle<0SAK> nepohrdali gfe/ aniž fte zawrhli: ale yakož=
to Angela<1SAS> Božjho<1AS> přiyali fte mne/a yako Gezu<1SVP> Kry=
řta<1SAS>. Které gefť tedy blahoflawenftwj<0SAA> waffe?Swě=
dectwj zagifté yá wydávám wám / že Oči<1SAK> waffe (by
to mohlo býti)wylaupjce/bylibyřte mně dali. Což
tehdy nepřjtelem<0SAPP> fem wám včinen/ prawdu<0SAA> mluwě
wám?

¶Milugi wás ginj ne dobře / neb wás chtěgj od=
wrátiti od prawdy<0SAA>/abyřte gich následowali. Wy
pak dobrého<0AX> následugte w dobrém<0AX> wždyckny / a ne
toliko tehďáz když fem přjtomen<0AA> wám. Synácko=
wé mogi/kteréz opěť s boleřtj<0SAA> rodjm/dokawádžby za=
fe mezy wás wveden nebyl Kryřtus<1SAS>. Ale chtěřbych
řám v wás býti nynj / a hlas<0SAK> řwřg proměnití : neb
fem zahanben pro wás. Powězte mi kterj pod

<K k ij r>

Zákonem<1SAA> chcete býti/zdali Zákona<1SAA> neflycháte?
@¶Nebo pľáno gefť / že Abraham<1SVP> měl dwa<0NN> Syny<1SAPP>:
gednoho<0NN> z děwky<0SAPP>/a druhého<0NN> z řwobodné<0AX>. Ten pak
kterjž z děwky<0SAPP> fe narodil/podlé těla<0SAK> fe narodil : ale kte=
rjž z Swobodné<1AX>/ řkrze zaljbenj<0SAA>: kterěžto wěcy<0SAA> w gi=
ném řmyřlu<0SAA> fe prawj. Neb to řřau dwa<0NN> Zákonowé<1SAA>.
Geden zagifté na Hřře<1SAK> řřyna<1SVG> wydaný<0AA> / kterjž w řluž=
bu<0SAA> podrobował / a ten fe wyznamenává řkrze Agar<1SVP>:
(řřyna zagifté Hora<1SAK> gefť w Arabij<1SVG> / kteráž přřipogená<0AA>
gefť té/kteráž nynj řlowe Geruzalém<1SVG> / a řlauř s řřyny<1SAPP>
s řřwřmi) Ale Geruzalém<1SVG> kterjž řřwřchu gefť / řwobo=
dnřť<0AA> gefť/kterjž gefť Matka<1SAPP> nás wřřech. Neb pľá=
no gefť: Wefel fe neplodná<0AX> / kteráž nerodjřs: wyřkoč
a zwoley kteráž nepracugeřs ku porodu<0SAA> : Neb mnohé<0AA>
řau děti<0SAPP> ofamělé<0AX>/wjce nežli té gefřto má mužě<0SAPP>. My
pak Bratřj<1SAPP> podlé Izáka<1SVP> řřime řřynowé<1SAPP> zaljbenj<0AA>.
¶Ale yakož tehdy ten genž fe podléřtělá<0SAKx> narodil/pro
řiwil fe tomu kterjž fe byl narodil podlé Duchá<1SAS> / tak y
nynj. Ale co dj pľřmo<0SVT>? Wywřř děwku<0SAPP> y řřyna<0SAPP> gegi=
ho.Neb nebude děřicem<0SAPP> řřyn<1SAPP> řřwjky<1SAPP> s řřynem<0SAPP> řwobo=
dně<0AX>. A tak Bratřj<1SAPP> / negřime my řřynowé<1SAPP> řřwjky<1SAPP>/ ale
řwobodné<0AX>.-

<K k ij v>

Kapitola V.

PRotož / w Swobodě<1SAA> kterauř nás Kry=
řtus<1SAS> wyřwobodil řřugte / a nezapletegte
fe zaře w řřho<0SAK> řřužby<0SAA>. Hle yá Pa=
wel<1SVP> prawjm wám/ že budeteli fe obřezo=
wati / Kryřtus<1SAS> wám nic neprořřpěge.
A opěť řřwěřřđjm každěmu řřlowěku<0SAPP> kterjž fe obřezuge /
že gefť powinen<0AA> aby wěřřkeren řřakon<0SAA> napřřnil. Zbawe=
nj gfe Kryřta<1SAS> kterjž fe koli řkrze řřakon<1SAA> ofprawedřřu=
gete/ a z milořřti<0SAA> řřte wyřpadli. Neb my řřuchem<1SAS> z wjry<0SAA>
naděge<0SAA> řřprawedřřnořřti<0SAA> ořřekáwáme.Neb w Gezu<1SVP> Kry=
řtu<1SAS>/ ani obřezowánj<0SAA> prořřpjwá/ani neobřezowánj<0SAA> / ale
Wjra<1SAA>/ kteráž fe řkrze řřářku<0SAA> pľřfobj.

¶Běřřali řřte dobře/y kdo wám přřekazyl/ abyřřte ne=
wěřřili prawdě<0SAA> ? nepowolugte / neb ta řřadda<0SAA> neni z
toho kterjž wás powolal. Maličko kwářřu<0SAK> wřřecko
Těřřto<1SAK> poruřřřuge.

¶Yářř dauffřanj<0SAA> mám o wás w řřánu<1SAS>/že nic gině=
ho<0AX> nebudete řřmeyřřřeti. Kdo pak wás zarmucuge/

ponefeť Saud<1SAA>/kdožkoli byl. Yá pak Bratřj<1SAPP>/kážili
geftě obřezánj<0SAA>/pročež geftě protiwenftwj<0SAA> trpjm?
Tehdy wyprázdneňo geft pohorŕenj<0SAA> Křjže<1SAK>. O by
byli wyobcowánj kteřjž wámi wiklj.

¶Nebo wy w fwobodě<0SAA> powolánj fte bratřj<0SAPP>/ toliko
abyŕfte fwobody<0SAA> nedáwali ku přjčině<0SAA> tělu<0SAK>/ ale fkrze lá=
fku<0SAA> poŕlugte ſobě weŕpolek. Nebo weŕŕkeren Zá=

<K k iij r>

kon<1SAA> w gednom<0NN> ſlowu<0SAA> ſe naplňuge/totižto w tom:Mi=
lowati budeſ bližnjho<0AX> twého yako ſebe ſamého. Pa=
kli gedem druhého weŕpolek kauſati a hrýzti budete/
hled'tež abyŕfte weŕpolek gedem od druhého nebyli ſe=
žráni. Protož prawjm :

@¶Duchem choďte/a žádofti těla<0SAK> nedokonáte.

Nebo tělo<0SDAK> žádá proti duchu<0SAA>/Duch<1SAA> pak proti tělu<0SAK>. A
to dvě<0NN> mezy ſebau weŕpolek ſe ſobě protiwj/abyŕfte to=
ho nečinili/cobyŕftekoli chtěli. Pakli duchem<0SAS> býwá=
te wedeni/ negfte pod Zákonem<1SAA>. Zgewnjť gſau pak
ſkutkowé<0SAA> Těla<1SAK>/genž gſau / Cyzoložftwo/ſmilftwo<0SAA>/ ne=
čiftota<0SAA>/neſtydatoft<0SAA>/chlipnoft<0SAA>/modlářftwj<0SAA> / tráwenj<0SAA> /
nepřjzně<0SAA>/ſwárowé<0SAA>/nenáwiſti<0SAA>/hněwowé<0SAA>/wády<0SAA>/křjko=
wé<0SAA>/různice<0SAA>/ fekty<0SAA>/záwiſti<0SAA>/wraždy<0SAA>/opilftwa<0SAA>/
hodowá=

nj<0SAA>/a těm wěcem<0SAA> podobné<0AA>: o nichž předpowjdam / ya=

kož ſem y prwé powěďel: že kteřjž takowé wěcy<0SAA> činj/krá

lowftwj<0SAS> Božjho<1AS> dědicowé<0SAPP> nebudau. Ale owotce<0SAA> du=

cha<0SAS> geft láfka<0SAA>/radoft<0SAA>/pokog<0SAA>/dlauhočekánj<0SAA>/trpěliwoft<0SAA>

dobrotiwoft<0SAA>/dobrota<0SAA>/ tichoft<0SAA>/ Wjra<1SAA>/ ſtrjdmoft<<0SAA>>/ zdr=

želiwoft<0SAA>/ čiftota<0SAA> : Proti takowým wěcem<0SAA> neni Zákon<1SAA>.

Ale kteřjž gſau Kryťtowi<1AS>/Tělo<1SAK> ſwé wkrížowali s wá=

ſňněmi<0SAA> a s žádoftmi<0SAA>.-

@¶Gſmeli Duchem<1SAS> žiwi<0AA>/Duchem<1SAS> y choďme. Nebý

wayme marné<0AA> ſláwy<0SAA> žádoftiwi<0AA>/ weŕpolek ſebe popau=

zejje/ weŕpolek ſobě záwidje.

<K k iij v>

Kapitola VI.

BRatřj / Bylliby také zachwácen člowěk<0SAPP>

w něyakém hřjchu<0SAA>/wy kteřjž duchownj<0AX>

gfte/ takowého naprawte Duchem<1SAA> ti

chým: prohlédage ſám k ſobě / aby y ty

pokaulljn nebyl.

¶Weŕpolek gedni druhých břemena<0SAK> neſte / a tak

naplňugte zákon<0SAA> Kryťtů<1AS>. Neb domnjwáli ſe kdo

žeby nětco byl/ničjmž negſa/ ſám ſwau myſl<0SAA> zklamá=

wá. Ale dĵla<0SAA> ſwého zkus gedenkaždý : a takt' ſám w

ſobě toliko chwálu<0SAA> mjti bude/a ne w giného. Neb

gedenkaždý břjmě<0SAK> ſwé poneſe.

¶Zďelugž ſe pak ten kteřjž naučenj<0SAA> přigjmá w flo=

wu<0SAA>/s tjm kdož mu naučenj<0SAA> dáwá,wŕlĵm dobrým<0AX>.Ne=

blud'te: Bůh nechce býti poſmjwán. Neb cožkoli bu=

de fýti člowěk<0SAPP>/to bude y žĵti. Nebo kdož rozſýwá ſkr=

ze tělo<0SAK> ſwé/ z těla<0SAK> žĵti bude poruŕlenj<0SAA> : ale kdož rozſýwá

ſkrze Ducha<1SAS>/z Ducha<1SAS> žĵti bude žiwot<0SAA> wěčný<0AA>. Dobře

pak činjece nevtáwayme:neb čaſem<0SAA> ſwým žĵti budeme

gſauce nevtálj<0AA>. A tak dokawáďž čaſ<0SAA> máme / činme

dobře wŕſtem/ neywjce pak domácým<0AX> wjry<0SAA>.

¶Widjte kterak liſty<0SAK> pſál ſem wám ſwau rukau<0SAK>.

Neb ti kteřjž chtěgi ſe těleſně na oko<0SAK> lĵbiti / nutj wás

abyllte fe obřezowali/ toliko aby pro křž<0SAK> Kryftů<1AS> proti=
wenftwj<0SAA> netrpěli. Nebo ani ti kteřž fe obřezugi/Zá=
kon<1SAA> zachowáwagj: ale chtj abyllte fe obřezowali / aby
fe w těle<0SAK> wafem chlubili. Ale odemne to odfup/ať

<K k iij r>

bych fe w čem chlubil/ gediné w Křžži<1SAK> Pána<1SAS> nalfeho
Gežjffe<1SVP> Kryfta<1SAS>/ fkrze něhož mi fwět<0SAK> vkřižowán geft / a
yá fwětu<0SAK>. Neb w Gezu<1SVP> Kryftu<1SAS> ani obřzka<0SAA> co platná<0AA>
geft/ ani neobřzka<0SAA>/ale nowé<0AA> ftwořenj<0SAA>.

¶A kteřj koli podlé této zpráv<0SAA> kráčegj/ přjgdiž na
ně pokog<0SAA> a milofrdenftwj<0SAA> / y nad Izrahelem<1SAPG> Božjm<1AS>:
Giž potom žádný mi obtjžnofti<0SAA> nečiň: neb yá gjzwy<0SAK>

Pána<1SAS> nalfeho Gežjffe<1SVP> Kryfta<1SAS> na těle<0SAK> fwém nofým.
Miloft Pána<1SAS> nalfeho Gežjffe<1SVP> Kryfta<1SAS> s duchem<0SAA> wa=
flim budiž, bratřj<0SAPP>. Amen.